

**T.C.  
SAKARYA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**

**SEGÜRNĀME  
(İNCELEME-METİN-DİZİN)**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ  
Ayşe KETE**

**Enstitü Anabilim Dalı : Türk Dili ve Edebiyatı  
Enstitü Bilim Dalı : Yeni Türk Dili**

**Tez Danışmanı : Prof. Dr. Vahit TÜRK**

**Haziran 2008**

**T.C.**  
**SAKARYA ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**

**SEGÜRNĀME**  
**(İNCELEME-METİN-DİZİN)**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**  
**Ayşe KETE**

**Enstitü Anabilim Dalı : Türk Dili ve Edebiyatı**  
**Enstitü Bilim Dalı : Yeni Türk Dili**

**Tez Danışmanı : Prof. Dr. Vahit TÜRK**

**Bu tez .../.../ 200. tarihinde aşağıdaki jüri tarafından oybirliği ile kabul edilmiştir.**

---

**Jüri Başkanı**

- Kabul  
 Red  
 Düzeltme

---

**Jüri Üyesi**

- Kabul  
 Red  
 Düzeltme

---

**Jüri Üyesi**

- Kabul  
 Red  
 Düzeltme

## **BEYAN**

Bu tezin yazılmasında bilimsel ahlak kurallarına uyulduğunu, başkalarının eserlerinden yararlanılması durumunda bilimsel normlara uygun olarak atıfta bulunulduğunu, kullanılan verilerde herhangi bir tahrifat yapılmadığını, tezin herhangi bir kısmının bu üniversite veya başka bir üniversitedeki başka bir tez çalışması olarak sunulmadığını beyan ederim.

**Ayşe KETE**

**17.06.2008**

## ÖNSÖZ

Türk dilinin ve dolayısıyla Türk kültürünün zenginliği ve çeşitliliği, yine bu dilde yazılan ve araştırılmayı bekleyen eserlerin incelenmesiyle ortaya çıkmaktadır. Tarih boyunca gerek farklı milletlerle kültürel alışveriş, gerek din değişimi, Türklerin düşünüş, inanış ve geleneklerini etkilemiştir. Geleceğe dair insanın merak duygusunu gidermek ya da bir işe başlarken ne yapması gerektiğini kestirmek için fala baktırması, bütün insanlığın ilk çağlardan beri başvurduğu bir yoldur. Bu fallar, vücudun seğirmesi, kulağın çınlaması, günlerin ve ayların daha doğrusu gezegenlerin hareketleri, kura çekme, rüya tabiri, harflerin değeri vs. gibi çeşitlilik arz etmektedir. İşte bu çalışmanın sözü geçen alanla ilgilenenlere ve Türk dilinin belli bir dönemine kaynaklık etmesi bakımından Türk dili araştırmacılarına yardımcı olacağına inanmaktayız.

Bu tez çalışmasının hazırlanmasında beni yönlendiren, titizlikle ve ilgiyle yardımlarını benden esirgemeyen değerli hocam ve tez danışmanım Prof. Dr. Vahit TÜRK'e, tezi oluştururken karşılaştığım teknik sorunlarda sürekli rahatsız etmeme rağmen beni geri çevirmeyen Arş. Gör. İbrahim ARIKAN'a ve tez içerisinde okumakta zorlandığım kelimelerde yardım eden Arş. Gör. Ozan YILMAZ'a, bugünlere gelmemde bana destek veren aileme ve geçirdiğim eğitim süreci içerisinde beni yetiştiren bütün hocalarıma teşekkür ediyorum. Yine bu yaptığım çalışma süresince manevi desteğini gördüğüm değerli arkadaşım Ebru ŞAHİN'e minnet borçluyum.

**Ayşe KETE**

**17.06.2008**

## İÇİNDEKİLER

<b>KISALTMALAR</b> .....	<b>iii</b>
<b>TABLolar LİSTESİ</b> .....	<b>iv</b>
<b>ÖZET</b> .....	<b>v</b>
<b>SUMMARY</b> .....	<b>vi</b>
<b>GİRİŞ</b> .....	<b>1</b>
<b>BÖLÜM 1:İNCELEME</b> .....	<b>4</b>
1.1. İmla Özellikleri.....	4
1.1.1.Ünlülerin Yazılışı.....	4
1.1.2.Ünsüzlerin Yazılışı.....	6
1.1.3.Kelime ve Eklerin Yazılışı.....	7
1.2. Ses Bilgisi.....	9
1.2.1.Ünlü Uyumu.....	9
1.2.2.Ünlü Türemesi.....	9
1.2.3.Ünlü Düşmesi.....	9
1.2.4.Ünlü Daralması.....	9
1.2.5.Ünsüz Değişmeleri.....	9
1.2.6.Metatez.....	10
1.3. Şekil Bilgisi.....	10
1.3.1.İsimden İsim Yapma Ekleri.....	10
1.3.2.Fiilden Fiil Yapma Ekleri.....	11
1.3.3.İyelik Ekleri.....	11
1.3.4.Hâl Ekleri.....	11
1.3.5.Zaman Ekleri.....	12
<b>BÖLÜM 2: METİN</b> .....	<b>13</b>
<b>BÖLÜM 3: DİZİN</b> .....	<b>77</b>
<b>SONUÇ</b> .....	<b>203</b>
<b>KAYNAKLAR</b> .....	<b>205</b>

<b>METNİN ORJİNALİ.....</b>	<b>206</b>
<b>ÖZGEÇMİŞ.....</b>	<b>270</b>

## KISALTMALAR LİSTESİ

**A.** : Arapça

**F.** : Farsça

**Krş.** : karşılaştırınız

**Yun.** : Yunanca

## TABLolar LİSTESİ

<b>Tablo 1:</b> eyyām-ı vaktiñ sa'idi ve naḥsı beyānındadır.....	34
<b>Tablo 2:</b> aḥkām-ı ayıñ her günü kimi sa'id kimi naḥsı beyān ider.....	36/37
<b>Tablo 3:</b> ğurrenāme.....	43
<b>Tablo 4:</b> bu cedvel gündüziñ yıldızlarıñ beyān ider.....	46
<b>Tablo 5:</b> bu cedvel giceniñ yıldızlarıñ beyān ider.....	47
<b>Tablo 6:</b> bu cedvel gündüziñ yıldızlarıñ beyān ider.....	47
<b>Tablo 7:</b> bu cedvel giceniñ yıldızlarıñ beyān ider.....	48
<b>Tablo 8:</b> bu cedvel gündüzüñ vaqt-i sa'idi ve naḥsı beyān ider.....	49
<b>Tablo 9:</b> bu cedvel giceniñ vaqt-i sa'idi ve naḥsı beyān ider.....	49
<b>Tablo 10:</b> bu cedvel ebced-i şaġir ḥisābıñ beyān ider/ ebced-i şaġir.....	50
<b>Tablo 11:</b> bu cedvel ebced-i kebīr ḥisābıñ beyān ider/ ebced-i kebīr.....	51
<b>Tablo 12:</b> ma' rifetü'l-kevākib.....	53
<b>Tablo 13:</b> ma' rifetü'l-kevākib.....	54
<b>Tablo 14:</b> ricālü'l-ġayb.....	55
<b>Tablo 15:</b> levḥnāme.....	61
<b>Tablo 16:</b> şeklnāme.....	62
<b>Tablo 17:</b> her günüñ nāķış ve sa'id sā'atleri.....	69



<b>Tezin Başlığı:</b> “Segürnâme, İnceleme-Metin-Dizin	
<b>Tezin Yazarı:</b> Ayşe KETE	<b>Danışman:</b> Prof. Dr. Vahit TÜRK
<b>Kabul Tarihi:</b> 17.06.2008	<b>Sayfa Sayısı:</b> vi(ön kısım)+205(tez)+64(ekler)
<b>Anabilim Dalı:</b> Türk Dili ve Edebiyatı	<b>Bilim Dalı:</b> Yeni Türk Dili
<p>Tüm toplumlarda olduğu gibi Türk-İslam toplumunda da gelecekte haber almak için fal bakma ve baktırma, yaygın bir gelenek haline gelmiştir. Bu gelenek içinde yer alan fallar çok çeşitlidir. Vücudun seğirmesi, kulağın çınlaması, yıldızların ve gezegenlerin hareketleri, rüya tabirleri, kura çekme, harf değerlerini yorumlama birtakım fal çeşitleridir. Fallara olan bu rağbet bu alanda birtakım eserlerin de ortaya çıkmasına neden olmuştur.</p> <p>Abdulganî bin Abdulcelîl Geredevî'nin Segürnâme eseri, tercüme değildir. Eser içerisinde, sırasıyla segürnâme, eyyamnâme, ta'birnâme, gurrenâme, falnâme, levhnâme, şeklnâme, tabi'atnâme bölümleri bulunmaktadır. Son bölümde ise Hurûfilik'le bağlantılı olarak harflerin değeri ve yorumları vardır.</p> <p>Çalışmamızda Segürnâme adlı eser, Eski Anadolu Türkçesi dil özellikleri göz önünde bulundurularak okunmuş, incelenmiş ve metnin dil çalışması yapılmıştır. Ancak dil çalışması, döneme has özelliklerin dışında kalan, aykırı kullanımlar için oluşturulmuştur. Öncelikle, bu çalışmada sağlam bir metin okunması ve yeterli derecede dil incelemesi hedeflenmiştir. Çalışmanın sonuna eklenen dizinde ise Eski Anadolu Türkçesi'ni esas alarak kelime ve ekler gösterilmiş, bunların sadece metin içerisindeki anlamları verilmiştir.</p> <p>Eser, Eski Anadolu Türkçesi'yle yazılmış diğer eserlerin dil özellikleriyle benzerlik göstermektedir. Astronomi alanında yazılmış olan bu eser, halka hitaben yazılmış olduğundan dili saf, anlatımı açık ve halk söyleyiş ve zevkine uygundur.</p>	
<b>Anahtar kelimeler:</b> seğirmek, eyyamnâme, ta'birnâme, falnâme, gurrenâme	

<b>Title of the Thesis:</b> Segürnâme, analysis-text-index	
<b>Author:</b> Ayşe KETE	<b>Supervisors:</b> Prof. Dr. Vahit TÜRK
<b>Date:</b> 17.06.2008	<b>Nu. of pages:</b> vi(pretext)+205(main body)+64(appendices)
<b>Department:</b> Turkish Language and Literature <b>Subfield:</b> New Turkish Language	
<p>In order to get information from future, telling one's fortune and having someone tell fortunes have been a common tradition at Turk-Islam society as it has been in all societies. Fortunetelling which is in this tradition is so various. Involuntary twitch of body, ringing one's ear, movement of the stars and planets, interpretation of the dreams, drawing lottery, interpreting meaning of the letters are among the well-known fortunetelling types. This popularity of the fortune telling has led notable studies emerge this field.</p> <p>The study of the Segürnâme written by Abulgani bin Abdulcelil Geredevi is not a translation. The aforementioned study contains respectively "segürnâme", "eyyamnâme", "ta'birnâme", "gurrenâme", "falnâme", "levhnâme", "şeklnâme", "tabi'atnâme" parts. In the last part, there are value and interpretation of the letters in connection with "Hurûflik".</p> <p>In this study, the study of "Segürnâme" has been read taking into account the linguistic features of Old Anatolian Turkish language, analysed and the linguistic study of the text has been done. However, linguistic study has been formed for the contradictory uses apart from the features belonging to the period. Primarily, in this study, it is aimed to read strong text and analyze language sufficiently. Also, in the index attached to the study, words and prefixes/suffixes are shown considering the Old Anatolian Turkish language and only the meaning of them in the text are given.</p> <p>The study of Segürnâme is similar to the linguistic features of other studies which had been written in Old Anatolian Turkish. This study written in the astronomy field has a pure language, clear expression and suitable for people's way of speaking and pleasure since it had been written addressing the people.</p>	
<b>Keywords:</b> (for a muscle/an eyelid) to twitch involuntarily, eyyamnâme, ta'birnâme, falnâme, gurrenâme	

## GİRİŞ

Geçmişten günümüze gelinceye kadar insanoğlu, bilinmeyen geleceğini hep merak etmiş, belli olaylar ve olgulardan yola çıkarak, kesin bilgiler olmasa da en azından tahminler yürüterek bu merakını gidermeye çalışmıştır. Bu basit tahminler, zamanla değişik ve çeşitli fallara kadar uzanmıştır. Toplumun hemen her kesiminde gelecekte haber alma, bir işe başlarken ya da önemli kararlar alınırken danışma ve yorumlama vasıtası olarak görülen bu fallar, organların hareketlerinden başlayıp günlerin, yıldızların özellik ve hareketlerine, rüya tabirlerine, harflerin değerlerine kadar çeşitlilik gösterir.

Fal inancını başlangıcından günümüze kadar yaşatan unsur, insanoğlunun kendi yapısında barındırmış olduğu yarının bilinmezliğini anlamak ve çözmek çabasıdır. Tüm toplumlarda olduğu gibi Türk toplumunda da var olan bu inanış, zamanla insanların bu alanla ilgili araştırma ve öğrenme merakını artırmıştır. Dolayısıyla da astronomi ile ilgili eserler, risaleler ortaya çıkmış, bu merakı gidermeye yönelik çalışmalar yapılmıştır.

Türk dünyasına baktığımızda falın yerinin çok eski dönemlere kadar uzandığını görmek mümkündür. Diğer milletlerde olduğu gibi Türklerde de fal kitapları sık sık ele alınmıştır. Köktürk harfleriyle, Mani dini tesirleriyle yazılan “İrk Bitig”, bir fal kitabı olması ve bu inanışı çok eskiye dayandırması itibariyle dikkate değerdir.

Bu gün halk arasında da var olan ve günlere göre yapılan işlerin hayırlı ya da hayırsız olduğunu, o gün bir işe başlamanın iyi ya da kötü olarak değerlendirildiğini işitiriz. Bazen de kulak çınlamasının nelere delalet ettiği, neyin ifadesi olduğu söylenir. Eserin “Eyyāmnāme” bölümü, hangi günün hangi iş için uygun hangisi için sakıncalı olduğunun, kulak çınlamasının hangi gün iyiye, hangi gün kötüye işaret olduğunun açıklaması niteliğindedir. Bazı yazma eserler içerisinde müstakil olarak “Çinnāme” başlığı altında işlenen bu konu, araştırma yaptığımız bu eser içinde “Eyyāmnāme” içerisinde ele alınmıştır.

Başka bir öneme haiz olan rüya tabirleri de yine gelecekte haber alma, yapılacak işlerin hayırlı mı hayırsız mı olduğu merakını giderme ve geleceği yorumlama gibi özelliklere sahip başka bir fal çeşididir. İslamiyet’ten önce var olan bu geleneğin

izlerini başta “Oğuz Kağan Destanı” olmak üzere birçok Türk destanında görebiliriz. Bu destanlarda Türkler, rüyalarından çıkan yorumlara göre devlet düzenini ve sosyal yaşamını tanzim etmekte, sefer ve savaş gibi önemli olayları bu tabirlere göre gerçekleştirmekteydiler. Uluğ Türk’ün gördüğü rüya üzerine Oğuz Kağan’ın devletini oğulları arasında paylaşırması, buna güzel bir örnektir.

İslamiyet çerçevesinde şekillenen destanlarda da bu geleneğin devamı mevcuttur. Özellikle “Dede Korkut Hikâyeleri”ndeki boylarda, kahramanların gördükleri rüyalar, düşmandan kötülük geleceğinin önceden sezilmesine yardım eder, düşmanla çekişileceğine işaret ederdi.

Sözlü kültür ürünlerinin çoğunda rüya, önemli bir motif olarak işlenmiştir. Masallardan başlayıp âşıklık geleneğine varıncaya dek rüya ve rüyanın yorumu, çoğu sözlü ve yazılı metinlerde varlığını etkili bir biçimde sürdürmüştür. Sözlü kültür içerisindeki saz şairlerinin pir elinden âşıklık badesini rüyada içtikleri herkesçe bilinen bir gelenektir.

Gurrenâme olarak adlandırılan bölüm, yıldızları, onların kutlusu ve uğursuzunu, gecenin ve gündüzün yıldızlarını, gecenin ve gündüzün kutlu ve uğursuz saatlerini, ebced hesabıyla gezegenler arasındaki bağlantıları ve yorumları açıklanmıştır.

Kur’an-ı Kerim’i belli salavatlar ve dualar sonrasında açıp, çıkan sayfadaki ayetlerden yola çıkarak gelecekte yapılacak işe ya da kişinin o anki durumuna ait yorumlar çıkarma da bugün hala sıkça başvurulan bir yöntemdir. Bu yöntemin ana unsuru harflerdir. Eserin “Falnâme” bölümünde geniş açıklaması yapılan ve kura sonucunda çıkan her harfin yorumlarının verildiği bu yöntem, son kısımda yer alan Huruffikle bağlantılı bölümle açıklanabilmektedir.

Bu tür yazma eserler incelendiğinde, gerek konu, gerekse dil yönünden bu alan üzerinde fazlaca çalışma yapılmadığını görmek mümkündür.

### **Araştırmanın Konusu**

Segürnâme adlı bu astronomi eseri, Abdulganî bin Abdulcelîl Geredevî tarafından kaleme alınmış, fallarla ilgilenen, yıldızların, ayların, günlerin ve harflerin sırlarını merak edenlere açıklayıcı bilgiler sunulmuştur. Bu bilgiler, çeşitli şekiller ve tablolarla genişletilmiştir.

İncelediğimiz “Segürnâme” adlı bu eser, Milli Kütüphane 03 Gedik 17617(a)’ da kayıtlı bulunmaktadır. Bu esere bağlı yapılan çalışmamız, inceleme, metin, dizin ve sonuç bölümlerinden meydana gelmektedir.

### **Araştırmanın Önemi**

“Segürnâme”, sadece vücudun seğirmesiyle insanın geleceğini yorumlayan bir eser değildir. Bunun yanında rüya tabirlerinden, Kur’an fallarına kadar değişik fal çeşitleri de yer almaktadır. İslamiyet’ten önce başlayıp, İslam dünyasında da yaşamaya devam etmiş olan, bugün bile tüm canlılığı ve çeşitliliğiyle varlığını sürdüren bu inanışlar, Türk halkının inanç ve pratikleri arasında önemli bir yer tutar.

Türklük dünyasının geçmişten bugüne kısmen de olsa kültür ve inanışına ayna tutan bu eserin diğer bir önemi de yazıldığı dönemde Türk dilinin, ne şekilde varlığını sürdürdüğüdür. Bu türde yazılan eserlerin kelime varlığının ve dil yapısının incelenmesi adına araştırılmaya değer bir eserdir.

### **Araştırmanın Amacı ve Yöntemi**

Bu çalışmada amaç, üzerinde pek fazla dil araştırması yapılmayan astronomi ile ilgili bir eserin incelenmesi, bu tür eserlerde dilin nasıl işlendiği, kelime dağarcığının ne derecede olduğu ve eserin yazıldığı dönem de göz önünde bulundurularak imla, ses ve şekil yönünden farklılıkların belirtilmesidir.

Çalışmamızı gerçekleştirirken Eski Anadolu Türkçesi döneminin dil bilgisi özelliklerinden yola çıkarak, transkripsiyon harflerini kullanmak suretiyle, metni okumaya çalıştık. İnceleme bölümünde metnin imla, ses, şekil bilgisi bakımından incelemesini yaptık. Ancak incelemeyi yaparken sadece bu dönemin dil bilgisi özelliklerine aykırı olan kullanımları belirttik. Dizin bölümünde ise, kelimelerin çekimli halleriyle birlikte metinde geçen anlamlarını verdik. Çalışmadan çıkarılan sonuç ve yorumlar ise sonuç bölümünde verildi.

## BÖLÜM 1: İNCELEME

### 1.1.İmla Özellikleri

Üzerinde inceleme yaptığımız eser, oldukça açık, okunaklı bir nesihle yazılmıştır. Fakat gerek Türkçe gerek yabancı asıllı kelimelerin çoğunun imlasında belli bir düzen görmek mümkün değildir. Bu istikrarsızlığın yanı sıra, tamamen yanlış yazımlar da göze çarpmaktadır.

Eserin büyük bir kısmında hareke kullanılmamakla beraber, bazı kısımlar (ayet, hadis ve dualar hariç) harekelendirilmiştir.

#### 1.1.1.Ünlülerin Yazılışı

1.Türkçe kelimelerin bir kısmının imlasında ünlülerin yazılışı bakımından bir düzensizlik mevcuttur. Çoğu kez aynı kelime, metnin farklı yerlerinde farklı şekillerde yazılmıştır.

قامجو kamçu (40a/01)

قامجی kamçı (40a/06)

بولوت bulut (39b/06, 39b/13, 40a/01)

بولت bulıt (62a/14)

صائی şatı (13b/13)

صائو şatu (15a/04)

كجوره geçire (55a/10)

كجوره geçüre (60b/09)

2. Bu düzensizlik Arapça ve Farsça asıllı kelimelerde de karşımıza çıkmaktadır.

دوشمان düşman (34b/05, 34b/08, 48b/14, ) دشمان (2b/14, 48b/04)

3. Kelime başında (a) ünlüsü, bazı Türkçe ve yabancı asıllı kelimelerde medli elif (İ) ile gösterilmiştir.

آردندن ardından (10a/12) , آچه aç (47b/04) , آنك anıñ (52a/08) , آدين adın (52a/08) , آنك anıñ (6a/10)

3. Kelime başında (e) ünlüsü de bazen bu işaretle (İ) gösterilmiştir.

آسه ese (18a/05)

4. Kelime içinde (a) ünlüsü, bazı Türkçe kelimelerde, medli elif (İ) ile gösterilmiştir.

vara واره , (10a/01) صاغ şağ , (7a/01) قارنداşına qarındaşına , (5b/07) دوداğı dudacı , (10a/03) , (10a/12) يالان yalan , (11a/01) باش baş , (6a/11) يارماز yaramaz , (5a/15) قنادى қанады

5. Bazen aynı kelimenin hem medli hem de medsiz kullanımını bir arada verilmiştir.

baş (11a/01) باش baş (11a/08)

vara (11a/03) واره vara (11a/08)

6. Yine bu işaret uzun ünlü yabancı asıllı kelimelerde de gösterilmiştir.

seyrān (10b/11) سیران , (10b/08) şād شاد , (10b/06) murād مراد , (10b/4) günāh گناه , (10b/1) helāk هلاک

7. Kelime içinde (e) ünlüsü bazen elif (l) ile gösterilmiştir.

kesilen (15a/05) كسلان kesilen (16b/02) گلان gelen

8. Kelime sonunda (e) ünlüsü, bazı yerlerde kelimenin üzerine ek gelmesine rağmen gösterilmiştir. Bu aynı kelimedede bile bazen farklılık gösterir.

gurreci (13b/07) غرسی gurreci (14b/13) غره سی ,

seneniñ (18a/04) سننك , (16a/08) سنه نك

yüregi (8b/11) يوره كى , (8b/14) memesi ممة سى , (8b/08) güvegi گوه كى , (12b/05) niceci نجهسى

9. +nIn ilgi hâli ekinde ve +dIr bildirme ekinde düzensizlikler karşımıza çıkmaktadır.

Bu ekler ünlülerin yazımıyla ilgilidir. Bazen standart yazımı (نك), (در) bazen de ünlü eklenmesi (نوك), (دير) olmak üzere iki farklı imlayla gösterilmiştir.

diliniñ (6a/10) غرتلاغنك gırtlağının (6a/10), anıñ (6a/10) آنك , eliniñ (7a/07) الينك , (2a/09) قنادونك қанадинуң , (3b/13) қаşунуң қашунуң , (2b/15) başunuñ başунуң , (5b/14)

memnū' dır (13b/01) ممنوعدير memnū' dır (14a/04) بودير , (14b/09) eyüdir ايودير , (13b/03) ممنوعدير memnū' dır

10. Kelime sonunda yükleme hal eki (+I), (هـ) ile biten bazı kelimelerde hemze (ء) ile gösterilmiştir.

كريمه kerimeyi (15a/12) , كعبه ka'beyi (19a/01) , كمنه kimesneyi (5b/08)

11. Yabancı asıllı kelimelerde hemze (ء) li kelimeler, nadiren de olsa ayın (ع) ile gösterilmiştir.

فاعده fā'ide (13a/01)

12. Eski Türkçe özelliği olan kelime başı (ت) sesi, Eski Anadolu Türkçesinde kelime başında (d) olmasına rağmen eserde, pek çok eserde olduğu gibi kalıplaşmış olarak ط'lı yazım devam etmektedir.

طاغی tağı (13a/10), طولو tolu (62a/15)

### 1.1.2. Ünsüzlerin Yazılışı

1. Kelime başında (p) ünsüzü, pe (پ) ve be (ب) harfleri ile karşılanmaktadır.

بینه bine (9b/14) , برمغی parmağı (7b/12) , پادشاهلر pādīshāhlar (13b/14) , پادشاه pādīshāh (18a/08) , بوکاری puñarı (4b/11)

2. Kelime ortasında ve sonunda da (p) ünsüzü çoğunlukla (ب) ünsüzü ile karşılanmıştır.

دبرشه depreşe (9b/05) , طیانوب tayanup (6b/14) , کربوکی kirpügi (4a/12) , یابوشه yapuşa (2b/10)

3. Kelime başında kalın ünlülerle yan yana bulunan (t) ünsüzünün, (ط) ve (ت) ile yazılmak gibi ikili imlası söz konusudur.

تراش تراش (16a/01) , تراش تراش (13a/14)

ترناق ترناق (25a/11) , ترناق ترناق (13b/01)

4. Bu özellik kelime ortasında ve sonunda da mevcuttur.

الطنه altına (56b/01) , الت alt (4a/07)

اورته orta (7b/08) , اورطه orṭa (18a/03)



5. (ﻧ) ünsüzü genellikle (ﻛ) ile bazı yerlerde ise (ﻧ) ile gösterilmiştir. Hatta bazen aynı kelimenin iki farklı imlası göze çarpmaktadır.

ﻳﻨﺎﻏﻰ yanağı (33a/15) ﻳﻜﺎﻏﻰ yañağı (5a/02)

“göñül” kelimesi (ﻧ) li imlasının dışına çıkarak çoğu kez (ﻧ) li yazılmıştır.

ﻛﻮﻧﻠﻰ gönli (34a/08), (34a/14)

6. Belirtme eki ve –An sıfat fiil eki de bazı yerlerde (ﻧ) yerine (ﻛ) ile gösterilir. Bu yazım tamamen yanlış olup, yazarın imlaya hâkim olmadığının göstergesidir, denilebilir.

ﺍﻳﻜﯩﺴﻚ ikisiñ (37b/07) , ﺑﯩﻠﻪﻥ bileñ (38b/09), ﺣﯩﺴﺎﺑﻨﻰ hisābıñ (44a/01)

7. (ﭼ) ünsüzü kelime başında, ortasında ve sonunda düzenli olarak (ﭼ) ile gösterilmiştir.

ﺣﻮﻗﺪﻥ çoqdan (3a/06) , ﭼﯩﻜﯩﺸﻪ çekişe (3a/12) , ﭼﯩﻨﻼﺳﺎ çınlasa (3a/07) , ﭼﻪﻭﺭﻩ ﺳﻰ çevresi (3a/06) , ﭼﯘﻗﯘﺭﻯ çuqurı (6b/01) , ﭼﻪﻧﻪﺳﻰ çeñesi (6a/04) , ﭼﻮﻛﻪ çöke (10a/06) , ﻗﺎﭼ kaç (48b/10)

Kelime ortasında ve sonunda da aynı özelliklerle karşılaşmak mümkündür.

ﺍﻳﭽﻠﯩﺮﻧﺪﻩ içlerinde (2a/06) , ﮔﻪﭼﻪ geçe (3a/01) , ﺍﻗﭽﻪ aqçe (10b/10)

### 1.1.3. Kelime ve Eklerin Yazılışı

1. Belirtme eki +I ve -An sıfat fiil eki de bazı yerlerde (ﻧ) yerine (ﻛ) ile gösterilir.

ﺍﻳﻜﯩﺴﻚ ikisiñ (37b/07) , ﺑﯩﻠﻪﻥ bileñ (38b/09), ﺣﯩﺴﺎﺑﻨﻰ hisābıñ (44a/01) yıldızlarıñ 42a/01 maħallıñ 44a/10, ismiñ 44a/10

2. “kadar, ki, kim, +den sonra” edatlarının bazı satırlarda kendisinden önceki kelimeyle birleştiği görülür.

ﺍﻭﻟﻘﯩﺪﺭ ol kadar (38a/03) , ﺑﯩﻠﯘﻥ ﻛﻰ bilün ki (2a/10)

ايكنديدينصكده (17b/06) ikindiden sonra (20b/11), kimesne kim كيمسنتكم

3. +nIn, +In ilgi hâli ekinde iki farklı şekil karşımıza çıkmaktadır. Bu ek (نك), (نوك) olmak üzere iki farklı imlayla gösterilmiştir. Bu da ekin düzleşme temayülüne girdiğini gösterir.

غرتلاغنىڭ (6a/10), غرتلاغنىڭ (6a/10), انىڭ (6a/10), انىڭ (7a/07), دىلى نك (6a/10), باشنىڭ (5b/14), باشنىڭ (2b/15), قاندىنك (2a/09), قاندىنك (2a/09), قاشنىڭ (3b/13), قاشنىڭ (3b/13)

4. Aynı özelliği +dır bildirme ekinde de görmek mümkündür. Bu ek bazen standart biçimiyle (در), bazen de (ى) li şekliyle (دير) yazılmıştır.

باردۇر (14a/04), بۇدۇر (14a/04), بۇدۇر (14b/09), بۇدۇر (14b/09), مەمنۇدۇر (13b/01), مەمنۇدۇر (13b/01), مەمنۇدۇر (13b/03), مەمنۇدۇر (13b/03), مەمنۇدۇر (12a/10), مەمنۇدۇر (12a/10), مەمنۇدۇر (12b/07), مەمنۇدۇر (12b/07)

5. İstikrarlı bir biçimde yazılan “esvāb”, “ḥāye” ve “mīve” kelimesinin imlasındaki farklılığın ağız özelliği olması muhtemeldir.

حياً (ḥāye) (9b/11-9b/12)

اسباب (esvāb) (13a/13)

مىۋە (mīve) (21b/08-21b/13)

6. İsimden olumsuz isim yapan +sIz ekinde de yine iki şekilli yazım mevcuttur. Bazen aynı kelimedede farklı imla ile gösterilmiştir. Daha önce +nIn, +In ilgi hâli ekinde söylediğimiz gibi, yuvarlak ünlülü eklerin düzleşmeye başladığını burada da söylemek mümkündür.

زەھمەتسىز (7a/13) زەھمەتسىز (6a/12)

فەئەدە سىز (3a/08)

7. Yine isimden isim yapan +Ilk ekinde de aynı düzensizlik görülür. Diğer yuvarlak ünlülü ekler gibi bu ek de düzlük-yuvarlaklık uyumuna girmeye başlamıştır.

كەملىك (3a/08), كەملىك (3a/08), كەملىك (5a/06), كەملىك (5a/06), كەملىك (4a/04), كەملىك (4a/04), كەملىك (15b/04)

ایلوک ayluk (4a/02), ایلوکلر aylukler (4a/11)

8. Bulunma hal ekinin istisnaî olarak kendisinden önceki kelimedenden ayrı yazıldığı yerler vardır.

بوگون ده bu günde (13b/08)

## **1.2. Ses Bilgisi**

### **1.2.1. Ünlü Uyumu**

Genel olarak metinde Türkçe kelimelerde büyük ünlü uyumuna riayet edilmiştir. Ancak diğer Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde olduğu gibi bu metinde de düzlük-yuvarlaklık uyumuna çoğu kez uyulmamıştır. Eski Türkçe ve bugünkü Türkiye Türkçesinde bu uyuma giren kelime ve ekler bile metin içerisinde dönemin özelliklerine uygun olarak uyumdan çıkmıştır

### **1.2.2. Ünlü Türemesi**

böğürü 8b/01<bögri

### **1.2.3. Ünlü Düşmesi**

yumşağı 3a/11<yumuşağı

### **1.2.4. Ünlü Daralması**

oқыyana 2b/08<okuyana

virildi 2b/04<verildi

### **1.2.5. Ünsüz Değişmeleri**

-h-<-k-

ağşam 57a/03<ağşam

-k-<-h-

bağça 13a/09<bağçe

d-<-t-

dürlü 38a/12, 39a/02<türlü

Kelime başı (t-) ünsüzünün korunduğu kelimelere de rastlamak mümkündür.

toğuz13b/07, 14a/03, 16a/08<doğuz

toğuzuncı 14b/12, 28b/12, 35a/06, 35b/04, 36a/05<doğuzuncı

tolu 62a/15<dolu

-v-<-ğ-

sovuğ 62b/07<soğuk

### **1.2.6. Metatez**

çölmek 62b/21<çömlek

örgene 38b/07<ögrene

### **1.3. Şekil Bilgisi**

#### **3.1. İsimden İsim Yapma Ekleri**

+IIğ eki tek bir şekil görmek mümkün değildir. Bu ekin düz ünlülü ve yuvarlak ünlülü olmak üzere çok şekilli bir hâl aldığını görürüz. Ancak örneklerde de görüleceği üzere bu durum da bazen bazı kelimelerde ünlü uyumuna aykırılık devam etmektedir. Yuvarlak ünlüyle biten bir kelimededen sonra ekin düz; düz ünlüyle biten bir kelimededen sonra ise ekin yuvarlak ünlü aldığını gösteren örnekler vardır.

muştuluğ 4a/15, ululuğ 6a/06, kemlik 3b/02, şenlik 4a/14, eylük 49a/15, ucuzluğ 39a/10 ayrulıç 18a/11

İsimden olumsuz isim yapan +sız ekinde de yine aynı çok şekillilik meydana çıkmaktadır. Bazen aynı kelimedede farklı yazımlarla karşılaşılabilir.

zağmetsiz 7a/13 zağmetsüz 6a/12

fâ'idesiz 3a/08 şularsız 55a/13

### 3.2. Fiilden Fiil Yapma Ekleri

-Un dönüşlülük eki, Eski Anadolu Türkçesinde ek ünlüsü genellikle yuvarlak olarak gösterilir. Ancak bu ekin metinde düz ve yuvarlak şekli bir arada kullanılmıştır.

idünüp 12b/09 idinüp 15b/15

idinse 21a/05 görünür 34b/11

sevine 35a/07 bilünür 38b/06

-(i)ş/-(i)ş işteşlik ekinde, uyuma tabi olarak, ek ünlüsünün düz ve yuvarlak ünlülü gösterildiği örnekler mevcuttur

barışalar 55a/13 irişe 3a/03

öpüşe 5b/10 görüşe 3b/08, 7b/14, 8a/15

çekişe3a/12

### 3.3. İyelik Ekleri

Metinde teklik ve çokluk 3. şahıs iyelik ekleri dışındaki diğer şahıslarda, ek ünlüleri ve yardımcı ünlüler Eski Anadolu Türkçesinin genel karakterine uygun olarak yuvarlak değildir. Aksine istikrarlı bir biçimde düz ünlü kullanılmıştır.

ıyālīm 21b/05, ıqūdrīm 21b/06, bīzīm 23b/02, benīm 56a/01

### 3.4. Hâl Ekleri

+nİŋ, +İŋ ilgi hâli ekinin düz ve yuvarlak ünlülü olmak üzere iki şekli de kullanılmıştır.

ıanadınūŋ 2a/09, başınūŋ 2b/09, ıulađınūŋ 3b/02, gözİNİŋ 4a/01, ıaşınūŋ 3b/13, budınİNİŋ 10a/09, kİmesnenİNİŋ 22a/07, gūndūzİNİŋ 42b/01

Belirtme hâli eki olan +I, bazı yerlerde +n (ن) yerine ŋ (ڭ) ile gösterilir. Bu yazarın imlaya tam anlamıyla hakim olamamasıyla açıklanabilir.

İKİsİNİŋ 37b/07 , ĥİsābİNİŋ 44a/01, yıldızların 42a/01 maĥallİNİŋ 44a/10, İsmİNİŋ 44a/10

### **3.5.Zaman Ekleri**

Görülen geçmiş zaman eki, –dI ile kurulur. Ek ünlüsü, şahıs eklerinden önce de uyuma girmez.

oldım 21b/07, uğramadım 23b/01, getürdim 34b/05, eyledim 12b/12, gönderdi 34b/09, geldi 34b/09, gitdi 34b/10

Öğrenilen geçmiş zaman eki de –mİş şeklinde, daima düz ünlülüdür.

etmişdir 63a/02, var imiş 21b/03, buyurmuş 21b/08, olunmuşdur 49b/08

## BÖLÜM 2: METİN

2a (1) **risāle-i segürnāme** (2) bismillahirrahmanirrahīm (3) elḥamdüli'llahi'r-rabbil'ālemīn ve şallallahu 'alā seyyidinā muḥammed (4) ve ālihi ve şaḥbihi ecma'in ammā ba'd bilmek gerekdir ki (5) allah sübhāne ve te'ālā levḥ-i maḥfūzasında nice melā'ike (6) ta'yīn etmiştir ki ḥaddi ve ḥisābı bulunmaz ve içlerinde (7) ba'z melā'ike vardır ādem oğlanlarına bir (8) 'alāmet veyā bir ḥaber-i raḥman vāqı' olsa bir melā'ike (9) gelür ḳanadınuḡ ucıyla tenine doḳunuverir (10) bilün ki ol yire doḳunan melekdir izni ḥaḳ (11) olmuştır ḳorḳar segürmege başlar öyle oldıysa bu (12) risāle-i segürnāmeye açup baḳa eger ḥayr 'alāmet ise (13) şükr ide eger şerr 'alāmet ise tevbe ve istiḡfār

2b (1) ide ve şadaḳa vire inşā'allah ḳabül olduḳdan sonra (2) ol segürmek ḥayra tebdīl ola ve daḡı nice (3) 'ulemālar ve nice peygamberlerden ḥazret-i yūsuf zindānda (4) iken virildi ve ḥazret-i sultān-ı a'zām muḥammed 'aleyhis (5) selāmın vaḡy ilhāmı evvel segürnāme ilen idi (6) ve nice kimesneler buḡa 'amel iderler idi saḡa daḡı (7) lāzım gelürse ḳudret-i allahdan ḥaber alasin daḡı (8) oḳıyana 'amel idene lāzımdır ki sebeb-i te'līfin ḥayr (9) du'ādan iḡrāc itmeyeler li'llahü'l-'ālemīn eger başınuḡ (10) depesi segürse devlet bula ve bir büyük işe yapuşa (11) başa ḳıḳara ḡālī'i devlete açıla eger başınuḡ (12)saḡ yanı segürse mübārek sefer vāqı' ola veyā seyre (13) gide şād ola eger başınuḡ şol yanı segürse (14) murāda ire ve düşmāna zafer bula ve şādlığa ire eger (15) başınuḡ öḡi segürse bir ḳavm üzre ḥākim ola

3a (1) ḥükmi geḳe eger başınuḡ ardı segürse diyār-ı (2) ḡurbete düşe ve ol seferde doyum gele eger (3) alını segürse manşüb ola murādına irişe şād (4) ola eger eḡsesi segürse ḡurbete düşe ve māldan (5) biraz ḥarc ide ve ḳaşāvet göre eger başınuḡ (6) çevresi segürse bir kezden ululuḡa irişe devlet (7) bula eger saḡ ḳulaḡı bütün segürse veya ḳıḡlasa (8) fā'idesiz bir söz ola veyā kemlik ile aḡalar eger (9) şol ḳulaḡı bütün

segürse veyā çınlasa eyü (10) haber işide ve eyü sözler ile anı aňalar fā'idesi (11) ola şād ola eger sağ kulağının yumşadı (12) segürse bir kiři ile çekişe ammā zafer bula eger (13) şol kulağının yumşadı segürse ululuk (14) bula şād ola eger sağ kulağının üsti (15) segürse sevine şād ola eger şol kulağının

3b (1) üsti segürse murāda ire şād ola eger sağ (2) kulağının delügi segürse fā'idesizdir veyā kemlik (3) ile bir yirde anı yād ideler eger şol kulağının (4) delügi segürse bir yerde eyelükler ile anı yād ideler (5) fā'ide göre eger sağ kulağının şırtı segürse (6) biraz incine eger şol kulağının şırtı segürse (7) şād ola sevine eger iki kaşı bir kezden segürse (8) bir kimesne ile görüşe devlet bula ve māl eline gire (9) ve hāceti revā ola ve secde-i şükri kabūl ola (10) eger sağ kaşı segürse bir kimseyi göre çokdan (11) görmediği kiři ola şād ola eger şol (12) kaşı segürse māl bula ve bir hedāye gele şād (13) ola eger iki kaşının ortası segürse (14) hāceti kabūl ola ve şād ola sevine eger sağ (15) gözünün bebegi segürse yaramaz tab' ola

4a (1) veyā bir terettellik ide eger şol gözünün bebegi (2) segürse bir eyüce tab' ola veyā bir eyelük ide (3) eger sağ gözünün üst kabağı segürse şād (4) ola sevine murādına irişe veyā bir şenlik olan yire (5) vara şād ola eger şol gözünün üst kabağı (6) segürse bir kimesne ile ğavġā ide veyā çekişe (7) nuşret bula kormaya eger sağ gözünün alt (8) kabağı segürse ağlaya ve 'acizlene kaşāvet (9) çeke şadağa vire def' ola eger şol (10) gözünün alt kabağı segürse şād ola sevine (11) şād ola veyā eyelükler bula veyā bir şenlik bula sevine (12) hattā güle eger sağ gözünün üst kirbügi (13) segürse bir ekābir için sevine veyā bir dost (14) için şād ola eger şol gözünün üst (15) kirbügi segürse bir ġā'ib göre muştuluk haberin

4b (1) işide sevine şād ola eger sağ gözünün (2) alt kirbügi segürse bir ekābire kavuşa şād (3) ola sevine eger şol gözünün alt kirbügi (4) segürse bir haber işide elem çeke



veyā bir zarar (5) göre şadağa ve istiğfār ide inşā 'allah def' (6) ola eger sağ göziniñ kıyruğı segürse (7) bir oğlan için (sevine) veyā bir evlādı dünyāya gele (8) sevine şād ola eger sol göziniñ kıyruğı (9) segürse bir kız için sevine veyā kıızı doğa (10) veyā bir şikār kız ile dost ola eger sağ (11) göziniñ puñarı segürse biraz kaşāvet (12) göre veyā düşünde ağlaya gene t̄iz şād ola (13) eger sol göziniñ puñarı segürse bir şenlik (14) olacağ yire vara gülüşler şād ola eger (15) sağ göziniñ çevresi segürse eylük bula

5a (1) sevine şād ola eger sol göziniñ çevresi (2) segürse eylük bula sevine eger sağ yanağı (3) segürse hastece ola veyā söğüle veyā bir eylük (4) bula eger sol yanağı segürse gā'ibden bir şey' (5) göre ta' accüb ide sevine veyā yüzine karşı bir (6) eylük söyleyeler şād ola eger burnınıñ sağ (7) tarafından üsti segürse bay ola devlet bula (8) eger burnınıñ sol tarafından üsti segürse biraz (9) kaşāvet göre ammā t̄iz geçe eger burnı cümle bir kezden (10) segürse bir ulu devlet bula hiç kimesneye muhtāc (11) olmaya eger burnınıñ sağ tarafından içi segürse (12) bir kimesnesi ilen çekişmek vākı' ola eger burnınıñ (13) sol tarafından içi segürse bir dost sebebiyle (14) biriyle söyleşe şād u handān ola eger burnınıñ (15) sağ tarafından kanadı segürse biraz gam çeke

5b (1) ve gūşsa vākı' ola ve t̄izcek gene şād ola eger (2) burnınıñ sol tarafından kanadı segürse bir şenlik (3) olan yere vara ve sa' ādet bula eger ağzınıñ (4) sağ köşesi segürse biraz mizācı za' if (5) düşe ammā t̄izcek yerine gele eger ağzınıñ sol (6) köşesi segürse gā'ib göre māl bula şād (7) ola eger üst dudağı segürse 'izzet bula (8) veyā bir kimesneyi öpe şād ola eger alt dudağı (9) segürse düşmāna zafer bula şād ola eger iki (10) dudağı bir kezden segürse bir dost ile öpüşe (11) veyā bir recā' için el veyā etek öpe eger dil (12) segürse hāceti revā ola ve tatluca sözler (13) ile eglene veyā da' vā için söyleşe veyā bir şey' (14) bāzār ide eger diliniñ üsti segürse bir (15) ziyāfet yiye şād ola eger diliniñ altı segürse

6a (1) ta'âm için kaşâvet ola eger diliniñ üsti (2) doķunduđı eņek segürse ĥasret kavuŗa (3) eger diliniñ altı doķunduđı eņek segürse biraz (4) dād ile Şonra řād ola eger çenesi segürse (5) ĥuŗümet vāķı' ola çekiŗe ammā gene barıŗa řād (6) ola eger çenesiñiñ şağ tarafı segürse ululuķ (7) bula ve devlet bula řād ola eger çenesiñiñ Şol (8) tarafı segürse baĥt ve devlet bula sevine eger (9) ğırtlağı segürse bir ziyāfet yiye řād ola (10) eger ğırtlađınıñ şağ yanı segürse aniñ ĥaķķında (11) yaramaz söz söyleyeler ĥattā gizlü ola eger ğırtlađınıñ (12) Şol yanı segürse zaĥmetsüz māl bula řād (13) ola eger boynınıñ şağ yanı segürse māl bula (14) ammā zaĥmet ile biraz ğam ile eger boynınıñ Şol (15) yanı segürse sefer için māl bula cem' ide

6b (1) eger boynınıñ řađ tarafından çukuru segürse (2) āĥiri 'ākıbeti ĥayr ola eger boynı cümle bir kezden (3) segürse ne' ũzubillah ĥaĥādır řadaķa virmek gerek (4) zīrā ölüm niŗānı ola eger řađ omzı segürse (5) melāmet için melül ola günāhına tevbe etmek gerek (6) inŗā'allah def' ola eger Őol omzı segürse (7) ĥayr ide veyā ululuğa iriŗe ve devlet bula eger iki (8) omzı bir kezden segürse devlet bula ve 'izzet (9) bula eger řađ bāzūsı segürse bir Őey' zāyi' ide (10) Őonra řād ola eger Őol bāzūsı segürse (11) zāyi' olmuŗ eŗyāsı varsa buluna veyā bir Őey' bula (12) řād ola eger řađ dirseği segürse biraz ğam (13) çeke uŗanmāķ vāķı' ola Őonra sevine eger Őol (14) dirseği segürse 'izzet yaŗduđına Őayanup (15) řafāda ola eger řađ bileđiniñ üsti segürse

7a (1) er ĥarındaŗına delālet ider veyā bir dilber ile maĥabbet (2) 'arż oluna eger Őol bileđiniñ üsti segürse (3) kıız ĥarındaŗına (delālet ider) veyā bir ĥüb ĥucuŗmāķ ola sevine (4) řād ola eger řađ bileđiniñ altı segürse erler (5) ile Őoĥbet ide veyā řaĥrālara vara zevķ ide eger (6) Őol bileđiniñ altı segürse kıızlar ile Őoĥbet ide (7) řād ola eger řađ eliniñ içi segürse (8) ğā'ibden māl gire borcı ödene ĥasteliđi varsa (9) gide ve elinde aķçe varsa gide eger Őol (10) eliniñ içi segürse elinden aķçe ĥarc oluna veyā (11) bir iŗ Őuta eger řađ bileđiniñ üsti ve altı bir kezden (12) segürse ĥırsızlıķ ide uŗana eger Őol

bileginiñ (13) üsti ve altı bir kezden segürse māl bula zaħmetsiz (14) ola eger sağ eliniñ üsti segürse bir şey'e tama' (15) ide eger şol eliniñ üsti segürse elin öpeler

7b (1) 'izzet bula ve mansıb ola eger sağ eliniñ baş (2) parmağı segürse ħulķı eyüce işe kılavuzlık ide (3) ve ħāceti revā ola eger şol eliniñ baş parmağı (4) segürse biraz ğuşşaya uğraya eger sağ eliniñ (5) şahādet parmağı segürse bir mübārek söz işide (6) ve ħāceti revā ola ve seyre vara biraz şırlık ola (7) eger şol eliniñ şahādet parmağı segürse bir dost (8) bergüzār vire şād ola eger sağ eliniñ orta parmağı (9) segürse bir iş ide eger şol eliniñ orta (10) parmağı segürse sevine şād ola eger sağ eliniñ (11) tahāret parmağı segürse yolda bir nesne bula şād (12) ola eger şol eliniñ tahāret parmağı segürse māl (13) bula şād ola eger sağ eliniñ şırça parmağı segürse (14) bir dost ile görüşe ve mühr-i süleymān bula şād (15) ola eger şol eliniñ şırça parmağı segürse

8a (1) misāfiri gele şād ola eger sağ eliniñ bütün (2) tırnaķları segürse nāħāķ yerden da' vā ola maħkemeye (3) vara ammā kendi ğālib ola sevine eger şol eliniñ (4) bütün tırnaķları segürse sünnet-i resūlullah 'aleyhis (5) selām üzere şād ola eger sağ koltuğı (6) segürse şād ola sevine eger şol koltuğı segürse (7) ğuşşa ola sonra 'izzet ü ikrām ola eger sağ (8) küregi segürse şād ola sevine eger şol (9) küregi segürse ululuğa irişe veyā oğlı dođa (10) eger arķasiniñ sağ yanı segürse korkuluk ola (11) veyā bir ğünāh ide tevbe etmek gerek ve şadaķa vire (12) eger arķasiniñ şol yanı segürse şād u ħandān (13) ola veyā şevāblar ide eger sağ eņegüsi segürse (14) belālardan emīn ola ve şād ola eger şol eņegüsi (15) segürse bir ħübıla görüşe fā'ide ola eger

8b (1) sağ böğürü segürse gitmiş mālı varsa eline (2) gire şād ola eger şol böğürü segürse (3) dalaķ yeri evine misāfir gele şād ola sevine (4) eger gögsiniñ sağ yanı segürse bir kimesne ile (5) ođul gibi maķbūl ola eger gögsiniñ şol yanı (6) segürse bir iş ide andan uşana şermsār (7) ola eger gögsiniñ ortası segürse dostı (8) ile kucuşa veyā

evlene gelin güvegi murāda ire (9) eger gögsinin cümlesi bir kezden segürse bir (10) hoddāra uğraya veyā taḥkīk bir hūbıla kucuşa (11) eger yüregi segürse biraz ğam çeke ve tiz geçe eger (12) kırsağı segürse hem cenān ğuşşa vākı' ola (13) şadağa virmek gerek inşā'allah def' ola eger (14) sağ memesi segürse allah te'ālā ol kişiye ḥayrlar (15) vire sevine şād ola eger şol memesi segürse

9a (1) mizācı biraz bozula ammā gene tizcek eyü ola eger (2) göbeği segürse bay ola devleti ve ni' meti arta (3) ve bir eyelük bula eger kırnının sağ tarafı (4) segürse sayru ola ve mizācı bozula ammā tizcek (5) eyü ola eger kırnının şol tarafı segürse (6) hasta ise şihhat bula şād ola eger belinin (7) sağ tarafı segürse şafā ide ve ğanīmet māl (8) bula eger belinin şol tarafı segürse tezvīc (9) için nikāh ola 'izzet bula eger belinin (10) ortası segürse ḥasret kavuşa nigāryla (11) kucuşa eger oturağ yerinin sağ yanı (12) segürse bir ulu sa'ādeti ire murādı ḥāşıl (13) ola şād ola eger oturağ yerinin şol (14) yanı segürse sa'ādet döşegine otura veyā (15) bir yere misāfire vara şād ola veyā evine gelin

9b (1) gele döşegine gire eger oturağ yerinin (2) cümlesi bir kezden segürse seyr-i şahrālara (3) vara otura 'izzet ve sa'ādet ile eger (4) dübüri segürse bühtāna uğraya veyā mayaşılı (5) depreşe veyā bir yerde otura şād ola eger (6) zekerinin delügi segürse şafāsı ziyāde (7) ola eger zekerinin dibi segürse cimā' a (8) gele veyā bir dostı ile kuçuşa eger (9) kaşığının cümlesi bir kezden segürse bir ḥayr (10) ide şād ola ve nigāryla cimā' ide eger sağ (11) ḥayāsı segürse kaşāvet ola ğam çeke eger (12) şol ḥayāsı segürse maḥşūdına ire ve cimā' (13) ide şād ola eger sağ uyluğı segürse (14) ata bine ya gemiye bine veyā nigāryla uyluğ uyluğa gire (15) şād ola eger şol uyluğı segürse bir

10a (1) hūb sevdiğiyle cimā' ide eger sağ (2) budı segürse kaşāvet ola ğam ola eger (3) şol budı segürse sefere vara mübārek (4) sefer ola şād ola eger sağ dizi segürse (5)

kaşāvet ola ve ğam çeke ammā tīzcek geçe eger (6) şol dizi segürse cimā‘ a diz çöke (7) şād ola eger şāġ budınıñ taşra tarafı (8) segürse biraz ğam çeke ammā tīzcek gide şād (9) ola eger şol budınıñ taşra tarafı segürse (10) seyrāna vara şahrālara çıka şād ola sevine (11) eger şaġ baldurı segürse bir yād kişi için (12) şād ola veyā bir yalan söyleyeler ardından (13) gücene eger şol baldurı segürse (14) cenāze namāzı kıla veyā gözi aydın ola veyā (15) oġlı doġa şād ola eger şaġ ayaġınıñ

10b (1) taşra topuġı segürse düşmānı helāk ola (2) şād ola eger şol ayaġınıñ taşra topuġı (3) segürse bir hūb oġlı doġa şād ola eger (4) şaġ ayaġınıñ iç topuġı segürse günāh ide (5) tevbe etmek lāzımdır inşā‘ allah def‘ ola eger (6) şol ayaġınıñ iç topuġı segürse murāda (7) ire şād ola sevine eger şaġ ayaġınıñ (8) üsti segürse devlet ve sa‘ ādet bula şād (9) ola eger şol ayaġınıñ üsti segürse kāze (10) aqçe düşüre şād ola sevine eger şaġ ayaġınıñ (11) altı segürse seyrāna vara veyā sefer ide eger (12) şol ayaġınıñ altı segürse şād ola sevine (13) eger şaġ ayaġınıñ ökçesi segürse biraz ğam (14) çeke ammā tīz şād ola eger şol ayaġınıñ (15) ökçesi segürse devlet için sevine şād

11a (1) ola eger şaġ ayaġınıñ baş parmaġı segürse (2) şād ola sevine eger şol ayaġınıñ baş (3) parmaġı segürse sefere vara yerine genç gele eger (4) şaġ ayaġınıñ ikinci parmaġı segürse ġuşşaya (5) düşe hattā ağlaya eger şol ayaġınıñ ikinci (6) parmaġı segürse bir hayr ide şād ola eger (7) şaġ ayaġınıñ üçüncü parmaġı segürse bir da‘ vā (8) için kāzıya varalar muhākeme olmaya eger (9) şol ayaġınıñ üçüncü parmaġı segürse eylük bula (10) şād ola eger şaġ ayaġınıñ dördüncü parmaġı (11) segürse rāhat ola şād ola eger şol (12) ayaġınıñ dördüncü parmaġı segürse bir ulu (13) hayr ide şād ola eger şaġ ayaġınıñ şırça (14) parmaġı segürse biraz günāh ide tevbe ide eger (15) şol ayaġınıñ şırça parmaġı segürse ‘ibādeti

11b (1) kabûl ola şād ola eger şağ ayağının cümle (2) parmakları bir kezden segürse kâzıya vara töhmet (3) idüp dögeler ağlaya eger şol ayağının cümle (4) parmakları bir kezden segürse seyrāna çıka (5) ve şahrālara varup şafā ide şād ola eger (6) bedeninin cümlesi bir kezden segürse gāyetle hastaca (7) ola tıbbīler ‘ilācına kādīr olmayalar hemān allah te‘ālā (8) hazretine minnet ide ve günāhlarına tevbe ide allah (9) te‘ālā şifālar vire inşā’allahürrahmān vallahü a‘lem (10) lā ya‘lemü’l-ğaybü’l-lah (11) der-beyān-ı hisāb-ı ebced

ا ب ج د ه و ز ح ط ي  
 ك ل م ن س ع ف ص ق  
 ر ش ت ث ج ذ ض ظ ع

12a (1) risāle-i eyyāmnāme

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 الحمد لله وحده والصلوة والسلام على من لا نبي  
 بعده وعلى آله واصحابه الذين وقوعهم انما  
 قال الله تعالى في كلامه القديم فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ  
 رِجَالًا صِدْقًا فِيْ اَيَّامِ خِيَارَتٍ وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ  
 عَنْهُ الْاَيَّامُ كُلُّهَا خَلْقٌ لَكِنْ بَعْضُهَا خَلْقٌ سَعِيدٌ  
 وَبَعْضُهَا خَوْسٌ كَمَا اَنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْعِبَادَ لِيَجْعَلَ لِبَعْضِهِمْ  
 لَلْخَيْرَةِ وَبَعْضِهِمُ لِلنَّارِ

(9) bes bu hadīşde ma‘lūm oldı ki (10) günlerin sa‘īdi ve naḥsı vardır bir maşlahata sa‘dında (11) mübāşerāt ve naḥsında ihtirāz etmek gerekdir lā-cerem (12) dünyāda insanın ba‘zısı şāliḥ ve ba‘zısı fāsık (13) olup ve zālīm olup kimisi ganī mün‘im olup aḥvāl-i

12b (1) intikāmda ve kimisi müflis olup şedā’idül-ümmde oldukları (2) bī-şekk ana rahmine veyāḥūd dünyāya geldiklerinde sa‘īd (3) ve naḥs sā’atlerinde muḳārīn oldukları āna göredir (4) ve daḥı nice kimseler müşālaḥa mübāşerāt idüp yümn-i (5)

iķbāl ile itmām bulub nicesi mihnet ü meşakķat (6) çektikleri sa‘īd ve naħs gününde mübāşerāt olduğuna (7) göre idüğine şübhe yokdur bu fakīr ü ĥakīr (8) muħtāc eli rahmetullahu ta‘. ‘abdu’l-ġanī bin ‘abdu’l-celīl (9) murād idünüb her ġüniņ sa‘īd ve naħs vesā’ir (10) ĥavāşşa müte‘allik olan etvārın tefāsīr ü ketb-i (11) mu‘tebere ve ĥikāyāt-ı mufaşşal ve müşerraħdır ve ĥikmet (12) ve ġayr-ı maṭrūħ cem‘ idüp bir risāle eyledim ki (13) erbāb-ı ĥācāta münāsib ve aşĥāb-ı menākıba a‘lellahü (14) ta‘ vesā’ir ekābir (15) ü aşāġır ü fużalā ser-māzī vü ġāyirden her biri

13a (1) bu risāleye ‘amel kılub küllī kā’ide mülāħaza ve müşāhede (2) eyleyüb ve bu fakīr ü ĥakīri ĥayr du‘ā ile aņalar (4) **el-yevmü’l-eħad** (5) ‘acemler bu ġüne yekşenbih dirler bāzār ġünüdir ‘īd-i (6) naşārādır dūnyā ġünleriniņ ibtidāsıdır ve bināya (7) maħşūşdır **این عمل دیر حدیث مذکور است (8) بیت یکشنبه است روز نهمه** bināya başlamak (9) ve bāġ ü baķça dikmek eyüdir zīrā ĥak sūbhāne ve ta‘ (10) dūnyāyı arz u semavātı taġı taşı bugün ĥalk eyledi (11) mübārek ġündür bu ġünde bir şerīf sā‘at vardır (12) bu ġüniņ ibtidāsı şerīfdır ve mübārekdir ammā bugün (13) kesilen esbāb ve libās mübārek olmayup şāħibi (14) mihnet ve elemden ĥalāş olmaya ve bugün tıraş (15) olan kimesne gelecek bāzāra dek ġamdan ĥalāş olmaya

13b (1) bugün tırnaķ kesmek memnū‘dır her kim tırnaķ kesse (2) mālī telef ola berekātı kılmaya ve bugün ‘arab cānibine (3) sefer memnū‘dır ve bugün bu ġice ana rahmine düşen (4) oġlan el-‘ıyāzū billah kıttā‘-ı tārīķ olur bu ġice (5) ĥoros bī-vaķt ölse ol evden bir kimesne ölmesine (6) delālet ider bugün ayıņ ibtidāsı olsa ay (7) yigirmi toķuz ġünde tamām olur ve muħarremiņ ġurresi (8) bu ġünde olsa kış ĥoş ola ve ol sene yaġmur (9) toķ ola ve ba‘z yerde ‘asel az ola ve kızlık ola (10) ve ĥorasān ili emnlik ola ve maġrib vilāyetinde ĥārici (11) zūhūr ide ammā ġalebe sultān-ı islāmıņ ola (12) bugün pencşenbih ġicesi şemse müte‘allikdir tezevvüc ve sefer (13) kılmak ve şatı bāzār etmek ve yeņi ġiymek ve aĥa binmek (14) ve eyü maşlaħatlarda bulunmak ve pādīşāhlar ve begler yanına (15) varmak eyüdir ve bugün piçşenbih ġicesi toġan

14a (1) oğlan ‘ālim ve kāmil olup sultān cānibinden (2) mansıb bula ve bugün haste olan kimesne iki (3) gün veyā yedi gün veyā toköz gün haste ola (4) ondan şonra şıhhat bula bugüniñ ‘azīmeti budır (5) bunu yazup haste olan kimesneye şuyın içürelər (6) şifā bula bi-iznillahi ta‘

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَلَوْ أَنَّ

قَرَأْنَا سِيرَتَ بَدِيحِيَالٍ وَقَطَعْتَ بِهَ الْاَرْضَ وَكَلِمَ  
بِدِ الْاَوْقِ بِلْ يَدِ الْاَمْرِ جَمِيعًا وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْاَلِيلِ  
وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

(10) el-yevmü’l isneyn (11) ‘acemler bu güne düşenbih dirler bāzār irtesidir mübārek (12) gündir haq sübhānehu ve ta‘ eşcārı ve nebātātı bugün (13) halk idüp ve iki cihān fahrı sultānū’l-enbiyā ‘aleyhiş (14) şalātü ves-selām bugün dünyāya geldi ve cibril (15) ‘aleyhis-selām bugün vahy getürdi ve dünyā evinden bugün

14b (1) intikāl eyledi haq ta‘ hazretine vāşıl oldı ve hazret-i (2) ibrahim ‘aleyhisselām ka‘beyi bugün tamām eyledi ve hazret-i (3) müsā ‘aleyhisselām münācāt-ı tūra bugün çıkdı (4) ve bi’l-cümle necāt günidir ve bugün ana rahmine (5) düşen oğlanıñ bahtı mübārek-simā ve hāfız-ı (6) qur’an ve şāhib-i devlet ve maqbül ola bugün (7) tıraş olan kimseniñ devleti arşa ve ni‘meti ziyāde ola (8) ve bugün tırnaq kesen kimesneyi hātırı hoş ola (9) hāfız ve kārı‘ ola ve bugün her cānibe sefer eyüdir (10) ammā maşriq cānibine sefer memnū‘dır ve bu gice horos (11) bī-vaqt ötse şāhibine bir eyü haber gele bugün (12) yeñi olan ay yigirmi toközüncü günde tamām ola ve seneniñ (13) ğurresi bugün olsa kış hoş ola balık (14) çok ola ve her yemiş ve bal çok ola ve ucuzluk (15) ola ammā otluga āfet erişe ve cümle vilāyetde

15a (1) zükkām çok ola ve gürcistān ilinde kamu ni‘metler bol (2) ola ve şarq tarafında hārici zuhūr ide bugün (3) ve cum‘a kamere müte‘allıkdır bugün ve bu gice sefer (4) şatu ve bāzār etmek ve nikāh eyüdir ve bugün (5) beyne’s-şalātın ğāyet sa‘ddir bugün



kesilen (6) esbābın şāhibi hūb ola ve şerīf-i mükerrerem ola (7) ve tohum ekmek bāğ ve bāğçe dikmek ve ‘imāret yapmak (8) ve hacāmāt etmek ve bir yerden bir yere haber getürmek (9) ve her işe şürū‘ etmek eyüdir ammā gizlü iş tiz (10) fāş olur bugün bu gice toğan oğlan (11) kıtlu ve mübārek halk içinde hürmetlü ola (12) bugün haste olan kimesneye bu āyet-i kerimeyi yazup (13) şuyın içürelere şifā bula bi-iznillahi te‘ālā (14)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَقَدْ وَجَّهْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ يَضْرِبْ  
بِعِصَاهُ يُرْسِلَ إِلَىٰ آلِ كَارِثٍ فَتَبْعُوهُمْ وَأَنبِئُوهُمْ أَنَّ اللَّهَ قَدِ  
وَضَعَا لَهُمْ عِصْيَانَهُمْ عَذَابًا عَظِيمًا

15b

وَالنَّهَارُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَالْأَحْوَالُ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

(3) el-yevmü’s-sālīs (4) ‘acemler bugüne seşenbih dirler şalı günidir bugün (5) evde oturub işlāh-ı nefis eylemek lāzımdır (6) kaçd-ı hacāmata maḥşūşdır **بيت روزسه** (7) oturub işlāh-ı nefis eylemek lāzımdır (6) kaçd-ı hacāmata maḥşūşdır (8) **شنبه کون جماعت وقصد روز تعطیل و شغل** (8) şenbe kün cemat vıqvıd ruz teḥvıl v şğl (9) bugün halk itdi havvā anamız hayz bugün (10) gördi kâbil hâbili bugün katl eyledi cercis (11) peygamber bugün şehid oldu ammā kuşluk vaḳti (12) sa‘ddir bugün kesilen libās uğrulana (13) veyā evde yana veyā suya ġarḳ ola ve bugün (14) tıraş olan kimesneye şar‘ ve hastelik (15) ‘arız ola ve ‘ādet idinüb kırık şalı

16a (1) tıraş olsa helbette katl ola ve bugün tırnağ (2) kesen kimesnenin mevti ifā-yı cān ile ola ve bugün (3) bir kimesne saçın ve şaçalın tarasa tiz ağara (4) ve bugün ana rahmine düşen oğlan saḥī ve raḥīm (5) olup dilinde kizb cārī ola ve bu gice (6) ħoros bī-vaḳt ölse şāhibinin eyü oğlu (7) vücūda gele ve bugün yeni ay olsa yigirmi (8) toḳuz günde tamām ola ve senenin ibtidāsı (9) bugün olsa kış katı ola ve kar çok ola (10) ve eşcāra āfet erişe ve bal yağ az ola ve havādiş (11) çok ola ve gürcistān içinde tereke çok (12) ola ve rūm vilāyetine hārici zühūr ide (13) bugün şimāl tarafına sefer etmek

memnū' dır ve bugün (14) düşünbıh gıcesı merriḥe müte' allıkdır her işden (15) ihtıraz gerekdır ammā düşmāna bulaşmak eyüdır

16b (1) ḥaḳ te'ālā 'avniyle fetḥ ve zafer bula ve bugün bu (2) gıce dünyāya gelen oğlan cellād ve ḥünrız (3) ola bugün ḥasta olan kimesneniḡ ḥastalıđı (4) mi' desinden ola sekiz gün geğdikden şonra (5) ḥoş ola bugüniḡ 'azımeti budır yazup (6) şuyın içüreler şifā bula bi-iznillahi te'ālā-yı emın

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ یٰرَحِیْمُ یٰعَظِیْمُ فَحَنَّا  
اَبْوَابَ السَّمٰوٰتِ وَمَنْعَرَةَ مَرْجِیْمَ وَفَجَّرْنَا الْاَرْضَ عَیْبُوْنَا  
فَاللّٰقِ الْمَآءِ عَلٰی اَمْرِ قَدَرٍ وَحَمَلْنَاہٗ عَلٰی ذَاتِ  
الْوٰجِ وَدُسِّرَ تَجْرِیْہٗ بِاَعْیُنِنَا جَزَآءَ لِمَنْ كَانَ کُفُوًا

(11) el-yevme'l-rābı' (12) 'acemler bugüne çehārşenbıh dirler naḥs u fā'ide (13) siz gündır ammā devā için şerbet içmek (14) ve ot içmege nāfi' dır şerbet içmege maḥşūşdır

17a (1) ve ḥammāma girmek daḥı eyüdır zırā (2) ḥaḳ ta' nūrı nārı ve deñizleri ırmağları bugün (3) ḥalḳ eyledi ve fā'idesiz olduğına sebeb budır ki (4) 'avc bin 'anaḳ ve fir'avn 'ifrit şeddād ve 'ād (5) ḳavimleri ve ḳārūn ve şāliḥ ve şemūd ve lūḥ ve hūd (6) ḳavmi cümlesi çehārşenbıh günü helāk oldılar (7) ve her ayın çehārşenbıh günü naḥsdır bugün (8) bāyezid-i bistāmı ḥazretleri ḳarındaşına eydır gel (9) seyre gidelim ḳarındaşı eydır bugün gitmek eyü (10) degildir nāmübärekdır bāyezid-i bistāmı eydır yūnus (11) 'aleyhisselām bugün toğmadı mı ḳarındaşı eydır (12) toğdığıyçün balıḳ ḳarnı yatağı oldu bāyezid (13) eydür yūsus 'aleyhisselām bugün toğmadı mı (14) ḳarındaşı eydır toğduğıyçün babasından (15) ayrulub āḥir mısırdı maḥbūs olmadı mı bāyezid

17b (1) eydır ibrahim 'aleyhisselām bugün olmadı mı ḳarındaşı (2) eydır geldiği için nemrūd oda atmadı mı bāyezid eydır (3) ḥazreti resül 'aleyhisselām bugün kāfir ile (4) ceng idüp anları helāk etmedi mi ḳarındaşı eydır (5) ceng etdiğiçün nice zaḥmet

çeküb āhır mübārek (6) dişi şehīd olmadı mı ammā bugün ikindiden sonra (7) sa‘ddir bugün kesilen libās şahibiniñ (8) rızķı arṭa ‘ayş ‘işret ziyāde ola bugün (9) tıraş olan kimesneniñ rızķı ziyāde olup (10) ni‘meti bol ola ve bugün tırnaķ kesen kimesne (11) vesveseden emīn ola bugün ṭālib-i ‘ilm (12) kitāba ibtidā eylemek eyüdir ve mübārekdir bir kimesne (13) çehārşenbih günü bir yerden taş giderüb bir yerde (14) ḳosa ümīddir ki gelecek çehārşenbih günü yine (15) yerine gele bu taḳdīrce mübārekdir ve bu gice

18a (1) ana raḥmine düşen oğlan ḳattā‘-ı ṭarīḳ ve ḥünrīz (2) ola ve bugün yeñi olan ay otuz günde tamām (3) ola ve seneniñ ibtidāsı bugün olsa kış orṭa (4) ḥalli ola ve kesb ü kār eyü ola ve yağmur çok (5) ola ve yıllar ve rüzgār çok ese ve pirinç çok (6) ola ve ni‘met bereket çok ola ve bezirgānlarıñ ni‘meti (7) keşīr ola ve ‘ıraq memleketine āfāt erişe ve ‘arab (8) vilāyetinde bir pādişāh helāk ola ve sultān-ı (9) islām ḳuvvetde ola bu gice ḥoros bī-vaḳt (10) ölse şāhibiniñ oğlı ile anasınıñ arasına (11) ayrılık vāḳı‘ ola ve bugün şimāl ṭarafına sefer (12) memnū‘dır ve bugün ve yekşenbih gicesi ‘uṭāride (13) müte‘allıḳdır sefer ḳılmaḳ ve nikāḥ ve ticāret etmek ve yeñi (14) giymek ve bir yerden bir yere ḥaber getürmek ve ekābire (15) ve ehl-i dīvān ḳatına varmaḳ ve oğlan mektebe

18b (1) vermek bil-cümle eyüdir bugün ḥasūdlara (2) bulaşmaḳdan ve anlar ile iş etmekden iḥtirāz (3) gerekdir ve bugün bu gice toğan oğlan (4) ‘āḳil ve kāmil ola bugün ḥasta olan (5) kimesne on günü geḳtikden sonra eyü ola (6) bugüniñ ‘azīmeti budır yazup şuyın içürelar (7) şifā bula bi-iznillahi teālā (10) **el-yevme’l-ḥāmis** (11) ‘acemler bugüne pencşenbih dirler ḥācāt günidir (12) bugün ṭaleb olunan nesne ḳabül olur **پنجشنبه بجوی طابت حوش باس طلب بیت** (13) (14) zīrā ḥaḳ ta‘cenneti ve cehennemi bugün (15) ḥalḳ eyledi daḥı yevm-i fetḥdir zīrā ḥazret-i

19a (1) resūlullah şallallahu ‘aleyhi ve sellem ka‘beyi bugün fetḥ (2) eyledi ve ḥazret-i yūsuf bugün mışıra girdi (3) ve taḥta bugün geḳti ve atası ya‘ḳüb ile bugün (4) mülāḳāt

oldı ve Һazret-i yūnus ‘aleyhisselām (5) bugün mışırı feth eyledi ve Һazret-i ibrāhīm ‘aleyhis (6) selām nemrūda zāferi bugün buldı ve bugün (7) kaşd u Һacāmat memnū‘dır bugün Һable’z-zevāl (8) sa‘ddır bugün kesilen libās şāhibine ‘ilm (9) erzānī ola ‘azīz muhterem ola bugün tıraş (10) olan kimesne cümle Һalk içinde heybetlü olup (11) rızkı ziyāde ola bugün tırnağ kesen kimesne (12) marazdan Һalāş ola bugün ikindiden şonra (13) Һible cānibine sefer memnū‘dır bugün Һayzdan (14) Һalāş olan ‘avrete cimā‘ olunsa Һāşıl (15) olan oğlandan dīv ve perī kaça herkeş

19b (1) anıñ dīzārına müştāk ve Һallāl-i müşkilāt (2) ola ve bu gice ana raħmine düşen oğlan ‘āmil (3) ve kāmil ve Һazı ve ‘ādil ola bu gice Һoros (4) bī-vaqt ölse şāhibine eyüdir bugün (5) yeni olan ay otuz günde tamām ola ve seneniñ (6) ibtidāsı bugün olsa kış eyü ola ve yaz Һüb (7) ola ve meyve ve ‘asel çok ola bu yılıñ evvelinde (8) muhtelif marazlar çok ve yağmur az yağub tereke (9) az ola ve kūhistān ilinde ni‘met bol ola ve mağrib (10) ilinde ceng ve sulţān-ı islām Һālī‘i kuvvetde (11) ola bugün ve düşenbih gicesi müşteriye müte‘allıdır (12) sefer kılmak ‘ayş ‘işret etmek ve yeni libās giymek (13) ve ticāret etmek eyüdir bugün ulu begler ve ‘ālim (14) Һatına varmak ve Һacet taleb etmek ve müşterek (15) iş işlemek eyüdir ammā gizlü iş tiz fāş olur

20a (1) bu gün bu gice toğan ‘ālim ve fāzıl (2) ve Һalk içinde Һakim ola bugün Һasta (3) olan kimesneniñ Һastalığı Һorkudandır ola (4) iki yā yedi gün zaħmet çeke andan şonra eyü (5) ola bugün Һasta olan kimesneniñ ‘azīmeti (6) budır yazup şuyın içürelere şifā bula inşā‘ allahu (7) te‘ālā

الْقِيَوْمِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْكَبِيرُ سُبْحَانَ اللَّهِ  
ذِي الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشَاءِ يَكُنِ الرَّجْحُ فَيُظَلَّنَ  
رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

(12) el-yevme'l-cum'a (13) 'acemler bugüne azniye dirler 'idü'l-mü'minîn ve hacc (14) e'l-müslimîn yevm-i sa' ddir ve yevm-i vuşlat ve yevm-i (15) mağfired ve nikāha maḥşūşdır **بيت**

20b (1) **روزانید است روز نکاح جمع تزویج** (2) **وعد مجبوب است** nitekim ḥazret-i ādem 'aleyhis (3) selām ḥavvāyı ve ḥazret-i süleymān as. belkısı (4) ve ḥazret-i yūsuf 'as. züleyhāyı ve ḥazret-i (5) mūsā 'as. şafūrāyı ve ḥazret-i resülullah (6) şallallahu 'aleyhi ve selem ḥadiceyi ve 'ā'işeyi nikāh (7) eyledi ve ḥazret-i ḥaḳ celle ve 'alā ḥazretleri (8) ādemi ḥavvāyı bugün ikindiden sonra ḥalk (9) eyledi ve cum'a günü cennete girdi yine cum'a (10) günü cennetden çıktı ve daḥı ḥaḳ sübhāne ve te'ālā (11) ḥazretleri cum'a günü ve gicesi altı yüz kimesne kim (12) ṭamuya müstaḥaḳ ola cum'a şerefine azād olup (13) cennete lāyık ide ve cum'a gicesi nişfü'l-leylde (14) ve ḥaṭīb ḥuṭbede iken ve cum'a namāzından (15) ikinci namāzına dek du'ā idüp murādı maḳşūdı

21a (1) maḳbūldir ve ikindiden sonra gāyet sa' ddir ve şerefdir (2) ve bugün kesilen libās şāhibi 'aziz ve ḥürmetlü (3) cum'a günü libās kesdirmek 'ādeti olan (4) kimesneniñ 'ömri uzun ve devleti ziyāde ola (5) bugün tıraş olmak mübarekdir ve 'ādet idinse (6) 'ömri ṭavil ola ve mālı çok ola ammā cum'a namāzın (7) dan sonra tıraş ola ve eger cum'a namāzından evvel tıraş (8) olsa şabaḥ namāzından maḥrūm ḳalur ve bugün (9) tırnaḳ kesen kimesneniñ 'ömri uzun ve mālı keşir (10) ola ve tırnaḳ cum'a namāzından evvel kesmek gerek (11) bugün ana rahmine düşen oḳlan sa'id ve şehid (12) ola bugün ikinci namāzından sonra ana rahmine (13) düşen oḳlan faḳih ve 'ālim ve 'ādil ve evliyādan (14) ola bugün 'arab cānibine sefer memnū'dır ammā (15) bugün ev süpürme yeler ve giyecek esbāb yumayalar

21b (1) zirā mücib-i nekbetdir ve helāke sebebdır ḥikāyet (2) olunur ki ḥazret-i risālet 'aleyhisselām zamānında (3) 'ıyāllu bir faḳir var imiş ve 'ıyāliniñ me'külātı (4) ve melbūsātı için iḳtidārı yok imiş bir gün ol (5) kimesne ḥazret-i resüle gelüp şikāyet eylemiş 'ıyālim (6) çok beslemeye ḳudretim yoḳdır allah emriyle fevt (7) olmalarına

rāzı oldum didikde Һazret-i resūlullah (8) sal‘am buyurmuş var şimden gerü her cum‘a günü ve gicesi (9) esbāb yumağa müdāvemet eyledi az zamān içinde (10) kırıldı cum‘a günü sebeb-i nekbet ve helāk imiş (11) ve bugün yeni ay olsa otuz günde tamām ola (12) ve seneniñ evveli bugün olsa kış miyāne ola ve yağmur (13) az ola ve tereke az ola mīve ağacına āfet erişe (14) ve mağrib ili ucuzluk ola ve ‘arab vilāyetinde (15) hārici zuhūr ide bugün ve seşenbih gicesi

22a (1) zühreye müte‘allıktır ‘ayş u nüş etmek ve sefer kılmak (2) ve yeni libās giymek biçmek ve hamāma girmek kan aldırma (3) ve aya binmek ve hātunlardan hācet dilemek eyüdir (4) ve bugün bu gece toğan oğlan güler yüzlü ve eyü (5) sözlü ola ve ‘izzet ve hürmet ehli ola bu gece (6) horos bi-vaqt ölse şāhibine mübārek ola bu (7) gün haste olan kimesneniñ hastalığı muhkem (8) ola ammā tiz geçe bu du‘āyı yazup ol hasteye şuyın (9) içürelere şifā bula biiznillahi ta‘

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَزَمْتُ عَلَيْكُمْ يَا مَعْشَرَ الْأَرْوَاحِ فَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ  
عَلَيْهِمْ وَمِنْهُ كُلُّ شَيْءٍ بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَإِذَا  
قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ صَبْحًا لِلَّذِي  
بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ اللَّهُمَّ إِنِّي  
وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْأَعْلَىٰ عَلَىٰ وَأَتُونِي

مُسْتَلِيمًا

(15) ve mu‘avvezeteyn okuya ba‘de yā şāfī yā kāfī

22b (1) yā vāhid yā ehad yā allah diye nikāh etmek hamelde (2) yaramazdır şevrde eyüdir sereṭānda yaramazdır (3) sünbülede yaramazdır mizānda miyānedir ‘aḳrebde (4) yaramazdır ḳavsdā eyüdir cedīde yaramazdır (5) delvde yaramazdır hūtdā eyüdir el-‘ilm-i ‘indellāh (6) el-yevmi’s-sebt (7) ‘acemler bugüne şenbih dirler ya‘nī cum‘a ertesidir (8) şayd ve şikāra eyüdir (9) بیت روزشنبه (10) بصید منسوب بست اندین روز صید

مرغوب بست haq ta' eydir bugun cehudlar (11) gunidir yevm-i nahsdır mekr ve hile gunidir zirā (12) enbiyāda bugun alti kimesne mekr ve hile ile oldi (13) biri hazret-i yusuf ve biri 'isā ve biri (14) yunus ve biri hazret-i resulallah (15) ve kavm-i yehuda eyyām-ı üsbū' bugun ihtiyār

23a (1) eylemek dinildikde buguni ihtiyār eylediler āhīr haq (2) celle ve 'alā hazretleri anları qahr eyleyüb şüretlerin (3) meymün şüretine tebdīl eyledi ve bugun nice (4) geçerse gelecek güne dek öyle geçer ammā bugun öyle (5) namāzı vaqtinde sa'iddir ve mübārekdir bugun (6) kesilen libās mübārek olmayup şāhibi mağbūn (7) ve maqḥūr ola bugun tıraş olan kimesne hafta (8) sına dek ğamdan ḥalāş olmaya ḥikāyet olunur ki (9) bir yehūdī müdāvemmet idüp otuz toquz sebt (10) gün tıraş olup şonraki sebt kırk gün tamām (11) olsa gerek idi ḥamāma varup tıraş olmuş (12) boğazı altın tıraş itdirirken taḥfīfā(t) ider (13) yā tallāk sizin peygamberiñiz buyurmuşdır ki bir kimesne (14) kırk sebt günü tıraş olsa elbetde bir nekbete (15) uğrar işte ben kırk sebt günü tıraş oldum

23b (1) hiç nekbete uğramadım diyüb faḥr iderken üsde (2) tallāk berber eydir ḥāşā ki bizim peygamberimiz yalan söyleye (3) diyüb ol mel'ūnuñ boğazın ustura ile (4) çalup helāk eyledi ve bugun tırnaq kesen (5) kimesneniñ tırnaqı mecrūḥ ola bugun yeñi olan (6) ay otuz günde tamām ola ve muḥarrem ayınıñ ğurresi (7) bugun olsa ol sene kış katı ola ve nābāliĝ (8) oĝlancıklar çok helāk ola ve meyva ağaçlarına (9) āfet erişe ve tereke ve yerde olan ḥubūbāt cümle (10) eyü ola ba'z vilāyeti ḥāricīler çalup ğārāt (11) eyleye ve marāz çok ola devlet-i sulṭān-ı islām (12) kuvvetde ola bugun şarq cānibine sefer memnū' dır (13) bugun ana raḥmine düşen oĝlan ḥoş ḥūy (14) ve ağzı ḥoş būy ola ve ğıybetden perḥīzkār (15) ola ve mālī çok ola ser-firāz ve ğāzi ve şehīd

24a (1) ola ve bu gice ḥoros bī-vaqt ölse ol evde (2) olanlarıñ birbirine maḥabbeti çok ola bugun (3) ve çehārşenbih gicesi zuḥale müte' allıqdır hiçbir işe (4) şürū' etmek eyü degildir mecmū' undan ferāĝat evlādır (5) ve ulu begler katına varmaqdan ve

hasüdlardan (6) ve düşmân ile bulaşmağdan hâzer gerekdir ve bu (7) gün bu gice toğan oğlanıñ ‘ömri (8) uzun ve tâli‘i sa‘îd ola bugün hasta (9) olan kimesneniñ hastalıgı kayğudan ola iki yâ (10) yedi gün hasta ola bugüniñ ‘azîmeti budır (11) yazup şuyın içüreler şifâ bula inşâ`allahu ta‘

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يُضْمَعُ اسْمُهُ  
 شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ  
 صَدِّقِكُمْ عَمِّي فَهَمَّ لَا يَعْقِلُونَ وَأَنَّهُ أَمُّ  
 لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ م

24b (1) **yekşenbih** (2) bugün tırnağ kesen kimesneniñ cününü gidüp selâmet (3) ola bugün tıraş olan kimesne gelecek bugüne (4) dek ğamdan hâlâş olmaya bugün kaç‘ olunan (5) libâs mübârek olmayup ğam hâşıl ola bugün (6) kulağı çıñlasa ululardan fâ`ide göre (7) **düşenbih** (8) bugün tırnağ kesen kimseden selâmet gidüp (9) cünün gele bugün tıraş olan kimesneniñ ‘izzeti (10) ve ülfeti ziyâde ola bugün kaç‘ olunan (11) libâs mübârek ve mesrûr ola bugün kulağı (12) çıñlasa sefer ide mâl cem‘ ide (13) **seşenbih** (14) bugün tırnağ kesen kimseden vesvese gidüp emîn-i (15) âmâna dâhil ola bugün tıraş olan kimesneye

25a (1) şar‘ a ve hastelik hâşıl olup kırtulmaya bugün (2) kaç‘ olunan libâs hayrsız yâ şuya ğarğ ola bugün (3) kulağı çıñlasa bir ziyâna irişe (4) **çehârşenbih** (5) bugün tırnağ kesmek a‘lâdır cüzâm zahmetin (6) gidere bugün tıraş olan kimesneniñ rızkı (7) ziyâde ola eksilmeye bugün kaç‘ olunan (8) libâs mübârek olup ‘ömri uzun ola bugün (9) kulağı çıñlasa beglerden ve ululardan fâ`ide göre (10) **pencşenbih** (11) bugün tırnağ kesen kimseden günâh çıkup rahmete (12) dâhil ola bugün tıraş olan kimesne halk (13) içinde heybetlü olup rızkı ziyâde ola bugün (14) kaç‘ olunan libâs mübârek olup sâhibi devletde (15) ola bugün kulağı çıñlasa bir ulu kişiden fâ`ide göre



25b (1) **azniye** (2) bugün tırnağ kesen kimseden günāh çıķup raħmete (3) dāħil ola bugün tıraş olan kimesneye mübārekdir (4) ğāyetde ‘ādet idine bugün ķať‘ olunan (5) libās ğāyet a‘lā mübārekdir bugün ķulağı (6) çıńlasa bir ziyāna uđraya yā işi āsān ola (7) **şenbih** (8) bugün tırnağ kesen kimesneniń bi’l-cüzām zaħmetin (9) gidere bugün tıraş olan kimesnede gelecek (10) bugüne dek ğam ħāşıl ola bugün ķať‘ olunan (11) libās müdām ki üstündedir maraź ħāşıl ola (12) bugün ķulağı çıńlasa eline ğā’ibden māl gire (13) lā-ya‘lemül-ğaybu’l-lah (14) el-‘ilm-i ‘indellah (15) vallahu a‘lem ve aħkam tembetü’l-tamām

26a

### الحديث

قال النبي عليه السلام من قلم اظفاره يوم السبت  
خرج منه المرض ودخل فيه الشفاء ومن قلم  
اظفاره يوم الاحد خرج منه الغناء ودخل فيه  
الفقر ومن قلم اظفاره يوم الاثنين خرج منه  
الفقر ودخل فيه الغناء ومن قلم اظفاره يوم  
الثلاثة خرج منه الشفاء ودخل فيه المرض  
ومن قلم اظفاره يوم الاربعة خرج منه الوسواس  
ودخل فيه الامن ومن قلم اظفاره يوم الخميس  
خرج منه الجذام ودخل فيه الصّحة ومن قلم  
اظفاره يوم الجمعة خرج منه الذنوب ودخل  
فيه الرّحمة صدق رسول الله

### الحديث

قال النبي عليه السلام من قطع الثوب يوم  
الاحد اصابه الغم ومن قطع يوم الاثنين

يكون مباركا ومن قطع يوم الثلثة سرقه  
 السارق ومن قطع يوم الاربعة يرزقه الله  
 اليه ومن قطع يوم الخمس يرزقه العلم  
 في ذلك الثوب ومن قطع يوم الجمعة يطول  
 عمره ومن قطع يوم السبت يوم مريضا  
 مادام ذلك الثوب في بدنه صدق  
 رسول الله ونطق جيبيا لله

## (9) der-faşl-ı tırnağ

(10) yevm-i eḥad bāzār	yevm-i işneyn ertesi	yevm-i şālīs
(11) yoḥşulluğdan	ḥazanlığdan ḥalāş	baş ağrısından
(12) ḳurtula	ola	ḳurtula
(13) yevm-i erba‘a	yevm-i ḥamis	yevm-i cum‘a
(14) şeytān şerrinden	gövdesinde ne ḳadar	günāh ‘afv
(15) emīn ola	‘illet gidere	ola

27a (1) yevm-i sebt

(2) faḳīr ola

يوم سبت لعلى كرم الله وجهه تاملن اظفاركم  
 فقيرا اوله بالسنة والادب بميلها حوب  
 ويسارها او حسب حوايسق خ حضر كرجك

(4) vasaṭī	ebhām	binşır	sebbābe
(5) orta	baş	ṭahāret	şahādet
(6) ḥınşır	evḥāseb	vasāṭī	ḥınşır

(7) şırça ebhām orta ح

(8) sebbābe binşır

(9) **der-faşl-ı libās** (10) imām ‘ali hazretlerinden menkūldir ki hem (11) cümle ‘āleme lāzımdır şenbih günü esbāb (12) kesdirse marazlar ile giye yekşenbih günü (13) esbāb kesdirse ol esbāb miyāndır (14) düşenbih günü esbāb kesdirse devleti arta

27b (1) ve ni‘met ve berekāt ola seşenbih günü esbāb (2) kesdirse ilemiş mirzā ola çehārşenbih günü (3) esbāb kesdirse ğanī ola miyāndır pencşenbih (4) günü esbāb kesdirse peygamber sūneti icrā ide mübārekdir (5) cum‘a günü esbāb kesdirse hastalık vākı‘ (6) ola cum‘aya ri‘āyet için (7) **der-faşl-ı çınlama** (8) bu dağı imām ‘alī hazretlerinden menkūldir (9) şenbih günü kulağı çınlasa marazlara uğraya (10) kaygular hāşıl ide düşenbih günü çınlasa (11) sefer ide eline māl gire yekşenbih günü (12) çınlasa ululardan fā‘ide göre seşenbih günü (13) çınlasa bir ziyāna erişe çehārşenbih günü (14) çınlasa faķīr ise bāy ola beglerden pencşenbih (15) günü çınlasa bir ulu kimesneden hāceti revā

28a (1) ola cum‘a günü çınlasa ğam çeke veyā bir ziyān göre (2) lā ya‘lemü’l-ğaybu’llah (3) vallahü’l-‘ilm ‘indellahü a‘lem (4) **der-faşl-ı eyyām** (5) eyyām-ı vaķtin sa‘īdi ve naħsı beyānındadır

## در فصل ایام

ایام وقتک سعیدی و خنجر بیاننده پیر							
ایام	ساعت	کلی	خاص	موسم	مکان	زمان	مکان
ایام	ساعت	کلی	خاص	موسم	مکان	زمان	مکان
یوم	احد	م	م	م	م	م	م
یوم	ثانی	م	م	م	م	م	م
یوم	ثالث	م	م	م	م	م	م
یوم	اربعه	م	م	م	م	م	م
یوم	خمیس	م	م	م	م	م	م
یوم	جمعه	م	م	م	م	م	م
یوم	سبعه	م	م	م	م	م	م

28b (1) **der-ḳavā'id-i rūznāme** (2) ḳavā'id ü ḳavānīn-i rūznāme ma'lūm ol ki martın (3) onuncı günü nevrūzdir ve nisanın onuncı günü (4) evvel sitte şevr ve yigirmi üçüncü günü rüz-ı hıızır (5) dır ve ḳaziranın on birinci günü gün döner (6) nehār 15 sā'at leyl 9 sā'at olur ve temmuzun (7) yedinci günü evvel eyyām bā-hürdir ya'nī beḡāyet ile (8) ıssı çok olur ve teşrīn-i evvelin yigirmi altıncı (9) günü mu'tād-ı ḳadīm rüz-ı ḳāsımdır beherḫāl (10) ve kânūn-ı evvelin on birinci günü ibtidā' erba'in (11) bürüdet hevā nehār 9 leyl 15 sā'atdır ve kânūn-ı (12) şānīnin on toḳuzuncı günü āḫir-i erba'in ve yigirminci (13) günü evvel-i ḫamsīndir ve tamāmında nevrūzdir (14) ve şubatın yedinci günü cemre-i evvel be-hevādır (15) ve on dördüncü günü cemre-i şānī be-ābdır ve yigirmi birinci

29a (1) günü cemre-i şāliš be-türābdır ve yigirmi altıncı günü (2) bi-eyy-i ḫāl evvel berd-i 'acūzdir cāzū-yı mezkūre (3) be-ḡāyet bāriddir kendüden ihtirāz lāzımdır vallahu (4) a'lem bi's-şavāb devr-i dā'im böyledir (5) **der-beyān-ı şehūr-ı rūmiyye ḳā'id-i rūznāme-i mu'teber-i ḳadīm** (6) evā'il-i bahār mart nisan mayıs (7) evāḫir-i bahār ḳaziran temmuz aḡustos (8) evā'il-i güz eylül teşrīn-i evvel teşrīn-i şānī (9) evāḫir-i güz kânūn-ı evvel kânūn-ı şānī şubat (10) **der-beyān-ı eyyām-ı şehūr-ı**

‘arabiyye (11) muḥarrem şafar rebî‘-i evvelî rebî‘-i âḥir (12) cemāz-i evvelî cemāz-i âḥir receb şa‘bān (13) ramazān şevvāl zî‘l-ka‘ de zî‘l-ḥicce (14) **der-beyān-ı eyyām-ı şehūr-ı rūmiyye**

29b (1) mart nisan mayıs ḥaziran (2) temmuz ağustos eylül teşrîn-i evvel (3) teşrîn-i şānî kânūn-ı evvel kânūn-ı şānî şubat (4) **der-işāret-i şehūr-ı ‘arabiyye** (5) muḥarrem şafar rebî‘-i evvelî rebî‘-i âḥir (6) cemāz-i evvelî cemāz-i âḥir receb şa‘bān (7) ramazān şevvāl zî‘l-ka‘ de zî‘l-ḥicce (8) **der-şehūr-ı rūmiyyede naḥs günler** (9) mart nisan mayıs ḥaziran (10) temmuz ağustos eylül teşrîn-i evvel (11) teşrîn-i şānî kânūn-ı evvel kânūn-ı şānî şubat (12) **der-rü‘yet-i şehūr-ı ‘arabiyye**

(13) muḥarrem safrāyn rebî‘-i evvelî

(14) şuya baқа eliniñ ayasına baқа altuna baқа

30a (1) rebî‘-i âḥir cemāz-i evvelî cemāz-i âḥir

(2) güzel yüzine baқа ta‘āma baқа göge baқа bir fātiḥa üç ihlās

(3) receb ayıñ şa‘bān ramazān

(4) gögsine baқа aḥbāb yeşillige aқçaya ‘ulemā yüzine baқа girü

(5) şadīk yüzine baқа üç āyete‘l-kürsī baқа şalavāt baқub güzel yüze şalavāt

(6) şevvāl zî‘l-ka‘ de zî‘l-ḥicce

(7) sinesine baқа lü‘lüye gümüşe baқа aқçeye yā ḥātmeye baқа

(8) işbu şehūrāt-ı ‘arabiyyātıñ ibtidāsını gördikde (9) şu mezkūrāt nazār ide vallāhu a‘lem (10) beyt (11) her bir ayda yedi gün vardır ey kişi şaқın ol gün (12) hiç işlemek bir işi üçü beşi on üçü on altısı (13) hem yigirmi biri ve dördü ve beşi (14) **der-tenbīh** (15) ‘arabī sālī ile rūmī sālī beher otuz dört yāḥūd

30b (1) beher otuz altısına mürürında tedāhül senesi (2) teşādūfī derkā(r)dır ancak fenn-i kavā'id-i rūznāme (3) bilmek lāzımdır fetedebbür (4) aḥkām-ı ayıñ her günü kimi sa'īd kimi naḥsı beyān ider

أحكام أيام هركونى كى سعيد كى نحس بيان ايدد	
١	سعيد بيع وشراء ولباس وقطع وطلب وحاجات كل
٢	سعيد رؤيت ديزار وزيارت ونكاح وحاجات
٣	نحس لاحاجت ولابيع ولاشراء مشغول بتوبة الاستغفار
٤	سعيد ولد فيه هابل يوم الزرع وصيد سريعاً
٥	نحس وهم ملعون ولد فيه قابل لابيع ولاشراء
٦	سعيد تزويج والجماعة والحلية والسفرة والبيعة كل شيء
٧	نحس لايفرس ولا تزويج ولا يطلب بالحاجة لا سافر
٨	سعيد لكل تزيد فيه والشراء والتزويج والعرس
٩	يوم الثقيلة الى نصف النهار بعد سعيد لكل شيء
١٠	يوم المبارك ولد نوح عرس وزرع وتزويج يطول حيلة
١١	سعيد ولد شيت عم سعيد كل شيء ومن ولد رحم القلب
١٢	نحس رى فانق فيه لكل عمله ومن فوض بخلاف الموت

١٤	نخس لا يبيع ولا يشرى ولا يتخاض مع احد فيه
١٤	سعيد بكل شئ يبيع والشراء والسفر والتزويج
١٥	يوم صالح لكل شئ ومن مرض فيه يطول مرضه
١٦	نخس ومن ولد فيه يكون مجنوناً لا تسافر فيه
١٧	نخس شديد ضرب لا تسافر ومن مرض يخاف الموت
١٨	سعيد ولد فيه اسحاق بن ابراهيم مبارك لكل شئ
١٩	سعيد ولد فيه يعقوب ومن ولد فيه طالع ميمونا
٢٠	سعيد لا تزويج ومن مرض فيه يبرء سريعاً
٢١	نخس احزر فيه ومن مرض فيه يخاف الموت
٢٢	مبارك ومن ولد فيه على طالع ميمون فيه يكون مبارك
٢٣	نخس ولد فيه فرعون يكون مرزوقاً متمكناً
٢٤	نخس شديد فاحزر فيه عن كل شئ مرض الموت
٢٥	سعيد للمسافر ولا تزويج ومن ولد فيه تمزق البحر
٢٦	سعيد لكل شئ اطلب الحاجة وينج وولد حسنة طلقه
٢٧	سعيد لكل شئ ومن مرض فيه ثلاثاً لم يجزئ في الموت
٢٨	سعيد لكل شئ ومن ولد فيه طالع ميمونا
٢٩	سعيد لكل شئ ولد فيه اسماعيل صالح عمراً
٣٠	ميانه لكل شئ فاحزر لا يبيع ولا يشرى واقه اعلم

## الحديث

قال النبي عليه السلام عشرة تمنع عشرة سورة  
 الفاتحة تمنع غضب الرب وسورة يس تمنع عطش  
 القيمة وسورة الذخا تمنع احوال القيمة  
 وسورة الواقعة تمنع الفقر وسورة الملك تمنع  
 عذاب القبر وسورة الكوثر تمنع خصومة الضمأ  
 وسورة الكافر تمنع الكفر عند الشرع وسورة  
 الاخلاص تمنع النفاق وسورة الفلق تمنع  
 الحاسدين وسورة الناس تمنع الوسواس صدق  
 الحديث

قال النبي صلى الله عليه وسلم من اراد النجات من  
 الفقر فعليه بقراءة اذاجاء نصر الله ومن اراد  
 النجات من عذاب القبر فعليه بقراءة تبارك  
 ومن اراد الاثبات على الاسلام فعليه بقراءة  
 قل يا ايها الكافرون ومن اراد النجات من احوال

القيمة فعليه بقراءة سورة الذخا ومن اراد  
 النجات من العطش يوم القيمة فعليه بقراءة سورة  
 يس ومن اراد النجات بقضاء الحاجات فعليه  
 بقراءة الفلق ومن اراد ان يشرب من حوض  
 الكوثر فعليه بقراءة سورة انا اعطينا صدق  
 الحديث

قال النبي عليه السلام من قرأ قل هو الله احد  
 بعد فواغ من الطعام مرة واحدة بئى الله تعالى  
 مدينة في الجنة من ياقوت الاسمر وكتب الله له بكل  
 لقمة عشر حسنات وعفي بكل حرف عشر  
 سيئات صدق رسول الله ونطق حبيب الله  
 الحديث

قال النبي عليه السلام من تبسم على وجه  
 الضيق تشارت منه الذنوب كما تشارت الورق  
 من الاشجار صدق رسول الله وصدق حبيب الله



كلام الكبار  
من تكلم على وجه المصحف مكشوفاً بكلام الدنيا  
ابتلاء الله تعالى على تسع بلاء ثلاثة في الدنيا وثلاثة  
في القبر وثلاثة يوم القيمة وأما الثلاثة التي في الدنيا  
رفع البركة من ماله ورفع النور من وجهه ورفع  
البركة في عمره وأما الثلاثة التي في القبر ضيق  
القبر وشدّة السؤال وعذاب القبر وأما الثلاثة  
التي في الآخرة فأنه يحشر مقطوع اليدين وكوش  
الرأس واسود الوجه نعوذ بالله منقول

(10) der-ṭarīḳ-i istiḥāre (11) iki rek'at namāz kıla evvelkinde fātiḥa izācā' ikincide  
(12) fātiḥa ihlāş ḥāşıl oluna ḳadr ba' de innā enzelnāhu (13) oḳuya tamām ide ba' de bu  
du' āyi yedi kere oḳuya (14)

اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم  
اللهم انى استخيرك بعلمك واستقدرك بقدرتك

واستلك من فضلك العظيم فانك تقدر ولا اقدر  
وتعلم ولا اعلم وانت علام الغيوب اللهم ان كنت  
تعلم ان هذا الامر خيرى فدينى ومعاشى وعاقبة  
امرى وقال عاجل امرى واجله فاقدروا لى وشيئ  
ثم بارك لى فيه اللهم ان كنت تعلم ان هذا الامر  
شر لى فدينى ومعاشى وعاقبة امرى وقال  
عاجل امرى واجله فاصرف دعئى واصرفنى عنه

واقدره لى الخير حيث كان ثم ارضنى به

(8) ba' de ḥāceti (9) ne ise söyleye ba' de üç kerre şalavat ve on kerre (10) fātiḥa  
ma' a'l-besmele ve on bir kerre ihlāş ma' a'l-besmele (11) ve üç kerre şalavat yāḥūd üç  
kerre istiḡfār ve bir (12) kerre fātiḥa ve bir kerre ḳul yā eyyūhā ve üç kerre ihlāş (13)  
ve bir kerre mu' avvezeteyn efendimiz şallallahu ' aleyhi vesellem (14) ḥāzretlerine  
hibe ide ba' de şaḡ elin şaḡ (15) yaḡaḡı altına kop ḳibleye teveccühe yata maḳşudı

33b (1) müşāhede oluna diye yā rabb şu fi'l ḥaḳḳında ḥayr (2) ise yeşil degil ise kırmızı göreyim ne gün (3) olursa aña göre 'amel ide bi-iznillahi te'ālā (4) **ḥülāşa-yı ta' bīrnāme** (5) bu ta' bīrnāmeninī ṭarīḳi budır ki kaçan bir kimesne bir (6) rü'yā görse ol rü'yāninī 'arabiyyesine nazār (7) ide ibtidāsındaki ḥarf her ḳanḡı ḥarf ise ol (8) ḥarfīnī altına nazār ide meşelā şu 'arabiyyede mā' (9) eyüdir sā'ir ḥarfleri de buña ḳıyās ile budır (10) **ta' bīrnāme**

(11) ث	ت	ب	ا
(12) nuşretli	ḥāceti ıssı	rāḥatı eyi	mertebesi a' lā
(13) ola	ola	ola	ola
(14) د	خ	ح	ج
(15) ḥāceti rāst	murādına	ululuḡa	düşmānı ḡālib
(16)ola	erişe	erişe	ola
34a (1) س	ز	ر	ذ
(2) ḳorḳudan	dīn i' tiḳādda	dostına	çok māl
(3) emīn ola	ola	erişe	bula
(4) ط	ض	ص	ش
(5) düşmānı nuşretli	māl ḥāşıl	'ilmine ve dīne	işine pişmān
(6) ola	ola	yetişe	ola
(7) ف	غ	ع	ظ
(8) düşmānlardan	nefsine zūlm	gönli rüşen	eyüce
(9) ḳurtula	ide	ola	ola

(10) م	ل	ك	ق
(11) murādına	ķorķudan emīn	ġā'ib haber gele	devletlū
(12) erişe	ola	ŝāz ola	ola
(13) لا	هـ	و	ن
(14) gönli melūl	beglerden gönli	hāceti revā	melūl ola
(15) ola	melūl ola	ola	aġlaya

34b (1) م namāzı ve tātı çok ola vallahu a'lem (2) **ta'birnāme** (3) hāzret-i resūlullah ŝallallahu te'ālā 'aleyhi ve selleme (4) cebrā'il 'aleyhis-selām geldi yā resūlullah saña bir (5) ta'birnāme getürdim seniñ ümmetinden bir kimesne bir (6) vākı' a görse buña nazār ide ayıñ kaçınıcı günü görür (7) ise bu ta'birnāmeye nazār idüp her ne vākı' olursa (8) bundan ma'lūm ola deyü hāzret-i cibrīl-i emīn (9) ile hāzret-i resūle haķ te'ālā gönderdi (10) ma'lūm ola deyüp gitdi māhıñ birinci günü (11) bu vākı' ada ŝāzlık ve feraħ ve cilā görünür hayr (12) lıdır ikinci günü bu vākı' ada 'azīm ŝāzlık görünür (13) feraħdır üçüncü günü bu vākı' ada kaŝāvet (14) görünür ŝadaķa lāzımdır def' ola dördüncü günü (15) bu vākı' ada māl ve ni' met görünür ŝāz ola

35a (1) beŝinci günü bu vākı' ada sefer ve māl ve ni' met görünür (2) nā'il ola altıncı günü bu vākı' ada rāħat ve ŝāzlık (3) görünür rāħat ola yedinci günü bu vākı' ada (4) ġam ve zaħmet görünür ŝadaķa lāzımdır def' ola (5) sekizinci günü bu vākı' ada hāzret ile ķavuŝa (6) mesrūr ola toķuzuncü günü bu vākı' ada feraħ (7) görünür sevine onuncü günü bu vākı' ada (8) hayr ve ŝāz görünür feraħ ola on birinci günü (9) bu vākı' ada ŝerr ve zaħmet görünür maħzūn ola (10) on ikinci günü bu vākı' ada beŝāret ve zevķ görünür (11) ŝād ola on üçüncü günü bu vākı' ada kaŝāvet (12) görünür eylikde olmaķ gerek ŝadaķa lāzımdır gide (13) on dördüncü günü bu vākı' ada aydan ŝoņra (14) mesrūr ola on beŝinci günü bu vākı' ada söziñ (15) maķbūl ola ŝāz ola on altıncü günü bu vākı' ada

35b (1) bir devlet görünür şād olmak gerek on yedinci (2) günü bu vāqı'ada 'azīm ni' met ve hayr görünür (3) on sekizinci günü bu vāqı'ada nikāh ve beşāret (4) ve zevk görünür on toközuncu günü bu vāqı'ada (5) şāz ve hurrem görünür mesrūr ola yigirminci günü (6) bu vāqı'ada gam ve zahmet görünür fuḡarāya şadaḡa (7) lāzımdır def' ola yigirmi birinci günü bu vāqı'ada (8) rahmet ve maḡfiret ve devlet görünür şāz ola (9) sevine yigirmi ikinci günü bu vāqı'ada taşrada (10) olan ādem gele sevine yigirmi üçüncü günü bu (11) vāqı'ada ḡaşāvet görünür şadaḡa lāzımdır (12) def' ola yigirmi dördüncü günü bu vāqı'ada (13) hayr görünür şadaḡa lāzımdır yigirmi beşinci günü (14) bu vāqı'ada 'azīm şāz-ı ḡandān görünür şāz (15) ola yigirmi altıncı günü bu vāqı'ada ḡaşāvet

36a (1) görünür me'yūs ola şadaḡa lāzımdır def' (2) ola yigirmi yedinci günü bu vāqı'ada sa'īd (3) ve mübārek ola yigirmi sekizinci günü bu vāqı'ada (4) görsin ne sā'at ol sā'at zuhūr ide (5) yigirmi toközuncu günü bu vāqı'ada müşver (6) şadaḡaya muḡtācdır faḡīr ola otuzuncu (7) günü bu vāqı'ada güzel eylik vardır hayr (8) ola inşā'allahü te'ālā lā-ya'lemu'l-ḡaybu'l-lah (9) **der-ḡurrenāme** (10) merḡūm birgivi muḡammed efendiniḡ ve rahmetullahü 'aleyh (11) ḡazretleriniḡ ḡurrenāmesidir her māḡıḡ (12) taḡtında sekiz ḡarf vardır evvelki ḡurūf sene (13) elli iki deyü 'addedesiz her ḡanḡı ḡarfde ḡarār iderse (14) günler taḡtında olan ḡarfe nazār oluna 52 dem

غمر نامه			
صفر الحرام	ربيع الاخر	ربيع الاول	ربيع الاخر
اهج ز	د ا و ج	د ا و ج	د ا و ج
د ب و د	ز ه ب ز	ز ه ب ز	ز ه ب ز
جمادى الاول	جمادى الاخر	رجب المفرد	شعبان المعظم
ز د ب و	ب و د ا ج	ز ه ب ز	ز ه ب ز
ج ا ه ج	ه ج ز ه و د ا و ا و ج ا	ه ج ز ه و د ا و ا و ج ا	ه ج ز ه و د ا و ا و ج ا
رمضان المبارك	شوال المكرم	ذو القعدة	ذو الحجة
و ج ا ه	اهج ز	ب و د ا	د ا و ج
ب ز د ب	د ب و د	ه ج ز ه	ز ه ب ز
سنة	سنة	سنة	سنة
ا	ب	ج	د
ه	و	ز	
غمر نامه			
بجھوآبڈ ہزاجیدؤ	ا	ب	ج
ہزاجیدؤ زنج ہوا	د	ه	و
نہج ہوا بڈ ہزاج	ز		
بڈ ہزاج دؤ زنجہ	ا	ب	ج
سنة	سنة	سنة	سنة
ا	ب	ج	د
ه	و	ز	
هر سطر بر سنہ در سکن سنہ ده برد ورد نامد معلوم			

(14) her satır bir senedir sekiz senede bir devr-i dā`imdir ma`lūm

37b (1) hāzret-i bīcān ḳaddeses-sırrıhu hāzretlerinden (2) menḳūldir noḳta-i ḫarf ḳanḳı ḫurūfdadır (3) ḫāṭırdan gidüp bilmek murād olursa ṭarīḳ (4) budır ki biḫ yigirmi iki senesinde ikinci (5) ḫānede beşinci raḳamdadır imdi noḳta-i ḫarf (6) ile murād olunan ay altında vāḳı` olan ḫarfıñ (7) ikisiniñ cümle idesiñ ḳaç olursa andan (8) haftanıñ günleri altında vāḳı` olan ḫarflerde (9) bulasıñ ḡurre ol gündendir meşelā biḫ (10) yigirmi iki senesinde noḳta beşdedir (11) ve muḫarrem altında vāḳı` olan ḫarf yedidir beş (12) ile yedi on iki olur hafta günlerde on iki (13) pencşenbih güne geldi muḫarrem pencşenbih günden vāḳı` (14) sā`irleri daḫı buña ḳıyās ile ve tebdīl-i noḳta her (15) muḫarrem geldikde bir ḫurūfa tebdīl olur

38a (1) **der-beyān-ı yıldız** (2) ve dağı gökde ne kadar yıldızlar var ise dünyāda (3) dağı ol kadar insānlar vardır her bir ādemīn bir (4) bir yıldızı vardır bir ādem dünyāya geldiği vağit (5) yıldızı dağı toğar hemān öldüği gibi ol (6) yıldız dağı düşer yıldız bir nūrdır ve her bir (7) yıldıza bir melek müvekkildir dā'imā elinde dutup (8) tesbīh ider ve her bir yıldız dağı durmayup (9) zıkr ü tesbīh iderler nitekim qur'anda buyurur

وَالسَّمَاءِ

وَالطَّارِقِ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ النَّبِيُّ

أَنْ كُلُّ نَفْسٍ لَنَا عَلَيْهَا حَافِظٌ

(11) ve bu yıldızlar bir (12) kaç dürlü nesne içündür biri göklerin (13) zinetidir nitekim qur'anda buyurur

وَلَقَدْ رَزَقَ السَّمَاءَ الدُّنْيَا بَصَائِعَ وَجَعَلْنَاهَا

(14) ve biri dağı bir (15) ādemīn eceli irişse anıñ yıldızı yere düşer

38b (1) ve biri dağı bir ādem āhir vilāyete gitmek dilese (2) anıñ yıldızı dağı uçup bile gider ve biri (3) dağı rüzgārlar anıñla bulunur gemilerde ve biri dağı (4) ölicecek alāmetler andan bilünür ve biri dağı bu (5) sene kıtlık mı olacak yohsa kılıç kırañı mı olacak (6) andan bilünür ve biri dağı şeytān göklere çıkmak (7) murād ider meleklerden 'ilm ögrene anı yıldızlara (8) müvekkil olan melekler görüp haber idüp ateş (9) atup recm iderler 'ilm-i nücüm bilen kişi bunları (10) fehm ider nitekim qur'anda buyurur rücūmen li's-şeyātīn (11) ve dağı bu yıldızların yedi pādişāhı vardır biri (12) şems ve biri kamer ve biri 'uḫārid ve biri müşterī (13) ve biri merrīh ve biri zuḫal ve biri zühredir (14) bunlar 'ilm-i nücüm bilen kişinin ma'lūmıdır ve dağı (15) yağmur yağup hevā açıldığdan sonra gök yüzinde

39a (1) bir nesne peydāh olur aña türkice elegim şagma dirler (2) yedi dürlü rengdir biri yeşil ve biri kırmızı (3) ve biri çengārī ve biri gülgünī ve biri āsmānī (4) ve biri şarı ve biri al kaçan şarı altına gelse (5) hasta çok ve hastalık ola eger kırmızı altına (6) gelse ceng ve kattāl çok ola eger āsmānī altına (7) gelse kahtlık ola eger gülgünī altına gelse ölet (8) çok ola eger çengārī altına gelse gāyet (9) kış çok ola eger yeşil altına gelse yaz olup (10) gāyet bolluk ve ucuzluk ola eger al altına gelse (11) çok yağmurlar yağup şular taşkın ola tamām (12) lā-ya‘lemu’l-gaybu’l-lah (13) ve daḥı ‘arş sâ‘atinde allah te‘ālā bir ulu melek (14) yarattı yarusı âteşden ve yarusı daḥı kardandır (15) ol melek gökler döndükce bile döner kaçan dünyā

39b (1) yüzine âteş yanı gelse yaz olur ve qar yanı gelse (2) kış olur ve ‘arşın altında bir deniz vardır ol (3) deniz üzerine mikā’îl as müvekkildir her kaçan allah te‘ālā (4) yağmur indirmek murād etse yer yüzine ol vaqt mikā’îl (5) ‘aleyhis-selāma emri der emr olunduḡı ol denizden (6) bulutlara yağmur bahş olunur andan yer yüzine yağmur (7) ve qar hazīneleri vardır anıḡ özine daḥı (8) mikā’îl ‘aleyhis-selām müvekkildir emr olunduḡı (9) miqdārı yağdırır ve yeller daḥı böyledir nitelim (10) kur’anda buyurur

وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ  
فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ  
دَابَّةٍ وَنَضْرِبُ فِي الرِّيَاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ  
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

(13) ve daḥı bulutlara ra‘d adlu bir (14) melek müvekkildir dā’imā zıkr ü tesbīḡ ider kaçan (15) allah te‘ālā yer yüzine yağmur indirmek murād itdikde

40a (1) bulutlara emr olunur ol vaqt ra‘d eline kamaçusun (2) alup göklere urur gökler daḥı gürleyüp (3) şadā virir ol şadālar cümle ol melegin allah ta‘ (4) korkusından zıkr ü tesbīḡ āvāzıdır zīrā allah (5) te‘ālā yağmur emr eyledikde ol melek ḥavfindan (6) zıkr ü tesbīḡ idüp ve göklere kamaçı ile çarpar (7) ve ol vaḡitde şeytān ‘aleyhi’l-lā‘ne göge





41a (1) bu cedvel giceniñ yıldızların beyân ider

بوجدول كجه نك يلديزلرك بيان ايدر							
كواكب الليل							
كجنيب	عطار	قتس	زجزل	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
روشنيب	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
سلاشيب	زهرة	عطار	قتس	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
جبارشيب	زجزل	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
نچشيب	شمس	زهرة	عطار	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
نجم	قتس	زجزل	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
زنب	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
ايشاع	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون

41b (1) bu cedvel gündüzin yıldızların beyân ider

بوجدول كوندوزك يلديزلرك بيان ايدر							
كواكب النهار							
كجنيب	شمس	زهرة	عطار	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
روشنيب	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
سلاشيب	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
جبارشيب	عطار	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
نچشيب	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
زنب	زهرة	عطار	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
شمس	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري	مشقري
ايشاع	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون	ساعت بون

42a (1) bu cedvel giceniñ yıldızlarıñ beyân ider

بوجدول كيجة نك يلديزلرك بيان ايدر							
كواكب الليل							
چمشيد	عطارد	قمر	زحل	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور
دورن	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور
مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور
چارن	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور
چمشيد	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور
ازيزيم	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور
مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور	مشقور
اشامه	وقت الحرب	بين المشاه	وقت العتاء	تلك الليل	نصف الليل	صبح الكاوي	صبح الصاوق

42b (1) bu cedvel gündüzün vaqt-i sa'îdi ve naḥsı (2) beyân ider

بُجْدُول كُونْدُوْزِكْ وَقْتِ سَعِيْدِ وَخَسِرِ						
بَيَانِ يَدَرْ						
چيشتنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
دوشنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
سه شنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
چهارشنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
پنجشنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
جمعه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
شنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
ايزت	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه

43a (1) bu cedvel gicenin vaqt-i sa'îdi ve naḥsı (2) beyân ider

بُجْدُول كِيْجِهْ نِكْ وَقْتِ سَعِيْدِ وَخَسِرِ						
بَيَانِ يَدَرْ						
چيشتنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
دوشنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
سه شنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
چهارشنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
پنجشنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
جمعه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
شنبه	سعيد	خسر	سعيد	خسر	سعيد	خسر
ايزت	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه	وقت الصلاه

43b (1) bu cedvel ebced-i şağīr hisābın beyān ider (2) ebced-i şağīr (3) hūr yedinci kat gökde olur (4) sa' d-1 mübārek altıncı kat gökdedir (5) naḥs beşinci kat gökdedir (6) sa' d-1 mübārek dördüncü kat gökdedir (7) sa' d-1 şādī üçüncü kat gökdedir (8) miyāne ikinci kat gökdedir (9) sad birinci kat gökdedir (10) yıldızların maḥallin ve ḥarflerin ismin beyān ider ma'lūm bunlar yıldızlarıdır bunlar ḥarf-i nārīdir bunlar ḥarf-i ḥarf-i abīdir bunlar ḥarf-i yādīdir bunlar ḥarf-i ḥākīdir

بُوجْدُ وَالْأَجْدِ صَغِيرِ حِسَابِكِ بَيَانًا يَدْرُ					
الْأَجْدِ صَغِيرِ					
٧	٨	٩	١٠	١١	١٢
١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨
١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤
٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦
٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢
٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨
٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤
٥٥	٥٦	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠

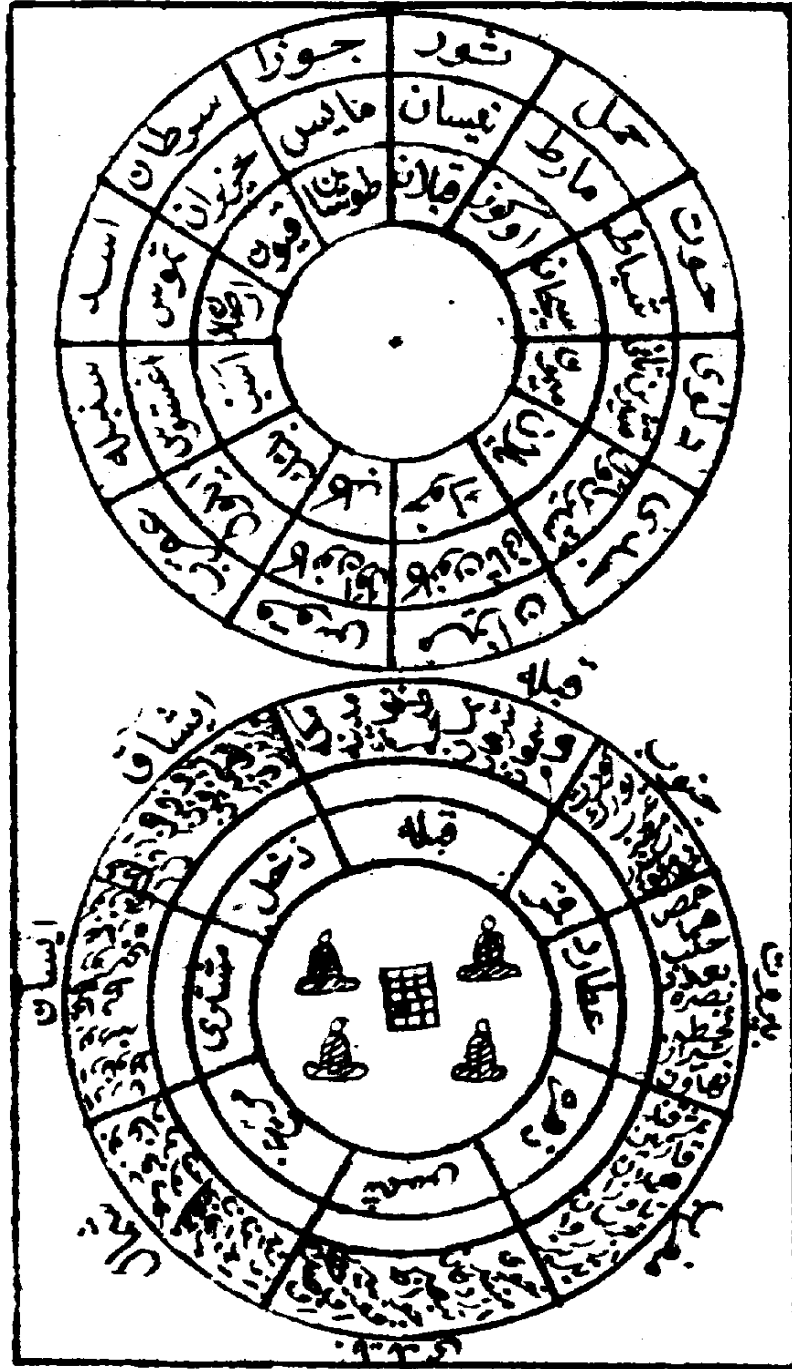
44a (1) bu cedvel ebced-i kebīr hisābın beyān ider (2) ebced-i kebīr (3) hūr yıldız yedinci kat gökdedir (4) sa' d yıldız altıncı kat gökdedir (5) kātīle dūshmān beşinci kat gökdedir (6) sa' d-1 mübārek dördüncü kat gökdedir (7) sa' d-1 şevkī üçüncü kat gökdedir (8) miyāne şevkī ikinci kat gökdedir (9) sa' d-1 miyāne birinci kat gökdedir (10)

yıldızların maḥallih ve ḥarflerin isimih beyān ider ma' lūm bunlar yıldızlarıdır bunlar ḥarf-i nārīdir bunlar ḥarf-i ābīdir bunlar ḥarf-i yādīdir bunlar ḥarf-i ḥākīdir

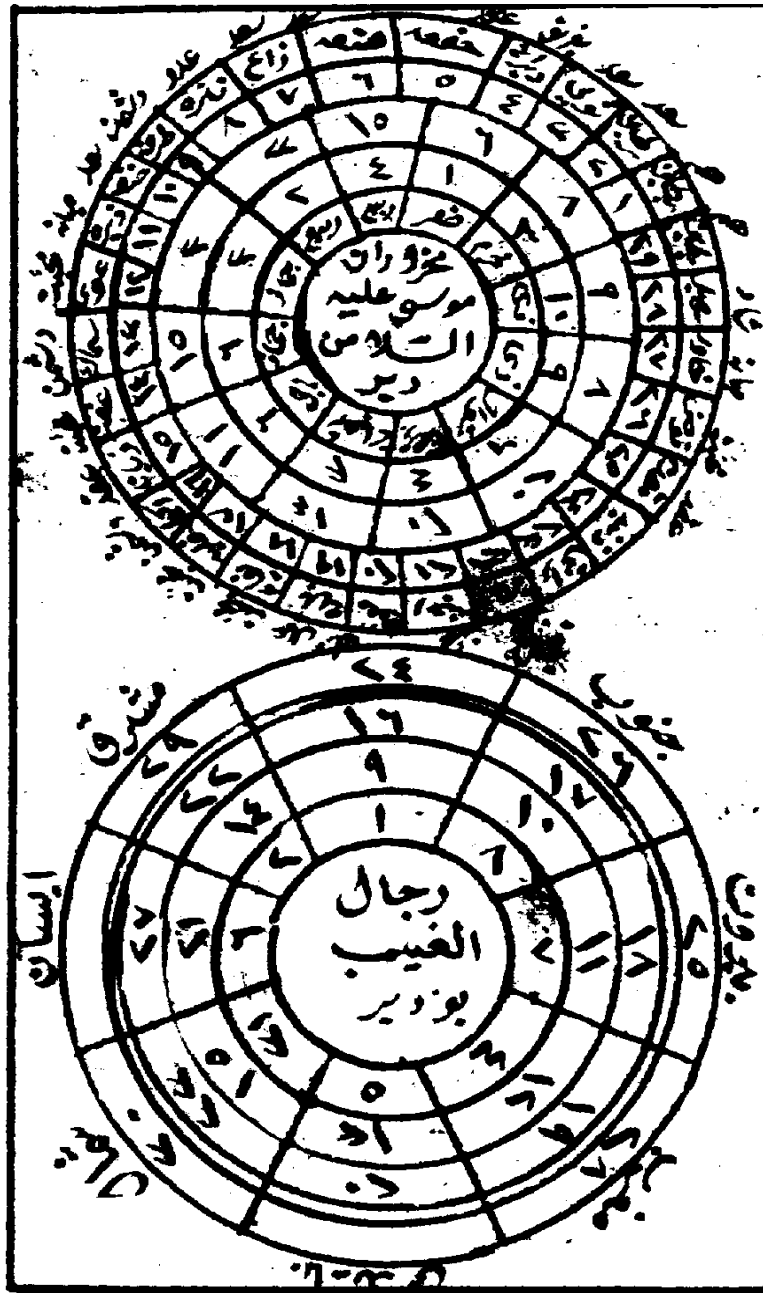
بوجد و لاجد كيز حسابك بيان يدو				
ابجد كيز				
ح	ج	ب	ا	خ
٤	٤	٢	١	١٠
ح	ن	و	هـ	ش
٦	٤	٦	٥	١٠
ح	ك	ل	م	ن
٤	٢	١	٦	١٠
ح	س	ع	ف	ق
٤	٦	٥	٤	١٠
ح	ق	ص	ط	ظ
٢	١٠	٦	٦	١٠
ح	ط	ظ	ع	ف
٦	١٠	٤	٤	١٠
ح	ظ	ع	ف	ق
١	٦	٢	٢	١٠
ح	ق	ص	ط	ظ
١	٦	٢	٢	١٠
ح	ظ	ع	ف	ق
١	٦	٢	٢	١٠
ح	ق	ص	ط	ظ
١	٦	٢	٢	١٠
ح	ظ	ع	ف	ق
١	٦	٢	٢	١٠

یکم ساعت بلایان	ایدار		معدن		بوج		شبه												
دو ساعت بلایان		وقت					شبه												
اولونکی یهودی	باقر	ارکلی	نار	حمل	۱	مسیح	عطاره	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
طاوس کی مسلمان	طوخ	دینیی	نار	ثور	۲	شمس	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
یک کی یهودی	سودا	ارکلی	نار	جوزا	۳	زهده	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول
آدومی مسلمان	فضه	دینیی	نار	سوطان	۴	عطاره	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
آرطالانکی یهودی	زهده	ارکلی	نار	اسد	۵	قمر	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
یک کی یهودی	قلای	دینیی	نار	سبنله	۶	زخول	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
طاوس کی مسلمان	طوخ	ارکلی	نار	میزان	۷	مسیح	عطاره	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
اولونکی یهودی	باقر	دینیی	نار	عقرب	۸	مسیح	عطاره	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
احمدنطالانکی یهودی	احمر	ارکلی	نار	قوس	۹	شمس	قمر	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
قومی دو یهودی	اسور	دینیی	نار	جدی	۱۰	زهده	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول	زخول
یک کی یهودی	اسور	ارکلی	نار	دلو	۱۱	عطاره	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح
اصلا کی یهودی	قلای	دینیی	نار	حوت	۱۲	قمر	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح	مسیح

معرفة الكواكب		
جدول معرفة الكواكب	واسبوطار وبالقيامة	ومثلثاتها النهار والليل
شرف كواكب السبعة	اسبوط كواكب السبعة	وبالكواكب السبعة
زحل في الميزان كما	في الحمل كما	في السرطان وبالاسد
مشتري في السرطان يه	في الجدي يه	في الجوز والسنبلة
مريخ في الجدي كج	في السرطان كج	في الثور والميزان
شمس في الحمل بط	في الميزان بط	في الدلو
زهرة في الحوت كز	في السنبلة كز	في الحمل والعقرب
عطارد في السنبلة يه	في الحوت يه	في القوس والحمل
قمر في الثور ج	في العقرب ج	في الجدي
جوزا في الجوز ج	في القوس ج	زحل اشترا مريخه
ميزان في القوس ج	في الجوز ج	بعطارد
حمل اسد قوس ثور	حمل ثور جوزا شمالي	فصل الرابع عشر
ثور سنبلة جدي ثور	سرطان اسد سنبلة شمالي	فصل الصيف مانع
جوزا ميزان دلو هو	ميزان عقرب قوس جنوبي	فصل الخريف مانع
سرطان عقرب حوت ملو	جدو دلو حوت جنوبي	فصل الشتاء مانع
الثلثة التاربية	سرى يامع	سرى س ا
الثلثة الترابية	ا ر ح	ر ا ح
الثلثة الهوائية	ا د ي	د ا ي
الثلثة المائية	ا خ ر	ا خ ر







## در دعاء رجال الغيب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ السَّلَامُ  
 عَلَيْكَ يَا رِجَالَ الْغَيْبِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَرْوَاحَ  
 الْمَقْدِسَةِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَقْطَابَ  
 الْعَيْشِ وَالْبَقْوَةِ وَأَنْصُرُونِي بِبَصِيرَةِ بَحْرِمَةَ مُحَمَّدٍ  
 صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبِحِرْمَةِ كَافَّةِ الْأَهْلِ  
 الْإِيمَانِ سَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ  
 يَا رِجَالَ الْغَيْبِ يَا أَمْنَاءَ يَا نِقْبَاءَ يَا غِيَاءَ يَا دِقْبَاءَ  
 يَا أَقْطَابَ يَا أَوْتَادَ يَا أَوْتَادَ يَا غَوْثَ وَمَاعِزَةَ اللَّهِ  
 وَيَا فَيْدَاءَ الْعَصْرِ الْعَيْشِ وَالْبَقْوَةِ وَأَنْصُرُونِي بِبَصِيرَةِ  
 وَأَرْحَمُونِي وَحَصِّلُوا مَرَادِي وَمَقْصُودِي عَلَى  
 حَوَائِجِي بِحَقِّ قُدْرَةِ اللَّهِ تَعَالَى سَلَامًا اللَّهُ فِي الدَّارِ  
 يَا مَيْسَرَ الْمَوَادِّ يَا فَاضِلَ الْخَاجَاتِ سُبُوحٌ  
 قُدُّوسٌ رَبُّنَا وَرَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ الْأَحْوَالِ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَخْزَنُونَ لِأَحْوَالٍ وَلَا قُوَّةَ  
 إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

(3) yedi kere estagfurullahü'l-‘azîm ve yedi kere (4) âyete'l-kürsî ve üç kere ihlâş ve bir kere (5) fâtiha okıya tamâm ide (6) ma'lûm ola (7) der-fâlnâme (8) bismillahirrahmanirrahîm (9) kaçan kim fâl açmak dilesen çur'an-ı kerîmden (10) şıdkıyla i' tikâd idüp niyyet idesin (11) pâk âbdest aldıktan sonra üç fâtiha (12) ve üç ihlâş ve üç kere şalavat getüre (13) hâzret-i resûle ve üç kerre bu du'âyı okuya

اللَّهُمَّ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَيْكَ وَتَعَالَيْتَ بِكَلِمَاتِكَ

الْكُرْبِيِّ فَأَرِنِي وَهُوَ الْكَفُونُ فِي عَسْكَ الْمَكُونِ فِي نَفْسِكَ  
 بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَالْأَحْوَالِ وَلَا قُوَّةَ

## إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

(3) andan sonra muşhaf-ı (4) şerîfe aç a evvelinden yedi varak döndüre (5) ve yedi satır şaya ol satırın ibtidāsına nazar (6) eyleye her ne ħurūf vākı‘ olursa aña i‘tibār (7) eyleye gerek rahmet ve gerek ‘azāb āyeti olsun meşelā (8) الف gelse ħavlehu ta‘ālā  
 الْقِيَوْمِ (9) اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ (12) بَرَاءَةٌ مِنَ اللّٰهِ وَرَسُولِهِ اِلَى الَّذِيْنَ عَاهَدْتُمْ  
 te`vile murādı ħāşıl ola ħayrla ni‘met (13) bula eger tekrār gelse bir kişi araya  
 تَبَارَكَ الَّذِيْ بِيْدِهِ الْمَلِكُ وَهُوَ (15) عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ  
 girmeyince olmaz (14) ت gelse ħavlehu ta‘  
 tevbe kılmaktır selāmet ola

48a (1) eger tekrār gelse te`ħir idüp dünyāda virmek ile murād (2) ħāşıl olur ت gelse  
 الْذِيْنَ كَفَرُوْا (3) اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا  
 ħāşıl ola eger tekrār gelse gāyetle ħayrdır işi (5) biter ج gelse ħavlehu ta‘  
 مِنْ اَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ (6) جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُوْنَهَا مِنْ اَبْوَابٍ  
 eger tekrār gelse eyüdir üç gün geçerse (8) murād ħāşıl olmaz ح gelse ħavlehu ta‘  
 الْمُبِيْنِ (9) سَمِّ الْكِتَابِ  
 uluya yardım etmeyince olmaz (11) خ gelse ħavlehu ta‘  
 سَخَّرَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ (12)  
 te`vile (13) istiğfār ide ve ħayr ve ħatlanmaqdır eger tekrār gelse (14) ehl-i naşib  
 دَرَأَهُ عَلَيْهِمْ وَالْكَافِرِيْنَ (15) دَرَأَهُ عَلَيْهِمْ وَالْكَافِرِيْنَ  
 tarafından ola د gelse ħavlehu ta‘

48b (1) eger tekrār gelse ehl-i maşiba danışmayınca işlemeye (2) eger tekrār gelse  
 دَرَأْنَا اَنْفُسَنَا فَاِىُّ الْاُوْرَاقِكُمْ (4) دَرَأْنَا اَنْفُسَنَا فَاِىُّ الْاُوْرَاقِكُمْ  
 gāyetle eyüdir murād ħāşıl olur (3) ذ gelse ħavlehu ta‘  
 murād ħāşıl ola ve dūřmānı ħahr (5) ola ve ni‘met eline gire eger tekrār gelse eyü  
 degildir (6) eslemeye ر gelse ħavlehu ta‘  
 مَصْفَاً مَّطَهَّرَةً فَاِنْ كُنْتَ قِيَمَةً (7) رَسُوْلٌ مِنَ اللّٰهِ يَتْلُوْ  
 te`vile  
 devlete ħāşıl (8) ola eger tekrār gelse bir yılda ħāşıl olur ز (9) gelse ħavlehu ta‘

زَيْنَ النَّاسِ حُبَّ الشَّهَوَاتِ مِنَ الشَّيْءِ (10) te'vile şabr ide bir kaç günden sonra hâşıl olur (11) eger

tekrâr gelse kemdir ol işden vazgeçesiñ (12) س gelse kavlehu ta' سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَلَّوْنَ

(13) لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ te'vile hayr ve şâz (14) lıkdır eger tekrâr gelse murâdı hâşıl

ve düşmânlarına qahr ola ش gelse kavlehu ta' شَهَدَا اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

49a (1) الْأَهْوَى te'vile qorqu veyâ 'avret mekrine uğraya (2) şabr ile zafer bula eger

tekrâr gelse dehvâdan bir nesne (3) işlemeye ve yola gitmeye bir iki gün şabr eyleye

düşmânı (4) helâk ola ص gelse kavlehu ta' ص وَالْقُرْآنِ (5) ذِي الذِّكْرِ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ

te'vile (6) işâretdir kendi arasında murâd bula eger tekrâr gelse (7) mālına veyâ bir nesnesine qâşd ideler ammâ üç güne (8) degin cehd ide uyumaya ض gelse kavlehu ta'

(9) صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتٌ زُوحٌ وَأَمْرَأَتٌ لُوطٌ (10) te'vile hikmetini hayrını allah bilür gayr

kişiniñ anıñ üzerine (11) kuvveti vardır şağınmaq gerekdir eger tekrâr gelse ev

adamısına (12) şormayınca işlemeye ط gelse kavlehu te'ālā ط (13)

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى te'vile hayrdır ve hayr (14) qapuları açıla hâlâyıq arasında

üzerlerine hâkim (15) ola eger tekrâr gelse cehd ile hâşıl ola ve eylükler

49b (1) bula ve âhîret ma' mürlüğüdür eger tekrâr gelse ol işe (2) çäre yoqdır ظ gelse

qavlehu ta' ظَهَرَ الْفَسَادُ (3) فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ te'vile cehd ile (4) hâşıl ola ve

eylükler bula ve âhîret ma' mürlüğüdür eger (5) tekrâr gelse ol işe çäre yoqdır ع gelse

(6) kavlehu ta' عَبَسَ وَتَوَلَّىٰ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى te'vile istiğfâr (7) ide ve tevbe ve şabr gerekdir eger

tekrâr gelse ol işe (8) nice kerre fikr olunmuşdır hâşıl olmaz ع gelse (9) kavlehu ta'

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ (10) te'vile hayr qapuları açıla ve devletler bula eger tekrâr

(11) gelse naşdır işlemeye gelmez ف gelse (12) kavlehu ta' فَلَا اقْتِسَامَ بِمَوَاقِعِ الْقِتَابِ te'vile

işleri (13) âsân ola ve murâdı hâşıl ola eger tekrâr gelse (14) elbetde düşmânı gâlib olur

eger tekrâr gelse düşmânı yoğısa aña gayr yerden düşmân zâhir ola ق

50a (1) gelse kavlehu ta' **قُ وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ** te'vile pādīşāhlardan (2) ve ululardan hurrem ola eger tekrār gelse elbetde ğavġā (3) çekersin ك gelse kavlehu ta' **كَيْتَعَضُّ ذُرِّيَّ** (4) رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكِيًّا te'vile hayr ve devlet (5) ve rızqdır eger tekrār gelse ġāyet eyüdir cehd ile (6) hāşıl olur ل gelse kavlehu te'ālā **لَا يَكِينُ** (7) **الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ** te'vile hayr ve devletdir (8) eger tekrār gelse murād hāşıl ve devlet bula م (9) gelse kavlehu ta' **مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ** (10) te'vile şerr ve miñnetdir eger tekrār gelse her cānibden (11) şabr ve istigfār eyüdir ن gelse kavle ta' (12) **ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ** ni' metdir (13) eger tekrār gelse cemi' -i umūrında işler tamām (14) ola و gelse kavlehu ta' **وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ** (15) **وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ** te'vile

50b (1) hayr ve devletdir eger tekrār gelse nāsa aşlā (2) ihtiyāc qalmaya bi'l-infekāt ه gelse kavlehu (3) te'ālā **هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ** (4) te'vile eyüdir murād hāşıl ola ve nuşret (5) bula eger tekrār gelse düşmānları qahr oluna (6) nuşret bula ل gelse kavlehu ta' **لَا تَأْتِكُمْ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ** (7) **لَا تَأْتِكُمْ** (8) te'vile eyü degildir ihtirāz lāzımdır eger tekrār (9) gelse mübālaġa ile ihtirāz ile işlemeye (10) س gelse kavlehu te'ālā **صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا** (11) **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا** te'vile hayr ve ni'met (12) dir eger tekrār gelse ziyādesiyle eyüdir ve ni'met (13) ve sa'ādetdir vallahu a'lem (14) tamām bi's-şavāb (15) lā-ya'lemul-ġaybe illallah

51a (1) **der-fāl-nāme** (2) ma'lūm ola ki bir kimesne bir işe mübāşeret etmek (3) murād etse likin ol işi işlemek mi hayr işlememek mi hayr (4) bilmek dilese kâ'idesi budur ki altı yā sekiz yā (5) on kıt'a kāġıdıñ nışfına ef'alenne nışfına (6) lā-ef'alenne haṭ'idüp bir kiseye qoyasın (7) andan şonra pāk ile iki rek'at namāz ba'de kıbleye (8) müteveccihen on bir kerre istigfār ba'dehü on bir kerre (9) ihlāş ba'dehü üç fātiha

ba' dehü bir kere elem neşrah (10) leke ba' dehü üç yā beş yā yedi kerre bu du'āyı okıya

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ وَ  
تَقَاتَلْتُ بِكَ يَا بَكِيْرَ فَا رِنِي مَا هُوَ الْمَكْتُوْبُ فِي  
عَيْدِكَ الْمَكْتُوْبُ فِي سِرِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ

أَجْمَعِينَ

(14) enbiyā-yı a' zām efendilerimizin ervāh-ı sa' ā (15) detlerine hibe ide ba' dehü ma' hūd kisede üç

51b (1) kerre qur'a çeksin eger üçü de ef' alenne yāhūd (2) ikisi ef' alenne biri lā-ef' alenne çekersen ne güzel (3) mezkūr işi işleyesiñ eger üçü de lā-ef' alenne yā (4) hūd ikisi lā-ef' alenne biri ef' alenne çekersen ma' hūd (5) işlemeyüb hāzer idesin ma' lūm ola (6) **der-vezn-i 'aql u fikr** (7) ma' lūm ola ki dā'imā 'aql anadan fikr babadan vezn (8) olunur 'aql-ı vezn kendi ismi ile anası ismiñ (9) ebced-i kebīr hisābınca hisāb idüp toköz (10) toköz tarh idesiz bağı 'aql-ı ma' lūm fikr-i (11) vezn babası ismi ile kendi ismiñ ebced-i kebīr (12) hisābınca hisāb idüp yedişer yedişer tarh (13) idesiz bağı ne qalırsa toközdan yediden (14) 'aql ve fikrdir ma' lūm ola ve's-selām

52a (1) **der-levh-nāme** (2) hāzret-i danyāl 'aleyhisselāmdan rivāyetdir (3) ma' lūm ola ki hāsta şihhat bulur mı bulmaz mı (4) yāhūd gā'ib gelür mi gelmez mi yāhūd şağ mı (5) ölü mi yāhūd iki hāşmıñ qangısı gālib (6) qangısı mağlūb bilmek murād olursa qā' ide budur ki (7) hasteniñ veyā gā'ibiñ veyā mağlūbuñ qangısı murād (8) olunursa anıñ adın anası adın ol günüñ (9) adın 'adedini işbu cümle-i kebīr hisābı üzre (10) hisāb idüp ve yigirmi 'aded dağı ziyāde (11) zamm idüp her ne hāşıl olursa otuzar (12) otuzar tarh idesiz bağı ne qalırsa göresiz (13) eger levh-i hāyāta düşerse hāsta şihhat bula (14) eger levh-i memāta düşerse hāsta şihhat bulmaya (15) sā'irleri kezālik fehm oluna inşā'allah hāṭā

52b (1) olmaya zīrā ḥazret-i dānyāl ve imām-ı gāzālī (2) ḥükemā-yı sulṭān hezār taḳayyüd ile istiḥrāc ve tecrūbe (3) idüp tahrīr etmişlerdir

لوحيات				لوحيات			
٦	٥	٩		١٠	٤	١	
٨	١٥	٢٢		٤	١١	٧	
١٨	١٤	١٢		١٧	١٦	١٤	
٢٥	٢٤	٢٠		٢٧	٢١	١٩	
٢٠	٢٩	٨		٢٨	٢٦	٢٤	
لوحيات				لوحيات			
٨	٦	٥	٤	٧	٤	٢	٤
١٥	١٢	١٠	٩	١٦	١٤	١٢	١١
٢٥	٢٤	٢١	١٨	٢٤	٢٠	١٩	١٧
٠	٢٠	٢٩	٢٧	٠	٢٨	٢٦	٢٤
لوحيات				لوحيات			
٨	٦	٤	١	٧	٥	٤	٢
١٧	١٤	١٢	٩	١٦	١٤	١١	١٠
٢٤	٢٢	٢١	١٨	٢٤	٢٠	١٩	١٥
٠	٢٠	٢٨	٢٧	٠	٢٩	٢٦	٢٥
هذا علمه دانيال عليه الصلوة والسلام							
٦	٥	٤		٣	٢	١	
١٠	٩	٨		١٢	١١	٧	
١٨	١٥	١٢		١٧	١٦	١٤	
٢٥	٢٤	٢١		٢٢	٢٠	١٩	
٢٠	٢٩	٢٧		٢٨	٢٦	٢٤	

53a (1) der-şeklnāme (2) ma' lūm ola ki bir kişi zaḥmete giriftār olsa yāḥūd (3) işi yürümese yā baḥtı bağı açılmasa yā ziyāndan (4) ḳurtulmasa yā buña benzer şeyler olsa ḥaḳdan (5) mıdır yā ādemden midir yā cinnī şerrinden midir bilmek (6) murād olunsa kendi adın anası adın cümle-i şağīr (7) ḥisābınca ḥisāb oluna ve yigirmi daḥı ziyāde (8) ḳoyub otuz otuz tarḥ oluna ba' dehu bu (9) şekillere nazār oluna ḳangısına düşerse (10) ma' lūm ola (11) eş-şeklü'l-ğayb budur (12) eş-şeklü'l-insān budur (13) eş-şeklü'l-cinnī budur

٤٠	١٦	٤	١١	الشكل الغيب
١١	٤٧	٤٢	٤٠	بودوز
١	٤	٤	١	الشكل الانشا
٤٤	١٩	١٥	١٤	بودور
٤٠	٤٩	٤١	٤٤	بودور
٦	٥	١٤	٤	الشكل الجنى
١٧	١٤	٩	٧	بودور
٢٦	٤٧	٤١	١٤	بودور

53b

در ايجاد كبير

ا ب ج د ه و ز ح ط ي  
١ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤  
١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١  
ك ل م ن س ع ف ص ق  
١٠٠ ٩٠ ٨٠ ٧٠ ٦٠ ٥٠ ٤٠ ٣٠ ٢٠ ١٠  
ر ش ت ث خ ذ ض ظ غ  
١٠٠٠ ٩٠٠ ٨٠٠ ٧٠٠ ٦٠٠ ٥٠٠ ٤٠٠ ٣٠٠ ٢٠٠ ١٠٠

در ايجاد صغير

ا ب ج د ه و ز ح ط ي  
١ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤ ٤  
١ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١  
ك ل م ن س ع ف ص ق  
١ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١  
ر ش ت ث خ ذ ض ظ غ  
١ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١  
يكتنيد دوشنيد سمشنيد جرشنيد پيشنيد  
٤٤ ٤٧ ٤٧ ٤٧ ٤٧ ٤٧ ٤٧ ٤٧ ٤٧ ٤٧

54a (1) azniye şenbih vallahu a'lem (2) der-tabî'atnâme (3) ma'lûm ola ki iki kişi birbirine dostluklarını (4) şebâtı var mı yok mıdır bilmek murâd olursa cümle-yi (5) kebîr hisâbınca adın hisâb idüp (6) toközâr toközâr tarh idesiz her birinden (7) ne qalursa aña göre 'amel idesiz ma'lûm ola (8) faşl ۱ ۱ qalsa hiç barışmayalar ۱ ب qalsa (9) birbirin sevib sevişeler ۱ ج qalsa sevi (10) şeler hoş bir zamân bâb-ı hoş olalar ۱ د qalsa (11) ikisi birbirin seve likin sonra bozuşalar ۱ ۵ (12) qalsa yavlaq sevişeler birbirin dileyeler ۱ و qalsa (13) yine birbirin seveler ۱ ز qalsa birbiriyle dost (14) olalar ۱ ح qalsa barışalar ۱ ط qalsa



54b (1) birbirin dil-şād ideler اى ڤالسا دۈشمآن (2) olalar faşl بب ڤالسا birbirin seveler (3) ڤالسا işiteler به ڤالسا birbirin (4) seveler بو ڤالسا birbirin ziyāde seveler بز (5) ڤالسا hîç barışmayalar بح ڤالسا hîç ‘ilāc dahı (6) olmaya yaramaya بط ڤالسا savaşalar barışalar (7) بی ڤالسا dost-ı peyvest olalar faşl حج (8) öz evlāda āhirin bulalar جد ڤالسا (9) ayrulalar barışmayalar جه ڤالسا barışmayalar dۈشمآن (10) olalar جو ڤالسا dost olalar جز ڤالسا (11) birbiriniñ hayrın bulalar حح ڤالسا dost (12) olalar جط ڤالسا hîç barışmayalar dۈشمآن (13) olalar faşl دد ڤالسا sevişeler dost (14) olalar ده ڤالسا aralarında dۈشمآن olmaya (15) دو ڤالسا dost olalar halk-ı bimeyle olalar

55a (1) دز ڤالسا bir zamān savaşalar ‘ilāc yaramaya دح (2) ڤالسا aralarında yavuzlık olmaya دظ ڤالسا (3) dۈشمآن olalar yaramaya faşl هه ڤالسا (4) barışalar yavuzlık ma‘rūfdır هو ڤالسا dost (5) olalar هز ڤالسا dost olalar ammā hemān tūmār (6) gerekdir هح ڤالسا buña dermān yoğdır (7) هط ڤالسا hemişe dövüş iderler faşl وو (8) ڤالسا bir nice barışmayalar وز ڤالسا hîç barışmayalar (9) dۈşmānlık ũküş ola وح ڤالسا barışalar (10) hoş geçeler وط ڤالسا nice rŭzgār geçireler (11) faşl زز ڤالسا dost olalar زح ڤالسا (12) dost olmayalar زط ڤالسا dost olalar (13) şularsız faşl حح ڤالسا evvelinde barışalar (14) şonra savaşalar حط ڤالسا evvel dostluğ (15) ideler şonra ayrulalar faşl طط ڤالسا

55b (1) dost olalar vađt hoş şonra nāhoş (2) olalar vallahu a‘lem (3) **der-tarıķ-i istihāre** (4) ڤableş-şürū‘ yetmiş kerre istigfār idüp ba‘dehu (5) istihāriyye için niyyet idüp iki rek‘at (6) namāz kıla evvelki rek‘atda ba‘de’l-fātiha āyet (7) el-kürsī zamm-ı sŭre қоşulub ikinci rek‘atda (8) ba‘de’l-fātiha bir kerre ڤul yā eyyühā ve ũç kerre sŭre-i (9) ihlās kırā‘at idüp selām vire ba‘dehu (10) ayađ üzere tŭrub kıyām içinde naşıl (11) tŭrursa öylece secde yerine bağarak el (12) bağlayub tŭra bir besmele ile ihlās-ı şerīfe müdāvet eyleye kendüye hayrlu ise şağ (13) cānibine döndürürler hayrlu degil ise şol (15) cānibine döndürürler likin namāz edā eyledikten şonra

56a (1) tekrār niyyet ide diye ki yā rabb eger benim şürū‘ idecegim (2) şey’ baña hayrlu ise şağ cānibime döndür (3) eger şerlü ise şol cānibime döndür diye (4) bi-izn-i

ḥudā ḥayr ise şağa şer ise şola (5) döndürürler mücerrebdir (6) istiḥāre için kırk bir kerre **الْقُرْآنَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ** (7) **الرَّحْمَنُ عَلَّمَ** āyet-i (8) şerīfe okuyub nevme varsın ḥātem (9) budur veyse'l-ḳarānī ve ca'fer-i şādık ve 'abdu'l- (10) ḳādir geylānī ve muḥammed bin 'ömer en-nehārī ve bilāl-i (11) ḥabeşī ve şahb-ı rümī ve ma' rūf kerḥī ittifāk

الرحمن	علمه	القرآن	خلق	الإنسان	علمه	البيان
البيان	الرحمن	علمه	القرآن	خلق	الإنسان	علمه
علمه	البيان	الرحمن	علمه	القرآن	خلق	الإنسان
الإنسان	علمه	البيان	الرحمن	علمه	القرآن	خلق
خلق	الإنسان	علمه	البيان	الرحمن	علمه	القرآن
القرآن	خلق	الإنسان	علمه	البيان	الرحمن	علمه
علمه	القرآن	خلق	الإنسان	علمه	البيان	الرحمن

56b (1) etmişlerdir bu ḥātemi başı altına koyasın (2) āyetel-ḳürsī ihlāş mu' avvezeteyn şalavāt (3) mezkūr-ı 'azīzlere bağışlaya yata rü'yāda göre (4) **der-ṭarīḳ-i istiḥāre** (5) ḳableş-şürū' yüz kerre yā laṭīf ve yüz kerre (6) yā vedūd ba' deḥü iki rek' at namāz ḳıla evvelki rek' atda (7) fātiḥa ve zamm-ı sūre ve üç ihlāş ikinci (8) rek' atda fātiḥa ve zamm-ı sūre ve üç ihlāş (9) ba' de teşehhüde üç kerre et-taḥiyyāt ba' deḥü (10) üç kerre rabbenā āteynā okuya ḳables-selām (11) ayak üzere ḳalḳub ihlāş-ı şerīfe (12) müdāvemet eyleye göre kim eger ḥayrlu ise (13) sağ ṭarafına eger şerlü şol (14) ṭarafına döndüreler mücerrebdir ḡaflet (15) olunmaya tamām

57a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
**اللَّهُمَّ إِنِّي عَفْوٌ مَحْبُوبٌ عَفِوَةٌ عَفِوَةٌ**

(3) her şabāḥ her aḥşam üçer kerre okuyakor (4) ḳorḳduḡı belālardan emīn ola (5) sūre-i keḥfiñ āḥirinde innellezīne āmenū ve 'amiluş- (6) şālihāti āḥirine varınca okuyub yaṭa (7) ne vaḳt beni uyar derse ol vaḳt uyana (8) mücerrebdir (9) **der-esmā'-i aḥşāb-ı keḥf**

(10) yemlīhā ve makşelminā ve mesleminā ve mernūş (11) ve debernūş ve şāznūş ve kefeştaıayūş (12) ve kııtmīr ve ferferīn ve velūne ve halnuı (13) ve aylak (14) burşak yağıı bir süpürge çöbüne süre (15) bu du‘ āyı yedi kerre oıuyub ol çubuęa üfüre

57b (1) çubuğı eviıı ortasına dike ne kaçdar pire (2) var ise ol çubuğa cem‘ olalar

بِسْمِ اللَّهِ

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بَلِيَّانٍ مَشْفِقِينَ فَلَقَانِ تَلْتَلَانِ  
عَبْدِ سَلِيمٍ دَوْلَتَيْنِ كَشْكِسِيَانِ أَوْسَكْنَ يَا كَيْكِ  
فِي اللَّيْلِ وَهُوَ التَّمِيمُ الْعَلِيُّ

(6) der-tertib-i ızfār

قَلَمُ أَظْفَارِكُمْ بِالسَّنَةِ وَالْأَدَبِ يَمِينُهُ خَوَائِسُ  
وَيَسَارُهَا أَوْخَسِبُ خَوَائِسُ  
تَمِيمُ الْعَلِيُّ وَهُوَ التَّمِيمُ الْعَلِيُّ  
أَوْزَةُ الْبُرْجَانِيَّةِ

(8) ve yesārḥā evḥasebu (sizler tırnaklarınız sünnet ile ve edeb ile kesin evvelā) (şag elin ḥavābisü şāniyen şol elin evḥasebu üzere) (9) ḥavābisü (10) ḥınsır (serçe parmak) vasaıı (orta parmak) ebḥām (baş parmak) binşır (tahāret parmak) sebbābe (şahādet parmak) (11) evḥaseb (12) ebḥām (baş parmak) vasaıı (orta parmak) ḥınsır (serçe parmak) sebbābe (şahādet parmak) binşır (tahāret parmak)

مَنْ قَلَمِ أَظْفَارِهَا يَوْمَ السَّبْتِ خَرَجَ مِنْهُ الدَّاءُ  
وَدَخَلَ فِيهِ الشِّفَاءُ وَمَنْ قَلَمِ أَظْفَارِهَا يَوْمَ الْاِحْدِ

58a

خرج منه الغناء ودخل فيه الفقر ومقلم  
 اظفارها يوم الاثنين خرج منه الجنون وكلم  
 فيه الصحة ومن قلم اظفارها يوم الثالث خرج  
 منه الصحة ودخل فيه المرض ومن قلم اظفارها  
 يوم الاربع خرج منه الوسوسة والخوف  
 ودخل فيه الامن ومن قلم اظفارها يوم  
 الخمس خرج منه الجزام والمرض ودخل  
 فيه العافية ومن قلم اظفارها يوم الجمعة  
 خرج منه الذنوب ودخل فيه الرحمة  
 صدق حبيب الله

دعاء قريحه

اللَّهُمَّ رَبِّي بَرَاهِيمَ وَجِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ  
 وَإِسْرَافِيلَ وَعِزْرَائِيلَ وَإِرْهَادَ وَإِسْمَاعِيلَ  
 وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَمَنْزِلَ الْبَرَكَاتِ وَيَأْمِنُ  
 التَّوْرَاتِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزَّبُورِ وَالْفِرْقَانِ وَلَا

58b

حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ لَا إِلَهَ إِلَّا  
 اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ صَادِقُ  
 الْوَعْدِ الْأَمِينُ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ  
 يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا  
 قَيُّوْمُ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ اسْأَلُكَ بِاسْمِكَ  
 أَنْ تَرْفَعَنِي حَلَالًا لَطِيْبًا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ  
 دعاء

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَاتٍ  
 تَحُلُّ بِهَا عَقْدَتِي وَتَنْفِخُ بِهَا كَرْبَتِي وَتَنْقِضُ  
 بِهَا وَحْدَتِي وَتَنْقِضِي بِهَا حَاجَتِي وَتَأْتِسُ  
 بِهَا وَحْدَتِي وَتَسْفِي بِهَا عِلَّتِي بِرَحْمَتِكَ  
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ  
 دعاء

بِسْمِ اللَّهِ يَا فَارِحَ الْمَهْمِ فَرِّجْ مِثْلَتِي بِهِ فَرَسْوَانِ  
 لِهَذَا الْهَمِّ فَوَاجِي يَا رَبِّ إِنَّ الْعِدَاءَ يَسْعَوْنَ فِي بَلْعِي

59a

وَيَرْعَمُونَ يَا قِيَامُ لَسْتُ بِالنَّاجِي فَقَدْ قَصَدْتُكَ  
يَا اللَّهُ فِي ابْطَالٍ مَا صَنَعُوا فَأَتَى يَا اللَّهُ رَأْفُ  
رَأْفِ رَأْفِي يَا رَبِّ طَهِّرْ لِي لِيَوْمَ بَوَاقِعِهِ يَكُونُ  
إِذَا مَا رَأْفُ فِيهَا وَالْجِرَاجِي ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى الْخَنَازِيرِ  
سَيِّدِنَا هُوَ الشَّفِيعُ عَدَا فِي سَائِرِ النَّاجِي  
دعاء

اللَّهُمَّ اذْهَبِ الْبَاسَ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَاشْفِ أَنْتَ  
الْشَّافِي لَا شَافِيَ إِلَّا أَنْتَ لَا يَعْأِدُ رُسُقًا أَعُوذُ  
بِعِزَّتِكَ اللَّهُ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا جَدَّ سَأَلْتُكَ اللَّهُ

الْعَظِيمُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

(10) bu du'āyı hasta (11) üzerine yedi kerre okuyub üfure sağ eliyle (12) hastanın a' zāsın sığaya ol hasta emr-i (13) haq ve kudretiyle şihhat bula eger bitmiş ise gide

دعاء صلاة  
الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام

على رسولنا محمد واله وصحبه اجمعين اللهم ربنا  
 تقبل منا صلاتنا وصيامنا وقيامنا وقراءتنا وركعتنا  
 عنا وسجودنا ولا تضرب وجوهنا اللهم ربنا  
 اغفر لنا ولوالدينا ولا تستاذنا ولا قرابتنا ولمشايخنا  
 ولعلمائنا ولجميع المؤمنين والمؤمنات والمسلمين  
 والمسلمات الاحياء منهم والاموات برحمتك  
 يا رحمن الرحيم اللهم سلمنا وسلم ديننا ولا تلب  
 وقت التمتع ايماننا ولا تساط علينا من لا رحمتنا  
 وارزقنا خيرا الدنيا والاخرة انك على كل شئ  
 قدير اللهم ارزقنا فقها في الدين وزيادة في العلم  
 وكفاية في الرزق وعافية وصحة في البدن وتوفيق  
 قبل الموت وراحة عند الموت ومغفرة بعد  
 الموت اللهم هون علينا سكرات الموت  
 ونجاة من النار انك على كل شئ قدير اللهم  
 استر عيوبنا واغفر ذنوبنا وطهر قلوبنا

60a

وتور قبورنا واشرح لنا صدورنا وكفر عتانا  
 سيئاتنا وتوفنا مع الابرار اللهم ارزقنا  
 سعادت الدارين وحضور القلب فيما اللهم  
 لا تخرجنا من الدنيا الامع الشهادة والايان  
 اللهم ربنا اتنا الى اخره والحمد لله رب العالمين

(6) **bāb** (7) bir kimsenin bir şey<sup>3</sup> zāyi<sup>6</sup> olsa evvelā āyetel-kürsī (8) oқuya bir dā'ire  
 çeке ol dā'ireniң içine girüb (9) oтura kırk bir kerre қul eyyühā süresin oқuya (10) bir  
 тulumu üfüre тulumuң içine ziyāde bek (11) üfüre ve тulumuң aғzını bek baғlaya ve bir  
 yere depesi (12) aшағı aша қoya üç günden ziyāde тұrursa (13) sārıқ helāk ola  
 mücerrebdır ğaflet olunmaya (14) **bāb** (15) bir evde sivrisinek olsa at қuyruğundan

60b (1) bir iki қıl alub қapuya aша қoyalar zā'il ola

دعاء  
 اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ مِنْ سُوءِ الْأَحْيَالِ وَأَعُوذُ  
 بِكَ مِنْ تَغْلِبِ الشَّيْطَانِ لِأَحْوَالِ وَالْأَقْوَةِ إِلَّا بِاللَّهِ

## العلیٰ العظیم

(5) ihtilām olmamak için okuya (6) der-fā'ide (7) yazu gidermek için bir dirhem hāliş kerebet ve bir (8) dirhem beyāz māzī ve bir dirhem beyāz şab mezkūr-ı (9) eczā' başka başka döküb bir bezden geçüre (10) yumurğanıñ aķı ile ma'cūn ide güneşde ķurudub (11) bir daķı döküb bir bezden geçüre yazu üstüne (12) eke maķv olur (13) mücerrebdır

61a

هر کونینک ناقص و سجد ساعتی وارد بر زحل بله مزج بوسا غل و ناخته از لاف						
روز	بازار	بازار	صالی	چهارشنبه	پنجمه	جمعه
نهار	۵	۶	۱	۴	۳	۱
گندوز	۷	۸	۶	۵	۷	۶
	۱۰	۹	۸	۱۰	۹	۸
	۰	۱۱	۰	۱۰	۰	۱۰
شب	بازار	بازار	صالی	چهارشنبه	پنجمه	جمعه
یسل	۳	۴	۴	۱	۵	۳
کیس	۵	۷	۶	۴	۷	۶
کیس	۱۰	۹	۱۱	۸	۱۰	۹
	۱۰	۰	۰	۱۰	۰	۱۱

(1) her günün nākıs ve sa'īd sā'atleri vardır zuħal ile merriħ bu sā'atlerden ihtirāz lāzımdır (2) rūz bāzār bāzāretesi şalı çehārşenbih perşenbe cum'a cum'a ertesı (3) nehār gündüz (4) şeb bāzār bāzāretesi şalı çehārşenbih perşenbih cum'a cum'a ertesı (5) leyl gıce

62a (1) bismillahirrahmanirrahīm (2) işbu kitāb cāmī' dir sırru'llahu a'zamı 'ālem-i cismānide ḥaķ sūbhānehu ve te'ālā bu sırr-ı rabbānīyi ādem 'aleyhisselāma ta'līm itdi ḥaķ sūbhāne ve te'ālā (3) cemī' eşyā yaratdı dilediği gibi daķı bu kā'ināta esrār yaratdı daķı ḥurūf yaratdı ve bu ḥurūfıñ sırrın (4) ve ṭabī'atların ve taşarrufların ādem 'aleyhisselāma öğretdi ve ḥaķ te'ālā işāreti ḥurūfıñ kelimesinde ķodı ya'nī gökler (5) ve yerler ve ḥalāyık mümkün degildir ki ḥurūfdan taşra çıkabileler ve ḥaķ te'ālānıñ

ism-i şerîfi bu hürüfda kâmil oldı (6) anıñçün hürüfda havâş ve tabâyi‘ qodı ve sâ’ir havâdişde dağı havâş ve tabâyi‘ qodı ve bu esrârı âdem ‘aleyhisselâma (7) beyân eyledi anıñçün âdem mükerrerrem oldı melâ’ikeden ve melâ’ikeye esrâr ta‘lîm olunmadı anıñçün âdem melâ’ikeden mufazçal oldı (8) ve ba‘d allah te‘âlâyı idrâk etmek gerekdir her nesneniñ başı allahı bilmekdir ve allah te‘âlâdan qorqmaqdır dağı allah te‘âlâdan (9) gelecege nazâr etmekdir her kim ‘âlemde diri ola ölmeye ğanî ola faķır olmaya hasedden ırağ ola ve ğamr içmeye ve ğayvânî yemeye ve ğayvânî (10) üzerine oturmaya nefsinı riyâzatla eride her kim bu esrârı bu vaşiyetler üzre işleye andan soñra böyle cedvel düze tâ kim hürüf (11) tâ kim şâbit ola ve tabâyi‘ dâğıl ola ve kevkeb-i seb‘adan dâğıl ola şeyğ sâmur-ı hindî ‘aleyhir-raĥme buyurur ki esrâr-ı cümle hürüfiñ (12) sırlarından bir sırrdır ki ol sırr ismu’llah-ı a‘zamdır qaçan taşarruf-ı ‘âlem etmek dileseñ ğayrdan ve şerrden ğetürmek ve ğidermekden (13) ve sibâ‘ ve ğayr-ı tıyûrdan ve ğayrı yırtıcı cânverlerden yâ bir kimseyi evinden yâ yerinden âvâra idesin yâ ğasteyi eyü idesin yâ bir kimseyi (14) âğire-i mağabbet itdiresin yâ ‘adâvet yâ ‘adâveti izâle idüp muğabbet itdiresin yâğûd ğökde bulıt yoğiken bulıt (15) ğetüresin ve yağmur yağdırasın ve yağarken diğdiresin ve tolu yağdıрмаğ ve yıl esdirmek dağı bunlara beñzer ne ki var ise (16) cemî‘inde taşarruf idesin benî âdemden bir kimse yoğdır ki teheccîye muğtâc olmaya gerekdir ki evvelâ hürüf-ı teheccî yigirmi (17) sekiz ğarfdır cümel-i kebîr üzere ğisâb idesin ğarf-i elifi ğisâb etdikde ‘aceb nice ğisâb idesin ki eğaddır ğisâbı (18) on üçdür üç ğarf dağı ‘adede zamm olunur cümle on altı olur işneyn ğisâbda altı yüz on birdir beş ğarfı (19) var anı dağı zamm idersin bu minvâl üzre cemî‘ hürüfi ğisâb idesin ki zıkr olunur ا ب ج (20) د ه و ز ح ط ی ک ل م ن س ع ف ص ق ر ش ث ذ خ ظ ض غ ve cemî‘i (21) mevcûdât ‘anâşır-ı erba‘adan mürekkebdır ki bunlardır nâr hevâ mâ’ tûrâb ve hürüf-ı teheccî dağı ‘anâşır-ı erba‘adan



62b (1) mürekkebirdir işbu *qā'* ide üzre *nārī* bunlardır *اذهاب طها* 'adedi *hevāyī* غطله bunlardır *طث ق س ك ذ ح* 'adedi *mā'ī* غشيع 'adedi *ض ت ص ي ن* (2) و ب *türābī* bunlardır (3) *د ج د* غظيب bu ' *anāşır-ı erba'* anıñ dañı dōrt derecesi vardır *nārıñ* evvel derecesi bir oddır ki (4) *isti' māl* olunur aña *nār-ı müsta' mel* dirler yazdıqları nesneyi yaqalar ve yaqdıralar ve āteşe gömeler *nārıñ* ikinci derecesi bir (5) oddır ki yenilür ve içilür aña *nār-ı yū' kel* ve *yüşrab* dirler bir kâğıda yaza şuyın içire yandıra *nārıñ* üçinci derecesi (6) bir oddır ki yenilmez ve içilmez aña *nār-ı lā-yū' kel* ve *lā-yüşrab* dirler kâğıda yaza yaqa *nārıñ* dōrdünci derecesi bir oddır ki (7) sovuq ve söyünmiş oddır aña *nār-ı bārid* dirler şırçaya veyā *na' le* yaza ateşe birağa *hevānıñ* evvel derecesi *hā'ib* (8) *menfa' atlenür* berrde ve bañrda aña *hevā-yı yehibū bimā* *yenfe' u' n-nāsū fi' l-berr-i be' l-baħri* dirler yile aşa qoya ve denizde (9) *gemiye aşa* qoya *hevānıñ* ikinci derecesi bir *hevādır* ki 'aşq u maħabbet getürmege aña *hevā'ül-* 'aşq dirler yaza kendüde götüre (10) *hevānıñ* üçinci derecesi *hevā-yı cemī' üt-ţā'ir* dirler yaza kuş *qanādına* ve ocağa aşa qoya *hevānıñ* dōrdünci (11) derecesi *hevā-yı müfsid ü bārid* dirler *ya' nī qavm-i 'ādı* ve *aşhāb-ressi ihlāk itdi* aña *hevā-yı müfside* dirler ve *mühliki' n-* (12) *nās* dirler *mā'ıñ* evvel derecesi bir şudur ki tatlıdır ve nefsin *ğidāsıdır* aña *mā'-ı ħulv* ve 'azb-ı *fürāt* (13) dirler helāk etmek için yaza içireler yā şerbetle yā tatlı nesne ile içireler veyā yazalar yedüreler *mā'ıñ* ikinci (14) derecesi bir acı şudur ki aña *ماء المرقات* dirler şarāb ile veyā araqı ile içireler *mā'ıñ* üçüncü derecesi (15) tuzlu ve köpüklüdür aña *ماء الرقاق المالح* dirler *mā'ıñ* dōrdüncü derecesi tatsuz şudur aña *ماء الكركم الذي يشرب* (16) dirler *türābıñ* evvel derecesi bir *türābdır* ki şuya ve ekine *qābil* ola aña *türābü' l-* (17) *mā' ve' z-zerr'* dirler *türābıñ* ikinci derecesi *ma' ādin-i türābdır* aña *türāb-ı cemī' ü' l-ma' ādin* dirler *türābıñ* üçüncü derecesi (18) 'imāretler için *isti' māl* olunan *türābdır* aña *رايب شعير* dirler *türābıñ* dōrdüncü derecesi ot bitmeyen *türābdır*

(19) انا **ترايا الشياح وذببت في ولاياتها** dirler bu zıkr olunanları oñat hıfz idesin ammā riyāh dağı

(20) dört mizāndır riyāhü'l-maşrıķ ve riyāhü'l- mağrib ve riyāhü'l-cenüb ve riyāhü'ş-şimāl eger 'amelin nāra müte'allik olursa (21) bakır levha yā bardak yā çölmek yā çanak pāresine veyā na'le veyā şırçaya yazasın eger 'amelin hevāya müte'allik olursa

63a (1) yile aşı veyā kendüde götüre eger 'amelin mā'ya müte'allik olursa şu içilen kabdan içireler yā şuya atalar veyā şuya (2) gömeler eger 'amelin türāba müte'allik olursa maķbereye gömeler yā iki yol arasında yā ev kıyusunda gömeler şeyh (3) sāmūr-ı hindī 'aleyhir-raħme 'amel itmekde toķuz mizān cem' etmişdir evvel t̄alib ismi ħurūf-ı muķatṭa'a ile baş idesin (4) maṭlūb ismin kezālİK yanında şāniyen t̄alib ile mat(lūb) 'anāşır-ı erba'asın göresin eger ħurūf cihetinden berāber olursa hoş (5) molla ħasan gibi ħasanda bir ħurūf hevāyī ve bir ħurūf mā'ī ve bir ħurūf türābīdir ħurūf cihetinden berāberdir bunun ħurūfin (6) koyub 'adedine nażar idesin ķanğı ħurūfin 'adedi ziyādedir ana i'tibār idesin ħasanda nūn 'adedi ziyādedir (7) ħarf-i ح 612'adeddir س 523 'adeddir ن 765 'adeddir nūn ħarfi ħurūf-ı hevādandır ħurūf (8) ismini cümle alub maṭ(lūb) isminin yanında baş idesin ħurūf-ı teħcīde ziyāde olduğı cihetinden ana i'tibār (9) idesin ħüseyn ismi hemān ħasan ismi gibidir eger ħurūf-ı hevāyīdir bunda ħurūf cihetinde hevā dağı (10) ziyādedir ol ecilden hevā 'unşurının ħurūfin alub baş idesin eger ħurūf cihetinden biri ġālib olsa (11) bunda ħurūf-ı ġālibe ri'āyet idesin şālişen 'amelin gündüzde ise nehār baş idesin gicede ise leyl baş (12) idesin rābi'en ibtidā itdiğın ķanķı sā'atdedir anı dağı baş idesin meşelā sā'at-i evvelī şāniye şālişe (13) rābi'a ħāmse sādise eger 'amelin gice olursa gene fā'ide böyledir ħāmisen ibtidā itdiğın günüñ adın dağı (14) baş idesin meşelā el-eħad el-işneyn āh sādisen baş itdiğın güne mensūb olan kevkeb ismin baş (15) idesin evvelā şenbih gün zuħaliñdir gicesi ķarşenbihdir şemsin günü yekşenbihdir gicesi pencşenbihdir ķamerin (16) günü düşenbih gicesi cum'adır meriñin günü seşenbih gicesi düşenbihdir (17)

‘uḫāridiñ günü çārşenbih gicesi yekşenbihdir müşteriniñ günü pencşenbih gicesi düşenbihdir zühreniñ (18) günü cum‘ a gicesi seşenbihdir sābi‘ en bir kimseyi muḫabbet için getürmek olursa celbü’l-maḫabbet ṭarfetü’l-‘ayn bile baş (19) idesin ve celbü’l-nef‘ ve celbü’l-ma‘āş ve celb-i kesbü’n-nās ve celbü’l-māl ve celbü’l-manşib ve celbü’l-‘izzet ve celbü’l (20) ḫürmet ve celbü’n-naşr ve celbü’n-nās ve celbü’l-ümerā’ ve celbü’s-şalāṭiñ ve celbü’r-riḫ ve celbü’s-semek (21) ve celbü’s-şelc ve celbü’l-‘adāvet ve celbü’s-saḫam ve celbü’l-maṭar ve celbü’s-seḫāb ve celbü’s-şihḫa celbü’l-menkebe

63b (1) ve celbü’l-mesāre ve celbü’r-riḫḫat ve celb-i ḫahrü’l-a‘dā ve celbü’t-tefriḫa eger maṭ(lüb)da ‘anāşır-ı erba‘ adan nār ḡālib (2) olursa ay yeñisinde resm eyleye eger bürüdet ḡālib olursa ayuñ on beşinde veyā on dördünde resm (3) eyleye şems daḫı hevā burcunda ola eger ruṭübet ḡālib olursa ḫarāret üzerine resm eyleye (4) ḫamer daḫı ruṭübet burcunda ola şems daḫı bürüdetde ola eger bürüdet ḡālib olursa yübüsetle resm eyleye şems daḫı (5) burc-ı ruṭübetde olup ḫamer daḫı burc-ı nārīde ola te’şiri ḫavi olup yazılan şey hiç taḫallüf etmez şöyle ma‘lüm ola (6) eger maḫabbet için olursa celbü’l-maḫabbete ve ṭarfetü’l-‘ayn bile baş eyleye eger ‘adāvet için olursa celbü’l-‘adāvet eyzān eger (7) maḫabbet gidermek için olursa ṭardü’l-maḫabbet eyzān eger ‘adāvet gidermek için olursa ṭardü’l-‘adāvet eyzān sā’irler de (8) buña kıyās getürmekde celb gidermekde ṭard bile baş oluna şāminen ḫayr için olursa ḫayr u ṭarfetü’l-‘ayn şerr için olursa (9) şerr ü ṭarfetü’l-‘ayn bile baş oluna tāsi‘ en derecāt-ı ‘anāşırdan her ḫanḫısına ḫācet olursa derecāt-ı ‘anāşır ki (10) yukarıda zıkr olundu ammā altunda ve gümüşde vesā’ir ma‘ādinde ve maṭar ve şelc ve bunlarıñ emşālinde ‘anāşıra nazar (11) lāzım degil belki hemān aşlına nazar ide zirā ma‘ādiñiñ aşlı türābdır anıñçün ‘unşur-ı türābı baş idesin maṭarıñ aşlı mā’dır şelciñ aşlı (12) hevādır anıñçün ‘unşur-ı aşlına baş idesin ammā beşerde ve ḫayvānātda ‘anāşır-ı erba‘asına nazar idüp idesin meşelā maḫabbet (13) için olsa maṭ(lüb)ıñ ‘anāşırın baş ide nāra müte‘allik olursa nār-ı müsta‘mel baş ide ‘adāvet için olsa nār-ı bārid baş ide (14)

bir kimseyi haste etmek için nār nār-ı lā-yü'kel ve lā-yüşrab başı ide hevāyī ābī tūrābī buña kıyās ile ve her biriniñ derecātı (15) vardır zıkr olundı murādına münāsib derecātta olup başı idesin bu toköz mizānıñ satır-ı vāhid ile ve satır-ı vāhidiniñ (16) ħurūfını cūmel-i kebīr ile ħisāb idesin kaç 'aded ħāşıl olursa ħurūf 'adedin dağı buña zamm idüp cümle idüp göresin (17) ne kadar 'aded olursa mecmū'-ı 'adedi istintāk idesin ya'nī ħurūfa döndüresin ve ol ħurūfı 'add idesin (18) eger zevc ise dört başı idesin dördüncü başı alasin eger ferd ise beş kerre başı idesin beşinci (19) başı alasin kâ'ide-i başı etmeniñ kâ'idesi oldır ki her ħarfıñ 'adedin göre cūmel-i kebīr (20) üzere ne kadar 'aded olursa ol 'adedi ħurūfa tebdīl idesin buña başı-ı şānī dirler şālis rābī' (21) ħāmis dağı bu tarīķ üzredir elifden murād eħaddir eħadiniñ 'adedi 13 ħurūfıñ

64a (1) 'adedi dağı 3 zamm itdik 16 oldı istintāk itdik و ى oldı buña başı-ı evvel (2) didik ve bu iki ħarfıñ 'adedi 1047 dir istintāk itdik م ز غ oldı buña başı-ı şānī didik (3) bu ħurūfıñ 'adedi 594 dir istintāk itdik د ص ث oldı buña başı-ı şālis didik bu ħurūfıñ (4) 'adedi 1641 dir istintāk itdik م خ غ oldı buña başı-ı rābī' didik bu ħurūfıñ (5) 'adedi 991 dir istintāk itdi ا ص ظ oldı buña başı-ı ħāmis didik vesā'ir ħurūfıñ (6) 'adedi dağı bu tarīķ üzre ħisāb olunur istintāk oluna ve her ħarfıñ dördüncü başı olunduğdan (7) şonra zevci ferdi i' tibār oluna biri biriniñ ardınca satır-ı vāhid ola ve yukarıda istintāk olunan (8) ħarfe nazār idesin satır-ı vāhid olan zevc olursa dört ħarfden bir isim bağlayasın aña esmā-yı kitābet dirler (9) eger yā bir yā iki yā üç ħarf bākī kılursa a' ħleb 'unşur ħarfından buña zamm idüp itmām idesin a' ħleb (10) 'unşur oldur ki nāra yā hevāya yā māya yā tūrāba müte'alliķ olursa ħarf-i nārıñ getürı 'adedin (11) alub cūmel-i kebīr üzre 'add idüp ol 'adedi istintāk idüp kaç ħarf olursa ol ħarflerden (12) zamm idüp dört ħarf eyleyesin meşelā nārıñ 'adedi 3541 dir istintāk (13) itdik م غ ث ج ħ oldı hevānıñ 'adedi 4015 dir istintāk itdik (14) د غ د oldı mā'ıñ 'adedi 3757 dir istintāk itdik ج غ ح ق ك ا (15) غ تا oldı ħākīnıñ 'adedi 3321 dir istintāk itdik (16) ج غ ح ق ك ا

oldı ve esmā-yı kevākibiñ ħarfi ‘adedin cūmel-i kebīr üzre kaç ‘aded (17) olursa istintāk idesin ve ħurūfını şayasın eger zevc ise dört kerre baş (18) idesin ferd ise beş kerre baş idesin zevc ise dördüncü ferd ise beşinci (19) başınıñ ‘adedin alasin her biriniñ ‘adedin istintāk idüp cümle ħurūfını (20) satr-ı vāhid idüp nazār idesin zevc ise her dört ħarfinden bir isim bağlayasın ferd (21) ise her beş ħarfinden bir isim bağlayasın nitekim yukarıda zıkr olundu buña esmā-yı a‘ vān

64b (1) dirler eger bundan fazla qalursa esmā-yı a‘ vāniñ evvel isminiñ ħurūfindan alub buña zamm (2) idesin tamām idesin ve bu esmā-yı a‘ vāniñ cümle ħurūfi ‘adedlerin cūmel-i kebīr üzre alub istintāk idesin (3) ve ħāşıl olan ħarfini şayasın eger zevc ise her birin dört baş idesin dördüncü başınıñ (4) ‘adedin alasin eger ferd ise beş kerre baş idüp beşinci başınıñ ‘adedin alasin istintāk (5) ve ħurūfını alub satr-ı vāhid idesin gerü bu satıra nazār idesin eger zevc ise dört ħarfinden (6) bir isim eger ferd ise beş ħarfinden bir isim bağlayasın buña esmā-yı kısım dirler cemī‘ esmā-yı a‘ vāniñ (7) üzerine ħākimdir ve esmā-yı kısımdan dañı fazla qalursa evvel ismiñ ħurūfindan alub tekmīl idesin (8) ve esmā-yı kısmı bağlayub meşğūl olasın ve ‘amel vaqtinde buñur etmek gerekdir ħayr ‘amel ise rāyiħası eyü nesne (9) lerdin ‘ūd ve ‘anber ve misk ve za‘ferān ve ħasliyān gibi şer için ise rāyiħası kerīh nesnelerdin (10) talenī ve kibrit ve şoğan şarmısak kabı gibi ve bunlarıñ emşāli meşelā tālib ismi ‘ömer ve maṭlūb ismi memi (11) olsa ħurūf-ı muḳaṭṭa‘a ile baş itdik ع م ر م م ی ‘anāşırına nazār itdik nār ‘unşuru (12) ġālib zīrā üçü nārīdir nār ‘unşurundan alub baş itdik ‘unşur şūreti budır şāniyen ا ه ط (13) ذ ا ه ط şālişen nehārda oldu ر ه ا rābi‘en cum‘a gün oldu ه ع ج م ه ħāmisen (14) üçüncü sātde oldu ث ال ث ال ث sādisen ol güne mensūb olan kevkebiñ ismini baş (15) itdik ه ر ه z sābi‘en ikisiniñ beyninde olan celbū‘l-maħabbet ṭarfetū‘l-‘ayn (16) ن ع ی ا ح ب ه ط ر ف ت ال ع ی ن ‘amelimiz (17) maħabbet içündür derecāt-ı ‘anāşırdan alub baş itdik ل م ع ت م ق ا ر م س ت ع ل م ve bu (18) ه ز ه ال ث ث ه ع م ج ر ا ه ن (19) ع م ر م م ی ا ه ط م anı baş-ı vāhid itdik bu oldu

ر ط ه ب ح م ل ا ب ل ج ه ر (20) ر ط ه ب ح م ل ا ب ل ج ه ر  
kebir üzere hisāb (21) itdik 30358 ‘aded oldı ve hurūf ‘adedi ki altmışdır anı daḥı buḡa  
zamm itdik

65a (1) 30418 ‘aded oldı istintāḡ itdik ل غ ت ی ح oldı gerü istintāḡa (2) nazar itdik  
ferd imiş ol ecilden her bir ḡarfı yine beş kerre baş itdik beşinci (3) başını aldık lāmıḡ  
‘adedi 1097

## BÖLÜM 3: DİZİN

### A

āb	F. su a.+ı 63b/14
ābdest	F. abdest a. 47a/11
‘ abdu’l-ķadir geylanī	A. Abdulkadir Geylanī Hazretleri a. 56a/09
‘ abdu’l-ġanı bin ‘ abdu’l-celīl	A. Abdulġanı bin Abdulcelīl Geredevī, Eyyāmnāme’nin yazarı a. 12b/08
ābī	F. suya ait. a.+dir 43b/10, 44a/10
‘ aceb	A. acaba. a. 62a/17
‘ acem	A. İrānlılar a.+ler 13a/05, 14a/11, 15b/04, 16b/12, 18b/11, 20a/13, 22b/07
acı	acı a. 62b/14
‘ acizlen-	A.T. ġüçsüzleşmek a.-e 4a/08
aç-	açmak a.-a 47b/04 a.-ub 2a/12 a.-maķ 47a/09
açıl-	açılmak a.-a 2b/11, 49a/14, 49b/10 a.-dıkdan 38b/15 a.-masa 53a/03
ad	ad, isim a. 17a/04 a.+dır 20a/14 a.+ı 62b/11 a.+ın 52a/08, 52a/08, 52a/09, 53a/06, 53a/06, 54a/05, 63a/13
adam	A. adam, erkek a.+ısına 49a/11
‘ adāvet	A. düşmanlık a. 62a/14, 63b/06, 63b/07, 63b/13 a.+i 62a/14
‘ add	A. sayma a. 36a/13, 63b/17, 64a/11 a. et- 36a/13

‘aded	a. it- 63b/17, 64a/11 A. sayı a. 52a/10, 63b/16, 63b/17, 63b/20, 64a/16, 64b/21, 65a/01
65a/01	a. ol- 63b/17, 63b/20, 64a/16, 64b/21, 65a/01 a.+dir 63a/07, 63a/07, 63a/07 a.+i 62b/01, 62b/02, 62b/02, 63a/06, 63a/06, 63a/06, 63b/17, 63b/20, 63b/21, 64a/01, 64a/02, 64a/03, 64a/04, 64a/05, 64a/06, 64a/11, 64a/12, 64a/13, 64a/14, 64a/15, 64b/21, 65a/03 a.+e 62a/18 a.+in 63b/16, 63b/19, 64a/10, 64a/16, 64a/19, 64a/19, 64b/04, 64b/04
ādem	a.+ini 52a/09 a.+lerin 64b/02 A. adam, insan a. 2a/07, 20b/02, 35b/10, 38a/04, 38b/01, 62a/02, 62a/04, 62a/06, 62a/07, 62a/07
ādet	a.+iñ 38a/03, 38a/15 a.+i 20b/08 a.+den 53a/05, 62a/16 A. alışkanlık a. 15b/15, 21a/05, 25b/04 a. itin- 21a/05, 25b/04 a.+i 21a/03 a.+i ol- 21a/03
‘ādil	A. doğru, adaletli a. 19b/03, 21a/13 a. ol- 19b/03
adlu	adlı, isimli a. 39b/13, 40a/08
āfāt	A. belalar, musibetler a. 18a/07
āfet	A. bela, musibet a. 14b/15, 16a/10, 21b/13, 23b/09
‘afv	A. af, suç bağışlama a. 26b/14
ağaç	ağaç a.+ına (ağacına) 21b/13 a.+larına 23b/08
ağar-	ağarmak a.-a 16a/03
ağız	ağız a.+ı (ağzı) 23b/14 a.+ını (ağzını) 60a/11 a.+ının (ağzının) 5b/03, 5b/05
ağla-	ağlamak a.-ya 4a/08, 4b/12, 11a/05, 11b/03, 34a/15
a‘ gleb	A. (daha) kuvvetli, en çok galip a. 64a/09, 64a/09



ağrı	ağrı, acı a.+sından 26b/11
ağustos	ağustos a. 29a/07, 29b/02, 29b/10
āh	cümlelerin bittiğini gösteren bir ibare a. 63a/14
aḥbāb	A. dost, a. 30a/04
aḥkām	A. hükümler a. 25b/15, 30b/04 a. -ı ayıḡ 30b/04
āḥir	A.son a. 17a/15, 17b/05, 23a/01, 28b/12, 38b/01 a.+i 6b/02 a.+in 54b/08 a.+ine 57a/06 a.+inde 57a/05 a.-i erba <sup>c</sup> in 28b/12
āḥire	A. son a. 62a/14
āḥiret	A. ahiret, öteki dünya. a. 49b/01, 49b/04
aḥşam	akşam a. 57a/03
aḥvāl	A. haller a.+i 12a/13
‘ā’işe	A. Hazreti Ayşe a.+yi 20b/06
aḥ	ak, beyaz a.+ı 60b/10
aḥçe	para a. 7a/09, 7a/10, 10b/10 a.+ye 30a/04, 30a/07
‘āḥıbet	A. nihayet, son a.+i 6b/02
‘āḥıl	A. akıllı a. 18b/04 a. ol- 18b/04
‘aḥıl	A. akıl, us a. 51b/06, 51b/07, 51b/08, 51b/10, 51b/14 a. -ı malum 51b/10 a. -ı vezn 51b/08
‘aḥreb	A. astr. büyük bir burç a.+de 22b/03
al	kırmızı a. 39a/04, 39a/10
al-	almak

	a.-dık 65a/03
	a.-dıkdan sonra 47a/11
	a.-asın 2b/07, 63b/18, 63b/19, 64a/19, 64b/04, 64b/04
	a.-ub 40a/02, 60b/01, 63a/08, 63a/10, 64a/11, 64b/01, 64b/02, 64b/05, 64b/07, 64b/12, 64b/17
‘alā	A. üst, üzere
	a. 2a/03, 20b/07, 23a/02
a‘lā	A. yüksek, yüce
	a. 25b/05, 33b/12
	a.+dır 25a/05
‘alāmet	A. işaret, iz, nişan
	‘a. 2a/08, 2a/12, 2a/13
	‘a.+ler 38b/04
aldır-	aldırmak
	a.-mağ 22a/02
‘ale’l-lahü ta‘	A. Allahu teālāya
	‘a. 12b/13
‘ālem	A. dünya
	‘ā. (taşarruf-ı a.) 62a/12
	‘ā.+e 27a/11
	‘ā.+de 62a/09
	‘ā. –i cismānī 62a/02,
‘aleyhi’l-la‘ne	A. “lanet onun üzerine olsun” manasında şeytandan
bahsedilirken kullanılan bir söz	
	‘a. 40a/07
	‘a.+yi 40a/09
‘aleyhi’r-rahme	A. “rahmet üzerine olsun” manasında kullanılan bir
söz	
	a. 62a/11, 63a/03
‘aleyhi’ş-şalatü ve’s-selām	A. “salat ve selam üzerine olsun” manasında
kullanılan bir söz	
	‘a. 14a/13
‘aleyhi’s-selām	A “ona selam olsun” manasında kullanılan bir söz
	‘a. 8a/04, 14a/15, 14b/02, 14b/03, 17a/11, 17a/13,
17b/01, 17b/03, 19a/04, 19a/05, 20b/02, 21b/02, 34b/04, 39b/08	
	‘a.+a 39b/05, 62a/02, 62a/04, 62a/06
	‘a.+dan 52a/02
	‘a.+ıñ 2b/04
alın	alın
	a.+ı (alın) 3a/03
‘alī	A. Hazreti Ali
	‘a. 27a/10, 27b/08
‘ālim	A. çok okumuş, bilgin
	‘ā. 14a/01, 19b/13, 20a/01, 21a/13
	‘ā. ol 14a/01

allah	A. Allah a. 2a/05, 8b/14, 11b/07, 11b/08, 21b/06, 22b/01, 39a/13, 39b/03, 39b/15, 40a/03, 40a/04, 40a/10, 40a/12, 49a/10, 62a/08, 62a/08, 62a/08
	a.+ı 62a/08
alt	alt a.+ına 56b/01
alt	alt a. 4a/07, 4a/10, 4b/02, 4b/03, 5b/08 a.+ı 5b/15, 6a/03, 7a/04, 7a/06, 7a/11, 7a/13, 10b/11, 10b/12
	a.+ın 23a/12 a.+ına 33a/15, 33b/08, 39a/04, 39a/05, 39a/06, 39a/07, 39a/08, 39a/09, 39a/10
	a.+una 29b/14 a.+ında 37b/06, 37b/08, 37b/11, 39b/02
altı	altı a. 20b/11, 22b/12, 51a/04, 62a/18, 62a/18 a.+sı 30a/12 a.+sına 30b/01
altıncı	altıncı a. 28b/08, 29a/01, 35a/02, 35a/15, 35b/15, 43b/04, 44a/04
altmış	altmış a.+dır 64b/21
altun	altın a.+da 63b/10
āmān	A. korkusuzluk, eminlik a.+a 24b/15
‘amel	A. niyet ‘a. 2b/06, 2b/08, 13a/01, 33b/03, 54a/07, 63a/03, 64b/08, 64b/08
	‘a. it- 2b/06, 2b/08, 33b/03, 54a/07, 63a/03 ‘a. kıl- 13a/01 ‘a.+imiz 64b/16 ‘a.+iñ 62b/20, 62b/21, 63a/01, 63a/02, 63a/11, 63a/13
‘āmil	A. işleyen a. 19b/02
ammā	A. ama, fakat a. 2a/04, 3a/12, 5a/09, 5b/05, 6a/05, 6a/14, 8a/03, 9a/01, 9a/04, 10a/05, 10a/08, 10b/14, 13a/12, 13b/11, 14b/10, 14b/15, 15a/09, 15b/11, 16a/15, 16b/13, 17b/06, 19b/15, 21a/06, 21a/14, 22a/08, 23a/04, 49a/07, 55a/05, 62b/19, 63b/10, 63b/12
ān	A. an, lahza a.+a 12b/03,
ana	anne a. 12b/02, 13b/03, 14b/04, 16a/04, 18a/01, 19b/02, 21a/11, 21a/12, 23b/13

	a.+dan 51b/07 a.+mız 15b/09 a.+sı 51b/08, 52a/08, 53a/06 a.+sınığ 18a/10
‘anāşır	A. öğeler, unsurlar ‘a. 62a/21, 62a/21, 62b/03, 63a/04, 63b/01, 63b/09,
63b/12	‘a.+a 63b/10 ‘a.+dan 63b/09, 64b/17 ‘a.+ın 63b/13 ‘a.+ına 64b/11 ‘a. -ı erba‘adan 62a/21, 62a/21, 63b/01 ‘a. -ı erba‘anın 62b/03 ‘a. -ı erba‘asın 63a/04 ‘a. -ı erba‘asına 63b/12
‘anber	A. güzel koku ‘a. 64b/09
ancağ	ancağ a. 30b/02
ağ-	anmak a.-alar 3a/08, 3a/10, 13a/02
ara	ara, orta a.+ya 47b/13 a.+sına 18a/10 a.+sında 49a/06, 49a/14, 63a/02 a.+larında 54b/14, 55a/02
‘arab	A. Arap a. 13b/02, 18a/07, 21a/14, 21b/14
‘arabī	A. Arap kavmine ait a. 30a/15
‘arabiyyāt	A. Arap edebiyatı a.+ıñ 30a/08
‘arabiyye	A. Araplarla ilgili ‘a. 29a/10, 29b/04, 29b/12 ‘a.+de 33b/08 ‘a.+sine 33b/06
arağ	A. rakı, içki a. 62b/14
arğa	arka, art a.+sınığ 8a/10, 8a/12
‘arız	A. gelen, yerleşen ‘a. 15b/15 ‘a. ol- 15b/15
‘arş	A. dokuzuncu gök katı ‘a. 39a/13

	‘ a.+ıı 39b/02
art	art, arka a.+ı (ardı) 3a/01 a.+ınca+(ardınca) 64a/07 a.+ından+(ardından) 10a/12
artı-	artmak, çoğalmak a.-a 14b/07, 17b/08
art-	artmak, çoğalmak a.-a 9a/02, 27a/14
‘ arz	A. gösterme, bildirme ‘ a. 7a/02 ‘ a. olun- 7a/02
arż	A. toprak a.13a/10
aş-	asmak a.-a 60a/12, 60b/01, 62b/08, 62b/09, 62b/10, 63a/01
‘ aşāğır	A. küçükler a. 12b/15
aşl	A. asıl, soy, kök, esas a.+ı 63b/11, 63b/11, 63b/11 a.+ına 63b/11, 63b/12
aşlā	A. hiçbir vakit, asla a. 50b/01
aşhab	A. sahipler a. 12b/13, 57a/09, 62b/11 a. -ı menākıba 12b/13 a. -ı ressi 62b/11
‘ as.	A. “ ‘ aleyhi’s-selām” ın kısaltması a. 20b/03, 20b/04, 20b/05, 39b/03
āsān	F. kolay a. 25b/06, 49b/13 a. ol- 25b/06, 49b/13
‘ asel	A. bal a. 13b/09, 19b/07
āsmānī	F. açık mavi a. 39a/03, 39a/06
aşağı	aşağı a. 60a/12
‘ aşk	A. aşk ‘ a. 62b/09
aţ	at krş. at a.+a 13b/13, 22a/03
at	at krş. aţ a. 60a/15 a.+a 9b/14
at-	atmak a.-alar 63a/01

	a.-ub 38b/09
	a.-madı 17b/02
ata	ata, baba
	a.+sı 19a/03
āteş	F. ateş
	ā. 38b/08, 39b/01
	ā.+e 62b/04, 62b/07
	ā.+den 39a/14
	ā.+ler 40a/10
a'vān	A. yardım edenler
	a. 64a/21
	a.+ıñ 64b/01, 64b/02, 64b/06
āvāre	boş gezen
	ā. 62a/13
	ā. it- 62a/13
āvāz	F. ses, seda
	ā.+ıdır 40a/04
‘avc bin ‘anağ	Avc bin Anak
	‘a. 17a/04
‘avn	A. yardım
	a.+iyle 16b/01
‘avret	A. kadın, zevce
	a. 49a/01
	a.+e 19a/14
ay	ay, yılın on ikide biri
23b/06, 37b/06, 63b/02	a. 13b/06, 14b/12, 16a/07, 18a/02, 19b/05, 21b/11,
	a.+ıñ 13b/06, 17a/07, 30a/03, 30b/04, 34b/06
	a.+uñ 63b/02
	a.+da 30a/11
	a.+dan 35a/13
	a.+ınıñ 23b/06
aya	avuç içi
	a.+sına 29b/14
ayağ	ayak
	a. (ayağ) 55b/10,56b/11
	a.+ınıñ+(ayağıñ) 10a/15, 10b/02, 10b/04, 10b/06,
	10b/07, 10b/09, 10b/10, 10b/12, 10b/13, 10b/14, 11a/01, 11a/02, 11a/04, 11a/05,
	11a/07, 11a/09, 11a/10, 11a/12, 11a/13, 11a/15, 11b/01, 11b/03
āyet	Kuran’ın herhangi bir cümlesi, ayet.
	ā. 15a/12, 56a/07
	ā.+i 47b/07
	ā. –i kerīmeyi 15a/12
	ā. –i şerīfe 56a/07
āyete’l-kürsī kısım	A. Kuran’da Bakara suresinin 255. ayetini teşkil eden
	ā. 30a/05, 47a/04, 55b/06, 56b/02, 60a/07

aylak	A. Ashab-ı Kehf'ten birinin adı a. 57a/13
ayrul-	ayrılmak a.-alar 54b/09, 55a/15 a.-ub 17a/15
ayruluk	ayrılık a. 18a/11
‘ays	A. yaşama, yeme içme ‘a. 17b/08, 19b/12, 22a/01 ‘a. işret et- 19b/12 ‘a. u nüş et- 22a/01
az	az a. 13b/09, 16a/10, 19b/08, 19b/09, 21b/09, 21b/13, 21b/13 a. ol- 13b/09, 16a/10, 19b/09, 21b/13, 21b/13, 39a/09, 39b/01
a‘zā	A. organlar a.+sın 59a/12
‘azāb	keder, işkence ‘a. 47b/07
āzād	F. kurtulmuş, serbest, hür a. 20b/12 a. ol- 20b/12
‘azb	A. tatlılık ‘a. 62b/12 ‘a. –ı fūrāt 62b/12
a‘zām	A. (daha, en) büyük a. 2b/04, 51a/14 a.+dır 62a/12
‘azīm	A. büyük ‘a. 34b/12, 35b/02, 35b/14
‘azīmet	A. gitme, gidiş ‘a.+i 14a/04, 16b/05, 18b/06, 20a/05, 24a/10
‘aziz	A. değerli, muhterem ‘a. 19a/09, 21a/02 ‘a.+lere 56b/03
azniye	F. cuma günü a. 20a/13, 25b/01, 54a/01

## B

bāb	F. 1. bölüm 2. hayır, uğur b. 54a/10, 60a/06, 60a/14
baba	b. –ı hoş ol- 54a/10 baba b.+dan 51b/07

	b.+sı 51b/11 b.+sından 17a/14
ba' d	A. sonra b. 2a/04, 62a/08
ba' de	A. sonra b. 22a/15, 32b/12, 32b/13, 33a/08, 33a/09, 33a/14, 51a/07, 56b/09
ba' dehu	A. ondan sonra b. 51a/08, 51a/09, 51a/09, 51a/10, 51a/15, 53a/08, 55b/04, 55b/09, 56b/06, 56b/09
ba' de'l-fatiha	A. Fatiha'dan sonra b. 55b/06, 55b/08
bāğ	F. bağ, bahçe b. 13a/09, 15a/07 b.+ı 53a/03
bāğçe	F. bahçe b. 15a/07
bağışla-	bağışlamak, hediye etmek b.-ya 56b/03
bağla-	bağlamak b.-ya 60a/11 b.-yasin 64a/08, 64a/20, 64a/21, 64b/06 b.-yub 55b/12, 64b/08
bahār	F. bahar, ilkyaz b. 29a/06, 29a/07
baħr	A. deniz b.+da 62b/08
baħş	F. bağış, ihsan b. 39b/06 b. olun- 39b/06
baħt	F. talih, kader, kısmet b. 6a/08, 14b/05 b.+ı 53a/03 b. -ı mübareksimā 14b/05
bā-hūr	F. güneşli b.+dır 28b/07
bağ-	bakmak b.-a 2a/12, 29b/14, 29b/14, 29b/14, 30a/02, 30a/02, 30a/02, 30a/04, 30a/04, 30a/05, 30a/05, 30a/07, 30a/07, 30a/07 b.-arağ 55b/11 b.-ub 30a/05
bağça	F. bahçe b. 13a/09
bağı	fal b. 51b/10, 51b/13, 52a/12
bağır	bakır b. 62b/21



bākī	A. arta kalan, fazla b. 64a/09
bal	bal b. 14b/14, 16a/10
baldur	bacağın dizden ayak bileğine kadar olan kısmı, baldır b.+ı 10a/11, 10a/13
balık	balık b. 14b/13, 17a/12
bardağ	bardak b. 62b/21
barış-	barışmak b.-a 6a/05 b.-alar 54a/14, 54b/06, 55a/04, 55a/09, 55a/13 b.-mayalar 54a/08, 54b/05, 54b/09, 54b/09, 54b/12, 55a/08, 55a/08
bārid	A. soğuk b. 62b/07, 62b/11, 63b/13 b.+dir 29a/03
baş	A. 1. yayma, açma b. 63a/03, 63a/08, 63a/10, 63a/11, 63a/11, 63a/12, 63a/14, 63a/14, 63a/14, 63a/18, 63b/06, 63b/08, 63b/09, 63b/11, 63b/12, 63b/12, 63b/13, 63b/13, 63b/13, 63b/14, 63b/15, 63b/18, 63b/18, 63b/18, 63b/19, 63b/19, 63b/20, 64a/01, 64a/02, 64a/03, 64a/04, 64a/05, 64a/17, 64a/18, 64b/03, 64b/04, 64b/11, 64b/12, 64b/14, 64b/17, 64b/18, 65a/02 b. et- 63b/19 b. eyle- 63b/06 b. it- 63a/03, 63a/08, 63a/10, 63a/11, 63a/11, 63a/12, 63a/14, 63a/14, 63a/14, 63a/18, 63b/11, 63b/12, 63b/12, 63b/13, 63b/13, 63b/13, 63b/14, 63b/15, 63b/18, 63b/18, 64a/17, 64a/18, 64b/03, 64b/04, 64b/11, 64b/12, 64b/14, 64b/17, 65a/02 b. olun- 63b/08, 63b/09 b.+ı 63b/19, 64a/06 b.+ını 65a/03 b.+ınıñ 64a/19, 64b/03, 64b/04 b. -ı evvel 64a/01 b. -ı hāmīs 64a/05 b. -ı rābi <sup>c</sup> 64a/04 b. -ı şāliş 64a/03 b. -ı şāni 63b/20, 64a/02 b. -ı vāhid it- 64b/18
baş	1. baş, kafa b. 26b/11 b.+a 2b/11 b.+ı 56b/01 b.+ınıñ 2b/09, 2b/11, 2b/13, 2b/15, 3a/01, 3a/05 2. başlangıç b. 7b/01, 7b/03, 11a/01, 11a/02, 27a/05, 57b/10, 57b/12

	b.+ı 62a/08
başka	ayrı, değişik, farklı
	b. 60b/09, 60b/09
başla-	başlamak
	b.-r 2a/11
	b.-mağ 13a/08
bay	zengin
	b. 5a/07, 9a/02, 27b/14
	b. ol- 5a/07, 9a/02, 27b/14
bāyezid	A. Bayezid-i Bistamî
	b. 17a/12, 17a/15, 17b/02
bāyezid-i bistāmī	A. Bayezid-i Bistamî
	b. 17a/08, 17a/10
ba' z	A. bir kısım, bir takım
	b. 2a/07, 13b/09, 23b/10
bāzār	F. pazar, çarşı
	b. 5b/14, 13b/13, 15a/04,
	b. (satı(u) b.) et- 13b/13, 15a/04
	b. it- 5b/14
bāzār	F. pazar günü
	b.13a/05, 26b/10, 61a/02, 61a/04
	b.+a 13a/15
bāzār ertesi	F. pazartesi
	b. 61a/02, 61a/04
bāzār irtesi	F. pazartesi
	b. 14a/11,
ba' zı	A. kimi, bir kısmı
	b.+sı 12a/12, 12a/12
bāzū	F. pazı
	b.+sı 6b/09, 6b/10
be-āb	F. suya (ait)
	b.+dır 28b/15
bebek	göz bebeği
	b.+i (bebegi) 3b/15, 4a/01
beden	beden, vücut
	b.+iniñ 11b/06
beg	bey
	b.+ler 13b/14, 19b/13, 24a/05
	b.+lerden 25a/09, 27b/14, 34a/14
be-gāyet	F. çok aşırı, son derece
	b. 28b/07, 29a/03
be-her	F. her biri
	b. 30a/15, 30b/01
be-herḥāl	F.A. herhalde
	b. 28b/09
be-hevā	F.A. havaya (ait)
	b.+dır 28b/14
bek	iyice, sıkıca

	b. 60a/10, 60a/11
bel	bel b.+iniñ 9a/06, 9a/08, 9a/09
belā	A. bela, kötülük, felaket b.+lardan 8a/14, 57a/04
belķıs	A. Hz. Süleyman'ın eşi b.+ı 20b/03
belki	F. olabilir b. 63b/11
ben	ben (zamir) b. 23a/15 b.+i 57a/07, 62a/16 b.+im 56a/01 baña 56a/02
benzer	benzer b. 53a/04
beñzer	benzer b. 62a/15
berāber	F. birlikte, bir arada b. 63a/04 b.+dir 63a/05 b. ol- 63a/04
berber	berber b. 23b/02
berd	A. soğuk b. -i ' acüzdür 29a/02
berekāt	A. bolluklar b. 27b/01 b.+ı 13b/02
bereket	A. bolluk b. 18a/06
bergüzār	F. hediye, hatıra b. 7b/08
berr	A. kara, toprak b.+de 62b/08
bes	F. sadece b. 12a/09
besle-	beslemek b.-meye 21b/06
besmele	A. bismillahirrahmanirrahim cümlesinin adı b. 55b/12
beş	beş b. 37b/11, 51a/10, 62a/18, 63b/18, 64a/18, 64a/21, 64b/04, 64b/06, 65a/02
	b.+dedir 37b/10 b.+i 30a/12, 30a/13 b.+inde 63b/02
beşāret	A. müjde, muştı

beşer	b. 35a/10, 35b/03 A. insan b.+de 63b/12
beşinci	beşinci b. 35a/01, 35a/14, 35b/13, 37b/05, 43b/05, 44a/05, 63b/18, 64a/18, 64b/04, 65a/02
betürāb	F.A. toprağa (ait) b.+dır 29a/01
beyān	A. anlatma, açık söyleme b. 30b/04, 40b/01, 41a/01, 41b/01, 42a/01, 42b/02, 43a/02, 43b/01, 43b/10, 44a/01, 44a/10, 62a/07 b. eyle- 62a/07 b. it- 30b/04, 40b/01, 41a/01, 41b/01, 42a/01, 42b/02, 43a/02, 43b/01, 43b/10, 44a/01, 44a/10 b.+ındadır 28a/05
beyaz	A. beyaz, ak b. 60b/08, 60b/08
beyn	A. arasında b.+inde 64b/15
beyne'ş-şalātin	A. sultanlar arasında b. 15a/05
beyt	A. beyit, aynı vezinde iki mısralık söz b. 30a/10
bez	bez b.+den 60b/09, 60b/11
bezirgān	F. tüccar b.+larıñ 18a/06
bıraķ-	bırakmak b.-a+(bırağa) 62b/07
biç-	biçmek b.-mek 22a/02
bi-eyyi-hāl	A. herhalde, mutlaka b. 29a/02
bi-izn	A. izniyle b. 56a/04 b. -i ĥudā 56a/04
bi-iznillahi teālā	A. Allah'ın izniyle b. 14a/06, 15a/13, 16b/06, 18b/07, 22a/09, 33b/03
bil-	bilmek b.-ür 49a/10 b.-ün 2a/10 b.-en 38b/14 b.-eñ 38b/09 b.-mek 2a/04, 30b/03, 37b/03, 51a/04, 52a/06, 53a/05, 54a/04
bilāl-i ĥabeşī	b.-mekdir 62a/08 Bilālī Habeşī Hazretleri b. 56a/10

bi'l-cüzām	A. cüzzamla b. 25b/08
bi'l-cümle	A. hep, bütün b. 14b/04, 18b/01
bile	birlikte b. 38b/02, 39a/15, 63a/18, 63b/06, 63b/08, 63b/09
bilek	bilek b.+iniñ (bileginiñ) 6b/15, 7a/02, 7a/04, 7a/06, 7a/11, 7a/12
bi'l-infeķat	b. 50b/02
bilün-	bilinmek b.-ür 38b/04, 38b/06
bin-	binmek b.-e 9b/14, 9b/14 b.-mek 13b/13, 22a/03
binā	A. yapı b.+ya 13a/06, 13a/08
binşır	A. taharet parmağı, yüzük parmağı b. 27a/04, 27a/08, 57b/10, 57b/12
biñ	bin (1000) b. 37b/04, 37b/09
bir	bir (1) b. 2a/07, 2a/08, 2a/08, 2b/10, 2b/15, 3a/06, 3a/08, 3a/12, 3b/03, 3b/04, 3b/07, 3b/08, 3b/10, 3b/12, 4a/01, 4a/02, 4a/02, 4a/04, 4a/06, 4a/11, 4a/13, 4a/13, 4a/15, 4b/02, 4b/04, 4b/04, 4b/07, 4b/07, 4b/09, 4b/10, 4b/13, 5a/03, 5a/04, 5a/05, 5a/09, 5a/10, 5a/12, 5a/13, 5b/02, 5b/08, 5b/10, 5b/10, 5b/11, 5b/13, 5b/14, 6a/09, 6b/02, 6b/08, 6b/09, 6b/11, 7a/01, 7a/03, 7a/11, 7a/11, 7a/13, 7a/14, 7b/05, 7b/07, 7b/09, 7b/11, 7b/14, 8a/11, 8a/15, 8b/04, 8b/06, 8b/09, 8b/09, 8b/10, 9a/03, 9a/12, 9a/15, 9b/02, 9b/05, 9b/08, 9b/09, 9b/09, 9b/15, 10a/11, 10a/12, 10b/03, 11a/06, 11a/07, 11a/12, 11b/02, 11b/04, 11b/06, 12a/10, 12b/12, 13a/11, 13b/05, 14b/11, 15a/08, 15a/08, 16a/03, 17b/12, 17b/13, 17b/13, 18a/08, 18a/14, 18a/14, 21b/03, 21b/04, 22b/15, 23a/09, 23a/13, 23a/14, 25a/03, 25a/15, 25b/06, 27b/13, 27b/15, 28a/01, 30a/02, 30a/11, 30a/12, 33a/10, 33a/11, 33a/12, 33a/13, 33b/05, 33b/05, 34b/04, 34b/05, 34b/05, 35b/01, 36b/14, 36b/14, 37b/15, 38a/03, 38a/03, 38a/04, 38a/06, 38a/06, 38a/07, 38a/08, 38a/11, 38a/14, 38b/01, 39a/01, 39a/13, 39b/02, 39b/13, 47a/04, 47b/13, 48a/10, 48b/08, 48b/10, 49a/02, 49a/03, 49a/07, 51a/02, 51a/02, 51a/06, 51a/08, 51a/08, 51a/09, 53a/02, 54a/10, 55a/01, 55a/08, 55b/08, 55b/12, 56a/06, 57a/14, 60a/07, 60a/07, 60a/08, 60a/09, 60a/10, 60a/11, 60a/15, 60b/01, 60b/07, 60b/07, 60b/08, 60b/09, 60b/11, 60b/11, 62a/12, 62a/13, 62a/13, 62a/16, 62b/03, 62b/04, 62b/05, 62b/06, 62b/06, 62b/09, 62b/12, 62b/14, 62b/16, 63a/05, 63a/05, 63a/05, 63a/18, 63b/14, 64a/08, 64a/09, 64a/20, 64a/21, 64b/06, 64b/06, 65a/02 b.+dir 62a/18 b.+i 12b/15, 22b/13, 22b/13, 22b/13, 22b/14, 30a/13, 38a/12, 38a/14, 38b/01, 38b/02, 38b/03, 38b/04, 38b/06, 38b/11, 38b/12, 38b/12, 38b/12, 38b/13, 38b/13, 38b/13, 39a/02, 39a/02, 39a/03, 39a/03, 39a/03, 39a/04, 39a/04, 51b/02, 51b/04, 63a/10, 64a/07

	b.+iniñ 63b/14, 64a/07, 64a/19 b.+inden 54a/06 b.+iyle 5a/14 b.+n 64b/03
biraz	biraz, az miktarda b. 3a/05, 3b/06, 4b/11, 5a/08, 5a/15, 5b/04, 6a/03, 6a/14, 6b/12, 7b/04, 7b/06, 8b/11, 9a/01, 10a/08, 10b/13, 11a/14
birbiri	birbiri b.+niñ 54b/11 b.+ne 24a/02, 54a/03 b.+n 54a/09, 54a/11, 54a/12, 54a/13, 54b/01, 54b/02, 54b/03, 54b/04
birgivi̇ muḥammed	b.+yle 54a/13 Birgivi̇ Muhammed b. 36a/10
birinci	birinci b. 28b/05, 28b/10, 28b/15, 34b/10, 35a/08, 35b/07, 43b/09, 44a/09
bismillahirraḥmanirraḥim	A. “rahman ve rahim olan Allah’ın adıyla”, besmele b. 2a/02, 47a/08, 62a/01
bi’ş-şavāb	A. doğrulukla b. 29a/04, 50b/14
bi-şekk	F. şüphesiz b. 12b/02
bit-	bitmek b.-er 48a/05 b.-meyen 62b/18 b.-miş 59a/13
bī-vaḫt	vakitsiz b. 13b/05, 14b/11, 16a/06, 18a/09, 19b/04, 22a/06, 24a/01
biz	biz b.+im 23b/02
boğaz	boğaz, boynun ön bölümü b.+ı 23a/12 b.+ın 23b/03
bol	bol, geniş b. 15a/01, 17b/10, 19b/09 b. ol- 15a/01, 17b/10, 19b/09
bolluḫ	bolluk, fazlalık b. 39a/10
borç	borç b.+ı (borcu) 7a/08
boyun	boyun b.+ı (boynu) 6b/02 b.+ınıñ (boynınıñ) 6a/13, 6a/14, 6b/01
bozul-	bozulmak, sağlığını yitirip zayıflamak b.-a 9a/01, 9a/04

bozuş-	bozuşmak, araları açılmak b.-alar 54a/11
bögür	bögür, yan taraf b.+i 8b/01, 8b/02
böyle	böyle b. 62a/10 b.+dir 29a/04, 39b/09, 63a/13
bu	bu b. 2a/11, 12a/09, 12b/07, 13a/01, 13a/02, 13a/05, 13a/11, 13a/12, 13b/03, 13b/04, 13b/08, 14a/11, 14b/10, 15a/03, 15a/10, 15a/12, 16a/05, 16b/01, 17b/15, 17b/15, 18a/09, 18b/03, 19b/02, 19b/03, 19b/07, 20a/01, 20a/01, 22a/04, 22a/05, 22a/06, 22a/08, 24a/01, 24a/06, 24a/07, 27b/08, 32b/13, 33b/05, 34b/07, 34b/11, 34b/12, 34b/13, 34b/15, 35a/01, 35a/02, 35a/03, 35a/05, 35a/06, 35a/07, 35a/09, 35a/10, 35a/11, 35a/13, 35a/14, 35a/15, 35b/02, 35b/03, 35b/04, 35b/06, 35b/07, 35b/09, 35b/10, 35b/12, 35b/14, 35b/15, 36a/02, 36a/03, 36a/05, 36a/07, 38a/11, 38b/04, 38b/11, 40b/01, 41a/01, 41b/01, 42a/01, 42b/01, 43a/01, 43b/01, 44a/01, 47a/13, 51a/10, 53a/08, 56b/01, 57a/15, 59a/10, 61a/01, 62a/02, 62a/03, 62a/03, 62a/05, 62a/06, 62a/10, 62a/10, 62a/19, 62b/03, 62b/19, 63b/15, 63b/21, 64a/02, 64a/03, 64a/03, 64a/04, 64a/06, 64b/02, 64b/05, 64b/17, 64b/18 b.+dır 14a/04, 16b/05, 17a/03, 18b/06, 20a/06, 24a/10, 33b/05, 33b/09, 37b/04, 64b/12 b.+dur 51a/04, 52a/06, 53a/11, 53a/12, 53a/13, 56a/09 b.+nın 63a/05 b.+nı 14a/05 b.+ña 2b/06, 33b/09, 34b/06, 37b/14, 53a/04, 55a/06, 63b/08, 63b/14, 63b/16, 63b/20, 64a/01, 64a/02, 64a/03, 64a/04, 64a/05, 64a/09, 64a/21, 64b/01, 64b/06, 64b/21 b.+nda 63a/09, 63a/11 b.+ndan 34b/08, 64b/01 b.+nlar 38b/14, 43b/10, 43b/10, 43b/10, 43b/10, 43b/10, 44a/10, 44a/10, 44a/10, 44a/10, 44a/10 b.+nlardır 62a/21, 62b/01, 62b/01, 62b/02, 62b/02 b.+nların 63b/10, 64b/10 b.+nları 38b/09 b.+nlara 62a/15
bugün	bugün b. 13a/10, 13a/12, 13a/14, 13b/01, 13b/02, 13b/03, 13b/06, 13b/12, 13b/15, 14a/02, 14a/12, 14a/14, 14a/15, 14b/02, 14b/03, 14b/04, 14b/06, 14b/08, 14b/09, 14b/11, 14b/13, 15a/02, 15a/03, 15a/04, 15a/05, 15a/10, 15a/12, 15b/04, 15b/09, 15b/09, 15b/10, 15b/11, 15b/12, 15b/13, 16a/01, 16a/02, 16a/04, 16a/07, 16a/09, 16a/13, 16a/13, 16b/01, 16b/03, 17a/02, 17a/07, 17a/09, 17a/11, 17a/13, 17b/01, 17b/03, 17b/06, 17b/07, 17b/08, 17b/10, 17b/11, 18a/02, 18a/03, 18a/11, 18a/12, 18b/01, 18b/03, 18b/04, 18b/12, 18b/14, 19a/01, 19a/02, 19a/03, 19a/03, 19a/05, 19a/06, 19a/06, 19a/07, 19a/08, 19a/09, 19a/11, 19a/12, 19a/13, 19b/04, 19b/06, 19b/11, 19b/13, 20a/02, 20a/05, 20b/08, 21a/02, 21a/05, 21a/08, 21a/11, 21a/12, 21a/14, 21a/15, 21b/11, 21b/12, 21b/15, 22a/04, 22b/10, 22b/12, 23a/03, 23a/04, 23a/05, 23a/07, 23b/04, 23b/05, 23b/07, 23b/12, 23b/13, 24a/02, 24a/08, 24b/02, 24b/03, 24b/04, 24b/05, 24b/08, 24b/09, 24b/10, 24b/11,

24b/14, 24b/15, 25a/01, 25a/02, 25a/05, 25a/06, 25a/07, 25a/08, 25a/11, 25a/12, 25a/13, 25a/15, 25b/02, 25b/03, 25b/04, 25b/05, 25b/08, 25b/09, 25b/10, 25b/12	b.+iñ 14a/04, 16b/05, 18b/06, 24a/10 b.+i 23a/01 b.+e 15b/04, 16b/12, 18b/11, 20a/13, 22b/07, 24b/03,
25b/10	
buḥūr	F. tütsü b. et- 64b/08
bul-	bulmak b.-a 2b/10, 2b/14, 3a/07, 3a/12, 3a/14, 3b/08, 3b/12, 4a/07, 4a/11, 4a/11, 4b/15, 5a/02, 5a/04, 5a/07, 5a/10, 5b/03, 5b/06, 5b/07, 5b/09, 6a/07, 6a/07, 6a/08, 6a/12, 6a/13, 6a/15, 6b/07, 6b/08, 6b/09, 6b/11, 7a/13, 7b/01, 7b/11, 7b/13, 7b/14, 9a/03, 9a/06, 9a/08, 9a/09, 10b/08, 11a/09, 14a/02, 14a/04, 14a/06, 15a/13, 16b/01, 16b/06, 18b/07, 20a/06, 22a/09, 24a/11, 34a/03, 47b/13, 49a/02, 49a/06, 49b/01, 49b/04, 49b/10, 50a/08, 50b/05, 50b/06, 52a/13, 59a/13 b.-ur 52a/03 b.-dı 19a/06 b.-asıñ 37b/09 b.-alar 54b/08, 54b/11 b.-ub 12b/05 b.-maya 52a/14 b.-maz 52a/03
bulaş-	bulmak b.-mağ 16a/15 b.-mağdan 18b/02, 24a/06
bulun-	bulunmak b.-ur 38b/03 b.-a 6b/11 b.-mağ 13b/14 b.-maz 2a/06
bulut	bulut b. 62a/14, 62a/14 b.+lara 39b/06, 39b/13, 40a/01
burc	A. burç, b. 63b/05, 63b/05 b.+unda 63b/03, 63b/04 b. -ı narīde 63b/05 b. -ı rütūbetde 63b/05
burşak	barsak, bağırsak b. 57a/14
burun	burun b.+ı (burnı) 5a/09 b.+ınıñ (burnınıñ) 5a/06, 5a/08, 5a/11, 5a/12, 5a/14,
5b/02	
but	but kalça ile diz arasındaki bölüm b.+ı (budı) 10a/02, 10a/03 b.+ınıñ (budınıñ) 10a/07, 10a/09
buyur-	buyurmak, emretmek



	b.-ur 38a/09, 38a/13, 38b/10, 39b/10, 40a/13, 62a/11
	b.-miş 21b/08
	b.-mişdir 23a/13
bühtân	A. iftira
	b.+a 9b/04
bürüdet	A. soğukluk
	b. 28b/11, 63b/02, 63b/04
	b.+de 63b/04
bütün	bütün
	b. 3a/07, 3a/09, 8a/01, 8a/04
büyük	büyük
	b. 2b/10

### C

ca <sup>f</sup> fer-i şādık	A. Şîflerin on iki imamından altıncısı, Cafer-i Sâdık
	c. 56a/09
cāmi <sup>c</sup>	A. içine alan, içinde bulunduran
	c.+dir 62a/02
cān	F. can
	c. 16a/02
cānib	A. taraf, yön, cihet
	c.+e 14b/09
	c.+den 50a/10
	c.+ime 56a/02, 56a/03
	c.+ine 13b/02, 14b/10, 19a/13, 21a/14, 23b/12,
55b/14, 55b/15	
	c.+inden 14a/01
cānver	F. canavar, zararlı hayvan
	c.+lerden 62a/13
cārī	A. cereyan eden, geçen
	c. 16a/05
	c. ol- 16a/05
cāzū	F. kocakarı, acuze
	c. 29a/02
	c. -ı mezkûre 29a/02
cebrā'il	A. Cebrail, dört melekten biri
	c. 34b/04
cedī	A. astr. oğlak burcu
	c.+de 22b/04
cedvel	A. cetvel, liste, çizelge
	c. 40b/01, 41a/01, 41b/01, 42a/01, 42b/01, 43a/01,
43b/01, 44a/01, 62a/10	
cehd	A. çalışma, çabalama
	c. 49a/08, 49a/15, 49b/03, 50a/05
	c. it- 49a/08
cehennem	A. cehennem, tamu
	c.+i 18b/14

cehūd	A. Yahudī c.+lar 22b/10
celb	A. çekme, çekiş; kendine çekme c. 63b/08
celbü'l- <sup>c</sup> adāvet	A. düşmanlık çekme c. 63a/21, 63b/06
celbü'l- <sup>c</sup> hürmet	A. hürmet çekme c. 63a/19
celbü'l- <sup>c</sup> izzet	A. değer, kıymet çekme c. 63a/19
celbü'l- <sup>c</sup> qahrü'l- <sup>c</sup> adā	A. düşman kahrını çekme c. 63b/01
celbü'l- <sup>c</sup> ma' āş	A. geçimlik çekme c. 63a/19
celbü'l- <sup>c</sup> maḥabbet	A. sevgi çekme c. 64b/15 c.+e 63b/06
celbü'l- <sup>c</sup> māl	A. mal çekme c. 63a/19
celbü'l- <sup>c</sup> manşıb	A. makam çekme c. 63a/19
celbü'l- <sup>c</sup> maṭar	A. yağmur çekme c. 63a/21
celbü'l- <sup>c</sup> mesāre	A. gezinme, seyir çekme c. 63b/01
celbü'l- <sup>c</sup> muḥabbet	A. sevgi çekme c. 63a/18
celbü'l- <sup>c</sup> nef	A. menfaat çekme c. 63a/19
celbü'l- <sup>c</sup> ümerā	A. emirler beyler çekme c. 63a/20
celbü'n- <sup>c</sup> nās	A. nas çekme c. 63a/20
celbü'n- <sup>c</sup> naşr	A. yardım çekme c. 63a/20
celbü'r- <sup>c</sup> rīḥ	A. rüzgar çekme c. 63a/20
celbü'r- <sup>c</sup> riḳḳat	A. merhamet çekme c. 63b/01
celbü's- <sup>c</sup> saḳam	A. hastalık çekme c. 63a/21
celbü'ş- <sup>c</sup> şalāṭīn	A. sultanlar çekme c. 63a/20
celbü's- <sup>c</sup> seḥāb	A. bulut çekme c. 63a/21
celbü'ş- <sup>c</sup> selc	A. kar çekme c. 63a/21

celbü's-semek	A. balık çekme c. 63a/20
celbü'ş-şihha	A. sağlık c. 63a/21
cellād	A. cellat c. 16b/02
celle ve 'alā gelen Tanrı için kullanılan saygı sözü	A. "onun şanı, yüksekliği, büyüklüğü artsın" anlamına c. 20b/07, 23a/02
cem <sup>ç</sup>	A. toplama, yığma c. 6a/15, 6a/15, 12b/12, 24b/12, 57b/02, 63a/03 c. et- 63a/03 c. it- 6a/15, 12b/12, 24b/12 c. ol- 57b/02
cemāz-i āhir	A. Arabî ayların altıncısı c. 29a/12, 29b/06, 30a/01
cemāz-i evvelî	A. Arabî ayların beşincisi c. 29a/12, 29b/06, 30a/01
cemî <sup>ç</sup>	A. hep, bütün c. 15b/08, 50a/13, 62a/03, 62a/19, 62a/20, 64b/06 c.+sinde 62a/16 c. -i umurında 50a/13
cemî <sup>ç</sup> ü'l-ma <sup>ç</sup> ādin	A. bütün madenler c. 62b/17
cemî <sup>ç</sup> ü't-ṭā'ir	A. bütün kuşlar c. 62b/10
cemre	A. şubat ayında azar azar artan sıcaklık c. 28b/14, 28b/15, 29a/01 c. -i evvel 28b/14 c. -i şāliṣ 29a/01 c. -i şānī 28b/15
cenān	A. gönül, kalp c. 8b/12
cenāze	A. cenaze c. 10a/14
ceng	F. savaş c. 17b/04, 17b/05, 19b/10, 39a/06 c. et- 17b/05 c. it- 17b/04
cennet	A. cennet c.+i 18b/14 c.+e 20b/09, 20b/13 c.+den 20b/10
cercis	Cercis Aleyhisselam c. 15b/10
cibrīl	A. Cebrāil, dört melekten biri      krş. cebrā'il c. 14a/14, 34b/08
cihān	F. dünya, alem

cihet	c. 14a/13 A. yan, yön, taraf c.+inde 63a/09 c.+inden 63a/04, 63a/05, 63a/08, 63a/10
cilā	A. parlatma c. 34b/11
cimā	A. çiftleşme c. 9b/10, 9b/12, 10a/01, 19a/14 c.+a 9b/07, 10a/06 c. it- 9b/10, 9b/12, 10a/01 c. olun- 19a/14
cinnī	A. cine mensup c. 53a/05
cismanī	A. ruhanî karşılığı, maddeyle ilgili c.+de 62a/02
cum <sup>ç</sup> a	A.cuma günü c. 15a/03, 20b/09, 20b/09, 20b/11, 20b/12, 20b/13, 20b/14, 21a/03, 21a/06, 21a/07, 21a/10, 21b/08, 21b/10, 26b/13, 27b/05, 28a/01, 61a/02, 61a/04, 63a/18, 64b/13 c.+dır 63a/16 c.+ya 27b/06
cumaertesi	cumartesi c. 61a/02, 61a/04 c.+dır 22b/07
cümel	A. harflerin sayı kıymetine göre hesaplanması c. 62a/17, 63b/16, 63b/19, 64a/11, 64a/16, 64b/02, 64b/20 c. -i kebir 62a/17, 63b/16, 63b/19, 64a/11, 64a/16, 64b/02, 64b/20
cümle	A. bütün, hep c. 5a/09, 6b/02, 11b/01, 11b/03, 14b/15, 19a/10, 23b/09, 27a/11, 37b/07, 40a/03, 40a/10, 52a/09, 53a/06, 54a/04, 62a/11, 62a/18, 63a/08, 63b/16, 64a/19, 64b/02, 64b/20 c. it- 37b/07, 63b/16 c.+si 8b/09, 9b/02, 9b/09, 11b/06, 17a/06 c. -i şağir 53a/06 c. -i kebir 52a/09, 54a/04
cünūn	A. delilik c. 24b/09 c.+ı 24b/02
cüzām	A. cüzzam hastalığı c. 25a/05

## Ç

çal-	üzerine sürmek ç.-ub 23b/04, 23b/10
çanak	çanak çukur kap

çāre	ç. 62b/21 A. ilaç
çarp-	ç. 49b/02, 49b/05 çarpmak, vurmak
çārşenbih	ç.-ar 40a/06 F. çarşamba günü
çehārşenbih	ç. 63a/17 ç.+dir 63a/15 F. çarşamba günü
çek-	ç. 16b/12, 17a/06, 17a/07, 17b/13, 17b/14, 24a/03, 25a/04, 27b/02, 27b/13, 61a/02, 61a/04 çekmek ç.-ersin 50a/03 ç.-ersen 51b/02, 51b/04 ç.-sin 51b/01 ç.-e 4a/09, 4b/04, 5a/15, 6b/13, 8b/11, 9b/11, 10a/05, 10a/08, 10b/14, 20a/04, 28a/01, 60a/08 ç.-üb 17b/05 ç.-tikleri 12b/06
çekiş-	çekişmek, kavga etmek ç.-e 3a/12, 4a/06, 6a/05 ç.-mek 5a/12
çene	çene ç.+si 6a/04 ç.+sini 6a/06, 6a/07
çengāri	F. bakır pası renginde olan ç. 39a/03, 39a/08
çevre	çevre, etraf ç.+si 3a/06, 4b/15, 5a/01
çık-	çıkılmak ç.-dı 14b/03, 20b/10 ç.-a 10a/10, 11b/04 ç.-ayım 40a/08 ç.-ub 25a/11 ç.-mağ 38b/06
çıkabil-	çıkabilmek ç.-eler 62a/05
çıkār-	çıkarmak ç.-a 2b/11
çık-	çıkılmak ç.-ub 25b/02
çınla-	çınlamak ç.-sa 3a/07, 3a/09, 24b/06, 24b/12, 25a/03, 25a/09, 25a/15, 25b/06, 25b/12, 27b/09, 27b/10, 27b/12, 27b/13, 27b/14, 27b/15, 28a/01 ç.-ma 27b/07
çok	çok, fazla

ç. 13b/09, 14b/14, 14b/14, 15a/01, 16a/09, 16a/11,  
16a/11, 18a/04, 18a/05, 18a/05, 18a/06, 19b/07, 19b/08, 21a/06, 21b/06, 23b/08,  
23b/11, 23b/15, 24a/02, 28b/08, 34a/02, 34b/01, 39a/05, 39a/06, 39a/08, 39a/09,  
39a/11

ç. ol- 13b/09, 14b/14, 14b/14, 15a/01, 16a/09, 16a/11,  
16a/11, 18a/04, 18a/05, 18a/06, 19b/07, 21a/06, 23b/11, 23b/15, 24a/02, 28b/08,  
34b/01, 39a/06, 39a/08, 39a/09

ç.+dan 3b/10  
çök- çökmek  
ç.-e 10a/06  
çölmek çömlük  
ç. 62b/21  
çöp çöp  
ç.+üne 57a/14  
çubuk çubuk  
ç.+1 (çubuğu) 57b/01  
ç.+a (çubuga) 57a/15, 57b/02  
çukur göz çukuru  
ç.+1 6b/01

## D

dād A. adalet  
d.6a/04  
dahı A. da, de  
d. 2b/02, 2b/06, 2b/07, 12b/04, 17a/01, 18b/15,  
20b/10, 27b/08, 37b/14, 38a/02, 38a/03, 38a/05, 38a/06, 38a/08, 38a/14, 38b/01,  
38b/02, 38b/03, 38b/03, 38b/04, 38b/06, 38b/11, 38b/14, 39a/13, 39a/14, 39b/07,  
39b/09, 39b/13, 40a/02, 40a/11, 52a/10, 53a/07, 54b/05, 60b/11, 62a/03, 62a/03,  
62a/06, 62a/08, 62a/15, 62a/18, 62a/19, 62a/21, 62b/03, 62b/19, 63a/09, 63a/12,  
63a/13, 63b/03, 63b/04, 63b/04, 63b/04, 63b/05, 63b/16, 63b/21, 64a/01, 64a/06,  
64b/07, 64b/21  
dāhil A. iç, içeri  
d. 24b/15, 25a/12, 25b/03, 62a/11, 62a/11  
d. ol- 24b/15, 25a/12, 25b/03, 62a/11, 62a/11  
dā'im A. devamlı, sürekli  
d. 29a/04  
d.+dir 36b/14  
dā'imā A. her zaman  
d. 38a/07, 39b/14, 51b/07  
da'ire A. çember  
d. 60a/08  
d. çek- 60a/08  
d.+niñ 60a/08  
dalağ dalak  
d. 8b/03  
d. yeri 8b/03  
danış- danışmak

danyāl	d.-mayınca 48b/01 A. Danyal peygamber d. 52a/02, 52b/01
da‘ vā	A. dava, mesele d. 5b/13, 8a/02, 11a/07 d. ol- 8a/02
de	de (bağlaç) d. 33b/09, 51b/01, 51b/03, 63b/07
de-	demek, söylemek d.-rse 57a/07 d.-yü 34b/08, 40a/08 d.-yüb 34b/10
debernüş	Eshāb-ı Khef’ten birinin adı d. 57a/11
def	A. giderme, ortadan kaldırma d. 4a/09, 4b/05, 6b/06, 8b/13, 10b/05, 34b/14, 35a/04, 35b/07, 35b/12, 36a/01 d. ol- 4a/09, 4b/05, 6b/06, 8b/13, 10b/05, 34b/14,
değil	değil d. 33b/02, 55b/14, 63b/11 d.+dir 17a/10, 24a/04, 48b/05, 50b/08, 62a/05
degin	kadar d. 49a/08
dehvā	A. “dāhiye” sözünü tekid için sıfat olarak kullanılır d.+dan 49a/02
dek	kadar d. 13a/15, 20b/15, 23a/04, 23a/08, 24b/04, 25b/10
delālet	A. iz, işaret d. 7a/01, 7a/01, 7a/03, 7a/03, 13b/06 d. it- 7a/01, 7a/03, 13b/06
delük	delik d.+i (delügi) 3b/02, 3b/04, 9b/06
delv	A. kova burcu d.+de 22b/05
dem	cümle bitişini gösteren durak d. 36a/14
deñiz	deniz d. 39b/02, 39b/03 d.+de 62b/08 d.+den 39b/05 d.+leri 17a/02
depe	tepe, üst d.+si 2b/10, 60a/11
depreş-	depreşmek d.-e 9b/05
der-beyān	A. beyanındadır d. 11b/11, 29a/05, 29a/10, 29a/14, 38a/01 d. -ı eyyām-ı şühūr ı ‘arabiyye 29a/10

	d. -ı eyyām-ı şühür-ı rümiyye 29a/14
	d. -ı şühür-ı rümiyye 29a/05
	d. -ı hisāb-ı ebced 11b/11
	d. -ı yıldız 38a/01
der-ķavā' id	A. usulünü söyler
	d. 28b/01
derecāt	d. -i rüznāme28b/01
	A. dereceler
	d. 63b/09, 63b/09, 64b/17
	d.+da 63b/15
	d.+ı 63b/14
	d. -ı anaşır 63b/09
	d. -ı anaşırdan 63b/09, 64b/17
derece	A. rütbe
	d.+si 62b/03, 62b/03, 62b/04, 62b/05, 62b/06, 62b/07,
	62b/09, 62b/10, 62b/11, 62b/12, 62b/14, 62b/14, 62b/15, 62b/16, 62b/17, 62b/17,
	62b/18
der-esmā	A. isimlerini söyler
	d. 57a/09
	d. -i aşhāb-ı kehf 57a/09
der-faşl	A. bölümüdür
	d. 26b/09, 27a/09, 27b/07, 28a/04
	d. -ı çınlama 27b/07
	d. -ı eyyām 28a/04
	d. -ı libās 27a/09
	d. -ı tırnaķ 26b/09
der-fā'ide	A. faydasını söyler
	d. 60b/06
der-fal-nāme	A. F. falnāmeyi söyler
	d. 47a/07, 51a/01
der-ğurrenāme	A. F. gurrenāmeyi söyler
	d. 36a/09
der-işāret	A. işare eder
	d. 29b/04
	d. -i şühür-ı ' arabıyye 29b/04
derkā(r)	F. bilinen, aşıkār
	d.+dır 30b/02
der-ķarīķ	A. yoludur, yöntemidir
	d. 32b/10, 56b/04
	d. -i istiķāre 32b/10, 55b/03, 56b/04
der-levh-nāme	A. F. levh-nāmeyi söyler
	d. 52a/01
dermān	F. ilaç, ķare
	d. 55a/06
der-rü'yet	A. görölmesindedir
	d. 29b/12
	d. -i şühür-ı ' arabıyye 29b/12



der-şühür	A. aylarıdır d. 29b/08
der-şekl-nāme	d. -ı rümiyyede 29b/08 A. F. şekilnâmedir d. 53a/01
der-tabî'at-nāme	A. F. tabiatnâmedir d. 54a/02
der-tenbîh	A. uyarıdır d. 30a/14
der-tertib	A. düzenindedir d. 57b/06 d. -i ızfar 57b/06
der-vezn	A. ölçüsünü söyler d. 51b/06 d. -i 'aql u fikr 51b/06
devā	A. ilaç d. 16b/13
devlet	A. baht, talih, rütbe d. 2b/10, 3a/06, 3b/08, 5a/07, 5a/10, 6a/07, 6a/08, 6b/07, 6b/08, 10b/08, 10b/15, 14b/06, 23b/11, 35b/01, 35b/08, 50a/04, 50a/08 d. bul- 2b/10, 3b/08, 5a/07, 5a/10, 6a/07, 6a/08, 6b/07, 6b/08, 50a/08 d.+dir 50a/07, 50b/01 d.+e 2b/11, 48b/07 d.+de 25a/14 d.+de ol- 25a/14 d.+i 9a/02, 14b/07, 21a/04, 27a/14 d.+ler 49b/10 d. -i sultan-ı islam 23b/11
devletlü	bahtlı, talihli d. 34a/11
devr	A. dönme d. 29a/04, 36b/14 d. -i dā'im 29a/04 d. -i dā'imdir 36b/14
deyü	diye d. 36a/13
di-	demek d.-rlr 13a/05, 14a/11, 15b/04, 16b/12, 18b/11, 20a/13, 22b/07, 39a/01, 62b/04, 62b/05, 62b/06, 62b/07, 62b/08, 62b/09, 62b/10, 62b/11, 62b/11, 62b/12, 62b/13, 62b/14, 62b/15, 62b/16, 62b/17, 62b/17, 62b/18, 62b/19, 63b/20, 64a/08, 64b/01, 64b/06 d.-ye 33b/01, 56a/01, 56a/03 d.-yüb 23b/01, 23b/03 d.-dik 64a/02, 64a/02, 64a/03, 64a/04, 64a/05 d.-dikde 21b/07
dik-	dikmek, dik durdurmak d.-e 57b/01

dil	d.-mek 13a/09, 15a/07 tat alma organı d. 5b/11 d.+iniñ 5b/14, 5b/15, 6a/01, 6a/03 d.+inde 16a/05
dilber	F. gönül alıp götürən sevgili d. 7a/01
dile-	dilemek d.-se 38b/01, 51a/04 d.-señ 47a/09, 62a/12 d.-yeler 54a/12 d.-digi 62a/03 d.-mek 22a/03
dil-şād	F. gönlü hoş d. 54b/01 d. it- 54b/01
dīn	A. din d. 34a/02, 34a/05
diñdir-	dindirmek d.-esin 62a/15
dinil-	denilmek, söylenmek d. -dikde 23a/01
dip	dip d.+i 9b/07
dirhem	F. okkanın dört yüzde biri, dirhem d. 60b/07, 60b/08, 60b/08
diri	canlı d. 62a/09 d. ol- 62a/09
dirsek	dirsek d.+i (dirsegi) 6b/12, 6b/14
diş	diş d.+i 17b/06
dīv	F. dev d. 19a/15
dīvān	A. büyük meclis d. 18a/15
diyār	A. memleket d. 3a/01 d. -ı ğurbete 3a/01
diye	diye d. 22b/01
diz	diz d. 10a/06 d.+i 10a/04, 10a/06
dīzār	F. yüz, çehre krş. dīdār d.+ına 19b/01
doğun-	dokunmak

	d.-an 2a/10
	d.-duğı 6a/02, 6a/03
doğunuver-	dokunuvermek
	d.-ir 2a/09
doğ-	doğmak
	d.-a 4b/09, 8a/09, 10a/15, 10b/03
dost	F.dost
	d. 4a/13, 4b/10, 5a/13, 5b/10, 7b/07, 7b/14, 54a/13, 54b/07, 54b/10, 54b/11, 54b/13, 54b/15, 55a/04, 55a/05, 55a/11, 55a/12, 55a/12, 55b/01
	d. ol- 4b/10, 54a/13, 54b/10, 54b/11, 54b/13, 54b/15, 55a/04, 55a/05, 55a/11, 55a/12, 55a/12, 55b/01
	d.+ı 8b/07, 9b/08
	d.+ına 34a/02
	d. -ı peyvest ol 54b/07
dostluk	dostluk
	d. 55a/14
	d. it- 55a/14
	d.+larınını 54a/03
doyum	kanaat, kanma
	d. 3a/02
döğ-	dövmek
	d.-eler 11b/03
dök-	dökmek
	d.-üb 60b/09, 60b/11
dön-	dönmek
	d.-er 28b/05, 39a/15
	d.-dükce 39a/15
döndür-	döndürmek
	d. 56a/02
	d.-ürler 55b/14, 55b/15, 56a/05
	d.-e 47b/04
	d.-esin 63b/17
	d.-eler 56b/14
dördünci	dördüncü
	d.11a/10, 11a/12, 28b/15, 34b/14, 35a/13, 35b/12, 43b/06, 44a/06, 62b/06, 62b/10, 62b/15, 62b/18, 63b/18, 64a/06, 64a/18, 64b/03
dört	dört
	d. 30a/15, 62b/03, 62b/20, 63b/18, 64a/08, 64a/12, 64a/17, 64a/20, 64b/03, 64b/05
	d.+i (dördi)30a/13
	d.+ünde (dördünde) 63b/02
döşek	yatak
	d.+ine (döşegine) 9a/14, 9b/01
dövüş	kavga
	d. 55a/07
	d. it- 55a/07
du' ā	A. dua
	d. 13a/02, 20b/15

	d. it- 20b/15 d.+yı 22a/08, 32b/13, 47a/13, 51a/10, 57a/15, 59a/10 d.+dan 2b/09
dudağ	dudağ d.+ı (dudağı) 5b/07, 5b/08, 5b/10
dur-	durmak d.-mayub 38a/08
dut-	tutmak d.-ub 38a/07
dübür	A. makat d.+i 9b/04
dünyā	A. dünya d. 13a/06, 14a/15, 39a/15 d.+ya 4b/07, 12b/02, 14a/14, 16b/02, 38a/04 d.+ya gel 4b/07 d.+yı 13a/10 d.+da 12a/12, 38a/02, 48a/01
dürlü	türlü, çeşitli d. 38a/12, 39a/02
düş	düş, rüya d.+inde 4b/12
düş-	düşmek d.-er 38a/06, 38a/15 d.-erse 52a/13, 52a/14, 53a/09 d.-e 3a/02, 3a/04, 5b/05, 11a/05 d.-en 13b/03, 14b/05, 16a/04, 18a/01, 19b/02, 21a/11,
21a/13, 23b/13	
düşenbih	F. pazartesi günü d. 14a/11, 16a/14, 19b/11, 24b/07, 27a/14, 27b/10,
63a/16	
düşmān	d.+dir 63a/16, 63a/17 F. düşman d. 24a/06, 44a/05, 49b/15, 54b/01, 54b/09, 54b/12,
54b/12, 54b/14, 55a/03	
49b/14	d. ol- 54b/01, 54b/09, 54b/14, 55a/03 d.+ı 10b/01, 33b/15, 34a/05, 48b/04, 49a/03, 49b/14,
	d.+a 2b/14, 5b/09, 16a/15 d.+lardan 34a/08 d.+ları 50b/05 d.+larına 48b/14
düşmanlık	düşmanlık d.55a/09
düşür-	düşürmek d.-e 10b/10
düz-	dizmek d.-e 62a/10

## E

ebced düzeni	A. Arap alfabesinin her harfi bir rakamı karşılayan e. 11b/11, 11b/11, 43b/01, 43b/02, 44a/01, 44a/02, 51b/09, 51b/11 e. -i şağir 43b/01, 43b/02 e. -i kebîr 44a/01, 44a/02, 51b/09, 51b/11
ebhām	A. baş parmak e. 27a/04, 27a/07, 57b/10, 57b/12
ecel	A. ecel, ömrün sonu e.+i 38a/15
ecl	A. illet harfleri e.+den 63a/10, 65a/02
ecma <sup>c</sup> in	A. cümlesi, hepsi e. 2a/04
eczā	A. ilaç e. 60b/09
edā	A. yerine getirme e. 55b/15 e. eyle- 55b/15
edeb	A. utanma, terbiye, edep e. 57b/08
ef <sup>f</sup> alenne	A. metinde levhnâmede geçen fal için kullanılan ibare e. 51a/05, 51b/01, 51b/02, 51b/04
efendi	Yun. efendi, bey e.+niş 36a/10 e.+miz 33a/13 e.+lerimizi 51a/14
eger	F. eğer, şayet e. 2a/12, 2a/13, 2b/09, 2b/11, 2b/13, 2b/14, 3a/01, 3a/02, 3a/04, 3a/05, 3a/07, 3a/08, 3a/11, 3a/12, 3a/14, 3a/15, 3b/01, 3b/03, 3b/05, 3b/06, 3b/07, 3b/10, 3b/11, 3b/13, 3b/14, 4a/01, 4a/03, 4a/05, 4a/07, 4a/09, 4a/12, 4a/14, 4b/01, 4b/03, 4b/06, 4b/08, 4b/10, 4b/13, 4b/14, 5a/01, 5a/02, 5a/04, 5a/06, 5a/08, 5a/09, 5a/11, 5a/12, 5a/14, 5b/01, 5b/03, 5b/05, 5b/07, 5b/08, 5b/09, 5b/11, 5b/14, 5b/15, 6a/01, 6a/03, 6a/04, 6a/06, 6a/07, 6a/08, 6a/10, 6a/11, 6a/13, 6a/14, 6b/01, 6b/02, 6b/04, 6b/06, 6b/07, 6b/09, 6b/10, 6b/12, 6b/13, 6b/15, 7a/02, 7a/04, 7a/05, 7a/07, 7a/09, 7a/11, 7a/12, 7a/14, 7a/15, 7b/01, 7b/03, 7b/04, 7b/07, 7b/08, 7b/09, 7b/10, 7b/12, 7b/13, 7b/15, 8a/01, 8a/03, 8a/05, 8a/06, 8a/07, 8a/08, 8a/10, 8a/12, 8a/13, 8a/14, 8a/15, 8b/02, 8b/04, 8b/05, 8b/07, 8b/09, 8b/11, 8b/11, 8b/13, 8b/15, 9a/01, 9a/03, 9a/05, 9a/06, 9a/08, 9a/09, 9a/11, 9a/13, 9b/01, 9b/03, 9b/05, 9b/07, 9b/08, 9b/10, 9b/11, 9b/13, 9b/15, 10a/01, 10a/02, 10a/04, 10a/05, 10a/07, 10a/09, 10a/11, 10a/13, 10a/15, 10b/02, 10b/03, 10b/05, 10b/07, 10b/09, 10b/10, 10b/11, 10b/13, 10b/14, 11a/01, 11a/02, 11a/03, 11a/05, 11a/06, 11a/08, 11a/10, 11a/11, 11a/13, 11a/14, 11b/01, 11b/03, 11b/05, 21a/07, 39a/05, 39a/06, 39a/07, 39a/08, 39a/09, 39a/10, 47b/09, 47b/13, 48a/01, 48a/04, 48a/07, 48a/09, 48a/13, 48b/01, 48b/02, 48b/05, 48b/08, 48b/11, 48b/14, 49a/02, 49a/06, 49a/11, 49a/15, 49b/01, 49b/04, 49b/07, 49b/10, 49b/13, 49b/14, 50a/02, 50a/05, 50a/08, 50a/10, 50a/13, 50b/01, 50b/05, 50b/08, 50b/12, 51b/01, 51b/03, 52a/13, 52a/14, 56a/01,

56a/03, 56b/12, 56b/13, 59a/13, 62b/20, 62b/21, 63a/01, 63a/02, 63a/04, 63a/09, 63a/10, 63a/13, 63b/01, 63b/02, 63b/03, 63b/04, 63b/06, 63b/06, 63b/06, 63b/07, 63b/18, 63b/18, 64a/09, 64a/17, 64b/01, 64b/03, 64b/04, 64b/05, 64b/06	
eglen-	eğlenmek e.-e 5b/13
eḫad	A. bir (1) e. 22b/01, 26b/10 e.+dir 62a/17, 63b/21 e.+iḫ 63b/21
ehl	A. ehil, sahip e. 18a/15, 48a/14, 48b/01 e.+i 22a/05 e. -i divān 18a/15 e. -i manşıba 48b/01 e. -i naşīb 48a/14
ek-	ekmek, tohum atmak e.-e 60b/12 e.-mek 15a/07
ekābir	A. rütbece, faziletçe büyük olanlar e. 4a/13, 12b/14 e.+e 4b/02, 18a/14
ekin	ekin, ekme e.+e 62b/16
eksil-	eksilmek e.-meye 25a/07
el	el e. 5b/11, 55b/11 e. etek öp- 5b/11 e.+i 12b/08 e.+iyle 59a/11 e.+iniḫ 7a/07, 7a/10, 7a/14, 7a/15, 7b/01, 7b/03, 7b/04, 7b/07, 7b/08, 7b/09, 7b/10, 7b/12, 7b/13, 7b/15, 8a/01, 8a/03, 29b/14 e.+in 7a/15, 33a/14, 57b/08, 57b/08 e.+ine 3b/08, 8b/01, 25b/12, 27b/11, 40a/01, 48b/05 e.+inde 7a/09, 38a/07 e.+inden 7a/10
elbetde	elbette e. 23a/14, 49b/14, 50a/02
elegimşagma	gökkuşağı e. 39a/01
elem	A. keder, acı, e. 4b/04 e. çek- 4b/04 e. den 13a/14
elem neşrah	A. Kur' an'da İnşirah Suresi e. 51a/09
el-eḫad	A. bir e. 63a/14

el-yazū billah	A. Allah'a sığınırım, Allah esirgesin. e. 13b/04
elif	A. Arap alfabesinin ilk harfi e.+i 62a/17 e.+den 63b/21
el-‘ilm-i ‘indellah	A. Allah'ın ilmindedir e. 22b/05, 25b/14
el-işneyn	A. iki e. 63a/14
elli	elli (50) e. 36a/13
el-ḥamdü'l-lahi'r-rabbi'l-‘ālemin	A. Alemlerin Rabb'ine şükürler olsun e. 2a/03
el-yevme'l-cum'a	A. cuma günü e. 20a/12
el-yevme'l-ḥāmis	A. perşembe günü e. 18b/10
el-yevme'l-rābi'	A. çarşamba günü e. 16b/11
el-yevmi's-sebt	A. cumartesi günü e. 22b/06
elyevmü'l-eḥad	A. pazar günü e. 13a/04
el-yevmü'l-işneyn	A. pazartesi günü e. 14a/10
el-yevmü's-şāliş	A. salı günü e. 15b/03
emek	emek, çaba e.+dir 47b/10
emîn	A. şüphe etmeyen, korkusuz e. 8a/14, 16b/06, 17b/11, 24b/14, 26b/15, 34a/03, 34a/11, 34b/08, 57a/04
emnlık	e. ol- 8a/14, 17b/11, 26b/15, 34a/03, 57a/04 güvenli, emin e. 13b/10 e. ol- 13b/10
emr	A. emir, buyruk e. 39b/05, 39b/05, 39b/08, 40a/01, 40a/05, 59a/12 e. eyle- 40a/05 e. it- 39b/05 e. olun- 39b/05, 39b/08, 40a/01 e.+iyle 21b/06 e. -i ḥak 59a/12
emsāl	A. benzerler, eşler e.+i 64b/10 e.+inde 63b/10
enbiyā	A. peygamberler e. 51a/14

	e.+da 22b/12
eṇegü	e. –yı a <sup>ç</sup> zām 51a/14 çene
eṇek	e.+si 8a/13, 8a/14 çene, çene kemiği
eṇse	e. 6a/02, 6a/03 ense, boynun arkası
er	e.+si 3a/04 erkek
erba <sup>ç</sup> a	e. 7a/01 e.+ler 7a/04 A. dört (4) e. 26b/13 e.+dan 62a/21, 62a/21, 63b/01 e.+nın 62b/03 e.+sın 63a/04 e.+sına 63b/12
erbāb	A. sahipler e. 12b/13 e. –ı ḥācāta 12b/13
erba <sup>ç</sup> īn	A. kırk e. 28b/10, 28b/12
eriş-	erişmek, ulaşmak e.-e 14b/15, 16a/10, 18a/07, 21b/13, 23b/09, 27b/13, 33b/16, 33b/16, 34a/03, 34a/12
erit-	eritmek e.-e (eride) 62a/10
ertesi	ertesi, sonrası e. 26b/10
ervāḥ	A. ruhlar e.+ı 51a/14
erzānī	A. layık görülme e. 19a/09 e. ol- 19a/09
es-	esmek e.-e 18a/05
esbāb	A. esvāb, elbiseler e. 13a/13, 21a/15, 21b/09, 27a/11, 27a/13, 27a/13, 27a/14, 27b/01, 27b/03, 27b/04, 27b/05 e.+ı 15a/06
esdir-	estirmek e.-mek 62a/15
esle-	dinlemek, kabul etmek, baş eğmek e.-meye 48b/06
esmā	A. isimler e. 64a/08, 64a/16, 64a/21, 64b/01, 64b/02, 64b/06, 64b/06, 64b/07, 64b/08
	e. –yı a <sup>ç</sup> vān 64a/21



	e. -yı a' vāniñ 64b/01, 64b/02, 64b/06
	e. -yı kevākibiñ 64a/16
	e. -yı kısım 64b/06
	e. -yı kısım dan 64b/07
	e. -yı kısmı 64b/08
	e. -yı kitābet 64a/08
esrār	A. sırlar e. 62a/03, 62a/07, 62a/11 e.+1 62a/06, 62a/10 e. -ı cümle 62a/11
estağfurullahü'l- <sup>c</sup> azīm söz.	A. "Aziz olan Allah affetsin" manasında kullanılan bir söz.
eşcār	e. 47a/03 A. ağaçlar e.+a 16a/10 e.+1 14a/12
eş-şeklü'l-cinnī	A. cine ait şekil e. 53a/13
eş-şeklü'l-ğayb	A. bilinmeyen (geleceğe ait) şekli e. 53a/11
eş-şeklü'l-insan	A. insan(a ait) şekli e. 53a/12
eşyā	A. eşya nesne e.+sı 6b/11 e.+yı 62a/03
et-	etmek, yapmak e.-mişdir 2a/06, 63a/03 e.-mişlerdir 52b/03, 56b/01 e.-mez 63b/05 e.-se 39b/04, 51a/03 e.-esiz (edesiz) 36a/13 e.-digiyçün 17b/05 e.-dikde 62a/17 e.-medi 17b/04 e.-mek 6b/05, 8a/11, 10b/05, 12a/11, 13b/13, 15a/04, 15a/08, 15a/09, 16a/13, 18a/13, 19b/12, 19b/13, 19b/14, 22a/01, 22b/01, 24a/04, 51a/02, 62a/08, 62a/12, 62b/13, 63b/14, 64b/08 e.-mekden 18b/02 e.-mekdir 62a/09 e.-meniñ 63b/19 e.-meyince 48a/10
etek	etek e. 5b/11
et-tahiyyāt	A. namazın ka' delerinde okunan Ettahiyyätü duası e. 56b/09
eṭvār	A. hal ve hareketler, işler e.+ın 12b/10
ev	ev

	e. 21a/15, 49a/11, 63a/02 e.+de 15b/05, 15b/13, 24a/01, 60a/15 e.+den 13b/05 e.+inden 14a/15, 62a/13 e.+ine 8b/03, 9a/15 e.+iņ 57b/01
evāḥir	A. ayın son günleri e. 29a/07, 29a/09 e. –i bahār 29a/07 e. –i güz 29a/09
evāʾil	A. ilk vakitler, başlangıçlar e. 29a/06, 29a/08 e. –i bahār 29a/06 e. –i güz 29a/08
evḥaseb	falcılıkta kullanılan bir ibare e. 27a/06, 57b/11
evlād	A. çocuklar e.+a 54b/08 e.+ı 4b/07
evlen-	evlenmek e.-e 8b/08
evlā	A. daha iyi, daha üstün e.+dır 24a/04
evliyā	A. erenler, ermişler e.+dan 21a/13
evvel	A. ilk, önce e. 2b/05, 21a/07, 21a/10, 28b/04, 28b/07, 28b/13, 28b/14, 29a/02, 29a/08, 29a/09, 29b/02, 29b/03, 29b/11, 55a/14, 62b/03, 62b/07, 62b/12, 62b/16, 63a/03, 64a/01, 64b/01, 64b/07 e.+iņ 28b/08, 28b/10 e.+i 21b/12 e.+inde 19b/07, 55a/13 e.+inden 47b/04 e.+ki 36a/12, 55b/06, 56b/06 e.+kinde 32b/11 e. –i ḥamsindir 28b/13
evvelā	A. ilk önce e. 57b/08, 60a/07, 62a/16, 63a/15
evvelī	A. önce olan e. 63a/12
ey	ey e. 30a/11
eyi	iyi e. 33b/12
eyle-	eylemek, etmek e.-dim 12b/12 e.-di 13a/10, 14b/01, 14b/02, 15b/10, 17a/03, 18b/15, 19a/02, 19a/05, 20b/07, 20b/09, 21b/09, 23a/03, 23b/04, 62a/07

	e.-miş 21b/05
	e.-ye 23b/11, 47b/06, 47b/07, 49a/03, 55b/13, 56b/12, 63b/02, 63b/03, 63b/03, 63b/04, 63b/06
	e.-yesin 64a/12
	e.-yüb 13a/02, 23a/02
	e.-dikde 40a/05
	e.-dikden 55b/15
	e.-diler 23a/01
	e.-mek 15b/05, 17b/12, 23a/01
eylük	iyilik
36a/07	e. 4a/02, 4b/15, 5a/02, 5a/03, 5a/06, 9a/03, 11a/09,
	e.+de 35a/12
	e.+de ol- 35a/12
	e. it- 4a/02
	e.+ler 3b/04, 4a/11, 49a/15, 49b/04
eylül	A. eylül yılın dokuzuncu ayı
	e. 29a/08, 29b/02, 29b/10
eyt-	söylemek, demek
	e.-ir (eydir) 17a/08, 17a/09, 17a/10, 17a/11, 17a/13, 17a/14, 17b/01, 17b/02, 17b/02, 17b/04, 22b/10, 23b/02
eyü	iyi
	e. 3a/09, 3a/10, 9a/01, 9a/05, 13b/14, 14b/11, 16a/06, 17a/09, 18a/04, 18b/05, 19b/06, 20a/04, 22a/04, 23b/10, 24a/04, 48b/05, 50b/08, 62a/13, 64b/08
	e. it- 62a/13
	e. ol- 9a/01, 9a/05, 18a/04, 18b/05, 19b/06, 20a/04,
23b/10	
	e.+dir 13a/09, 13b/15, 14b/09, 15a/04, 15a/09, 16a/15, 17a/01, 17b/12, 18b/01, 19b/04, 19b/13, 19b/15, 22a/03, 22b/02, 22b/04, 22b/05, 22b/08, 33b/09, 48a/07, 48b/02, 50a/05, 50a/11, 50b/04, 50b/12
	e.+ce 4a/02, 7b/02, 34a/08
eyyām	A. günler
	e. 22b/15, 28a/04, 28a/05, 28b/07, 29a/10, 29a/14
	e. -ı üsbü' da 22b/15
	e. -ı vaktiñ 28a/05
eyyāmnāme veya kitap	A. günlerin fazileti ve özelliklerinin anlatıldığı risale
	e. 12a/01
eyzan	A. yine öyle, keza
	e. 63b/06, 63b/07, 63b/07

## F

fahır	A. övünme
	f. 23b/01
	f.+ı 14a/13
	f. it- 23b/01
faḫīh	A. zeki, anlayışlı

faķir	f. 21a/13 A. fakir, yoksul
62a/09	f. 12b/07, 13a/02, 21b/03, 27a/02, 27b/14, 36a/06,
faşl	f. ol- 36a/06, 62a/09 A. bölüm
55a/11, 55a/13, 55a/15	f. 54a/08, 54b/02, 54b/07, 54b/13, 55a/03, 55a/07,
fā`ide	A. fayda, kazanç
27b/12, 48a/06, 63a/13	f. 3b/05, 8a/15, 16b/12, 24b/06, 25a/09, 25a/15,
fā`idesiz	f. ol- 8a/15 f.+si 3a/10 faydasız, kazanç sağlamayan
fāl	f. 3a/08, 17a/03 f. ol- 17a/03 f.+dir 3b/02 A. geleceği öğrenmek amacıyla bir takım usullerle
insanın talihine ait şeyler söyleme	f. 47a/09
fāsıķ	A. sapkın, fesatçı
fāş	f. 12a/12 f. ol- 12a/12 F. açığa çıkma, duyulma
fātiħa	f. 15a/10, 19b/15 f. ol- 15a/10, 19b/15 A. Kur'an'ın birinci suresi
47a/11, 51a/09, 56b/07, 56b/08	f. 30a/02, 32b/11, 32b/12, 33a/10, 33a/12, 47a/05,
fāzıl	A. fazilet sahibi
fazla	f. 20a/01 A. çok, ziyade
fehmi	f. 64b/01, 64b/07 A. anlama, anlayış
fenn	f. 38b/10, 52a/15 f. it- 38b/10 f. olun- 52a/15 A. marifet, ilim
ferağat	f. 30b/02 f. -i kavā`id-i rūznāme 30b/02 A. vazgeçme
ferah	f. 24a/04 A. sevinme, gönül açıklığı, sevinç
ferd	f. 34b/11, 35a/06, 35a/08 f.+dır 34b/13 f. ol- 35a/08 A. tek, tek olan sayı

65a/02	f. 63b/18, 64a/18, 64a/18, 64a/20, 64b/04, 64b/06,
ferferīn	f.+i 64a/07 Eshāb-ı Khef'ten birinin adı f. 57a/12
fetedebbür	f. 30b/03
feth	A. kuşatma, zapt etme f. 16b/01, 19a/01, 19a/05 f.+dir 18b/15 f. eyle- 19a/01, 19a/05
fevt çıkarma	A. bir daha ele geçmemek üzere kaybetme, elden
fikr	f. 21b/06 f. ol- 21b/06 A. fikir, düşünce f. 49b/08, 51b/06, 51b/07, 51b/10 f.+dir 51b/14 f. olun- 49b/08 f. -i vezn 51b/10
fi'1	A. iş, amel f. 33b/01
fi'l-baħr	A. denizde f. 62b/08
fi'l-berr	A. denizde f. 62b/08
fir'avn mücadele ettiği Mısır hükümdarı	A. Allahlık iddiasında bulunduğu için Hz. Musa'nın
fuħarā	f. 17a/04 A. fakirler f.+ya 35b/06
fuzalā	A. fazıllar, erdemliler f. 12b/15
fürāt	A. tatlı su f. 62b/12

## G

gā'ib	A. yok olan, görünmeyen, kayıp ğ. 4a/15, 5b/06, 34a/11, 52a/04 ğ.+den 5a/04, 7a/08, 25b/12 ğ.+iñ 52a/07
galebe	A. yenme, üstünlük ğ. 13b/11
gālib	A. üstün gelen, yenen ğ. 8a/03, 33b/15, 49b/14, 52a/05, 63a/10, 63b/01, 63b/02, 63b/03, 63b/04, 64b/12

63b/04	ğ. ol- 8a/03, 49b/14, 63a/10, 63b/01, 63b/02, 63b/03,
ğam	ğ.+e 63a/11 A. üzüntü, keder ğ. 5a/15, 6a/14, 6b/12, 8b/11, 9b/11, 10a/02, 10a/05, 10a/08, 10b/13, 24b/05, 25b/10, 28a/01, 35a/04, 35b/06 ğ. çek- 5a/15, 6b/12, 8b/11, 9b/11, 10a/05, 10a/08, 10b/13, 28a/01
ğani	ğ. ol- 10a/02 ğ.+dan 13a/15, 23a/08, 24b/04 A. zengin ğ. 12a/13, 27b/03, 62a/09 ğ. ol- 27b/03, 62a/09
ğanimet	A. çalışmadan elde edilen şey ğ. 9a/07
ğarāt	A. çapulcular ğ. 23b/10 ğ. eyle- 23b/10
ğarķ	A. suya batma, batma ğ. 15b/13, 25a/02 ğ. ol- 15b/13, 25a/02
ğavgā	F. kavga, gürültü ğ. 4a/06, 50a/02 ğ. it- 4a/06
ğāyet	A. çok, fazla, son derece ğ. 15a/05, 21a/01, 25b/05, 39a/08, 39a/10, 50a/05 ğ.+de 25b/04 ğ.+le 11b/06, 48a/04, 48b/02
ğāyir	A. başka, özge, ayrı krş. gayr ğ.+den 12b/15
ğayr	A. başka, özge, ayrı ğ. 12b/12, 49a/10, 49b/15 ğ. -ı maṭrūḥ 12b/12
ğayrı	A. başka, özge krş. gayr ğ. 62a/13, 62a/13
ğāzī	A. gaza eden, savaşan ğ. 23b/15
geç-	geçmek g.-di 19a/03 g.-dikden 16b/04 g.-e 3a/01, 5a/09, 8b/11, 10a/05, 22a/08 g.-eler 55a/10 g.-er 23a/04 g.-erse 23a/04, 48a/07 g.-tikden 18b/05
geçir-	geçirmek krş. geçür- g.-eler 55a/10
geçür-	geçirmek

gel-	g.-e 60b/09, 60b/11 gelmek g. 17a/08 g.-ür 2a/09, 52a/04 g.-ürse 2b/07 g.-mez 49b/11, 52a/04 g.-di 14a/14, 34b/04, 37b/13 g.-ecek 13a/15, 17b/14, 23a/04, 24b/03, 25b/09 g.-e 3a/02, 3b/12, 4b/07, 5b/05, 8a/01, 8b/03, 9b/01, 9b/08, 11a/03, 14b/11, 16a/07, 17b/15, 24b/09, 34a/11, 35b/10 g.-se 39a/04, 39a/06, 39a/07, 39a/07, 39a/08, 39a/09, 39a/10, 39b/01, 39b/01, 47b/08, 47b/09, 47b/10, 47b/13, 47b/14, 48a/01, 48a/02, 48a/04, 48a/05, 48a/07, 48a/08, 48a/10, 48a/11, 48a/13, 48a/14, 48b/01, 48b/02, 48b/03, 48b/05, 48b/06, 48b/08, 48b/09, 48b/11, 48b/12, 48b/14, 48b/15, 49a/02, 49a/04, 49a/06, 49a/08, 49a/11, 49a/12, 49a/15, 49b/01, 49b/02, 49b/05, 49b/05, 49b/07, 49b/08, 49b/11, 49b/11, 49b/13, 49b/14, 50a/01, 50a/02, 50a/03, 50a/05, 50a/06, 50a/08, 50a/09, 50a/10, 50a/11, 50a/13, 50a/14, 50b/01, 50b/02, 50b/05, 50b/06, 50b/09, 50b/10, 50b/12 g.-üb 21b/05 g.-digi 17b/02 g.-digi 38a/04 g.-dikde 37b/15 g.-diklerinde 12b/02 g.-ecele 62a/09 g.-en 16b/02
gelin	gelin g. 8b/08, 9a/15
gemi	gemi g.+lerde 38b/03 g.+ye 9b/14, 62b/09
genç	genç g. 11a/03
gene	yine, tekrar g. 4b/12, 5b/01, 6a/05, 9a/01, 63a/13
gerek	gerek, lazım g. 6b/03, 6b/05, 8a/11, 8b/13, 21a/10, 23a/11, 35a/12, 35b/01, 47b/07, 47b/07 g.+dir 2a/04, 12a/11, 16a/15, 18b/03, 24a/06, 49a/11, 49b/07, 55a/06, 62a/08, 62a/16, 64b/08
gerü	geri, tekrar g. 64b/05, 65a/01
getür-	getirmek g.-di 14a/15 g.-dim 34b/05 g.-e 47a/12 g.-esin 62a/15 g.-mege 62b/09 g.-mek 15a/08, 18a/14, 62a/12, 63a/18 g.-mekde 63b/08

getüri	kalan g. 64a/10
ğıdā	A. gıda, besin ğ.+sıdır 62b/12
ğırtlak	ğırtlak ğ.+ı (ğırtlağı) 6a/09 ğ.+ının (ğırtlağının) 6a/10, 6a/11
ğıybet	A. çekiştirme, dedikodu ğ.+den 23b/14
gibi	gibi (edat) g. 8b/05, 38a/05, 62a/03, 63a/05, 64b/09, 64b/10 g.+dir 63a/09
gice	gece g. 13b/03, 13b/04, 14b/10, 15a/03, 15a/10, 16a/05, 16b/02, 17b/15, 18a/09, 18b/03, 19b/02, 19b/03, 20a/01, 22a/04, 22a/05, 24a/01, 24a/07, 61a/05, 63a/13 g.+nın 41a/01, 42a/01, 43a/01 g.+de 63a/11 g.+si 13b/12, 13b/15, 16a/14, 18a/12, 19b/11, 20b/11, 20b/13, 21b/08, 21b/15, 24a/03, 63a/15, 63a/15, 63a/16, 63a/16, 63a/17, 63a/17, 63a/18
gider-	gidermek, yok etmek g.-e 25a/06, 25b/09, 26b/15 g.-mek 60b/07, 63b/07, 63b/07 g.-mekde 63b/08 g.-mekden 62a/12 g.-üb 17b/13
gir-	girmek g.-di 19a/02, 20b/09 g.-e 3b/08, 7a/08, 8b/02, 9b/01, 9b/14, 25b/12, 27b/11, 48b/05 g.-üb 60a/08 g.-mek 17a/01, 22a/02 g.-meyince 47b/13
giriftār	F. tutkun, düşkün g. 53a/02 g. ol- 53a/02
girü	geri, tekrar g. 30a/04
git-	gitmek g.-er (gider) 38b/02, 40a/08 g.-di 34b/10 g.-e (gide) 2b/13, 7a/09, 7a/09, 10a/08, 35a/12, 59a/13 g.-elim (gidelim) 17a/09 g.-üb (gidüb) 24b/02, 24b/08, 24b/14, 37b/03 g.-mek 17a/09, 38b/01 g.-meye 49a/03 g.-miş 8b/01
giy-	giymek



	g.-e 27a/12
	g.-ecek 21a/15
	g.-mek 13b/13, 18a/14, 19b/12, 22a/02
gizlü	gizli
	g. 6a/11, 15a/09, 19b/15
	g. ol- 6a/11
göbek	göbek
	g.+i (göbegi) 9a/02
gögüs	gögüs, sine
	g.+ine (gögsine) 30a/04
	g.+iniñ (gögsiniñ) 8b/04, 8b/05, 8b/07, 8b/09
gök	gök, sema
	g. 38b/15
	g.+de 38a/02, 43b/03, 62a/14
	g.+dedir 43b/04, 43b/05, 43b/06, 43b/07, 43b/08,
	43b/09, 44a/03, 44a/04, 44a/05, 44a/06, 44a/07, 44a/08, 44a/09
	g.+e (göge) 30a/02, 40a/07
	g.+ler 39a/15, 40a/02, 62a/04
	g.+lere 38b/06, 40a/02, 40a/06
	g.+leriñ 38a/12
göm-	gömmek
	g.-eler 62b/04, 63a/02, 63a/02, 63a/02
gönder-	göndermek
	g.-di 34b/09
gönül	gönül, kalp krş. gönül
	g.+i (gönli) 34a/08, 34a/14, 34a/14
gönül	gönül, kalp
	g.+ünde (göñlünde) 48a/03
gör-	görmek
	g.-ür 34b/06
	g.-di 15b/10
	g.-e 3a/05, 3b/05, 3b/10, 4a/15, 4b/05, 4b/12, 5a/05,
	5a/09, 5b/06, 56b/03, 56b/12, 63b/19
	g.-esin 36a/04, 63a/04, 63b/16
	g.-esiz 52a/12
	g.-eyim 33b/02
	g.-se 33b/06, 34b/06
	g.-üb 38b/08, 40a/09
	g.-dikde 30a/08
	g.-medigi 3b/11
göre	göre
	g. 12b/07, 24b/06, 25a/09, 25a/15, 27b/12, 28a/01,
	33b/03, 54a/07
	g.+dir 12b/03
görin-	görünmek
	g.-ür 34b/11, 34b/12, 34b/14, 34b/15, 35a/01, 35a/03,
	35a/04, 35a/07, 35a/08, 35a/09, 35a/10, 35a/12, 35b/01, 35b/02, 35b/04, 35b/05,
	35b/06, 35b/08, 35b/11, 35b/13, 35b/14, 36a/01
görüş-	görüşmek

götür-	g.-e 3b/08, 7b/14, 8a/15 götürmek
gövde	g.-e 62b/09, 63a/01 vücut, beden
göz	g.+sinde 26b/14 göz g.+i 10a/14 g.+i aydın ol- 10a/14 g.+iniñ 3b/15, 4a/01, 4a/03, 4a/05, 4a/07, 4a/10, 4a/12, 4a/14, 4b/01, 4b/03, 4b/06, 4b/08, 4b/11, 4b/13, 4b/15, 5a/01
gurbet	A. yabancı bir memleket, yabancı yer ğ.+e 3a/02, 3a/04
ğurre	A. aklık, parlaklık ğ. 37b/09 ğ.+si 13b/07, 14b/13, 23b/06
ğurrenāme	A. yıldızların özelliklerini anlatan risale ğ.+sidir 36a/11
ğuşşa	A. keder, kaygı, tasa ğ. 5b/01, 8a/07, 8a/07, 8b/12 ğ.+ya 7b/04, 11a/04
gücen-	gücenmek g.-e 10a/13
gül-	gülmek g.-e 4a/12 g.-er 22a/04 g.-er yüzlü 22a/04
gülgūnī	F. gül rekli g. 39a/03, 39a/07
gülüş	gülüş, gülmek işi g.+ler 4b/14
gümüş	gümüş g.+e 30a/07 g.+de 63b/10
gün	gün g. 14a/03, 14a/03, 14a/03, 16b/04, 20a/01, 20a/04, 21b/04, 22a/07, 22b/15, 23a/10, 23a/10, 24a/07, 24a/10, 28b/05, 30a/11, 30a/11, 33b/02, 48a/07, 49a/03, 63a/15, 64b/13 g.+dir 13a/11, 14a/12, 16b/13 g.+iñ 12b/09, 13a/12, 52a/08, 61a/01, 63a/13 g.+i 17a/06, 17a/07, 17b/13, 17b/14, 18b/05, 20b/09, 20b/10, 20b/11, 21a/03, 21b/08, 21b/10, 23a/14, 23a/15, 27a/11, 27a/12, 27a/14, 27b/01, 27b/02, 27b/04, 27b/05, 27b/09, 27b/10, 27b/11, 27b/12, 27b/13, 27b/15, 28a/01, 28b/03, 28b/03, 28b/04, 28b/05, 28b/07, 28b/09, 28b/10, 28b/12, 28b/13, 28b/14, 28b/15, 29a/01, 29a/01, 30b/04, 34b/06, 34b/10, 34b/12, 34b/13, 34b/14, 35a/01, 35a/02, 35a/03, 35a/05, 35a/06, 35a/07, 35a/08, 35a/10, 35a/11, 35a/13, 35a/14, 35a/15, 35b/02, 35b/03, 35b/04, 35b/05, 35b/07, 35b/09, 35b/10, 35b/12, 35b/13, 35b/15, 36a/02, 36a/03, 36a/05, 36a/07, 63a/15, 63a/16, 63a/16, 63a/17, 63a/17, 63a/18

64b/14	g.+e 13a/05, 14a/11, 23a/04, 37b/13, 49a/07, 63a/14,
19b/05, 21b/11, 23b/06	g.+de 13a/11, 13b/07, 13b/08, 14b/12, 16a/08, 18a/02,
22b/11	g.+den 37b/13, 48b/10, 60a/12 g.+dendir 37b/09 g.+idir 13a/05, 14b/04, 15b/04, 18b/11, 22b/11,
günāh	g.+ünde 12b/06 g.+ler 29b/08, 36a/14 g.+lerde 37b/12 g.+leri 37b/08 g.+lerin 12a/10 g.+lerini 13a/06 F. günah, suç g. 8a/11, 10b/04, 11a/14, 25a/11, 25b/02, 26b/14 g.+ına 6b/05 g.+larına 11b/08 g. it- 8a/11, 10b/04, 11a/14
gündüz	gündüz g. 61a/03 g.+de 63a/11 g.+i 40b/01, 41b/01 g.+ü 42b/01
güneş	güneş g.+de 60b/10
gürcistān	Gürcistan g. 15a/01, 16a/11
gürle-	gürlemek g.-yüb 40a/02
güvegi	güvey, damat g. 8b/08
güz	güz, sonbahar g. 29a/08, 29a/09
güzel	güzel g. 30a/02, 30a/05, 36a/07, 51b/02
ğaflet	A. dikkatsizlik, ihtiyatsızlık ğ. 56b/14, 60a/13 ğ. olun- 56b/14, 60a/13

## H

haber	A. haber, söz, bilgi h. it- 38b/08 h. 2a/08, 2b/07, 3a/10, 4b/04, 14b/11, 15a/08, 18a/14,
34a/11, 38b/08	h.+in 4a/15 h. -i rahman2a/08

hābil kardeşi	A. Hz. Adem'in oğullarından birinin adı, Kabil'in h.+i 15b/10
ḥacāmāt	A. kan almalar ḥ. 15a/08 ḥ. et- 15a/08
ḥacāmet	A. kan alma ḥ. 19a/07 ḥ.+e 15b/06
ḥācāt	A. istekler, dilekler ḥ. 18b/11 ḥ.+a 12b/13
ḥacce'l-müslimīn	A. Müslümanların haccı ḥ. 20a/13
ḥācet	A. ihtiyaç, gereklik, muhtaçlık ḥ. 19b/14, 22a/03, 63b/09 ḥ.+i 3b/09, 3b/14, 5b/12, 7b/03, 7b/06, 27b/15, 33a/08, 33b/12, 33b/15, 34a/14 ḥ. ol- 63b/09
ḥadd	A. sınır ḥ.+i 2a/06
ḥadīce	A. Hz. Muhammed'in ilk eşi ḥ.+yi 20b/06
ḥadiş	A. peygamberimizin kutsal sözü ḥ.+de 12a/09
ḥāfiz ezberleyen	A. Kur'an-ı Kerim'i başından sonuna kadar ḥ. 14b/05, 14b/09 ḥ. -ı kur'an 14b/05
hafta	F. hafta, yedi gün h. 37b/12 h.+niñ 37b/08 h.+sına 23a/07
hā'ib	A. korkan, korkak h. 62b/07
ḥākī	A. toprakla ilgili ḥ.+dir 43b/10, 44a/10
ḥākī	A. toprakla ilgili krş. ḥākī ḥ.+niñ 64a/15
ḥākim	A. hükmeden ḥ. 2b/15, 20a/02, 49a/14 ḥ.+dir 64b/07 ḥ. ol- 2b/15, 20a/02, 49a/14
ḥaķīr	A. adi, bayağı, değersiz

	h. 12b/07
	h.+i 13a/02
hakk	A. Allah, Tanrı
	h. 2a/10, 13a/09, 14a/12, 14b/01, 15b/08, 16b/01, 17a/02, 18b/14, 20b/07, 20b/10, 22b/10, 23a/01, 34b/09, 62a/02, 62a/02, 62a/04, 62a/05
	h. ol- 2a/10
	h.+dan 53a/04
hakkında	A. dair, ilgili
	h. 6a/10, 33b/01
halâş	A. kurtulma, kurtuluş
	h. 13a/14, 13a/15, 19a/12, 19a/14, 23a/08, 24b/04, 26b/11
	h. ol- 13a/14, 13a/15, 19a/12, 19a/14, 23a/08, 24b/04
halâyık	A. yaratıklar
	h. 49a/14, 62a/05
halk	A. 1. halk
	h. 19a/10, 20a/02, 25a/12
	2. yaratma
	h. 13a/10, 14a/13, 15b/09, 17a/03, 18b/15, 20b/08, 54b/15
	h. eyle- 13a/10, 17a/03, 18b/15, 20b/08
	h. it- 14a/13, 15b/09
	h. -ı bimeyle ol- 54b/15
hâliş	A. saf, temiz
	h. 60b/07
hallâl	A. çözen, çare bulan
	h. 19b/01
	h. -i müşkilât ol 19b/01
halli	halli, durumlu
	h. 18a/04
halk	A. insanlar
	h. 15a/11
halnuh	Eshab-ı Kehf'ten birinin adı
	h. 57a/12
hamel	A. semanın kuzey yarım küresinde Sevr burcu ile Süreyya manzumesinin yakınlarında bulunan bir burç
	h.+de 22b/01
hâmis	A. beşinci
	h. 26b/13, 63b/21, 64a/05
hâmisen	A. beşinci olarak
	h. 63a/13, 64b/13
hammām	A. hamam, banyo
	h.+a 17a/01, 22a/02, 23a/11

ḥamr	A. içki, şarap ḥ. 62a/09
ḥāmse	A. beş ḥ. 63a/13
ḥāmsīn	A. elli (50) ḥ.+dir 28b/13
ḥandān	F. gülen ḥ. 5a/14, 8a/12
ḥandān	F. gülen ḥ. 35b/14
ḥāne	F. bir şeyn bölündüğü ayrıldığı kısımlardan her biri ḥ.+de 37b/05
ḥarāret	A. sıcaklık ḥ. 63b/03
ḥarc	A. sarf, gider ḥ. 3a/05, 7a/10 ḥ. it- 3a/05 ḥ. olun- 7a/10
ḥarf	A. alfabeyi meydana getiren işaretlerden her biri ḥ. 33b/07, 33b/07, 36a/12, 37b/02, 37b/05, 37b/11, 43b/10, 43b/10, 43b/10, 43b/10, 44a/10, 44a/10, 44a/10, 44a/10, 62a/17, 62a/18, 64a/09, 64a/10, 64a/11, 64a/12, 64a/16 ḥ.+dir 62a/17 ḥ.+iñ 33b/08, 37b/06, 63b/19, 64a/02, 64a/06 ḥ.+de 36a/13 ḥ.+den 64a/08 ḥ.+e 36a/14, 64a/08 ḥ.+i 62a/18, 63a/07, 63a/07, 65a/02 ḥ.+inden 64a/09, 64a/20, 64a/21, 64b/05, 64b/06 ḥ.+ini 64b/03 ḥ.+lerde 37b/08 ḥ.+lerden 64a/11 ḥ.+leri 33b/09 ḥ.+leriñ 43b/10, 44a/10 ḥ. –i ābīdir 43b/10, 44a/10 ḥ. –i ‘adedin 64a/16 ḥ. –i elifi 62a/17 ḥ. –i nārīñ 64a/10 ḥ. –i nārīdir 43b/10, 44a/10 ḥ. –i ḥākīdir 43b/10, 44a/10 ḥ. –i yādīdir 43b/10, 44a/10
ḥāricī	A. dışarıya mensup ḥ. 13b/10, 15a/02, 16a/12, 21b/15

ḥasta	ḥ.+ler 23b/10 A. hasta krş. ḥaste ḥ. 39a/05
ḥastalık	hastalık ḥ. 39a/05
ḥaste	A. hasta krş. ḥasta ḥ.+yi 62a/13
ḥasan	A. erkek ismi ḥ. 63a/05, 63a/09 ḥ.+da 63a/05, 63a/06
ḥased	A. kıskançlık, çekememezlik ḥ.+den 62a/09
ḥāşıl	A. çıkan, olan, üreyen, türeyen, biten ḥ. 9a/12, 19a/14, 24b/05, 25a/01, 25b/10, 25b/11, 27b/10, 32b/12, 47b/10, 47b/12, 48a/02, 48a/04, 48a/08, 48a/09, 48b/02, 48b/04, 48b/07, 48b/08, 48b/10, 48b/14, 49a/15, 49b/04, 49b/08, 49b/13, 50a/06, 50a/08, 50b/04, 52a/11, 63b/16, 64b/03 ḥ. it- 27b/10 ḥ. ol- 9a/12, 19a/14, 24b/05, 25a/01, 25b/10, 25b/11, 47b/10, 47b/12, 48a/02, 48a/04, 48a/08, 48a/09, 48b/02, 48b/04, 48b/07, 48b/08, 48b/10, 49a/15, 49b/04, 49b/08, 49b/13, 50a/06, 50b/04, 52a/11, 63b/16, 64b/03 ḥ. olun- 32b/12
ḥāşıl	A. husule gelen, ortaya çıkan krş. ḥāşıl ḥ. 34a/05
ḥasliyān	Eshâb-ı Kehf'ten birinin adı ḥ. 64b/09
ḥaşm	A. düşman, hasım ḥ.+ıñ 52a/05
ḥasret	A. göreceği gelme, özleyiş ḥ. 6a/02, 9a/10, 35a/05
ḥastalık	hastalık ḥ. 27b/05 ḥ.+ı (ḥastalığı) 16b/03, 20a/03, 22a/07, 24a/09
ḥaste	F. hasta, sayrı ḥ. 9a/06, 14a/02, 14a/03, 14a/05, 15a/12, 16b/03, 18b/04, 20a/02, 20a/05, 22a/07, 24a/08, 24a/10, 52a/03, 52a/13, 52a/14, 59a/10, 59a/12, 63b/14 ḥ. et- 63b/14 ḥ. ol- 14a/02, 14a/03, 14a/05, 15a/12, 16b/03, 18b/04, 20a/02, 20a/05, 22a/07, 24a/08, 24a/10 ḥ.+ce 5a/03, 11b/06 ḥ.+ce ol- 11b/06 ḥ.+niñ 52a/07, 59a/12 ḥ.+ye 22a/08

ḥastelik	hastalık ḥ. 15b/14, 25a/01 ḥ.+i (ḥasteligi) 7a/08
ḥasūd	A. hasetçi, kıskanç ḥ.+lara 18b/01 ḥ.+lardan 24a/05
ḥāṣā	A. asla, katiyen, hiçbir vakit ḥ. 23b/02
ḥaṭ	A. yazma, çizme ḥ. 51a/06 ḥ. it- 51a/06
ḥaṭā	A. yanlışlık, yanılma ḥ. 52a/15 ḥ.+dır 6b/03 ḥ. ol- 52a/15
ḥātem	A. mühür ḥ. 56a/08 ḥ.+i 56b/01
ḥatme	A. hatim etme, bitirme ḥ.+ye 30a/07
ḥātūn	A. F. kadın ḥ.+lardan 22a/03
ḥāṭır	A. zihin, fikir ḥ.+dan 37b/03 ḥ.+ı 14b/08
ḥaṭīb	A. camide hutbe okuyan ḥ. 20b/14
ḥatta	A. bundan başka, üstelik de ḥ. 4a/12, 6a/11, 11a/05
ḥavādiṣ	A. ilgi ile karşılanan haber ḥ. 16a/10 ḥ.+de 62a/06
ḥavvā	A. Hz. Adem'in zevcesi ḥ. 15b/09 ḥ.+yı 20b/03, 20b/08
ḥayā	F. haya, yumurta, erbezi ḥ.+sı 9b/11, 9b/12
ḥayāt	A. hayat, canlılık ḥ.+a 52a/13
ḥayvānāt	A. hayvanlar ḥ.+da 63b/12
ḥayvānī	A. hayvana ait, hayvanla ilgili ḥ. 62a/09, 62a/09



ḥayz	A. aybaşı (kamlarda) ḥ. 15b/09 ḥ.+dan 19a/13
ḥazer	A. sakınma, çekinme krş. ḥazer ḥ. 24a/06
ḥavābisü	Falcılık ile ilgili bir ibare ḥ. 57b/08, 57b/09
ḥavaşş	A. keyfiyetler ḥ. 62a/06, 62a/06 ḥ.+a 12b/10
ḥavf	A. korku ḥ.+ından 40a/05
ḥayr	A. iyi, faydalı ḥ. 2a/12, 2b/08, 6b/02, 6b/07, 9b/09, 11a/06, 11a/13, 13a/02, 33b/01, 35a/08, 35b/02, 35b/13, 36a/07, 47b/09, 48a/13, 48a/15, 48b/13, 49a/13, 49b/10, 50a/04, 50a/07, 50a/12, 50b/01, 50b/11, 51a/03, 51a/03, 56a/04, 63b/08, 63b/08, 64b/08, 64b/16 ḥ. it- 6b/07, 9b/09, 11a/06, 11a/13 ḥ. ol- 6b/02, 36a/07 ḥ.+dır 48a/04, 49a/13 ḥ.+a 2b/02 ḥ.+dan 62a/12 ḥ.+ın 54b/11 ḥ.+ını 49a/10 ḥ.+la 47b/12 ḥ.+lar 8b/14
ḥayrlı	hayrlı, faydalı ḥ.+dır 34b/11
ḥayrlu	hayrlı, faydalı ḥ. 55b/13, 55b/14, 56a/02, 56b/12
ḥayrsız	hayırsız, faydasız ḥ. 25a/02
ḥazanlık	keder, üzüntü ḥ.+dan 26b/11
ḥazer	A. sakınma, çekinme ḥ. 51b/05 ḥ. it- 51b/05
ḥazīne	A. hazine ḥ.+leri 39b/07
ḥaziran	haziran ḥ. 29a/07, 29b/01, 29b/09 ḥ.+ın 28b/05
ḥazret	A. saygı saymak üzere büyüklere verilen ünvan

h. 2b/03, 2b/04, 14b/01, 14b/02, 17b/03, 18b/15,  
19a/02, 19a/04, 19a/05, 20b/02, 20b/03, 20b/04, 20b/04, 20b/05, 20b/07, 21b/02,  
21b/05, 21b/07, 22b/13, 22b/14, 34b/03, 34b/08, 34b/09, 37b/01, 47a/13, 52a/02,  
52b/01, 59a/13

h.+ine 11b/08, 14b/01

h.+leri 17a/08, 20b/07, 20b/11, 23a/02

h.+lerinden 27a/10, 27b/08, 37b/01

h.+lerine 33a/14

h.+lerinin 36a/11

h. –i ādem 20b/02

h. –i bīcān 37b/01

h. –i cibrīl-i emīn 34b/08

h. –i danyāl 52a/02, 52b/01

h. –i ibrahim 14b/01, 19a/05

h. –i musa 14b/02, 20b/04

h. –i resūl 17b/03

h. –i resūle 21b/05, 34b/09, 47a/13

h. –i resūlullah 18b/15, 20b/05, 21b/07, 22b/14,

34b/03

h. –i risālet 21b/02

h. –i sultān-ı a<sup>c</sup> zām 2b/04

h. –i süleymān 20b/03

h. –i ḥaḫḫ 20b/07

h. –i yūnus 19a/04

h. –i yūsuf 2b/03, 19a/02, 20b/04, 22b/13

hedāye

A. hediye, armağan

h. 3b/12

helāk

A. mahvolma, ölme

h. 10b/01, 17a/06, 17b/04, 18a/08, 21b/10, 23b/04,

23b/08, 49a/04, 60a/13, 62b/13

h. et- 17b/04, 62b/13

h. eyle- 23b/04

h. ol- 10b/01, 17a/06, 18a/08, 23b/08, 49a/04, 60a/13

h.+e 21b/01

helbette

elbette

h. 16a/01

hem

hem

h. 8b/12, 27a/10, 30a/13

hemān

F. hemen, derhal

h. 11b/07, 38a/05, 40a/09, 55a/05, 63a/09, 63b/11

hemīşe

F. daima

h. 55a/07

her

F. her

h. 12b/09, 12b/15, 13b/01, 14b/09, 14b/14, 15a/09,

16a/14, 17a/07, 21b/08, 30a/11, 30b/04, 33b/07, 34b/07, 36a/11, 36a/13, 36b/14,  
37b/14, 38a/03, 38a/06, 38a/08, 39b/03, 47b/06, 48a/03, 50a/10, 52a/11, 54a/06,

57a/03, 57a/03, 61a/01, 62a/08, 62a/09, 62a/10, 63b/09, 63b/14, 63b/19, 64a/06, 64a/19, 64a/20, 64a/21, 64b/03, 65a/02	
herkeş	herkes h. 19a/15
hevā	A. hava h. 28b/11, 38b/15, 62a/21, 62b/08, 62b/10, 62b/11, 62b/11, 63a/09, 63a/10, 63b/03 h.+dandır 63a/07 h.+dır 62b/09, 63b/12 h.+nın 62b/07, 62b/09, 62b/10, 62b/10, 64a/13 h.+ya 62b/21, 64a/10 h.+yı 63b/14 h. -yı cemi' ü't-ṭā'ir 62b/10 h. -yı müfsid ü bārid 62b/11 h. -yı müfside 62b/11 h. -yı yehibü 62b/08
hevāü'l-aşk	A. aşk hevesi h. 62b/09
hevāyī	A. havaya ait, havayla ilgili h. 62b/01, 63a/05 h.+dir 63a/09
heybetlü	heybetli h. 19a/10, 25a/13 h. ol- 19a/10, 25a/13
hezār	F. pek çok h. 52b/02
hıfz	A. ezberleme h. 62b/19 h. it- 62b/19
hınşır	A. serçe parmak h. 27a/06, 27a/06, 57b/10, 57b/12
hırsızlık	hırsızlık h. 7a/12 h. it- 7a/12
hışm	F. kızgınlık, öfke h.+ından 40a/11
hibe	A. bağışlama, bağış h. 33a/14, 51a/15 h. it- 33a/14, 51a/15
hiç	F. hiç, asla h. 23b/01, 30a/12, 54a/08, 54b/05, 54b/05, 54b/12, 55a/08, 63b/05
hiçbir	hiç bir h. 24a/03
hiç kimesne	hiç kimse, bulunmayan insan h. 5a/10
hindī	A. Hintli

ḥikāyāt	h. 62a/11 A. hikayeler ḥ. 12b/11
ḥikāyet	ḥ. -ı mufaşşal 12b/11 A. anlatma ḥ. 21b/01, 23a/08 ḥ. olun- 21b/01, 23a/08
ḥikmet	A. sebep ḥ. 12b/11 ḥ.+ini 49a/10
ḥīle	A. oyun, düzen ḥ. 22b/11, 22b/12
ḥisāb	A. hesap, sayma ḥ. 11b/11, 51b/09, 51b/12, 52a/10, 53a/07, 54a/05, 62a/17, 62a/17, 62a/17, 62a/19, 63b/16, 64a/06, 64b/20 ḥ. et- 62a/17 ḥ. it- 51b/09, 51b/12, 52a/10, 54a/05, 62a/17, 62a/17, 62a/19, 63b/16, 64b/20 ḥ. olun- 53a/07, 64a/06 ḥ.+ıñ 43b/01, 44a/01 ḥ.+da 62a/18 ḥ.+ı 2a/06, 52a/09, 62a/17 ḥ.+ınca 51b/09, 51b/12, 53a/07, 54a/05
ḥoddār	ḥ.+a 8b/10
ḥorasān	F. İran'ın doğusunda bulunan geniş arazi ḥ. 13b/10
ḥoros	F. horoz ḥ. 13b/05, 14b/10, 16a/06, 18a/09, 19b/03, 22a/06, 24a/01
ḥoş	F. hoş, iyi, güzel ḥ. 13b/08, 14b/08, 14b/13, 16b/05, 23b/13, 54a/10, 54a/10, 63a/04 ḥ. ol- 13b/08, 14b/08, 14b/13, 16b/05 ḥ. bŷy 23b/14 ḥ. bŷy ol- 23b/14
ḥoş	F. iyi, güzel, tatlı ḥ. 55a/10, 55b/01
ḥŷb	F. güzel, hoş, iyi ḥ. 15a/06 ḥ. ol- 15a/06
ḥŷb	F. güzel, hoş, iyi ḥ. 7a/03, 10a/01, 10b/03, 19b/06

ḥubūbāt	A. taneler, tohumlar ḥ. 23b/09
hūd	A. Hud peygamber h. 17a/05 ḥ.+ıla 8a/15, 8b/10 ḥ. ol- 19b/06
ḥudā	F. Tanrı, Allah ḥ. 56a/04
ḥulāşa	A. bir şeyin, bir sözün özü ḥ. 33b/04 ḥ. -yı ta‘ birnāme 33b/04
ḥulḳ	A. huy, tabiat ḥ.+ı 7b/02
ḥulv	A. tatlı ḥ. 62b/12
ḥūnrīz	F. kan döken ḥ. 18a/01 ḥ. ol- 18a/01
ḥūnrīz	F. kan döken, kan dökücü ḥ. 16b/02 ḥ. ol- 16b/02
ḥūr	F. güneş ḥ. 43b/03, 44a/03
ḥurrem	F. şen, sevinçli, güler yüzlü ḥ. 35b/05, 50a/02 ḥ. ol- 50a/02
ḥurūf	A. harfler ḥ. 36a/12, 47b/06, 62a/03, 62a/10, 62a/16, 62a/21, 63a/03, 63a/04, 63a/05, 63a/05, 63a/05, 63a/05, 63a/07, 63a/07, 63a/08, 63a/09, 63a/09, 63a/10, 63a/11, 63b/16, 64b/02, 64b/11, 64b/21 ḥ.+ıḥ 62a/03, 62a/04, 62a/11, 63a/06, 64a/03, 64a/03, 64a/04, 64a/05, 63b/21 ḥ.+a 37b/15, 63b/17, 63b/20 ḥ.+da 62a/05, 62a/06 ḥ.+dadır 37b/02 ḥ.+dan 62a/05 ḥ.+ı 62a/19, 63b/17, 64b/20 ḥ.+ın 63a/05, 63a/10 ḥ.+ından 64b/01, 64b/07 ḥ.+ını 63b/16, 64a/17, 64a/19, 64b/05 ḥ. -ı ‘adedlerin 64b/02 ḥ. -ı gālibe 63a/11 ḥ. -ı hevādandır 63a/07

	h. -ı hevāyīdir 63a/09
	h. -ı muḳaṭṭa‘a 63a/03, 64b/11
	h. -ı teheccī 62a/16, 62a/21
	h. -ı teheccīde 63a/08
huşūmet	A. hasımlık, düşmanlık h. 6a/05
huṭbe	A. hutbe, hatibin minberde halka verdiği dini öğüt h.+de 20b/14
hūt	A. balık burcu h.+da 22b/05
hūy	A. huy, tabiat h. 23b/13
hükemā	A. hakimler, bilginler h. 52b/02 h. -yı sultān 52b/02
hüküm	A. hüküm, emir h.+i 3a/01
hürmet	A. saygı h. 22a/05 h. ehli ol- 22a/05
hürmetlü	saygılı h. 15a/11, 21a/02 h. ol- 15a/11
hüseyn	A. erkek ismi h. 63a/09

## I

ıraq	uzak 1. 18a/07, (ıraq) 62a/09 1. (ıraq) ol- 62a/09
ırmaḳ	ırmak 1.+ları 17a/02
ıṣlah	A. iyi bir hale koyma, düzeltme 1. 15b/05 1. -ı nefis eyle 15b/05
ıssı	sıcak 1. 28b/08, 33b/12
‘ıyāl	A. bir kimsenin geçindirmek zorunda olduğu kimseler 1.+im 21b/05 1.+iniñ 21b/03
‘ıyāllu	ıyalli 1. 21b/03
ızfār	A. tırnaklama 1. 57b/06, 57b/07

## İ

i-	olmak i.-di 2b/05, 2b/06, 23a/11 i.-miş 21b/03, 21b/04, 21b/10, 65a/02 i.-se 2a/12, 2a/13, 9a/06, 27b/14, 33a/09, 33b/02, 33b/02, 33b/07, 34b/07, 38a/02, 48a/03, 55b/13, 55b/14, 56a/02, 56a/03, 56a/04, 56a/04, 56b/12, 56b/13, 57b/02, 59a/13, 62a/15, 63a/11, 63a/11, 63b/18, 63b/18, 64a/17, 64a/18, 64a/18, 64a/18, 64a/20, 64a/21, 64b/03, 64b/04, 64b/05, 64b/06, 64b/08, 64b/09
	i.-düğine 12b/07 i.-ken 2b/04, 20b/14, 62a/14
ibâdet	A. ibadet, tapınma i.+i 11a/15
ibrâhim	A. Hz İbrahim Aleyhis-selam i. 14b/02, 17b/01, 19a/05
ibtidâ	A. başlama i. 17b/12, 28b/10, 63a/12, 63a/13 i. eyle- 17b/12 i. it- 63a/12, 63a/13 i.+sı 13a/12, 13b/06, 16a/08, 18a/03, 19b/06 i.+sıdır 13a/06 i.+sına 47b/05 i.+sındaki 33b/07 i.+sını 30a/08
icrâ	A. yapma, yerine getirme i. 27b/04 i. it- 27b/04
iç	iç i. 10b/04, 10b/06 i.+i 5a/11, 5a/13, 7a/07, 7a/10 i.+inde 15a/11, 16a/11, 19a/10, 20a/02, 21b/09, 25a/13, 55b/10
	i.+ine 60a/08, 60a/10 i.+lerinde 2a/06
iç-	içmek i.-mege 16b/14, 16b/14 i.-mek 16b/13 i.-meye 62a/09
içil-	içilmek i.-ür 62b/05 i.-mez 62b/06 i.-en 63a/01
içir-	içirmek krş. içür- i.-e 62b/05 i.-eler 62b/13, 62b/14, 63a/01
içün	için i. 4a/13, 4a/14, 4b/07, 4b/09, 5b/11, 5b/13, 6a/01, 6a/15, 6b/05, 9a/09, 10a/11, 10b/15, 11a/08, 16b/13, 17b/02, 21b/04, 27b/06,

55b/05, 56a/06, 60b/05, 60b/07, 62b/13, 62b/18, 63a/18, 63b/06, 63b/06, 63b/07, 63b/07, 63b/08, 63b/08, 63b/13, 63b/13, 63b/14, 64b/09	i.+dir 64b/17 i.+dür 38a/12
içür-	içirmek i.-eler 14a/05, 15a/13, 16b/06, 18b/06, 20a/06, 22a/09,
24a/11, 62b/13	
īd	A. bayram i. 13a/05 i. –i naşarādır 13a/05
idin-	edinmek i.-üb 15b/15
idrāk	A. anlayış, akıl erdirme i. 62a/08 i. et- 62a/08
‘īdū’l-mū’minīn	A. müminlerin bayramı i. 20a/13
idün-	edinmek krş. idin- i.-üb 12b/09
īfā	A. ödeme, yerine getirme i. 16a/02 i. –yı cān 16a/02
‘ifrit	İfrit i. 17a/04
ihlāk	A. helak etme, öldürme i. 62b/11 i. it- 62b/11
ihlāş	A. Kur’an-ı Kerim’in 112 nci suresi i. 30a/02, 32b/12, 33a/10, 33a/12, 47a/04, 47a/12,
51a/09, 55b/09, 55b/12, 56b/02, 56b/07, 56b/08, 56b/11	i. –ı şerīfe 55b/12, 56b/11
ihrāc	A. dışarı atma, çıkarma i. 2b/09 i. it- 2b/09
ihtilām	A. düş azması i. 60b/05 i. ol- 60b/05
ihtirāz	A. sakınma i. 12a/11, 16a/15, 18b/02, 29a/03, 50b/08, 50b/09,
61a/01	i. et- 12a/11
ihtiyāc	A. gereklilik i. 50b/02
ihtiyār	A. seçme, seçilme i. 22b/15, 23a/01 i. eyle- 22b/15, 23a/01
iqbāl	A. baht, talih



	i. 12b/05
iki	iki i. 3b/07, 3b/13, 5b/09, 6b/07, 14a/02, 14a/13, 20a/04, 24a/09, 32b/11, 36a/13, 37b/04, 37b/10, 37b/12, 37b/12, 49a/03, 51a/07, 52a/05, 54a/03, 55b/05, 56b/06, 60b/01, 63a/02, 64a/02, 64a/09 i.+si 51b/02, 51b/04, 54a/11 i.+siniņ 64b/15 i.+siņ 37b/07
ikinci	ikinci i. 11a/04, 11a/05, 34b/12, 35a/10, 35b/09, 37b/04, 43b/08, 44a/08, 55b/07, 56b/07, 62b/04, 62b/09, 62b/13, 62b/17 i.+de 32b/11
ikindi	ikindi i. 20b/15, 21a/12 i.+den 17b/06, 19a/12, 20b/08, 21a/01
ikrām	A. ağırlama i. 8a/07
iķtidār	A. güç yetme i.+ı 21b/04
il	il, şehir i.+i 13b/10, 21b/14 i.+inde 15a/01, 19b/09, 19b/10
‘ilāc	A. ilaç, derman i. 54b/05, 55a/01 i.+ına 11b/07
ile	ile i. 3a/08, 3a/10, 3a/12, 3b/03, 3b/04, 3b/08, 4a/06, 4b/10, 5b/10, 5b/13, 6a/04, 6a/14, 6a/14, 7a/01, 7a/05, 7a/06, 7b/14, 8b/04, 8b/08, 9b/03, 9b/08, 12b/05, 13a/02, 16a/02, 17b/03, 18a/10, 18b/02, 19a/03, 22b/12, 23b/03, 24a/06, 27a/12, 28b/07, 30a/15, 33b/09, 34b/09, 35a/05, 37b/06, 37b/12, 37b/14, 40a/06, 48a/01, 48a/06, 49a/02, 49a/15, 49b/03, 50a/05, 50b/09, 50b/09, 51a/07, 51b/08, 51b/11, 52b/02, 55b/12, 57b/08, 57b/08, 60b/10, 61a/01, 62b/13, 62b/14, 62b/14, 63a/03, 63a/04, 63b/14, 63b/15, 63b/16, 64b/11
ilemiş	il sahibi olmuş i. 27b/02
ilen	ile, ile birlikte i. 2b/05, 5a/12
ilhām	A. içe doğan şey i.+ı 2b/05
illet	A. hastalık i. 26b/15
‘ilm	A. bilme, bilgi i. 17b/11, 19a/08, 22b/05, 38b/07, 38b/09, 38b/14 i.+ine 34a/05 i. –i nücüm 38b/09, 38b/14
imām	A. kendisine uyulan kimse, önde bulunan i. 27a/10, 27b/08
imām-ı gazālī	A. İmam-ı Gazālī Hazretleri i. 52b/01

‘imāret	A. bayındırlık i. 15a/07 i.+ler 62b/18
imdi	şimdi i. 37b/05
incin-	incinmek i.-e 3b/06
‘inde’l-lah	A. Allah yanında i. 22b/05, 25b/14
‘inde’l-lahü a‘lem	A. en bilgili Allah’ın yanında i. 28a/03
indir-	indirmek i.-mek 39b/04, 39b/15
innā enzelnāhu	A. Kur’an’da Kadr Suresi i. 32b/12
insān	A. insan i.+ıñ 12a/12 i.+lar 38a/03
inşā’allah	A. allah’ın izniyle i. 2b/01, 4b/05, 6b/06, 8b/13, 10b/05, 52a/15
inşā’allahu te‘ālā (ta‘)	A. Allah Teâlâ’nın izniyle i. 20a/06, 24a/11, 36a/08
inşā’allahü’r-raḥman	A. rahman olan Allah’ın izniyle i. 11b/09
intikāl	A. ölme, öbür dünyaya göçme i. 14b/01 i. eyle- 14b/01
intikām	A. öç alma i.+da 12b/01
ir-	ermek, ulaşmak i.-e 2b/14, 2b/14, 3b/01, 8b/08, 9a/12, 9b/12, 10b/07
iriş-	erişmek i.-e 3a/03, 3a/06, 4a/04, 6b/07, 8a/09, 25a/03 i.-se 38a/15
‘īsā	A. Hz. İsa peygamber i. 22b/13
islām	A. İslam i. 18a/09, 19b/10, 23b/11 i.+ıñ 13b/11
ism	A. isim, ad i. 62a/05, 64a/08, 64a/20, 64a/21, 64b/06, 64b/06 i.+ıñ 43b/10, 44a/10, 51b/08, 51b/11, 64b/07 i.+i 51b/08, 51b/11, 63a/09, 63a/09, 64b/10, 64b/10 i.+in 63a/03, 63a/04, 63a/14 i.+ini 63a/08, 64b/14 i.+iniñ 63a/08, 64b/01 i. -i şerifi 62a/05
ismu’l-lah	A. Allah ismi

	i. 62a/12
	i. -ı a <sup>c</sup> zamdır 62a/12
işneyn	A. iki
	i. 26b/10, 62a/18
istiğfār	A. Allah'tan günahlarının bağışlanmasını isteme
51a/08, 55b/04	i. 2a/13, 4b/05, 33a/11, 48a/13, 49b/05, 50a/11,
	i. it- 2a/13, 4b/05, 48a/13, 49b/05, 55b/04
istihāre	A. bir işin hayırlı olup olmayacağını anlamak üzere
abdest alıp dua edip uykuya yatma.	
	i. 32b/10, 55b/03, 56a/06, 56b/04
istiḥāriyye	A. istihare
	i. 55b/05
istiḥrāc	A. mana çıkarma, anlama
	i. 52b/02
isti <sup>c</sup> māl	A. kullanma
	i. 62b/04, 62b/18
	i. olun- 62b/04, 62b/18
istintāk	A. birini söyletmek isteme
	i. 63b/17, 64a/01, 64a/02, 64a/03, 64a/04, 64a/05,
64a/06, 64a/07, 64a/11, 64a/12, 64a/13, 64a/14, 64a/15, 64a/17, 64a/19, 64b/02,	
64b/04, 65a/01	
	i. it- 63b/17, 64a/01, 64a/02, 64a/03, 64a/04, 64a/05,
64a/11, 64a/12, 64a/13, 64a/14, 64a/15, 64a/17, 64a/19, 64b/02, 65a/01	
	i. olun- 64a/06, 64a/07
	i.+a 65a/01
iş	iş
	i. 7a/11, 7b/09, 8b/06, 15a/09, 18b/02, 19b/15, 19b/15
	i. et- 18b/02
	i. it- 7b/09, 8b/06
	i. tūt-a 7a/11
	i.+e 2b/10, 7b/02, 15a/09, 24a/03, 49b/01, 49b/05,
49b/07, 51a/02	
	i.+den 16a/14, 48b/11
	i.+i 25b/06, 30a/12, 48a/04, 51a/03, 51b/03, 53a/03
	i.+ine 34a/05
	i.+ler 50a/13
	i.+leri 49b/12
işāret	A. iz, alamet
	i.+dir 49a/06
	i.+i 62a/04
işbu	işte bu
	i. 30a/08, 52a/09, 62a/02, 62b/01
işit-	işitmek, duymak
	i.-e (işide) 3a/10, 4b/01, 4b/04, 7b/05
	i.-eler 54b/03
işle-	işlemek
	i.-ye 62a/10

i.-yesin 51b/03  
 i.-mek 19b/15, 30a/12, 51a/03  
 i.-memek 51a/03  
 i.-meye 48b/01, 49a/03, 49a/12, 49b/11, 50b/09  
 i.-meyüb 51b/05  
 ‘ışret içme, yaşama  
 i. 17b/08, 19b/12  
 işte işte  
 i. 23a/15  
 it- etmek, yapmak  
 i.-er (ider) 7a/01, 7a/03, 13b/06, 23a/12, 30b/04,  
 38a/08, 38b/07, 38b/10, 39b/05, 39b/14, 40b/01, 41a/01, 41b/01, 42a/01, 42b/02,  
 43a/02, 43b/01, 43b/10, 44a/01, 44a/10  
 i.-erken (iderken) 23b/01  
 i.-erler (iderler) 38a/09, 38b/09, 40a/12, 55a/07  
 i.-erler (iderler) 2b/06  
 i.-erse (iderse) 36a/13  
 i.-ersin (idersin) 62a/19  
 i.-di 15b/09, 62a/02, 62b/11  
 i.-eçegim (ideceğim) 56a/01  
 i.-e (ide) 2a/13, 2b/01, 3a/05, 4a/01, 4a/02, 4a/06,  
 4b/05, 5a/05, 5b/14, 6a/15, 6b/07, 6b/09, 7a/05, 7a/05, 7a/06, 7a/12, 7a/15, 7b/02,  
 7b/09, 8a/11, 8a/13, 8b/06, 9a/07, 9b/10, 9b/10, 9b/13, 10a/01, 10b/04, 10b/11,  
 11a/06, 11a/13, 11a/14, 11a/14, 11b/05, 11b/08, 11b/08, 13b/11, 15a/02, 16a/12,  
 20b/13, 21b/15, 24b/12, 24b/12, 27b/04, 27b/10, 27b/11, 30a/09, 32b/13, 33a/14,  
 33b/03, 33b/07, 33b/08, 34a/09, 34b/06, 36a/04, 47a/0548a/13, 48b/10, 49a/08,  
 49b/07, 51a/15, 56a/01, 60b/10, 63b/11, 63b/13, 63b/13, 63b/13, 63b/14  
 i.-eler 49a/07, 54b/01, 55a/15  
 i.-eler (ideler) 3b/03, 3b/04  
 i.-ene (idene) 2b/08  
 i.-esin (idesin) 51b/05, 62a/13, 62a/13, 62a/16, 62a/17,  
 62a/17, 62a/19, 62b/19, 63a/03, 63a/06, 63a/06, 63a/08, 63a/09, 63a/10, 63a/11,  
 63a/11, 63a/12, 63a/12, 63a/14, 63a/15, 63a/19, 63b/11, 63b/12, 63b/12, 63b/15,  
 63b/16, 63b/17, 63b/17, 63b/18, 63b/18, 63b/20, 64a/08, 64a/09, 64a/17, 64a/18,  
 64a/18, 64a/20, 64b/02, 64b/02, 64b/02, 64b/03, 64b/05, 64b/05, 64b/07  
 i.-esin (idesin) 37b/07, 47a/10  
 i.-esiz (idesiz) 51b/10, 51b/13, 52a/12, 54a/06, 54a/07  
 i.-üb (idüb) 11b/03, 12b/04, 12b/12, 14a/13, 17b/04,  
 20b/15, 23a/09, 34b/07, 38b/08, 40a/06, 47a/10, 48a/01, 51a/06, 51b/09, 51b/12,  
 52a/10, 52a/11, 52b/03, 54a/05, 55b/04, 55b/05, 55b/09, 62a/14, 63b/12, 63b/16,  
 63b/16, 64a/09, 64a/11, 64a/11, 64a/12, 64a/19, 64a/20, 64b/04  
 i.-digin 63a/14  
 i.-digin 63a/12, 63a/13  
 i.-dik 64a/01, 64a/01, 64a/02, 64a/03, 64a/04, 64a/05,  
 64a/13, 64a/13, 64a/14, 64a/15, 64b/11, 64b/11, 64b/12, 64b/15, 64b/17, 64b/18,  
 64b/21, 64b/21, 65a/01, 65a/02, 65a/02  
 i.-dikde 39b/15  
 i.-mekde 63a/03  
 i.-meyeler 2b/09

itdir-	ettirmek, yaptırmak i.-esin 62a/14, 62a/14 i.-irken 23a/12
i‘ tibār	A. ehemmiyet verme i. 47b/06, 63a/06, 63a/08, 64a/07 i. eyle- 47b/06 i. it- 63a/06, 63a/08 i. olun- 64a/07
i‘ tiḳād	A. gönülden tasdik ederek inanma i. 47a/10 i.+da 34a/02 i.+da ol- 34a/03 i. it- 47a/10
itin-	edinmek, kendine sağlamak i.-e (idine) 25b/04 i.-se (idinse) 21a/05
itmām	A. tamamlama, bitirme i. 12b/05, 64a/09 i. it- 64a/09
ittifāḳ	A. birleşme, uyuşma i. 56a/11 i. et- 56a/11
izācā	A. Kur’an-ı Kerim’de Nasr suresi i. 32b/11
izāle	A. giderme, yok etme i. 62a/14 i. it- 62a/14
izn	A. izin i.+i 2a/10
‘izzet	A. değer, kıymet, yücelik i. 5b/07, 6b/08, 6b/14, 7b/01, 8a/07, 9a/09, 9b/03,
22a/05	i.+i 24b/09 i. ü ikrām ol- 8a/07

## K

ḳab	kap ḳ.+dan 63a/01 ḳ.+ı 64b/10
ka‘ be ziyaret ettikleri yer, Kabe	A. Müslümanların hacı olmak üzeremuayyen zamanda k.+yi 14b/02, 19a/01
ḳabaḳ	göz kapağı ḳ.+ı (ḳabağı) 4a/03, 4a/05, 4a/08, 4a/10
ḳābil	A. olan, olabilir k. 62b/16

ķābil	k. ol- 62b/16 A. Hz. Adem'in bŷyŷk oğlu
ķable's-selām	ķ. 15b/10 A. selamdan ōnce
ķable'ş-şŷrŷc'	ķ. 56b/10 A. başlamadan ōnce
ķable'z-zevāl	ķ. 55b/04, 56b/05 A. ōęleden ōnce
ķabŷl	ķ. 19a/07 A. razı olma
ķaç	ķ. 2b/01, 3b/09, 3b/14, 11b/01, 18b/12 ķ. ol- 2b/01, 3b/09, 3b/14, 11b/01, 18b/12 ķaç, ne kadar
ķaç-	ķ. 37b/07, 38a/12, 48b/10, 63b/16, 64a/11, 64a/16 ķaçmak
ķaçan	ķ.-a 19a/15 ne zaman, ne zaman ki, nasıl
62a/12 ķaçıncı	ķ. 33b/05, 39a/04, 39a/15, 39b/03, 39b/14, 47a/09, ķaçıncı
ķadar	ķ. 34b/06 ķadar
ķaddese-sırrıhu	ķ. 26b/14, 38a/02, 38a/03, 57b/01, 63b/17, 63b/20 A. "Allah sırrımı kutsal etsin"
ķadīm	ķ. 37b/01 A. eski
ķādir	ķ. 28b/09, 29a/05 A. kudret sahibi
ķadr	ķ. 11b/07 ķ. ol- 11b/07 A. itibar, değer
kāfī	ķ. 32b/12 A. yeter , yetecek
kāfir	k. 22a/15 A. Allah'ın varlığına ve birliğine inanmayan
ķaęıt	k. 17b/03 ķaęıt
ķahr	k.+ıı (ķaęıdın) 51a/05 k.+a (ķaęıda) 62b/05, 62b/06 A. helak etme, batırma, ezme
	ķ. 23a/02, 48b/04, 48b/15, 50b/05 ķ. eyle- 23a/02 ķ. ol- 48b/04, 48b/15 ķ. olun- 50b/05

қаһтлік	китлік, кураклік қ. 39a/07
қā' ide	A. kural, usul қ. 13a/01, 29a/05, 52a/06, 62b/01, 63b/19 қ.+si 51a/04, 63b/19 қ. –i бағ 63b/19 қ. –i rūznāme-i mu' teber-i қадīm 29a/05
кā'ināt	A. дүnya k.+a 62a/03
қал-	кalkmak, artmak қ.-ırsa 51b/13 қ.-maya 13b/02, 50b/02 қ.-sa 54a/08, 54a/08, 54a/09, 54a/10, 54a/12, 54a/12, 54a/13, 54a/14, 54a/14, 54b/01, 54b/02, 54b/03, 54b/03, 54b/04, 54b/05, 54b/05, 54b/06, 54b/07, 54b/08, 54b/09, 54b/10, 54b/10, 54b/11, 54b/12, 54b/13, 54b/14, 54b/15, 55a/01, 55a/02, 55a/02, 55a/03, 55a/04, 55a/05, 55a/06, 55a/07, 55a/08, 55a/08, 55a/09, 55a/10, 55a/11, 55a/11, 55a/12, 55a/13, 55a/14, 55a/15 қ.-ur 21a/08 қ.-ursa 52a/12, 54a/07, 64a/09, 64b/01, 64b/07
қалқ-	kalkmak қ.-ub 56b/11
қамçı	kamçı қ. 40a/06
қамçu	kamçı қ.+sın 40a/01
қamer	A. ay қ. 38b/12, 63b/04, 63b/05 қ.+iñ 63a/15 қ.+e 15a/03
кāmil	A. kemale ermiş, olgun k. 14a/01, 18b/04, 19b/03, 62a/05 k. ol- 62a/05
қamu	hepsi қ. 15a/01
қан	kan қ. 22a/02
қанат	kanat қ.+ı (қанadı) 5a/15, 5b/02 қ.+ına (қанадına) 62b/10 қ.+ınuñ (қанадınuñ) 2a/09
қанғı	hangi қ. 33b/07, 36a/13, 63a/06 қ.+sı 52a/05, 52a/06, 52a/07
қанқı	hangi

	ķ. 37b/02, 63a/12
	ķ.+sına 63b/09
	ķ.+sına 53a/09
kānūn	A. kış mevsiminin ilk iki ayı (Aralık, Ocak)
	k. 28b/10, 28b/11, 29a/09, 29a/09, 29a/09, 29a/09,
	29b/03, 29b/03, 29b/03, 29b/11, 29b/11
kānūn-ı evvel	A. Aralık ayı
	k. 29a/09, 29b/03, 29b/11
	k.+iņ 28b/10
kānūn-ı şānī	A. Ocak ayı
	k. 29a/09, 29b/03, 29b/11
	k.+niņ 28b/11
ķapu	ķapı
	ķ.+ları 49a/14, 49b/10
	ķ.+ya 60b/01
ķar	ķar
	ķ. 16a/09, 39b/01, 39b/07
	ķ.+dandır 39a/14
kār	A. kar, kazan.
	k. 18a/04
ķarār	A. durma, devamlılık, karar
	ķ. 36a/13
	ķ. it- 36a/13
ķarın	ķarın
	ķ.+ı (ķarını) 17a/12
	ķ.+ınıņ (ķarınıņ) 9a/03, 9a/05
ķarındaş	ķardeş
	ķ.+ı 17a/09, 17a/11, 17a/14, 17b/01, 17b/04
	ķ.+ına 7a/01, 7a/03, 17a/08
ķāri <sup>3</sup>	okuyan, okuyucu
	ķ. 14b/09
ķarşu	ķarşı
	ķ. 5a/05
ķārūn	A. Benī İsrail'de zenginliğiyle meşhur olan bir insan
	ķ. 17a/05
ķaşāvet	A. gam, keder, tasa
	ķ. 3a/05, 4a/08, 4b/11, 5a/09, 6a/01, 9b/11, 10a/02,
	10a/05, 34b/13, 35a/11, 35b/11, 35b/15
	ķ. ol- 6a/01, 9b/11, 10a/02, 10a/05
	ķ. çek- 4a/08
ķaşd	A. niyet, bile bile yapma
	ķ. 15b/06, 19a/07, 49a/07
	ķ. it- 49a/07
	ķ. -ı ĥacāmete 15b/06



kaşık	kasık k.+ının (kaşığının) 9b/09
kasım	kasım ayı k.+dır 28b/09
kaş	kaş k.+ı 3b/07, 3b/10, 3b/12 k.+ının 3b/13
kat	kat, huzur, yan k. 43b/03, 43b/04, 43b/05, 43b/06, 43b/07, 43b/08, 43b/09, 44a/03, 44a/04, 44a/05, 44a/06, 44a/07, 44a/08, 44a/09 k.+ına 18a/15, 19b/14, 24a/05
kaṭʿ	A. kesme k. 24b/04, 24b/10, 25a/02, 25a/07, 25a/14, 25b/04, 25b/10 k. olun- 24b/04, 24b/10, 25a/02, 25a/07, 25a/14,
kaṭi	sert, kuvvetli k. 16a/09, 23b/07 k. ol- 16a/09, 23b/07
kaṭile	yıldız ismi k. 44a/05
kaṭl	A. öldürme k. 15b/10, 16a/01 k. eyle- 15b/10 k. ol- 16a/01
kaṭlan-	katlanmak k.-mağdır 48a/13
kaṭtaʿ	A. kesici k. 13b/04, 18a/01 k. -ı ṭarīk 18a/01 k. ol- 13b/04
kaṭṭāl	A. çok katleden, çok öldürücü k. 39a/06
kaṭvāʿ id	A. kaideler, usuller k. 28b/02, 30b/02 d. ü kaṭvān̄in-i rūznāme 28b/02
kaṭvān̄in	A. kanunlar k. 28b/02
kaṭvī	A. kuvvetli k. 63b/05, 63b/05
kaṭlehu taʿ	A. Allah Teala'nın sözü k. 47b/08, 47b/11, 47b/14, 48a/02, 48a/05, 48a/08, 48a/11, 48a/14, 48b/03, 48b/06, 48b/09, 48b/12, 48b/15, 49a/04, 49a/08, 49a/12,

49b/02, 49b/09, 49b/12, 50a/01, 50a/03, 50a/06, 50a/09, 50a/11, 50a/14, 50b/02, 50b/06, 50b/10

ķavm	A. insan topluluęu ķ. 2b/15, 22b/15, 62b/11 ķ.+i 17a/06 ķ.+leri 17a/05 ķ. –i ‘ ādı 62b/11 ķ. –i yehūda 22b/15
ķavs	A. yay burcu ķ.+da 22b/04
ķavuş-	kavuşmak ķ.-a 4b/02, 6a/02, 9a/10, 35a/05
ķayęu	kayęı, tasa ķ.+dan 24a/09 ķ.+lar 27b/10
kāze	k. 10b/09
ķazı	A. kadı, Őariat hakimi ķ. 19b/03 ķ.+ya 11a/08, 11b/02
kebīr	A. bųyųk, ulu k. 44a/01, 44a/02, 51b/09, 51b/11, 52a/09, 54a/05, 54a/05, 62a/17, 63b/16, 63b/19, 64a/11, 64a/16, 64b/02, 64b/20
kefeşatayuş	Eshab-ı Kef’ in adı k. 57a/11
kehf	A. in, mağara k. 57a/09 k.+iņ 57a/05
kelime	A. kelime k.+sinde 62a/04
kem	F. kem, kųtų k.+dir 48b/11
kemlik	kųtųlųk k. 3a/08, 3b/02
kendi	kendi krş. kendų k. 8a/03, 49a/06, 51b/08, 51b/11, 53a/06
kendų	kendi krş. kendų k.+ye 55b/13 k.+de 62b/09, 63a/01 k.+den 29a/03
kerebet	ilaç yapımında kullanılan bir madde k. 60b/07
kibrit	kibrit k. 64b/10
kerīh	A. kųtų kokan k. 64b/09

kerīm	A. kerem sahibi, cömert k.+den 47a/09
kerīme	A. ayet k.+yi 15a/12
kerre	A. kere, kez, defa k. 32b/13, 33a/09, 33a/09, 33a/10, 33a/11, 33a/11, 33a/12, 33a/12, 33a/12, 33a/13, 47a/03, 47a/03, 47a/04, 47a/04, 47a/12, 47a/13, 49b/08, 51a/08, 51a/09, 51a/08, 51a/10, 51b/01, 55b/04, 55b/08, 55b/08, 56a/06, 56b/05, 56b/05, 56b/09, 56b/10, 57a/03, 57a/15, 59a/11, 60a/09, 63b/18, 64a/17, 64a/18, 64b/04, 65a/02
kes-	kesmek k.-in 57b/08 k.-se 13b/01 k.-en 14b/08, 16a/02, 17b/10, 19a/11, 21a/09, 23b/04, 24b/02, 24b/08, 24b/14, 25a/11, 25b/02, 25b/08 k.-mek 13b/01, 21a/10, 25a/05
kesb ü kār	A. ticaret, kazanç k. 18a/04
kesdir-	kestirmek k.-mek 21a/03 k.-se 27a/12, 27a/13, 27a/14, 27b/02, 27b/03, 27b/04, 27b/05
kesil-	kesilmek k.-en 13a/13, 15a/05, 15b/12, 17b/07, 19a/08, 21a/02, 23a/06
keşīr	A. çok k. 18a/07, 21a/09 k. ol- 18a/07, 21a/09
ketb	A. yazma k. 12b/10
kevākib	A. yıldızlar k.+iñ 64a/16
kevkeb	A. yıldız k. 62a/11, 63a/14 k.+iñ 64b/14 k. -i seb' adan 62a/11
kez	defa, kere k.+den 3a/06, 3b/07, 5a/09, 5b/10, 6b/02, 6b/08, 7a/11, 7a/13, 8b/09, 9b/02, 9b/09, 11b/02, 11b/04, 11b/06
kezālik	A. keza, bu da öyle k. 52a/15, 63a/04
ķible	A. güney ķ. 19a/13 ķ.+ye 33a/15, 51a/07
ķıt' a	A. dōrtlük ķ. 51a/05
ķıtmīr	A. Eshab-ı Kehf'in köpeğinin adı

kıl	ķ. 57a/12 kıl
ķıl-	ķ. 60b/01 etmek, yapmak ķ.-a 10a/14, 32b/11, 55b/06, 56b/06 ķ.-maķ 13b/13, 18a/13, 19b/12, 22a/01 ķ. -maķdır 47b/15 ķ.-ub 13a/01
ķılıķ ķıraņı	ķıtlık, yokluk, kıran ķ. 38b/05
ķırā 'at	A. okuma ķ. 55b/09 ķ. it- 55b/09
ķırķ	kırk ķ. 15b/15, 23a/10, 23a/14, 23a/15, 56a/06, 60a/09
ķırıl-	kırılmak ķ.-dı 21b/10
ķırmızı	kırmızı ķ. 33b/02, 39a/02, 39a/05
ķısm	A. fasıl, bahis ķ. 64b/06 ķ.+dan 64b/07 ķ.+ı 64b/08
ķış	ķış ķ. 13b/08, 14b/13, 16a/09, 18a/03, 19b/06, 21b/12, 23b/07, 39a/09, 39b/02
ķıtlık	ķıtlık ķ. 38b/05
ķıyām	A. ayakta durma ķ. 55b/10
ķıyās	A. karşılaştıрма ķ. 33b/09, 37b/14, 63b/08, 63b/14
ķıyu	ķıyı, kenar ķ.+sında 63a/02
ķız	ķız ķ. 4b/09, 4b/10, 7a/03 ķ.+ı 4b/09 ķ.+lar 7a/06
ķızlık	ķıtlık ķ. 13b/09 ķ. ol- 13b/09
ķi	ķi

	k. 2a/04, 2a/06, 2a/10, 2b/08, 12a/09, 12b/12, 17a/03, 17b/14, 21b/02, 23a/08, 23a/13, 23b/02, 25b/11, 27a/10, 28b/02, 33b/05, 37b/04, 51a/02, 51a/04, 51b/07, 52a/03, 52a/06, 53a/02, 54a/03, 56a/01, 62a/05, 62a/11, 62a/12, 62a/15, 62a/16, 62a/16, 62a/17, 62a/19, 62a/21, 62b/03, 62b/05, 62b/06, 62b/06, 62b/09, 62b/12, 62b/14, 62b/16, 63b/09, 63b/19, 64a/10, 64b/21
kim	
62a/10, 62a/11	k. 13b/01, 20b/11, 47a/09, 56b/12, 62a/09, 62a/10,
kimesne	kimse
	k. 3b/08, 4a/06, 8b/04, 13a/15, 13b/05, 14a/02, 14b/08, 16a/03, 17b/10, 17b/12, 18b/05, 19a/10, 19a/11, 20b/11, 21b/05, 22b/12, 23a/07, 23a/13, 24b/03, 25a/12, 33b/05, 34b/05, 51a/02
	k.+de 25b/09
	k.+den 27b/15
	k.+ler 2b/06
	k.+niñ 16a/02, 16b/03, 17b/09, 20a/03, 20a/05, 21a/04, 21a/09, 22a/07, 23b/05, 24a/09, 24b/02, 24b/09, 25a/06, 25b/08
	k.+si 5a/12
	k.+ye 5a/10, 14a/05, 15a/12, 15b/14, 24b/15, 25b/03
	k.+yi 5b/08
kimi	kimi
	k. 30b/04, 30b/04
	k.+si 12a/13, 12b/01
kimse	kimse
	k. 62a/16
	k.+den 24b/08, 24b/14, 25a/11, 25b/02
	k.+ler 12b/04
	k.+niñ 14b/07, 60a/07
	k.+yi 3b/10, 62a/13, 62a/13, 63a/18, 63b/14
kirbük	kirpik
	k.+i (kirbügi) 4a/12, 4a/15, 4b/02, 4b/03
kīse	F. kese, küçük torba
	k.+de 51a/15
	k.+ye 51a/06
kişi	kişi
53a/02, 54a/03	k. 3a/12, 3b/11, 10a/11, 30a/11, 38b/09, 47b/13,
	k.+den 25a/15
	k.+niñ 38b/14, 49a/10
	k.+ye 8b/14
kitāb	A. kitap
	k. 62a/02
	k.+a 17b/12
kitābet	A. katiplik
	k. 64a/08
kizb	A. yalan söyleme
	k. 16a/05
ço-	koymak
	ç.-dı 62a/04, 62a/06, 62a/06

	ķ.-sa 17b/14
	k.-b 33a/15
ķolķuk	kolun gvdeyle birleştiği yer, koltuk
	ķ.+1 (ķolķuđı) 8a/05, 8a/06
ķorķ-	korkmak
	ķ.-ar 2a/11
	ķ.-arlar 40a/11
	ķ.-duğı 57a/04
	ķ.-maķdır 62a/08
	ķ.-maya 4a/07
ķorķu	korku
	ķ. 49a/01
	ķ.+dan 34a/02, 34a/11
	ķ.+dandır 20a/03
	ķ.+sından 40a/04
ķorķuluk	korkulu, korku verici iş veya durum
	ķ. 8a/10
	ķ. ol- 8a/10
ķořul-	izlemek, takip etmek
	ķ.-ub 55b/07
ķoy-	koymak
	ķ.-a 60a/12, 62b/08, 62b/09, 62b/10
	ķ.-alar 60b/01
	ķ.-asın 51a/06, 56b/01
	ķ.-ub 53a/08, 63a/06
kpkl	kpkl
	k.+dir 62b/15
kşe	kşe
	k.+si 5b/04, 5b/06
ķuçuř-	kucaklaşmak
	ķ.-a 8b/08, 8b/10, 9a/11, 9b/08
	ķ.-maķ 7a/03
ķudret	A. gķ
	ķ. 2b/07
	ķ.+im 21b/06
	ķ.+iyle 59a/13
	ķ. –i allahdan 2b/07
khistn	F. dağlık olan yer
	k. 19b/09
ķul y eyyh	A. Kafirun suresi
	e. 33a/12, 55b/08
ķulaķ	kulak
	ķ.+1 ınla- 25a/03, 25a/09

25a/09, 25a/15, 25b/05, 25b/12, 27b/09	ķ.+ı (ķulađı) 3a/07, 3a/09, 24b/06, 24b/11, 25a/03,
3b/03, 3b/05, 3b/06	ķ.+ınıı+(ķulađınıı) 3a/11, 3a/13, 3a/14, 3a/15, 3b/02,
ķılavuzlık	ķılavuzluk, rehberlik
	ķ. 7b/02
	ķ. it- 7b/02
ķur' a	ad ķekme
	ķ. 51b/01
	ķ. ķek- 51b/01
ķur'an	A. Hz. Muhammed'e inen kutsal kitap
	ķ. 14b/06, 47a/09
	ķ.+da 38a/09, 38a/13, 38b/10, 39b/10
	ķ.+ı 40a/12
	ķ. -ı kerimden 47a/09
ķurı	kuru
	ķ. 47b/10
ķursak	kursak
	ķ.+ı (ķursađı) 8b/12
ķurtul-	kurtulmak
	ķ.-a 26b/12, 26b/12, 34a/09
	ķ.-masa 53a/04
	ķ.-maya 25a/01
ķurut-	kurutmak
	ķ.-ub (ķurudub) 60b/10
ķuş	ķuş
	ķ. 62b/10
ķuşluk	günün sabahla öğle arasındaki bölümü
	ķ. 15b/11
ķutlu	bahtlı, talihli
	ķ. 15a/11
ķuvvet	A. güç, kudret
	ķ. 48a/09
	ķ.+de 18a/09, 19b/10, 23b/12
	ķ.+de ol- 18a/09, 19b/10, 23b/12
	ķ.+i 49a/11
ķuyruk	kuyruk
	ķ.+ı (ķuyruđı) 4b/06, 4b/08
	ķ.+undan (ķuyruđundan) 60a/15
ķüllı	A. bütün
	k. 13a/01
ķürek	ķürek kemiği
	k.+i (ķüregi) 8a/08, 8a/09

## L

lā	A. olumsuzluk edatı l. 11b/10, 25b/13
lā-cerem	A. şüphesiz l. 12a/11
lā-efalenne	A. falcılıkta ulanılan bir ibare l. 51a/06, 51b/02, 51b/03, 51b/04
laṭīf	yumuşak, hoş, güzel l. 56b/05
lām	A. lam harfi l.+ıñ 65a/03
lā-ya‘ lemü’l-ğaybe illallah	A. kaybolanı Allaktan başkası bilmez l. 11b/10, 25b/13, 28a/02, 36a/08, 39a/12, 50b/15
lāyık	A. layık, yaraşır l. 20b/13 l. it- 20b/13
lā-yü’kel	A. yenilmez l. 62b/06, 63b/14
lā-yüşrab	A. içilmez l. 62b/06, 62b/16, 63b/14
lāzım	A. lazım, gerekli l. 2b/07, 63b/11 l.+dır 2b/08, 10b/05, 15b/05, 27a/11, 29a/03, 30b/03, 34b/14, 35a/04, 35a/12, 35b/07, 35b/11, 35b/13, 36a/01, 50b/08, 61a/01
leke	leke l. 51a/10
levḥ nesne	A. yassı, düz, üzerine resim, yazı gibi eyler yazılabilen l. 2a/05, 52a/13, 52a/14 l. -i maḥfuzasında 2a/05 l. -i memāta 52a/14
levḥa	A. bir yere asılmak için yazılmış yazı l. 62b/21 l. -i ḥayāta 52a/13
leyl	A. gece l. 28b/06, 28b/11, 61a/05, 63a/11
libās	A. elbise l. 13a/13, 15b/12, 17b/07, 19a/08, 19b/12, 21a/02, 21a/03, 22a/02, 23a/06, 24b/05, 24b/11, 25a/02, 25a/08, 25a/14, 25b/05, 25b/11, 27a/09
likin	A. fakat, ama, lakin l. 51a/03, 54a/11, 55b/15
li’l-imāret	A. bayındırlık, imar için l. 62b/18
li’l-lahül‘ ālemīn	A. alemlerin rabbi için l. 2b/09
li’ş-şeyāṭīn	A. şeytanlar için



luṭ 1. 38b/10  
A Lut peygamber  
1. 17a/05  
lū'ḷū A. inci  
1.+ye 30a/07

## M

mā' A. su  
m. 33b/08, 62a/21, 62b/12, 62b/15  
m.+dır 63b/11  
m.+iḷ 64a/14, 62b/12, 62b/13, 62b/14, 62b/15  
m.+ya 63a/01, 64a/10  
m. -ı ḷulv62b/12  
ma'ādin A. madenler  
m. 62b/17  
m.+iḷ 63b/11  
m.+de 63b/10  
m. -i türābdır 62b/17  
ma'cun A. hamur kıvamına getirilmiş ilaḷ  
m. 60b/10  
m. it- 60b/10  
maḡbūn A. alışverişte aldanmış olan  
m. 23a/06  
maḡfiret A. baḡışlama  
m. 20a/15, 35b/08  
maḡlūb A. maḡlup, yenilmiş  
m. 52a/06  
maḡrib A. batı, garb  
m. 13b/10, 19b/09, 21b/14  
māh F. ay  
m.+iḷ 34b/10, 36a/11  
maḡabbet A. sevgi  
m. 7a/01, 62a/14, 62b/09, 63a/18, 63b/06, 63b/07,  
63b/12, 64b/17  
m. itdir- 62a/14, 62a/14  
m.+i 24a/02  
maḡall A. yer  
m. 17a/01  
m.+iḷ 43b/10, 44a/10  
m. -i ŷurūb17a/01  
maḡbūs A. hapsolunmuş  
m. 17a/15  
m. ol- 17a/15  
maḡfūza A. saklanmış  
m.+sında 2a/05  
maḡkeme A. mahkeme, davaların görüldüğü yer  
m.+ye 8a/02

maḥrūm	A. bahtsız, nasipsiz m. 21a/08
maḥşuş	A. birine ayrılmış olan m.+dır 13a/07, 15b/06, 16b/14, 20a/15
ma <sup>ç</sup> hūd	A. sözü geçen m. 51a/15, 51b/04
maḥv	A. yok olma m. 60b/12 m. ol- 60b/12
maḥzūn	A. hüznü, tasalı m. 35a/09 m. ol- 35a/09
māī	A. suya ait m. 62b/02, 63a/05
maḳbere	A. mezarlık m.+ye 63a/02
maḳbūl	A. kabul olunmuş m. 8b/05, 14b/06, 35a/15 m.+dir 21a/01 m. ol- 8b/05, 14b/06, 35a/15
maḳhūr	A. kahrolmuş, yenilmiş m. 23a/07
maḳşelmina	A. Eshab-ı Kehf'ten birinin adı m. 57a/10
maḳşūd	A. istenilen şey m.+ı 20b/15, 33a/15 m.+ına 9b/12
māl	A. mal eşya m. 3b/08, 3b/12, 5b/06, 6a/12, 6a/13, 6a/15, 7a/08, 7a/13, 7b/12, 9a/07, 24b/12, 25b/12, 27b/11, 34a/02, 34a/05, 34b/15, 35a/01 m.+dan 3a/04 m.+ı 8b/01, 13b/02, 21a/06, 21a/09, 23b/15 m.+ına 49a/07
ma <sup>ç</sup> lūm	A. bilinen, belli olan m. 12a/09, 28b/02, 34b/08, 34b/10, 36b/14, 43b/10, 44a/10, 47a/06, 51a/02, 51b/05, 51b/07, 51b/10, 51b/14, 52a/03, 53a/02, 53a/10, 54a/03, 54a/07, 63b/05 m. ol- 12a/09, 28b/02, 34b/08, 34b/10, 47a/06, 51a/02, 51b/05, 51b/07, 51b/14, 52a/03, 53a/02, 53a/10, 54a/03, 54a/07, 63b/05 m.+ıdır 38b/14
mamurluḳ	A. bayındırlık m.+ıdır (mamurluḳıdır) 49b/01, 49b/04
maḅşīb	A. makam memuriyet, payına düşen m. 7b/01, 14a/02 m.+a 48b/01 m. ol- 7b/01
maḅşūb	A. konmuş,

	m. 3a/03
	m. ol- 3a/03
maraz	A. hastalık
	m. 23b/11, 25b/11
	m.+dan 19a/12
	m.+lar 19b/08, 27a/12
	m.+lara 27b/09
mart	mart ayı, yılın üçüncü ayı
	m. 29a/06, 29b/01, 29b/09
	m.+ıñ 28b/02
ma' ruf	A. herkesçe bilinen, tanınmış
	m.+dır 55a/04
	m. kerhi 56a/11
maşrıq	A. şark, doğu
	m. 14b/10
maşlaħat	A. ehemmiyetli iş
	m.+a 12a/10
	m.+larda 13b/14
maşar	A. yağmur
	m. 63b/10
	m.+ıñ 63b/11
maş(lub)	A. talep edilen, istenilen
	m. 63a/04, 63a/08
	m.+da 63b/01
	m.+ıñ 63b/13
maşlub	A. talep edilen, istenilen
	m. 63a/04, 64b/10
	m.+uñ 52a/07
maşrūħ	A. çıkarılmış
	m. 12b/12
mayaşıl	deri hastalığı
	m.+ı 9b/04
mayıs	mayıs ayı, yılın beşinci ayı
	m. 29a/06, 29b/01, 29b/09
maşı	A. bir tür ak meşe üzerinde oluşan dericilik ve saç
boyamada kullanılan bir çeşit ur	
	m. 60b/08
ma' al-besmele	A. besmele ile
	m. 33a/10, 33a/10
mecmū'	A. toplanmış, top, bütün
	m. 63b/17
	m.+undan 24a/04
	m. -ı adedi 63b/17
mecrūħ	A. yaralı
	m. 23b/05
	m. ol- 23b/05
mekr	A. hile

	m. 22b/11, 22b/12 m.+ine 49a/01
mekrūhāt	A. mekruh olan şeyler m.+ı 15b/08
mekteb	A. okul m.+e 18a/15
me'kūlāt	A. yiyecekler m.+ı 21b/03
melā'ike	A. melekler m. 2a/05, 2a/07, 2a/08 m.+ye 62a/07 m.+den 62a/07, 62a/07
melāmet	A. kınama, ayıplama m. 6b/05
melbūsāt	A. elbiseler m.+ı 21b/04
melek	A. melek m. 38a/07, 39a/13, 39a/15, 39b/14, 40a/05, 40a/09 m.+dir 2a/10 m.+iñ (melegiñ) 40a/03 m.+ler 38b/08, 40a/10 m.+lerden 38b/07
melūl	A. usanmış, sıkılmış m. 6b/05, 34a/14, 34a/14, 34a/15 m. ol- 6b/05, 34a/14, 34a/15
mel'ūn	A. lanetlenmiş m.+uñ 23b/03
memāt	A. ölümler m.+a 52a/14
meme	meme, göğüs m.+si 8b/14, 8b/15
memi	özel isim m. 64b/10
memleket	A. memleket, ülke m.+ine 18a/07
memnū'	A. yasak m.+dır 13b/01, 13b/03, 14b/10, 16a/13, 18a/12, 19a/07, 19a/13, 21a/14, 23b/12
menāķıb	A. menkıbeler m.+a 12b/13
menfa'atlen-	çıkar sağlanmak m.-ür 62b/08
menķūl	A. nakil edilmiş m.+dir 27a/10, 27b/08, 37b/02
mensūb	A. bir şeyle ilgisi olan, ona ait olan m. 63a/14, 64b/14 m. ol- 63a/14, 64b/14
merķūm	A. Allah'ın rahmetine kavuşmuş

mernūş	m. 36a/10 Eshāb-ı Kēhf'ten birinin adı
merrīḥ	m. 57a/10 A. merih, güneşin etrafındaki gezegenlerden beşincisi m. 38b/13, 61a/01 m.+iḡ 63a/16 m.+e 16a/14
mertebe	A. derece, rütbe m.+si 33b/12
meşelā	A. söz gelişi, şunun gibi m. 33b/08, 37b/09, 47b/07, 63a/12, 63a/14, 63b/12, 64a/12, 64b/10
meşleminā	Eshab-ı Kēhf'ten biri m. 57a/10
mesrūr	A. memnun, sevinmiş m. 24b/11, 35a/06, 35a/14, 35b/05 m. ol- 24b/11, 35a/06, 35a/14, 35b/05
meşakḳat	A. zorluk, zahmet, sıkıntı m. 12b/05
meşḡūl	A. bir işle uğraşan m. 64b/08 m. ol- 64b/08
mevcūdāt	A. var olan şeyler m. 62a/21
mevt	A. ölüm m.+i 16a/02
meyl	A. sevme tutulma m. 54b/15
meymūn	A. maymun m. 23a/03
me'yūs	A. ümitsiz m. 36a/01 m. ol- 36a/01
meyve	meyve m. 19b/07, 21b/13, 23b/08
mezḳūr	A. zikr olunmuş, adı geçmiş m. 51b/03, 56b/03, 60b/08
mezḳūrāt	A. adı geçmiş, anılmış şeyler m. 30a/09
mezḳūre	A. zikr olunmuş, adı geçmiş m. 29a/02
mı	soru edatı m. 17a/11, 17a/13, 17a/15, 17b/01, 17b/02, 17b/06, 38b/05, 38b/05, 52a/03, 52a/03, 52a/04, 54a/04 m. +dır 53a/05, 54a/04
mışır	A. Mısır şehri m.+ı 19a/05 m.+a 19a/02

mi	m.+da 17a/15 soru edatı m. 17b/04, 51a/03, 51a/03, 52a/04, 52a/04, 52a/05 m. +dir 53a/05, 53a/05
mi' de	A. mide, kursak m.+sinden 16b/04
miḥnet	A. zahmet, eziyet m. 12b/05, 13a/14 m.+dir 50a/10 m. ü meşakkat çek- 12b/05
mikā'il	A. dört büyük melekten biri m. 39b/03, 39b/04, 39b/08
miḳdar	A. parça, kısım, bölüm m.+ı 39b/09
minnet	A. görülen iyiliğe karşı teşekkürde bulunma m. 11b/08 m. it- 11b/08
minvāl	A. tarz, yol, suret m. 62a/19
mirzā	F. bir asalet ünvanı, beyzade m. 27b/02
misāfir	A. misafir, konuk m. 8b/03 m.+e 9a/15 m.+i 8a/01
misk	A. misk, güzel kokulu bir madde m. 64b/09
miyān	A. ara, aralık m.+dır 27a/13, 27b/03
miyāne	A. orta, ara m. 21b/12, 43b/08, 44a/08, 44a/09 m.+dir 22b/03 m. ol- 21b/12
mizāc	A. huy, tabiat m.+ı 5b/04, 9a/01, 9a/04
mīzān	A. terazi burcu m. 63a/03 m.+dır 62b/20 m.+ı 63b/15 m.+da 22b/03
molla	A. büyük kadı, büyük âlim m. 63a/05
mu' avvezeteyn	A. Felak ve nas sureleri m. 22a/15, 33a/13, 56b/02
mūcib	A. şaşkınlık veren m. 21b/01 m. -i nekbetdir 21b/01
mufaşşal	A. uzun uzadıya anlatılan

mufazzal	m. 12b/11 A. başkalarına üstün tutulmuş m. 62a/07 m. ol- 62a/07
muḥākeme	A. dava için iki tarafın mahkemeye başvurusu m. 11a/08
muḥammed	A. Hz. Muhammed Aleyhisselam m. 2a/03, 2b/04
muḥammed bin ‘ömer en-nehârî	A. Muhammed bin Ömer En-nehârî m. 56a/10
muḥarrem	A. kamer takviminin birinci ayı, aşure ayı m. 23b/06, 29a/11, 29b/05, 29b/13, 37b/11, 37b/13, 37b/15
muḥkem	m.+iḡ 13b/07 A. sağlamlaştırılmış, sıkı m. 22a/07 m. ol- 22a/07
muḥtâc	A. ihtiyacı olan m. 5a/10, 12b/08, 62a/16 m.+dır 36a/06 m. ol- 5a/10, 62a/16
muḥtelif	A. çeşitli, türlü m. 19b/08
muḥterem	A. hürmete layık m. 19a/09 m. ol- 19a/09
muḥârin	A. ulaşmış, erişmiş, yetişmiş m. 12b/03 m. ol- 12b/03
muḥatṭa‘a	A. kesilmiş, kesik m. 63a/03, 64b/11
murād	A. istek, arzu, maksat m. 12b/09, 12b/09, 37b/03, 37b/06, 38b/07, 39b/04, 39b/15, 48a/01, 48a/04, 48a/08, 48a/09, 48b/02, 48b/04, 49a/06, 50a/08, 50b/04, 51a/03, 52a/06, 52a/07, 53a/06, 54a/04, 63b/21 m. et- 39b/04, 51a/03 m. it- 12b/09, 38b/07, 39b/15 m. olun- 37b/03, 37b/06, 52a/06, 52a/07, 53a/06, 54a/04
54a/04	m.+a 2b/14, 3b/01, 8b/08, 10b/06 m.+ı 9a/12, 20b/15, 47b/12, 48b/14, 49b/13 m.+ına 3a/03, 4a/04, 33b/15, 34a/11 m.+ıḡa 63b/15
mūsā	A. Hz. Musa Aleyhisselam m. 14b/03, 20b/05
muḥşaf	A. Kur’an m. 47b/03 m. -ı şerife 47b/03

muştuluk	F.T. müjdelik, müjdelik bahşişi m. 4a/15
mu‘ tād	A. alışılmış m. 28b/09 m. -ı kādīm 28b/09
mu‘ teber	A. itibarlı, hatrı sayılır m. 29a/05 m.+e 12b/11
mübālağa	A. abartma m. 48a/06, 50b/09
mübārek	A. bereketli, feyizli m. 2b/12, 7b/05, 10a/03, 13a/11, 13a/13, 14a/11, 15a/11, 17b/05, 22a/06, 23a/06, 24b/05, 24b/11, 25a/08, 25a/14, 36a/03, 43b/04, 43b/06, 44a/06, 48a/06 m.+dir 13a/12, 17b/12, 17b/15, 21a/05, 23a/05, 25b/03, 25b/05, 27b/04 m. ol- 13a/13, 22a/06, 23a/06, 24b/05, 25a/08, 25a/14, 36a/03
mübārek-sīmā	A. F. mübarek yüzlü m. 14b/05
mübāşerāt	A. işe başlamalar, girişmeler m. 12a/11, 12b/04, 12b/06 m. it- 12b/04 m. ol- 12b/06
mübāşeret	A. bir işe başlama, girişme m. 51a/02 m. et- 51a/02
mübīn	A. Kur’an-ı Kerim m.(kur’an-ı m.) +inde 40a/13
mücerreb	A. tecrübe edilmiş, denenmiş m.+dir 56a/05, 56b/14, 57a/08, 60a/13, 60b/13
müdām	A. daima m. 25b/11
müdāvemem	A. devam etme m. 21b/09, 23a/09, 55b/13, 56b/12 m. eyle 21b/09, 55b/13, 56b/12 m. it- 23a/09
müflis	A. iflas etmiş, parasız m. 12b/01 m. ol- 12b/01
müfsid	A. ara bozan m. 62b/11
müfside	A. ara bozan krş. müfsid m. 62b/11
mühliki’n-nās	A. insanları helak eden, öldüren m. 62b/11
mühr	F. mühür, imza m. 7b/14



mükerrem	m. -i süleymān 7b/14 A. aziz, sayılan, saygıdeğer m. 15a/06, 62a/07 m. ol- 62a/07
mülâkât	A. kavuşma, birleşme m. 19a/04 m. ol- 19a/04
mülâhaza	A. iyice düşünme m. 13a/01
mümkün	A. mümkün, olabilir m. 62a/05
münâcat	A. Allah'a dua etme, yalvarma m. 14b/03 m. -ı tûra 14b/03
münâsib	A. uygun m. 12b/13, 63b/15
mün' im	A. nimet veren m. 12a/13 m. ol- 12a/13
mürekkeb gelen şey	A. iki veya daha çok şeyin birleşmesinden meydana
mürür	m.+dir 62a/21, 62b/01 A. geçip gitme m.+ında 30b/01
müşâlaḥa	A. barışma m. 12b/04
müsta' mel	A. kullanılmış m. 62b/04, 62b/18, 63b/13
müstaḥakḳ	A. hak etmiş, kazanmış m. 20b/12 m. ol- 20b/12
müşâhede	A. bir şeyi gözle görme m. 13a/01, 33b/01 m. eyle- 13a/01 m. olun- 33b/01
müşerrah	A. açılmış m.+dır 12b/11
müşkilât	A. zorluklar, güçlükler m. 19b/01
müştāk	A. özleyen, can atan m. 19b/01
müşterek	A. birlik, elbirliğiyle m. 19b/14
müşterī	A. Jüpiter, Mars m. 38b/12 m.+niḳ 63a/17 m.+ye 19b/11
müşver	

müte <sup>c</sup> allık	m. 36a/05 A. ilgili
64a/10	m. 12b/10, 62b/20, 62b/21, 63a/01, 63a/02, 63b/13,
22a/01, 24a/03	m.+dir 13b/12, 15a/03, 16a/14, 18a/13, 19b/11,
64a/10	m. ol- 12b/10, 62b/20, 62b/21, 63a/01, 63a/02, 63b/13,
müteveccihen	A. yönelerek
müvekkil	m. 51a/08 A. birini vekil olarak kendine seçen kimse
	m. 38b/08 m.+dir 38a/07, 39b/03, 39b/08, 39b/14
	m. ol- 38b/08

## N

nā-bāliġ	F. A. buluġa ermemiş
nāfi <sup>c</sup>	n. 23b/07 A. faydalı, kârlı
nā-ħakķ	n.+dir 16b/14 F. A. haksız yere
nā-ħoř	n. 8a/02 F. hoşa gitmeyen, beġenilmeyen
naħs	n. 55b/01 n. ol- 55b/01 A. uġursuz
nā'ıl	n. 12b/03, 12b/06, 12b/09, 16b/12, 29b/08, 43b/05 n.+dır 17a/07, 22b/11, 49b/11 n.+ı 12a/10, 28a/05, 30b/04, 42b/01, 43a/01 n.+ında 12a/11 A. muradına ermiş, ele geiren
nāķıs	n. 35a/02 n. ol- 35a/02 A. noksan, eksik
na <sup>c</sup> l	n. 61a/01 A. nal, at nalı
namāz	n.+e 62b/07, 62b/21 F. namaz
21a/12	n. 32b/11, 51a/07, 55b/06, 55b/15, 56b/06
nā-mübārek	n. ķıl- 10a/14, 32b/11, 55b/06, 56b/06
nār	n.+ı 10a/14, 23a/05, 34b/01 n.+ına 20b/15 n.+ından 20b/14, 21a/06, 21a/07, 21a/08, 21a/10, F. A. mübarek olmayan
	n.+dır 17a/10 A. ateş

	n. 62a/21, 62b/04, 62b/05, 62b/06, 62b/07, 63b/01, 63b/13, 63b/13, 63b/14, 63b/14, 64b/11, 64b/12
	n.+iñ 62b/03, 62b/04, 62b/05, 62b/06, 64a/10, 64a/12
	n.+a 62b/20, 63b/13, 64a/10
	n.+ı 17a/02
	n. -ı bārid 62b/07, 63b/13
	n. -ı lā-yü'kel 62b/06, 63b/14
	n. -ı müsta' mel 62b/04, 63b/13
	n. -ı yü'kel 62b/05
nāri	A. ateşe ait n. 62b/01 n.+de 63b/05 n.+dir 44a/10, 64b/12
nās	A. insanlar n.+a 50b/01
naşārā	A. Hristiyanlar n.+dır 13a/06
naşıl	nasıl n. 55b/10
naşīb	A. nasip, pay, hisse n. 48a/14
nażar	A. bakma n. 30a/09, 33b/06, 33b/08, 34b/06, 34b/07, 36a/14, 47b/05, 53a/09, 62a/09, 63a/06, 63b/10, 63b/11, 63b/12, 64a/08, 64a/20, 64b/05, 64b/11, 65a/02
	n. et- 62a/09
	n. eyle- 47b/05
	n. it- 30a/09, 33b/06, 33b/08, 34b/06, 34b/07, 63a/06, 63b/11, 63b/12, 64a/08, 64a/20, 64b/05, 64b/11, 65a/02
	n. olun- 36a/14, 53a/09
ne	ne n. 26b/14, 33a/09, 33b/02, 34b/07, 36a/04, 38a/02, 47b/06, 48a/03, 51b/02, 51b/13, 52a/11, 52a/12, 54a/07, 57a/07, 57b/01, 62a/15, 63a/06, 63b/17, 63b/20
nebāt	A. bitki n.+ı 14a/12
necāt	A. kurtulma, kurtuluş n. 14b/04
nefs	A. nefis, can n. 15b/05 n.+iñ 62b/12 n.+ine 34a/08 n.+ini 62a/10
nehār	A. gündüz n. 28b/06, 28b/11, 61a/03, 63a/11 n.+da 64b/13
nekbet	A. talihsizlik n. 21b/10

nemrūd	n.+dir 21b/01 n.+e 23a/14, 23b/01 A. Hz. İbrahim'i ateşe attıran kişi n. 17b/02
nesne 62b/13	n.+a 19a/06 nesne, şey n. 7b/11, 18b/12, 38a/12, 39a/01, 47b/10, 49a/02,
ne' ūzūbi'llah	n.+niņ 62a/08 n.+yi 62b/04 n.+lerden 64b/08, 64b/09 n.+sine 49a/07 A. Allah korusun n. 6b/03
nevm	A. uyku n.+e 56a/08
nevrūz martın on dokuzuna rastlar	F. Güneş'in koç burcuna rastladığı gün olup, rûmî
nışf	n.+dır 28b/03, 28b/13 A. yarım n.+ına 51a/05, 51a/05
nışfü'l-leyl	A. gece yarısı n.+de 20b/13
nice 49b/08, 55a/08, 55a/10, 62a/17	nice n. 2a/05, 2b/02, 2b/03, 2b/06, 12b/04, 17b/05, 23a/03,
nigār	n.+si 12b/05 F. sevgili n.+ıyla 9a/10, 9b/10, 9b/14
nikāh	A. evlenme n. 9a/09, 15a/04, 18a/13, 20b/06, 22b/01, 35b/03 n.+a 20a/15 n. et- 22b/01 n.+eyle 20b/06 n. ol- 9a/09
ni' met 47b/12, 48b/05, 50b/12	A. nimet, iyilik, rızık n. 18a/06, 19b/09, 27b/01, 34b/15, 35a/01, 35b/02,
nisan	n.+dir 50a/12, 50b/11 n.+i 9a/02, 14b/07, 17b/10, 18a/06 n.+ler 15a/01 n. ve berekāt ol- 27b/01 nisan ayı n. 29a/06, 29b/01, 29b/09
nişān	n.+iņ 28b/03 F. belirti, iz, nişan n.+ı 6b/04
nitekim	nitekim, gerçekten

64a/21	n. 20b/02, 38a/09, 38a/13, 38b/10, 39b/09, 40a/12,
niyyet	A. meram kılma, niyet, maksat n. 47a/10, 48a/03, 55b/05, 56a/01 n. it- 47a/10, 55b/05, 56a/01
noқта	A. nokta n. 37b/02, 37b/05, 37b/10, 37b/14 n. –i harf 37b/02, 37b/05
nūn	A. Osmanlı alfabesinin yirmi sekizinci harfi, ebced
hesabında elli sayısının karşılığı	n. 63a/06, 63a/07
nūr	A. nur, aydınlık, ışık n.+dır 38a/06 n.+ı 17a/02
nuşret	A. başarı, üstünlük n. 4a/07, 50b/04, 50b/06
nuşretli	başarılı, üstün n. 33b/12, 34a/05
nūş	F. içmek n. 22a/01 n. et- 22a/01
nūcūm	A. yıldızlar n. 38b/09, 38b/14

## O

o	o (zamir) krş. ol o.+ndan 14a/04
ocaқ	ocak, ateş yakmaya yarayan yer o.+a (ocağa) 62b/10
od	ateş o.+a 17b/02 o.+dır 62b/03, 62b/05, 62b/06, 62b/06, 62b/07
oğlan	oğlan, erkek çocuk o. 4b/07, 13b/04, 14a/01, 15a/10, 16a/04, 16b/02, 18a/01, 18a/15, 18b/03, 19b/02, 21a/11, 21a/13, 22a/04, 23b/13 o.+cıklar 23b/08 o.+dan 19a/15 o.+ıı 14b/05, 24a/07 o.+larına 2a/07
oğul	oğul, evlat o. 8b/05 o.+ı (oğlı) 8a/09, 10a/15, 10b/03, 16a/06, 18a/10
oқu-	okumak o.-ya 22a/15, 32b/13, 32b/13, 47a/13, 56b/10, 60a/08, 60a/09, 60b/05
	o.-ya (oқıya) 47a/05, 51a/10 o.-yana (oқıyana) 2b/08

oğuyako-	o.-yub 56a/08, 57a/06, 57a/15, 59a/11 okuyakoymak, okumaya devam etmek
ol	o.-r 57a/03 o krş. o o. 2a/10, 2b/02, 3a/02, 8b/14, 13b/05, 13b/08, 21b/04, 22a/08, 23b/03, 23b/07, 24a/01, 27a/13, 30a/11, 33b/06, 33b/07, 36a/04, 37b/09, 38a/03, 38a/05, 39a/15, 39b/02, 39b/04, 39b/05, 40a/01, 40a/03, 40a/03, 40a/05, 40a/07, 40a/08, 40a/08, 40a/10, 47b/05, 48b/11, 49b/01, 49b/05, 49b/07, 51a/03, 52a/08, 57a/07, 57a/15, 57b/02, 59a/12, 60a/08, 62a/12, 63a/10, 63b/17, 63b/20, 64a/11, 64a/11, 64b/14, 65a/02
anıñ	o.+dır 63b/19, 64a/10
anıñçün	6a/10, 19b/01, 38a/15, 38b/02, 39b/07, 49a/10, 52a/08
anıñla	62a/06, 62a/07, 62a/07, 63b/11, 63b/12
anı	38b/03
64b/21	3a/10, 3b/03, 3b/04, 38b/07, 62a/19, 63a/12, 64b/18,
aña	33b/03, 39a/01, 47b/06, 49b/15, 54a/07, 62b/04, 62b/05, 62b/06, 62b/07, 62b/08, 62b/09, 62b/11, 62b/12, 62b/14, 62b/15, 62b/15, 62b/16, 62b/17, 62b/18, 62b/19, 63a/06, 63a/08, 64a/08
andan	8b/06, 20a/04, 37b/07, 38b/04, 38b/06, 39b/06,
47b/03, 51a/07, 62a/10	
anlar	18b/02
anları	17b/04, 23a/02
ol-	olmak o.-a 2b/02, 2b/12, 2b/13, 2b/15, 3a/03, 3a/04, 3a/08, 3a/11, 3a/11, 3a/14, 3a/15, 3b/01, 3b/07, 3b/09, 3b/09, 3b/11, 3b/11, 3b/13, 3b/14, 3b/14, 3b/15, 4a/02, 4a/04, 4a/05, 4a/09, 4a/10, 4a/11, 4a/14, 4b/01, 4b/03, 4b/06, 4b/08, 4b/10, 4b/12, 4b/14, 5a/01, 5a/03, 5a/06, 5a/07, 5a/12, 5a/14, 5b/01, 5b/01, 5b/07, 5b/08, 5b/09, 5b/12, 5b/15, 6a/01, 6a/04, 6a/05, 6a/06, 6a/07, 6a/09, 6a/11, 6a/13, 6b/02, 6b/04, 6b/05, 6b/06, 6b/10, 6b/12, 6b/13, 6b/15, 7a/03, 7a/04, 7a/07, 7a/14, 7b/01, 7b/03, 7b/06, 7b/06, 7b/08, 7b/10, 7b/12, 7b/13, 7b/15, 8a/01, 8a/02, 8a/03, 8a/05, 8a/06, 8a/07, 8a/07, 8a/08, 8a/10, 8a/13, 8a/14, 8a/14, 8a/15, 8b/02, 8b/03, 8b/05, 8b/07, 8b/12, 8b/13, 8b/15, 9a/01, 9a/02, 9a/04, 9a/05, 9a/06, 9a/09, 9a/13, 9a/13, 9a/15, 9b/05, 9b/07, 9b/10, 9b/11, 9b/13, 9b/15, 10a/02, 10a/02, 10a/04, 10a/04, 10a/05, 10a/07, 10a/09, 10a/10, 10a/12, 10a/14, 10a/15, 10b/01, 10b/02, 10b/03, 10b/05, 10b/07, 10b/09, 10b/10, 10b/12, 10b/14, 11a/01, 11a/02, 11a/06, 11a/10, 11a/11, 11a/11, 11a/13, 11b/01, 11b/01, 11b/05, 11b/07, 13b/02, 13b/08, 13b/09, 13b/09, 13b/09, 13b/10, 13b/11, 14a/03, 14b/06, 14b/07, 14b/08, 14b/09, 14b/12, 14b/13, 14b/14, 14b/14, 14b/15, 15a/01, 15a/02, 15a/06, 15a/06, 15a/11, 15b/13, 15b/15, 16a/01, 16a/02, 16a/05, 16a/08, 16a/09, 16a/09, 16a/10, 16a/11, 16a/12, 16b/03, 16b/04, 16b/05, 17b/08, 17b/10, 17b/11, 18a/02, 18a/03, 18a/04, 18a/04, 18a/05, 18a/06, 18a/06, 18a/07, 18a/08, 18a/09, 18a/11, 18b/04, 18b/05, 19a/09, 19a/09, 19a/11, 19a/12, 19b/02, 19b/03, 19b/05, 19b/06, 19b/07, 19b/07, 19b/09, 19b/09, 19b/11, 20a/02, 20a/03, 20a/05, 20b/12, 21a/04, 21a/06, 21a/06, 21a/07, 21a/10, 21a/12, 21a/14, 21b/11, 21b/12, 21b/13, 21b/13, 21b/14, 22a/05, 22a/05, 22a/06, 22a/08, 23a/07, 23b/05, 23b/06, 23b/07, 23b/08, 23b/10, 23b/11, 23b/12, 23b/14, 23b/15, 23b/15, 24a/01, 24a/02, 24a/08, 24a/09, 24a/10, 24b/03, 24b/05, 24b/10, 24b/11, 24b/15, 25a/02, 25a/07, 25a/08, 25a/12, 25a/13, 25a/15, 25b/03, 25b/06, 25b/10, 25b/11, 26b/15, 27b/01, 27b/02, 27b/03, 27b/06,

27b/14, 28a/01, 28b/02, 34a/03, 34a/03, 34a/12, 34a/14, 34a/15, 34a/15, 34a/15, 34b/01, 34b/08, 34b/10, 34b/14, 34b/15, 35a/02, 35a/03, 35a/04, 35a/06, 35a/08, 35a/09, 35a/11, 35a/14, 35a/15, 35a/15, 35b/05, 35b/07, 35b/08, 35b/12, 35b/15, 36a/01, 36a/02, 36a/03, 36a/06, 36a/08, 39a/05, 39a/06, 39a/07, 39a/08, 39a/09, 39a/10, 39a/11, 47a/06, 47b/12, 47b/15, 48a/04, 48a/09, 48a/14, 48b/04, 48b/05, 48b/08, 48b/15, 49a/04, 49a/15, 49a/15, 49b/04, 49b/13, 49b/13, 49b/15, 50a/02, 50a/14, 50b/04, 51a/02, 51b/05, 51b/07, 51b/14, 52a/03, 53a/02, 53a/10, 54a/03, 54a/07, 55a/09, 57a/04, 60a/13, 60b/01, 62a/09, 62a/09, 62a/09, 62a/11, 62a/11, 62a/11, 62b/16, 63b/03, 63b/04, 63b/04, 63b/05, 63b/05, 64a/07

o.-acağ 4b/14, 38b/05, 38b/05

o.-a (afv) 26b/15

o.-a (ala) 33b/13

o.-a (haşıl) 34a/06

o.-a (halaş) 26b/12

o.-a (devletlü) 34a/12

o.-a (emin) 34a/12

o.-a (eyüce) 34a/09

o.-a (faķir) 27a/02

o.-a (gālib) 33b/16

o.-a (ıssı) 33b/13

o.-a (iyi) 33b/13

o.-a (nuşretli) 33b/13, 34a/06

o.-a (pişmān) 34a/06

o.-a (rāst) 33b/16

o.-a (rūşen) 34a/09

o.-acağ 4b/14, 38b/05, 38b/05

olun-

olunmak

o.-ur 21b/02, 23a/08, 39b/06, 40a/01, 51b/08, 62a/18,

62a/19, 62b/04, 64a/06

o.-ursa 52a/08

o.-mışdır 49b/08

o.-dı 63b/10, 63b/15, 64a/21

o.-a 7a/02, 7a/10, 32b/12, 33b/01, 36a/14, 50b/05,

52a/15, 53a/07, 53a/08, 53a/09, 63b/08, 63b/09, 64a/06, 64a/07

o.-sa 19a/14, 37b/03, 52a/06, 53a/06, 54a/04

o.-an 18b/12, 24b/04, 24b/10, 25a/02, 25a/07, 25a/14,

25b/04, 25b/10, 37b/06, 62b/18, 64a/07

o.-anları 62b/19

o.-dığı 39b/08

o.-duğdan 64a/06

o.-duğı 39b/05

o.-madı 62a/07

o.-maya 56b/15, 60a/13

omuz

omuz

o.+ı (omzı) 6b/04, 6b/06, 6b/08

on

on (10)

o. 18b/05, 28b/05, 28b/10, 28b/12, 28b/15, 30a/12,

30a/12, 33a/09, 33a/10, 35a/08, 35a/10, 35a/11, 35a/13, 35a/14, 35a/15, 35b/01,

35b/03, 35b/04, 37b/12, 37b/12, 51a/05, 51a/08, 51a/08, 62a/18, 62a/18, 62a/18, 63b/02, 63b/02

oñat	doğru, uydun, iyi o. 62b/19
onuncı	onuncu o. 28b/03, 28b/03, 35a/07
orça	orta krş. orça o. 18a/03 o. orça ĥalli ol- 18a/03
orta	orta o. 7b/08, 7b/09, 27a/05, 27a/07, 57b/10, 57b/12 o.+sı 3b/13, 8b/07, 9a/10 o.+sına 57b/01
ot	ot o. 16b/14, 62b/18
otluk	otluk, otu bol olan yer o.+a (otluğa) 14b/15
otur-	oturmak o.-a 9a/14, 9b/03, 9b/05 o.-maya 62a/10 o.-ub 15b/05
otur-	oturmak o.-a 60a/09
oturak	kıç, kaba et o. 9a/11, 9a/13, 9b/01 o. yeriniğ 9a/11, 9a/13, 9b/01
otuz	otuz o. 18a/02, 19b/05, 21b/11, 23a/09, 23b/06, 30a/15,
30b/01, 53a/08, 53a/08	
otuzar	otuzar o. 52a/11, 52a/12
otuzuncı	otuzuncu o. 36a/06

## Ö

öden-	ödenmek ö.-e 7a/08
öğret-	öğretmek ö.-di 62a/04
ökçe	topuğun arka bölümü, ökçe ö.+si 10b/13, 10b/15
öl-	ölmek ö.-di 22b/12 ö.-düği 38a/05 ö.-icek 38b/04 ö.-mesine 13b/05 ö.-meye 62a/09



ölet	salgın halindeki ölüm, kıran ö. 39a/07
ölü	ölü ö. 52a/05
ölüm	ölüm ö. 6b/04
‘ ömer	A. erkek ismi ‘ ö. 64b/10
‘ ömr	A. ömür ‘ ö.+i 21a/04, 21a/06, 21a/09, 24a/07 ‘ ö.+i tavîl ol- 21a/06 ‘ ö.+i uzun ol 25a/08
ön	ön ö.+i 2b/15
öp-	öpmek ö.-e 5b/08, 5b/11 ö.-eler 7a/15
öpüş-	öpüşmek ö.-e 5b/10
örge-	öğrenmek ö.-e 38b/07
öt-	ötmek ö.-se 13b/05, 14b/11, 16a/06, 18a/10, 19b/04, 22a/06, 24a/01
öyle	öyle ö. 2a/11, 23a/04, 23a/04 ö.+ce 55b/11
öz	kendi ö. 54b/08 ö.+ine 39b/07

## P

pādişāh	F. padişah, hükümdar p. 18a/08 p.+ı 38b/11 p.+lar 13b/14 p.+lardan 50a/01
pāk	F. pak, temiz p. 47a/11, 51a/07
pāre	F. parça p.+sine 62b/21
parmağ	parmak p. 57b/10, 57b/10, 57b/10, 57b/10, 57b/10, 57b/12, 57b/12, 57b/12, 57b/12, 57b/12 b.+ı (parmağı) 7b/02, 7b/03, 7b/05, 7b/07, 7b/08, 7b/10, 7b/11, 7b/12, 7b/13, 7b/15, 11a/01, 11a/03, 11a/04, 11a/06, 11a/07, 11a/09, 11a/10, 11a/12, 11a/14, 11a/15

pençşenbih	b.+ları 11b/02, 11b/04 F. beşinci gün, perşembe günü p. 13b/12, p. 18b/11, 25a/10, 27b/03, 27b/14, 37b/13, 37b/13, 63a/17
perhizkār	p.+dir 63a/15 F. mahrem olan şeylerden kaçınan. b. 23b/14 b. ol- 23b/14
perī dişilerine verilen ad	F. cinlerin çok güzel ve alımlı olarak farzedilen
perşembe	p. 19a/15 perşembe günü krş. pençşenbih
peydāh	p. 61a/02, 61a/04 F. meydanda, açıkta
peygamber	p. 39a/01 p. ol- 39a/01 F. Allah tarafından haber getiren, peygamber p. 15b/11, 27b/04 p.+imiz 23b/02 p.+iñiz 23a/13 p.+lerden 2b/03
peyvest	F. ulaşma, kavuşma p. 54b/07
pīçşenbih	F. perşembe günü krş. pençşenbih
pire	p. 13b/15 küçük asalak böcek
pirinç	p. 57b/01 F. pirinç
pişmān	p. 18a/05 F. pişman
puñar	p. 34a/05 göz pınarı b.+ı 4b/11, 4b/13

## R

rabb	A. Allah r. 33b/01, 56a/01
rabbānī	A. Rabb'la ilgili r.+yi 62a/02
rabbenā āteynā	A. Rabbenā āteynā duası r. 56b/10
rābi <sup>c</sup>	A. dördüncü r. 63b/20, 64a/04
rābi <sup>c</sup> a	A. dördüncü r. 63a/13
rābi <sup>c</sup> en	A. dördüncü olarak r. 63a/12, 64b/13

raʿd	A. bulutlara hükmeden bir melek ismi r. 39b/13, 40a/01, 40a/08
raḡam	A. sayıları göstermek için kullanılan işaret r.+dadır 37b/05
ramazān sonuncusu	A. kamer takviminin dokuzuncusu, üç ayların r. 29a/13, 29b/07, 30a/03
rāst	F. doğru r. 33b/15
rāḡat	A. üzüntüsüz, kedersiz bir halde olma r. 11a/11, 35a/02, 35a/03 r.+ı 33b/12 r. ol- 11a/11, 35a/03
raḡīm	A. merhametli, esirgeyen, koruyan r. 16a/04 r. ol- 16a/04
raḡim	A. döl yatağı, rahim r.+ine 12b/02, 13b/03, 14b/04, 16a/04, 18a/01, 19b/02, 21a/11, 21a/12, 23b/13
raḡmān	A. tüm canlılara merhamet eden Allah r. 2a/08
raḡmet	A. acıma, esirgeme r. 35b/08, 47b/07 r.+e 25a/11, 25b/02
raḡmetu'l-lahu aleyh	A. Allah'ın rahmeti onun üzerine olsun r. 12b/08, 36a/10
rāyiḡa	A. koku r.+sı 64b/08, 64b/09
rāzi	A. rıza gösteren, kabul eden r. 21b/07 r. ol- 21b/07
rebii-āḡir	A. sonbahar, Arabî ayların dördüncüsü r. 29a/11, 29b/05, 30a/01
rebii-evvelī	A. ilkbahar, Arabî ayların üçüncüsü r. 29a/11, 29b/05, 29b/13
recā	A. ümit, umma r. 5b/11
receb	A. Arabî ayların yedincisi r. 29a/12, 29b/06, 30a/03
recm	A. taşa tutma, taşlama r. 38b/09 r. it- 38b/09
rekʿat	A. rekat r. 32b/11, 51a/07, 55b/05, 56b/06 r.+da 55b/06, 55b/07, 56b/06, 56b/08
reng	F. renk r.+dir (rengdir) 39a/02

resm	A. yazma, çizme r. 63b/02, 63b/02, 63b/03, 63b/04 r. eyle- 63b/02, 63b/02, 63b/03, 63b/04
ress	A. Semûd kavmi r.+i 62b/11
resûl	A. peygamber r. 17b/03 r.+e 21b/05, 34b/09, 47a/13
resûlu'l-lah	A. Hz. Muhammed r. 8a/04, 19a/01, 20b/05, 21b/07, 22b/14, 34b/03,
34b/04	
revâ	F. yakışır, uygun, yerinde r. 3b/09, 5b/12, 7b/03, 7b/06, 27b/15, 34a/14 r. ol- 3b/09, 5b/12, 7b/03, 7b/06, 27b/15
rızq	A. azık, yiyecek içecek şey r.+dır 50a/05 r.+ı 17b/08, 17b/09, 19a/11, 25a/06, 25a/13
ri'âyet	A. sayma, saygı r. 27b/06, 63a/11 r. it- 63a/11
risâle	A. kısa yazılmış küçük kitap r. 2a/01, 2a/12, 12a/01, 12b/12 r. eyle- 12b/12 r.+ye 13a/01 r. -i eyyâmnâme 12a/01 r. -i segürnâme 2a/01 r. -i segürnâmeye 2a/12
risâlet	A. peygamberlik r. 21b/02
rivâyet	A. söylenti r.+dir 52a/02
riyâh	A. rüzgarlar r. 62b/19
riyâhü'l-cenûb	A. güney rüzgarları r. 62b/20
riyâhü'l-mağrib	A. batı rüzgarları r. 62b/20
riyâhü'l-maşrîk	A. doğu rüzgarları r. 62b/20
riyâhüş-şimâl	A. kuzey rüzgarları r. 62b/20
riyâzât	A. dünya nimetlerinden sakınmalar r.+la 62a/10
rûm	A. Arap ilinde başka ilden olan kimse r. 16a/12
rûmî	A. Rum ülkesinden r. 30a/15
rûmiyye	A. (rûmînin müennesi)

rūşen	r. 29a/05, 29a/14 r.+de 29b/08 F. aydın, parlak r. 34a/08
ruṭūbet	A. yaşlık, nem r. 63b/03, 63b/04 r.+de 63b/05
rūz	F. gün r. 28b/09, 61a/02 r. -ı k̄āsımdır 28b/09 r. -ı h̄ızırđır 28b/04
rūzgār	F. rüzgar r. 18a/05, 55a/10 r.+lar 38b/03
rūznāme	F. günlerin özellikleri r. 28b/01, 28b/02, 29a/05, 30b/02
rüyā	A. düş r. 33b/06 r.+nıñ 33b/06 r.+da 56b/03

## S

sa' ādet	A. mutluluk s. 5b/03, 9a/14, 9b/03, 10b/08 s.+dir 50b/13 s.+e 9a/12 s.+lerine 51a/14 s. bul-5b/03, 10b/08
sā' at	A. saat s. 13a/11, 28b/06, 28b/06, 36a/04, 36a/04, 63a/12 s.+dir 28b/11 s.+de 64b/14 s.+dedir 63a/12 s.+inde 39a/13 s.+lerden 61a/01 s.+leri 61a/01 s.+lerinde 12b/03 s. -i evvelī 63a/12
şabaḥ	A. sabah ş 21a/08, 57a/03
sābi' en	A. yedinci olarak s. 63a/18, 64b/15
şābit	A. anlaşılmış ş. 62a/11 ş. ol- 62a/11
şabr	A. sabır, dayanma

	ş. 48b/10, 49a/02, 49a/03, 49b/07, 50a/11
	ş.+eyle 49a/03
	ş. it- 48b/10
şaç	şaç
	ş.+ın 16a/03
şaç-	şaçmak, dağıtmak
	ş.-ar 40a/10
sa' d	A. uğur, kut
44a/07, 44a/09	s. 43b/04, 43b/06, 43b/07, 43b/09, 44a/04, 44a/06,
	s.+dır 15a/05, 15b/12, 17b/07, 19a/08, 21a/01
	s.+ında 12a/10
	s. -ı miyâne 44a/09
	s. -ı mübârek 43b/04, 43b/06, 44a/06
	s. -ı şādī 43b/07
	s. -ı şevķī 44a/07
şadā	A. ses, seda
	ş. 40a/03
	ş.+lar 40a/03
şadaqa	A. sadaka
35a/04, 35a/12, 35b/06, 35b/11, 35b/13, 36a/01	ş. 2b/01, 4a/09, 4b/05, 6b/03, 8a/11, 8b/13, 34b/14,
	ş.+ya 36a/06
şadiķ	A. gerçek dost
	ş. 30a/05
sādise	A. yedinci
	s. 63a/13
sādisen	A. yedinci
	s. 63a/14, 64b/14
şafā	A. gönül şenliği, neşe, zevk
	ş. 9a/07, 11b/05
	ş. it- 9a/07, 11b/05
	ş.+da 6b/15
	ş.+da ol- 6b/15
	ş.+sı 9b/06
şafar	A. Arabî ayların ikincisi
	ş. 29a/11, 29b/05
şafrayn	A. Arabî ayların ikincisi krş. şafar
	ş. 29b/13
şafūra	A. Hz. Mûsâ'nın zevcesi
	ş.+yı 20b/05
şag	sağ, sol karşıtı
3b/14, 4a/03, 4a/07, 4a/12, 4b/01, 4b/06, 4b/10, 4b/15, 5a/02, 5a/06, 5a/11, 5a/15, 5b/04, 6a/06, 6a/10, 6a/13, 6b/01, 6b/04, 6b/09, 6b/12, 6b/15, 7a/04, 7a/07, 7a/11,	ş. 2b/12, 3a/07, 3a/11, 3a/14, 3b/01, 3b/05, 3b/10,

7a/14, 7b/01, 7b/04, 7b/08, 7b/10, 7b/13, 8a/01, 8a/05, 8a/07, 8a/10, 8a/13, 8b/01, 8b/04, 8b/14, 9a/03, 9a/07, 9a/11, 9b/10, 9b/13, 10a/01, 10a/04, 10a/07, 10a/11, 10a/15, 10b/04, 10b/07, 10b/10, 10b/13, 11a/01, 11a/04, 11a/07, 11a/10, 11a/13, 11b/01, 33a/14, 33a/14, 52a/04, 55b/13, 56a/02, 56b/13, 57b/08, 59a/11	
şagîr	ş.+a 56a/04 A. küçük, ufak ş. 43b/01, 43b/02, 53a/06
şahb-ı rûmî	Sahb-ı Rûmî ş. 56a/11
şahî	A. cömert s. 16a/04
şahîb	A. sahip ş. 14b/06, 23a/06 ş.+i 13a/13, 15a/06, 21a/02, 25a/14 ş.+iniş 16a/06, 17b/07, 18a/10 ş.+ine 14b/11, 19a/08, 19b/04, 22a/06 ş. -i devlet 14b/06 ş. -i mağbûn ve maḫhûr ol- 23a/06
şahrâ	A. kır, ova ş.+lara 7a/05, 9b/02, 10a/10, 11b/05
sa'îd	A. mutlu, uğurlu s. 12b/02, 12b/06, 12b/09, 21a/11, 24a/08, 30b/04, 36a/02, 61a/01
sâ'ir	s. ol- 24a/08, 36a/02 s.+dir 23a/05 s.+i 12a/10, 28a/05, 42b/01, 43a/01 A. diğer, başka s. 33b/09, 62a/06 s.+ler 63b/07 s.+leri 37b/14, 52a/15
şakal	sakal ş.+ın 16a/03
şakın	çekin, sakın ş. 30a/11
şakın-	sakınmak, çekinmek ş.-maḫ 49a/11
sal'am	A. "sallallahu aleyhi ve sellem" in kısaltması s. 21b/08
şalavât okunan dua	A. Hz. Muhammed'e ve onun soyundan gelenlere ş. 30a/05, 30a/05, 33a/09, 33a/11, 47a/12, 56b/02
şalı	salı günü ş. 15b/04, 15b/15, 61a/02, 61a/04
şâlih	A. dinin emrettiği şeylere uygun hareket eden ş. 12a/12, 17a/05

şallallahu ‘aleyhi vesellem	A. Allah onun şanını yüceltsin ve selamete erdirdisin manasında peygamberimiz için söylenen dua ş. 19a/01, 20b/06, 33a/13,
şallallahu te‘ālā	A. Allah onun şanını yüceltsin ş. 34b/03
sālī	F. yıla ait s. 30a/15, 30a/15
şāliš	A. üçüncü ş. 26b/10, 29a/01, 63b/20, 64a/03
şālišen	A. üçüncü olarak ş. 63a/11, 64b/13
şālişe	A. üçüncü ş. 63a/12
şāminen	A. sekizinci ş. 63b/08, 64b/16
şānī	A. ikinci ş. 28b/15, 29a/08, 29a/09, 29a/09, 29b/03, 29b/03, 29b/11, 29b/11, 63b/20, 64a/02
şāniye	ş.+niş 28b/12, 28b/12 A. ikinci ş. 63a/12
şāniyen	A. ikinci olarak ş. 57b/08, 63a/04, 64b/12
şar‘	A. sara, sinir hastalığı krş. sar‘ a ş. 15b/14
şar‘ a	A. sara, sinir hastalığı ş. 25a/01
şarı	sarı ş. 39a/04, 39a/04
sarıķ	sarıķ s. 60a/13
şarmısak	sarmısak ş. 64b/10
şatı	satış krş. satu ş. 13b/13
saṭr	A. yazı sırası s. 36b/14, 47b/05, 63b/15, 63b/15, 64a/07, 64a/08, 64a/20, 64b/05
	s.+ıı 47b/05 s.+a 64b/05 s. –ı vāḥid 3b/15, 64a/08 s. –ı vāḥidiş 63b/15 s. –ı vāḥid it- 64a/20, 64b/05 s. –ı vāḥid ol- 64a/07



şatu	satış ş. 15a/04
şavaş-	savaşmak ş.-alar 54b/06, 55a/01, 55a/14
şay-	saymak ş.-a 47b/05 ş.-asın 64a/17, 64b/03
şayd	A. av ş. 22b/08
sayru	hasta s. 9a/04 s. ol- 9a/04
seb' a	A. yedi s.+dan 62a/11
şebāt	A. sözünden, kararından vazgeçmeme ş.+ı 54a/04
sebbābe	A. şehadet parmağı s. 27a/04, 27a/08, 57b/10, 57b/12
sebeb	A. sebep, bahane s. 2b/08, 17a/03, 21b/10 s.+dir 21b/01 s.+iyle 5a/13 s. -i nekbet 21b/10 s. -i telīfin 2b/08
sebt	A. cumartesi s. 23a/09, 23a/10, 23a/14, 23a/15, 27a/01
secde	A. secde s. 3b/09, 55b/11 s. -i şükri 3b/09
sefer	A. yolculuk s. 2b/12, 6a/15, 10a/04, 10b/11, 10b/11, 13b/03, 13b/12, 14b/09, 14b/10, 15a/03, 16a/13, 18a/11, 18a/13, 19a/13, 19b/12, 21a/14, 22a/01, 23b/12, 24b/12, 27b/11, 35a/01 s. kıl- 13b/12, 18a/13, 19b/12, 22a/01 s. et- 16a/13 s. it- 10b/11, 24b/12, 27b/11 s. ol- 10a/04 s.+dir 48a/07 s.+e 10a/03, 11a/03 s.+de 3a/02
segür-	seğirmek s.-se 2b/10, 2b/12, 2b/13, 2b/15, 3a/01, 3a/03, 3a/04, 3a/06, 3a/07, 3a/09, 3a/12, 3a/13, 3a/15, 3b/01, 3b/02, 3b/04, 3b/05, 3b/06, 3b/07, 3b/10, 3b/12, 3b/13, 3b/15, 4a/02, 4a/03, 4a/06, 4a/08, 4a/10, 4a/13, 4a/15, 4b/02, 4b/04, 4b/06, 4b/09, 4b/11, 4b/13, 4b/15, 5a/02, 5a/03, 5a/04, 5a/07, 5a/08, 5a/10, 5a/11, 5a/13, 5a/15, 5b/02, 5b/04, 5b/06, 5b/07, 5b/09, 5b/10, 5b/12, 5b/14, 5b/15,

6a/02, 6a/03, 6a/04, 6a/06, 6a/08, 6a/09, 6a/10, 6a/12, 6a/13, 6a/15, 6b/01, 6b/03, 6b/04, 6b/06, 6b/08, 6b/09, 6b/10, 6b/12, 6b/14, 6b/15, 7a/02, 7a/04, 7a/06, 7a/07, 7a/10, 7a/12, 7a/13, 7a/14, 7a/15, 7b/02, 7b/04, 7b/05, 7b/07, 7b/09, 7b/10, 7b/11, 7b/12, 7b/13, 7b/15, 8a/02, 8a/04, 8a/06, 8a/06, 8a/08, 8a/09, 8a/10, 8a/12, 8a/13, 8a/15, 8b/01, 8b/02, 8b/04, 8b/06, 8b/07, 8b/09, 8b/11, 8b/12, 8b/14, 8b/15, 9a/02, 9a/04, 9a/05, 9a/07, 9a/08, 9a/10, 9a/12, 9a/14, 9b/02, 9b/04, 9b/06, 9b/07, 9b/09, 9b/11, 9b/12, 9b/13, 9b/15, 10a/02, 10a/03, 10a/04, 10a/06, 10a/08, 10a/09, 10a/11, 10a/13, 10b/01, 10b/03, 10b/04, 10b/06, 10b/08, 10b/09, 10b/11, 10b/12, 10b/13, 10b/15, 11a/01, 11a/03, 11a/04, 11a/06, 11a/07, 11a/09, 11a/11, 11a/12, 11a/14, 11a/15, 11b/02, 11b/04, 11b/06

	s.-mege 2a/11
	s.-mek 2b/02
segürnâme ya da risale	T. F. vücudun segirmesiyle geleceği yorumlayan kitap
	s. 2a/01, 2b/05
	s.+ye 2a/12
sekiz	sekiz
	s. 16b/04, 36a/12, 36b/14, 51a/04, 62a/17
sekizinci	sekizinci
	s. 35a/05, 35b/03, 36a/03
selām	A. selam
	s. 55b/09
selāmet	A. eminlik, korku ve endişeden uzak
	s. 24b/02, 24b/08, 47b/15
	s. ol- 24b/02, 47b/15
selc	A. kar
	ş. 63b/10
	ş.+iñ 63b/11
sellem	A. “selamete erdirsin” manasıyla dualarda geçer
	s. 19a/01, 20b/06
	s.+e 34b/03
semāvāt	A. gökler
	s.+ı 13a/10
semūd	A. Semud kavmi
	ş. 17a/05
sen	sen
	s.+iñ 34b/05
	şaña 2b/06, 34b/04
sene	A. sene, yıl
	s. 13b/08, 23b/07, 36a/12, 38b/05
	s.+dir 36b/14
	s.+niñ 14b/12, 16a/08, 18a/03, 19b/05, 21b/12
	s.+de 36b/14
	s.+si 30b/01
	s.+sinde 37b/04, 37b/10
serçe	serçe
	s. 57b/10, 57b/12
sereṭān	A. yengeç burcu

ser-firāz	s.+da 22b/02 F. benzerinden üstün olan s. 23b/15
şeşenbih	F. üçüncü gün, salı s. 15b/04, 21b/15, 24b/13, 27b/01, 27b/12, 63a/16 s.+dir 63a/18
sev-	sevmek s.-digiyle 10a/01 s.-e 54a/11 s.-eler 54a/13, 54b/02, 54b/04, 54b/04 s.-ib 54a/09
şevāb	A. Allah tarafından mükafatlandırılan hareketler ş.+lar 8a/13
sevin-	sevinmek s.-e 3a/15, 3b/07, 3b/14, 4a/04, 4a/10, 4a/11, 4a/13, 4b/01, 4b/03, 4b/07, 4b/08, 4b/09, 5a/01, 5a/02, 5a/05, 6a/08, 6b/13, 7a/03, 7b/10, 8a/03, 8a/06, 8a/08, 8b/03, 8b/15, 10a/10, 10b/07, 10b/10, 10b/12, 10b/15, 11a/02, 35a/07, 35b/09, 35b/10
seviş-	sevişmek s.-eler 54a/09, 54a/09, 54a/12, 54b/13
şevr	A. boğa burcu ş. 28b/04 ş.+de 22b/02
seyr	A. yolculuk s. 9b/02 s.+e 2b/12, 7b/06, 17a/09 s. -i şahrālara 9b/02
seyrān	A. gezinme s.+a 10a/10, 10b/11, 11b/04
şıdķ	A. doğruluk, gerçeklik ş.+ıyla 47a/10
sıĝa-	sıĝamak, sıvamak s.-ya 59a/12
şihhat	A. saĝlamlık, saĝlık ş. 9a/06, 14a/04, 52a/03, 52a/13, 52a/14, 59a/13
şırça	cam, camdan yapılmış ş. 7b/13, 7b/15, 11a/13, 11a/15, 27a/07 ş.+ya 62b/07, 62b/21
sırr	A. Allah'ın akıl ermeyen hikmeti s. 62a/02, 62a/12 s.+dır 62a/12 s.+ın 62a/03 s.+larından 62a/12 s. -ı rabbānīyi 62a/02
sırru'l-lahu a <sup>c</sup> zām	A. yüce Allah'ın sırrı s. 62a/02
şırt	sırt

sibā <sup>ç</sup>	ş.+ı 3b/05, 3b/06 A. yırtıcı hayvanlar s. 62a/13
sīne	F. göğüs s.+sine 30a/07
sitte	A. altı s. 28b/04
sivrisinek	sivrisinek s. 60a/15
siz	siz s. 16b/13 s.+iñ 23a/13 s.+ler 57b/08
şoğan	soğan ş. 64b/10
şoḥbet	A. sohbet ş. 7a/05, 7a/06 ş. it- 7a/05, 7a/06
şol	sol ş. 2b/13, 3a/09, 3a/13, 3a/15, 3b/03, 3b/06, 3b/11, 4a/01, 4a/05, 4a/09, 4a/14, 4b/03, 4b/08, 4b/13, 5a/01, 5a/04, 5a/08, 5a/13, 5b/02, 5b/05, 6a/07, 6a/12, 6a/14, 6b/06, 6b/10, 6b/13, 7a/02, 7a/06, 7a/09, 7a/12, 7a/15, 7b/03, 7b/07, 7b/09, 7b/12, 7b/15, 8a/03, 8a/06, 8a/08, 8a/12, 8a/14, 8b/02, 8b/05, 8b/15, 9a/05, 9a/08, 9a/13, 9b/12, 9b/15, 10a/03, 10a/06, 10a/09, 10a/13, 10b/02, 10b/06, 10b/09, 10b/12, 10b/14, 11a/02, 11a/05, 11a/09, 11a/11, 11a/15, 11b/03, 55b/14, 56a/03, 56b/13, 57b/08 ş.+a 56a/04
şoḡra	sonra ş. 2b/01, 6a/04, 6b/10, 6b/13, 8a/07, 14a/04, 16b/04, 17b/06, 18b/05, 19a/12, 20a/04, 20b/08, 21a/01, 21a/07, 21a/12, 35a/13, 38b/15, 47a/11, 47b/03, 48b/10, 51a/07, 54a/11, 55a/14, 55a/15, 55b/01, 55b/15, 62a/10, 64a/07
şoḡraki	sonraki ş. 23a/10
şor-	sormak ş.-mayınca 49a/12
sovuḡ	soğuk s. 62b/07
söḡül-	sövmek s.-e 5a/03
söyle-	söylemek s.-ye 23b/02, 33a/09 s.-yeler 5a/06, 6a/11, 10a/12
söyleş-	söyleşmek s.-e 5a/14, 5b/13
söyün-	sönmek

söz	s.-miş 62b/07 söz s. 3a/08, 6a/11, 7b/05 s.+iñ 35a/14 s.+ler 3a/10, 5b/12
sözlü	sözlü s. 22a/05
şu	su ş. 33b/08, 63a/01 ş.+dır 62b/12, 62b/14, 62b/15 ş.+ya 15b/13, 25a/02, 29b/14, 62b/16, 63a/01, 63a/01 ş.+lar 39a/11 ş.+yın 14a/05, 15a/13, 16b/06, 18b/06, 20a/06, 22a/08,
24a/11, 62b/05 sultān	A. sultan, padişah s. 2b/04, 13b/11, 14a/01, 18a/08, 19b/10, 23b/11,
52b/02	s. -ı islām 18a/08, 19b/10 s. -ı islāmıñ 13b/11
sultānū'l-enbiyā	A. peygamberler sultanı s. 14a/13
sūre	A. Kur'an-ı Kerim'in bölümleri s. 55b/07, 55b/08, 56b/07, 56b/08, 57a/05 s.+sin 60a/09 s. -i ihlas 55b/08 s. -i kehfıñ 57a/05
şūret	A. şekil, görünüş ş.+i 64b/12 s.+ine 23a/03 s.+lerin 23a/02
sübḥānehu ve te'ālā (ta')	A. Allah te'ālā s. 2a/05, 13a/09, 14a/12, 20b/10, 62a/02, 62a/02
sūleymān	A. Hz. Süleyman Aleyhisselam s. 7b/14, 20b/03
sūnbüle	A. başak burcu s.+de 22b/03
sūnnet	A. Hz. Muhammed'in sözleri, işleri, tasvipleri s. 8a/04, 57b/08 s.+i 27b/04 s. -i resūlullah 8a/04
sūpūr-	sūpürmek s.-meyeler 21a/15
sūpürge	sūpürge s. 57a/14
sūr-	ince tabaka halinde sürmek, dökmek, yaymak s.-e 57a/14

## Ş

şab	şap ş. 60b/08 ş. -ı mezkūr 60b/08
şa‘bān	A. şaban ayı ş. 29a/12, 29b/06, 30a/03
şād	F. sevinçli ş. 2b/13, 3a/03, 3a/11, 3a/14, 3a/15, 3b/01, 3b/07, 3b/11, 3b/12, 3b/14, 4a/03, 4a/05, 4a/10, 4a/11, 4a/14, 4b/01, 4b/02, 4b/08, 4b/12, 4b/14, 5a/01, 5a/06, 5a/14, 5b/01, 5b/06, 5b/08, 5b/09, 5b/15, 6a/04, 6a/05, 6a/07, 6a/09, 6a/12, 6b/10, 6b/12, 7a/04, 7a/07, 7b/08, 7b/10, 7b/11, 7b/13, 7b/14, 8a/01, 8a/05, 8a/06, 8a/08, 8a/12, 8a/14, 8b/02, 8b/03, 8b/15, 9a/06, 9a/13, 9a/15, 9b/05, 9b/10, 9b/13, 9b/15, 10a/04, 10a/07, 10a/08, 10a/10, 10a/12, 10a/15, 10b/02, 10b/03, 10b/07, 10b/08, 10b/10, 10b/12, 10b/14, 10b/15, 11a/02, 11a/06, 11a/10, 11a/11, 11a/13, 11b/01, 11b/05, 35a/11, 35b/01 ş. ol- 2b/13, 3a/03, 3a/11, 3a/14, 3a/15, 3b/01, 3b/07, 3b/11, 3b/12, 3b/14, 4a/03, 4a/05, 4a/10, 4a/11, 4a/14, 4b/01, 4b/02, 4b/08, 4b/12, 4b/14, 5a/01, 5a/06, 5b/01, 5b/06, 5b/08, 5b/09, 5b/15, 6a/04, 6a/05, 6a/07, 6a/09, 6a/12, 6b/10, 6b/12, 7a/04, 7a/07, 7b/08, 7b/10, 7b/11, 7b/13, 7b/14, 8a/01, 8a/05, 8a/06, 8a/08, 8a/14, 8b/02, 8b/03, 8b/15, 9a/06, 9a/13, 9a/15, 9b/05, 9b/10, 9b/13, 9b/15, 10a/04, 10a/07, 10a/08, 10a/10, 10a/12, 10a/15, 10b/02, 10b/03, 10b/07, 10b/08, 10b/10, 10b/12, 10b/14, 10b/15, 11a/02, 11a/06, 11a/10, 11a/11, 11a/13, 11b/01, 11b/05, 35a/11, 35b/01
şādī	ş. u ḥandān ol- 5a/14, 8a/12 F. gönül ferahlığı, sevinçlilik ş. 43b/07
şādlik	sevinçlilik, mutluluk ş.+a (şadlığa) 2b/14
şāfī	A. şifa veren, Allah’ın isimlerinden ş. 22a/15
şahādet	A. şehitlik ş. 7b/05, 7b/07, 27a/05, 57b/10, 57b/12
şarāb	A. şarap ş. 62b/14
şark	doğu ş. 15a/02, 23b/12
şāz	F. sevinçli, mutlu ş. 34b/15, 35a/08, 35a/15, 35b/05, 35b/08, 35b/14, 35b/14
şāz	ş. ol- 34b/15, 35a/15, 35b/08, 35b/14 sevinçli krş. şād ş. 34a/12
şāzlık	ş. ol- 34a/12 mutluluk ş. 34b/11, 34b/12, 35a/02 ş.+dır 47b/09, 48a/15, 48b/13

şaznuş	Eshab-ı Kehf'ten birinin adı ş. 57a/11
şeb	F. gece ş. 61a/04
şedā'idü'l-ümm	A. zahmetli yol ş.+de 12b/01
şeddād	A. Ad kavminin hükümdarı ş. 17a/04
şehīd	A. din veya yüksek ülkü uğruna ölen kimse ş. 15b/11, 17b/06, 21a/11, 23b/15 ş. ol- 15b/11, 17b/06, 21a/11, 23b/15
şekil	A. şekil, resim ş.+lere 53a/09
şems	A. güneş ş. 38b/12, 63b/03, 63b/04, 63b/04 ş.+iç 63a/15 ş.+e 13b/12
şenbih	F. cumartesi ş. 22b/07, 25b/07, 27a/11, 27b/09, 54a/01, 63a/15
şenlik	şenlik ş. 4a/04, 4a/11, 4b/13, 5b/02 ş. ol- 4a/04, 4b/13, 5b/02
şerbet	A. şerbet, içilecek tatlı şey ş. 16b/13, 16b/14 ş.+le 62b/13
şeref	A. büyüklük, yükseklik ş.+dir 21a/01 ş.+ine 20b/12
şerīf	A. şerefli, mübarek, kutsal ş. 13a/11, 15a/06 ş.+dir 13a/12 ş.+e 47b/04, 47b/04, 55b/12, 56b/11 ş.+i 62a/05 ş. ve mükerrem ol- 15a/06
şerīfe	A. şerefli, mübarek krş. şerīf ş. 56a/08
şerlü	şerli, kötü ş. 56a/03
şermsār	F. utangaç ş. 8b/06 ş. ol- 8b/06
şerr	A. şer, kötülük ş. 2a/13, 35a/09, 50a/10, 56a/04, 63b/08, 63b/09, 64b/09
	ş.+den 62a/12 ş.+inden 26b/14, 53a/05
şerrlü	kötü, fena ş. 56b/13

şevķī	A. şevkle, neşeyle ilgili ş. 44a/07, 44a/08
şevvāl	A. Arabî ayların onuncusu ş. 29a/13, 29b/07, 30a/06
şey	A. şey, nesne ş. 5a/04, 5b/13, 6b/09, 6b/11, 56a/02, 60a/07, 63b/05 ş.+e 7a/14 ş.+ler 53a/04
şeyh sāmūr-ı hindī	Şeyh Sāmūr Hindī ş. 62a/11, 63a/02
şeytān	A. şeytan ş. 26b/14, 38b/06, 40a/07, 40a/09
şifā	A. hastalıktan kurtulma, iyi olma ş. 14a/06, 15a/13, 16b/06, 18b/07, 20a/06, 22a/09,
24a/11	ş.+lar 11b/09
şikār	F. 1. ender bulunan şey ş. 4b/10 2. av ş.+a 22b/08
şikāyet	A. sızlanma, yakınma ş. 21b/05 ş. eyle- 21b/05
şimāl	A. kuzey ş. 16a/13, 18a/11
şimden gerü	bundan sonra ş. 21b/08
şöyle	şöyle ş. 63b/05
şu	şu ş. 30a/09, 33b/01 ş.+larsız 55a/13
şubat	şubat ayı ş. 29a/09, 29b/03, 29b/11 ş.+ıñ 28b/14
şübhe	A. şüphe, kuşku ş. 12b/07
şühūr	A. aylar ş. 29a/05, 29a/10, 29a/14, 29b/04, 29b/12
şühūrāt	A. aylar ş. 30a/08 ş. -ı <sup>c</sup> arabıyyātıñ 30a/08
şükr	A. şükür ş. 2a/13 ş.+i 3b/09 ş. it- 2a/13
şürü <sup>c</sup>	A. başlama ş. 15a/09, 24a/04, 56a/01



ş. et- 15a/09, 24a/04  
ş. it- 56a/01

## T

ta <sup>ç</sup>	A. ta <sup>ç</sup> ālā'nın kısaltması t. 12b/08, 12b/14, 13a/09, 14a/06, 14a/12, 14b/01, 15b/08, 17a/02, 18b/14, 22a/09, 22b/10, 24a/11, 40a/03, 47b/11, 47b/14, 48a/02, 48a/05, 48a/08, 48a/11, 48a/14, 48b/03, 48b/06, 48b/09, 48b/12, 48b/15, 49a/04, 49a/08, 49b/02, 49b/09, 49b/12, 50a/01, 50a/03, 50a/09, 50a/11, 50a/14, 50b/06, 62a/10, 62a/11, 64a/14
ta <sup>ç</sup> accüb	A. şaşakalma t. 5a/05 t. it- 5a/05
ta <sup>ç</sup> ām	A. yemek, aş t. 6a/01 t.+a 30a/02
ta <sup>ç</sup> at	A. ibadet t.+i 34b/01
tab <sup>ç</sup>	A. huy, yaratılış t. 3b/15, 4a/02 t. ol- 3b/15, 4a/02
ta <sup>ç</sup> bāyi <sup>ç</sup>	A. tabiatlar t. 62a/06, 62a/06, 62a/11
ta <sup>ç</sup> bi <sup>ç</sup> at	A. kâinat t.+ların 62a/04
ta <sup>ç</sup> birnāme	A. F. rüyaların yorumlarını yapan kitap t. 33b/04, 33b/10, 34b/02, 34b/05 t.+niç 33b/05 t.+ye 34b/07
tağ	dağ t.+ı 13a/10
ta <sup>ç</sup> hāret	A. temizlik t. 7b/11, 7b/12, 27a/05
ta <sup>ç</sup> hallūf	A. geride kalma, arkada bırakılma t. 63b/05 t. et- 63b/05
tahāret	A. temizlik t. 57b/10, 57b/12
ta <sup>ç</sup> hīfā(t)	A. hafifletmeler t. 23a/12 t. it- 23a/12
ta <sup>ç</sup> hīk	A. doğru, gerçek t. 8b/10
ta <sup>ç</sup> hīr	A. kaydetme t. 52b/03

taht	t. et- 52b/03 F. hükümdarlık makamı t.+a 19a/03 t.+ında 36a/12, 36a/14
taḳayyüd	A. çalışma, uğraşma t. 52b/02
taḳdīr	A. ezelde Allah'ın olmasını istediği şeyler t.+ce 17b/15
ṭaleb	A. isteme ṭ. 18b/12, 19b/14 ṭ. et- 19b/14 ṭ. olun- 18b/12
talenī	bitki ismi t. 64b/10
ṭāliḥ	A. talih, kısmet ṭ.+i 2b/11, 19b/10, 24a/08
ṭālib	A. isteyen ṭ. 17b/11, 63a/03, 63a/04, 64b/10 ṭ. -i ḥ ilm 17b/11
taḥ līm	A. öğretme t. 62a/02, 62a/07 t. it- 62a/02 t. olun- 62a/07
tallāk	berber t. 23a/13, 23b/02
tamām	A. tamam, tam olma, eksiksiz t. 13b/07, 14b/02, 14b/12, 16a/08, 18a/02, 19b/05, 21b/11, 23a/10, 23b/06, 32b/13, 39a/11, 47a/05, 50a/13, 50b/14, 56b/15, 64b/02 t.+eyle 14b/02 t.+ında 28b/13 t. it- 32b/13, 47a/05, 64b/02 t. ol- 13b/07, 14b/12, 16a/08, 18a/02, 19b/05, 21b/11, 23a/10, 23b/06, 50a/13
ṭamaḥ	A. aç gözlülük ṭ. 7a/14 ṭ. it- 7a/14
ṭamu	cehennem ṭ.+ya 20b/12
ṭara-	taramak ṭ.-sa 16a/03
ṭaraf	A. yan, yön ṭ.+ı 6a/06, 6a/08, 9a/03, 9a/05, 9a/07, 9a/08, 10a/07, 10a/09
	ṭ.+ına 16a/13, 18a/11, 56b/13, 56b/14 ṭ.+ında 15a/02

6b/01, 48a/14	.+ından 5a/07, 5a/08, 5a/11, 5a/13, 5a/15, 5b/02,
ard	A. kovma, uzaklaştırma . 63b/08
ardü'l- adâvet	A. dūřmanı kovma . 63b/07
ardü'l-maabbet	A. muhabbet kovma . 63b/07
arfetü'l- ayn	A. bir kere göz aıp kapayınca kadar olan an . 63a/18, 63b/06, 63b/08, 63b/09, 64b/15
ar	A. dağıtma, bölme . 51b/10, 51b/10, 51b/12, 51b/12, 52a/12, 53a/08,
54a/06	. it- 51b/10, 51b/12, 52a/12, 54a/06 . olun- 53a/08
arī	A. yol . 13b/04, 18a/01, 37b/03, 63b/21, 64a/06 .+i 33b/05
aşarruf	A. sahip olma t. 62a/12, 62a/16 t. it- 62a/16 t.+ların 62a/04 t. -ı âlem et- 62a/12
tāsien	A. dokuzuncu olarak t. 63b/09, 64b/16
aş	aş . 17b/13 .+ı 13a/10
aşın	aşın, aşmış olan . 39a/11 . ol- 39a/11
aşra	önemli bir yerin dışarısı . 10a/07, 10a/09, 10b/01, 10b/02, 62a/05 .+da 35b/09
atlu	tatlı . 62b/13 .+ca 5b/12 .+dır 62b/12
atsuz	tatsız . 62b/15
avīl	A. uzun . 21a/06
ayan-	dayanmak .-ub 6b/14

ta' yīn	A. ayırma, belli bir yere koyma t. 2a/06 t. et- 2a/06
te' ālā adıyla birlikte kullanılır	A. "yüksek olsun" manasına gelen bir söz olup Allah t. 2a/05, 8b/14, 11b/07, 11b/09, 15a/13, 16b/01, 16b/06, 18b/07, 20a/07, 20b/10, 33b/03, 34b/03, 34b/09, 36a/08, 39a/13, 39b/03, 39b/15, 40a/05, 40a/12, 47b/08, 49a/12, 50a/06, 50b/03, 50b/10, 62a/02, 62a/02, 62a/04 t.+dan 62a/08, 62a/08 t.+nın 40a/11, 62a/05 t.+yı 62a/08 t. -yı emīn 16b/06
tebdīl	A. değiştirme, t. 2b/02, 23a/03, 37b/14, 37b/15, 63b/20 t. eyle- 23a/03 t. it- 63b/20 t. ol- 2b/02, 37b/15 t. -i nokta 37b/14
tecrūbe	A. deneme, tecrūbe t. 52b/02 t. it- 52b/02
tedāhūl	A. birbiri iine girme, birikme, karışma t. 30b/01
tefāsīr	A. Kur'an'ı izah eden kitaplar t. 12b/10 t. ü ketb-i mu' tebere 12b/10
teheccī	A. heceleme t. 62a/16, 62a/21 t.+ye 62a/16 t.+de 63a/08
te'ħir	A. geciktirme t. 48a/01 t. it- 48a/01
tekmīl	A. bitirme, tamamlama t. 64b/07 t. it- 64b/07
tekrār	A. tekrar, yine t. 47b/09, 47b/13, 48a/01, 48a/04, 48a/07, 48a/10, 48a/13, 48b/01, 48b/02, 48b/05, 48b/08, 48b/11, 48b/14, 49a/02, 49a/06, 49a/11, 49a/15, 49b/01, 49b/05, 49b/07, 49b/10, 49b/13, 49b/14, 50a/02, 50a/05, 50a/08, 50a/10, 50a/13, 50b/01, 50b/05, 50b/08, 50b/12, 56a/01
telef	A. yok olma t. 13b/02 t. ol- 13b/02
te'lif	A. yazılımış, ortaya konulmuş eser t.+in 2b/08

temmūz	temmuz ayı, yılın sekizinci ayı t. 29a/07, 29b/02, 29b/10 t.+uñ 28b/06
ten	F. gövde, vücut, beden t.+ine 2a/09
tereke	A. ölen kimsenin bıraktığı şey, bırakıt t. 16a/11, 19b/08, 21b/13, 23b/09
terettellik	delilik t. 4a/01 t. it- 4a/01
teşādūfī	A. rastgele olan t. 30b/02
tesbiḥ	A. “sübhanallah” diyerek Allah’ı ta’zim etme t. 38a/08, 38a/09, 39b/14, 40a/04, 40a/06, 40a/12 t. it- 38a/08, 38a/09, 39b/14, 40a/06, 40a/12
te’şir	A. etki t.+i 63b/05
teşehhüd	A. namazda oturarak “ettahiyatü” duasını okuma t.+de 56b/09
teşrīn ortak ad	A. eskiden yılın onuncu ve on birinci aylarına verilen t. 28b/08, 29a/08, 29a/08, 29b/02, 29b/03, 29b/11 t. –i evvel 29a/08, 29b/02, 29b/10 t. –i evvelin 28b/08 t. –i şānī 29a/08, 29b/03, 29b/11
tevbe 49b/07	A. tövbe t. 2a/13, 6b/05, 8a/11, 10b/05, 11a/14, 11b/08, 47b/15, t. et- 6b/05, 8a/11, 10b/05 t. it-11a/14, 11b/08
teveccüh	A. bir yere doğru hareket etme t.+e 33a/15
te’vile	A. sözü çevirme t. 47b/09, 47b/12, 47b/15, 48a/03, 48a/06, 48a/09, 48a/12, 48a/15, 48b/04, 48b/07, 48b/10, 48b/13, 49a/01, 49a/05, 49a/10, 49a/13, 49b/03, 49b/05, 49b/10, 49b/12, 50a/01, 50a/04, 50a/07, 50a/10, 50a/12, 50a/15, 50b/04, 50b/08, 50b/11
tezevvüc	A. evlenme t. 13b/12
tezvīc	A. evlendirme t. 9a/08
ṭıbbī	A. hekimler ṭ.+ler 11b/07
ṭıraş	ṭıraş krş tırnak ṭ. 13a/14, 14b/07 ṭ. ol- 13a/14, 14b/07
tıraş	tıraş

	t. 15b/14, 16a/01, 17b/09, 19a/09, 21a/05, 21a/07, 21a/07, 23a/07, 23a/10, 23a/11, 23a/12, 23a/14, 23a/15, 24b/03, 24b/09, 24b/15, 25a/06, 25a/12, 25b/03, 25b/09
	t. itdir- 23a/12
	t. ol- 15b/14, 16a/01, 17b/09, 19a/09, 21a/05, 21a/07, 21a/07, 23a/07, 23a/10, 23a/11, 23a/14, 23a/15, 24b/03, 24b/09, 24b/15, 25a/06, 25a/12, 25b/03, 25b/09
tırnağ	tırnak
	t. 13b/01, 13b/01, 14b/08, 16a/01, 17b/10, 19a/11, 21a/09, 21a/10, 23b/04, 24b/02, 24b/08
	t.+ı 23b/05
	t.+ları 8a/02, 8a/04
tırnağ	tırnak
	t. 24b/14, 25a/05, 25a/11, 25b/02, 25b/08, 26b/09
	t.+larıñız 57b/08
ticāret	A. ticaret, alım-satım
	t. 18a/13, 19b/13
	t. et- 18a/13, 19b/13
tīmār	F. yara baimı
	t. 55a/05
tīz	F. tez
	t. 4b/12, 5a/09, 8b/11, 10b/14, 15a/09, 16a/03, 19b/15,
22a/08	
tīzcek	F. T. hızlıca
	t. 5b/01, 5b/05, 9a/01, 9a/04, 10a/05, 10a/08
toğ-	doğmak krş. toğ-
	t.-diğiyçün 17a/12
toğ-	doğmak
	t.-an 13b/15, 15a/10, 18b/03, 20a/01, 22a/04, 24a/07
	t.-ar 38a/05
	t.-duğıyçün 17a/14
	t.-madı 17a/11, 17a/13
tohum	tohum
	t. 15a/07
toğuz	dokuz
	t. 13b/07, 14a/03, 16a/08, 23a/09, 51b/09, 51b/10,
63a/03, 63b/15	
	t.+dan 51b/13
	t.+ına 64b/18
toğuzar	dokuzar
	t. 54a/06, 54a/06
toğuzuncı	dokuzuncu
	t. 14b/12, 28b/12, 35a/06, 35b/04, 36a/05
tolu	dolu, buz parçası şeklindeki yağış türü
	t. 62a/15

topuk	ayak topuğu t.+ı (topuğu) 10b/01, 10b/02, 10b/04, 10b/06
töhmət çıkمامış olan suç	A. işlenildiği sanılan fakat gerçekliği meydana t. 11b/02 t. it- 11b/02
tulım yapılmış	bazı yiyecek ve içeceklerin konulduğu deriden t.+a 60a/10 t.+uı 60a/10, 60a/11
tūr	A. Tur Dağı, Allah ile Hz. Musa'nın konuştuğu dağ t.+a 14b/03
tūr-	durmak t.-ursa 55b/11, 60a/12 t.-a 55b/12 t.-ub 55b/10
tūt-	tutmak t.-a 7a/11
tuyūr	A. kuşlar t.+dan 62a/13
tuzlu	tuzlu t. 62b/15
tūrāb	F. toprak t. 62a/21, 62b/17, 62b/18 t.+dır 62b/16, 62b/17, 62b/18, 62b/18, 63b/11 t.+a 63a/02, 64a/10 t.+ı 63b/11, 63b/14 t.+ıı 62b/16, 62b/17, 62b/17, 62b/18 t. -ı cemī' ü'l-ma' ādin 62b/17
tūrābī	A. toprakla ilgili, toprağa ait t. 62b/02 t.+dir 63a/05
tūrābü'l-eşbah	A. cisimlenmiş toprak t. 62b/19
tūrābü'l-mā' ve'z-zerr	A. sulu ve ekilmiş toprak t. 62b/16
türkice	Türkçe t. 39a/01

## U

u	F. ve u. 8a/12, 13a/10, 19a/07, (u) 35b/14, 47b/09, 51b/06, 51b/14, 62b/09, 63b/08
ucuzluk	ucuzluk

	u. 14b/14, 21b/14, 39a/10
	u. ol- 14b/14, 21b/14, 39a/10
uç	uç
	u.+ıyla (ucıyla) 2a/09
uç-	uçmak
	u.-ub 38b/02
‘ūd	A. güzel koku
	u. 64b/09
uğra-	karşılaşmak, maruz kalmak
	u.-madım 23b/01
	u.-r 23a/15
	u.-ya 7b/04, 8b/10, 9b/04, 25b/06, 27b/09, 49a/01
uğrulan-	çalınmak
	u.-a 15b/12
‘ulemā	A. âlimler, bilginler
	u. 30a/04
	u.+lar 2b/03
ulu	ulu, yüce
	u. 5a/10, 9a/12, 11a/12, 19b/13, 24a/05, 25a/15,
27b/15, 39a/13	
	u.+lardan 24b/06, 25a/09, 27b/12, 50a/02
	u.+ya 48a/10
ululuk	ululuk, yücelik, büyüklük
	u. 3a/13, 6a/06
	u.+a (ululuğa) 3a/06, 6b/07, 8a/09, 33b/15
umūr	A. işler, şeyler
	u.+ında 50a/13
unşur	A. madde, esas, kök
	u. 63b/11, 63b/12, 64a/09, 64a/10, 64b/12
	u.+ı 64b/11
	u.+ının 63a/10
	u.+undan 64b/12
	u. -ı aşlına 63b/12
	u. -ı türābı 63b/11
ur-	vurmak
	u.-ur 40a/02
ustura	tıraş için kullanılan açılır kapanır çok keskin bıçak
	u. 23b/03
uğan-	utanmak
	u.-a 7a/12, 8b/06
	u.-mağ 6b/13
‘uṭarid	A. Merkür
	u. 38b/12
	u.+iğ 63a/17
	u.+e 18a/12
uyan-	uyanmak
	u.-a 57a/07
uyar-	ikaz etmek, uyarmak



uyluğ	u. 57a/07 kalçadan dize kadar olan bacak bölümü u. 9b/14 u.+a 9b/14 u.+ı 9b/15 u.+ı (uyluğu) 9b/13
uyu-	uyumak u.-maya 49a/08
uzun	uzun u. 21a/04, 21a/09, 24a/08

## Ü

ü	F. ve ü. 12b/05, 12b/07, 12b/15, 12b/15, 13a/02, 13a/09, 18a/04, 38a/09, 39b/14, 40a/04, 40a/06, 40a/12, 62b/11, 63b/09
üç	üç (3) ü. 30a/02, 30a/05, 33a/09, 33a/11, 33a/11, 33a/12, 47a/04, 47a/11, 47a/12, 47a/12, 47a/13, 48a/07, 49a/07, 51a/09, 51a/10, 51a/15, 55b/08, 56b/07, 56b/08, 56b/09, 56b/10, 60a/12, 62a/18, 64a/09 ü.+dir 62a/18 ü.+i 30a/12, 30a/12, 51b/01, 51b/03, 64b/12
üçer	üçer ü. 57a/03
üçinci	üçüncü ü. 11a/07, 11a/09, 28b/04, 34b/13, 35a/11, 35b/10, 43b/07, 44a/07, 62b/05, 62b/10, 62b/14, 62b/17, 64b/14
üfür-	üfürmek ü.-e 57a/15, 59a/11, 60a/10, 60a/11
üküş	çok ü. 55a/09 ü. ol- 55a/09
ülfet	A. dostluk, ahbablık ü.+i 24b/10
ümîd	F. umut, umma ü.+dir 17b/14
ümmet	A. bir peygambere inanıp bağlanan cemaat ü.+inden 34b/05
üsbü'	A. hafta ü.+da 22b/15
üst	üst ü. 4a/03, 4a/05, 4a/12, 4a/14, 5b/07 ü.+de (üsdde) 23b/01 ü.+i 3a/14, 3b/01, 5a/07, 5a/08, 5b/14, 6a/01, 6b/15, 7a/02, 7a/11, 7a/13, 7a/14, 7a/15, 10b/08, 10b/09 ü.+üne 60b/11 ü.+ündedir 25b/11
üzer	üzeri ü.+lerine 49a/14

üzeri	üzeri ü.+ne 39b/03, 49a/10, 59a/11, 62a/10, 63b/03, 64b/07
üzre	üzre ü. 2b/15, 8a/05, 52a/09, 55b/10, 56b/11, 57b/08, 62a/10, 62a/17, 62a/19, 62b/01, 63b/20, 64a/06, 64a/11, 64a/16, 64b/02, 64b/20 ü.+dir 63b/21

## V

vāhid	A. birinci v. 22b/01, 63b/15, 64a/07, 64a/08, 64a/20, 64b/05, 64b/18 v.+iñ 63b/15
vaḥy bildirilmesi	A. bir fikrin veya emrin Allah tarafından peygambere v. 2b/05, 14a/15
vākı‘	A. olan, düşen v. 2a/08, 2b/12, 5a/12, 5b/01, 6a/05, 6b/13, 8b/12, 18a/11, 27b/05, 34b/07, 37b/06, 37b/08, 37b/11, 37b/13, 47b/06 v. ol- 2a/08, 2b/12, 5a/12, 5b/01, 6a/05, 6b/13, 8b/12, 18a/11, 27b/05, 34b/07, 37b/06, 37b/08, 37b/11, 47b/06
vakı‘ a	A. vak’a, olay v. 34b/06 v.+da 34b/11, 34b/12, 34b/13, 34b/15, 35a/01, 35a/02, 35a/03, 35a/05, 35a/06, 35a/07, 35a/09, 35a/10, 35a/11, 35a/13, 35a/14, 35a/15, 35b/02, 35b/03, 35b/04, 35b/06, 35b/07, 35b/09, 35b/11, 35b/12, 35b/14, 35b/15, 36a/02, 36a/03, 36a/05, 36a/07
vaḳt	A. vakit, zaman v. 38a/04, 39b/04, 40a/01, 40a/08, 42b/01, 43a/01, 55b/01, 57a/07, 57a/07 v.+iñ 28a/05 v.+de 40a/07, 40a/10 v.+i 15b/11 v.+inde 23a/05, 64b/08 v. –i sa‘īdi 43a/01 v. –i sa‘īdi ve naḥsı 42b/01
vallahu a‘lem	A. en bilgili Allah için v. 11b/09, 25b/15, 29a/03, 30a/09, 34b/01, 50b/13, 54a/01, 55b/02
vallahü’l-‘ilm	A. ilim sahibi Allah için v. 28a/03
var	var, mevcut v. 21b/03, 21b/08, 38a/02, 48a/03, 54a/04, 57b/02, 62a/15, 62a/19 v.+dır 2a/07, 12a/10, 13a/11, 30a/11, 36a/07, 36a/12, 38a/03, 38a/04, 38b/11, 39b/02, 39b/07, 49a/11, 61a/01, 62b/03, 63b/15
var-	varmak, ulaşmak v.-sın 56a/08

	v.-a 4a/05, 4b/14, 5b/03, 7a/05, 7b/06, 8a/03, 9a/15, 9b/03, 10a/03, 10a/10, 10b/11, 11a/03, 11b/02
	v.-alar 11a/08
	v.-sa 6b/11, 7a/08, 7a/09, 8b/01
	v.-ınca 57a/06
	v.-ub 11b/05, 23a/11
	v.-mağ 13b/15, 18a/15, 19b/14
	v.-mağdan 24a/05
varağ	A. kağıt veya kitap yaprağı v. 47b/04
vasāṭī	A. orta, ortalama v. 27a/04, 27a/06, 57b/10, 57b/12
vāṣıl	A. erişen, ulaşan v. 14b/01 v. ol- 14b/01
vaşiyet istediği şey	A. vasiyet, bir kimsenin öldükten sonra yapılmasını
vazgeç-	v.+ler 62a/10 vazgeçmek v.-esiğ 48b/11
ve	ve v. 2a/03, 2a/04, 2a/05, 2a/06, 2a/06, 2a/13, 2b/01, 2b/02, 2b/03, 2b/04, 2b/06, 2b/10, 2b/14, 2b/14, 3a/02, 3a/04, 3a/05, 3a/10, 3b/08, 3b/09, 3b/09, 3b/12, 3b/14, 4a/08, 4b/05, 5b/01, 5b/01, 5b/03, 5b/12, 6a/07, 6a/08, 6b/07, 6b/08, 7a/09, 7a/11, 7a/13, 7b/01, 7b/03, 7b/06, 7b/06, 7b/14, 8a/11, 8a/14, 8b/11, 9a/02, 9a/03, 9a/04, 9a/07, 9b/03, 9b/10, 9b/12, 10a/05, 10b/08, 11b/05, 11b/08, 12a/10, 12a/11, 12a/12, 12a/13, 12b/01, 12b/03, 12b/04, 12b/06, 12b/09, 12b/11, 12b/11, 12b/11, 12b/12, 12b/13, 13a/01, 13a/02, 13a/06, 13a/09, 13a/09, 13a/12, 13a/13, 13a/14, 13a/14, 13b/02, 13b/03, 13b/07, 13b/08, 13b/09, 13b/09, 13b/10, 13b/10, 13b/12, 13b/13, 13b/13, 13b/14, 13b/14, 13b/14, 13b/15, 14a/01, 14a/02, 14a/12, 14a/12, 14a/13, 14a/14, 14a/15, 14b/01, 14b/02, 14b/04, 14b/04, 14b/05, 14b/06, 14b/06, 14b/07, 14b/08, 14b/09, 14b/09, 14b/10, 14b/12, 14b/14, 14b/14, 14b/14, 14b/15, 15a/01, 15a/02, 15a/03, 15a/03, 15a/04, 15a/04, 15a/04, 15a/06, 15a/07, 15a/07, 15a/07, 15a/08, 15a/08, 15a/09, 15a/11, 15b/13, 15b/14, 15b/15, 16a/01, 16a/02, 16a/03, 16a/04, 16a/04, 16a/05, 16a/07, 16a/08, 16a/09, 16a/10, 16a/10, 16a/10, 16a/11, 16a/12, 16a/13, 16b/01, 16b/01, 16b/02, 16b/12, 16b/14, 17a/01, 17a/02, 17a/03, 17a/04, 17a/04, 17a/05, 17a/05, 17a/05, 17a/05, 17a/05, 17a/07, 17b/10, 17b/12, 17b/15, 18a/01, 18a/02, 18a/03, 18a/04, 18a/04, 18a/05, 18a/05, 18a/05, 18a/06, 18a/06, 18a/07, 18a/07, 18a/08, 18a/11, 18a/12, 18a/12, 18a/13, 18a/13, 18a/13, 18a/14, 18a/14, 18a/15, 18a/15, 18b/02, 18b/03, 18b/04, 18b/14, 19a/01, 19a/02, 19a/03, 19a/03, 19a/04, 19a/05, 19a/06, 19a/15, 19b/01, 19b/02, 19b/03, 19b/03, 19b/03, 19b/05, 19b/06, 19b/07, 19b/07, 19b/08, 19b/09, 19b/09, 19b/10, 19b/11, 19b/12, 19b/13, 19b/13, 19b/14, 19b/14, 20a/01, 20a/02, 20a/13, 20a/14, 20a/14, 20a/15, 20b/03, 20b/04, 20b/04, 20b/05, 20b/06, 20b/06, 20b/07, 20b/07, 20b/09, 20b/10, 20b/10, 20b/11, 20b/13, 20b/14, 20b/14, 21a/01, 21a/01, 21a/02, 21a/02, 21a/04, 21a/05, 21a/06, 21a/07, 21a/08, 21a/09, 21a/10, 21a/11, 21a/13, 21a/13, 21a/13, 21a/15, 21b/01, 21b/03, 21b/04, 21b/08, 21b/10, 21b/11, 21b/12, 21b/12, 21b/13, 21b/14, 21b/14, 21b/15, 22a/01, 22a/02,

22a/02, 22a/03, 22a/03, 22a/04, 22a/04, 22a/05, 22a/05, 22a/15, 22b/08, 22b/11, 22b/12, 22b/13, 22b/13, 22b/14, 22b/15, 23a/02, 23a/03, 23a/05, 23a/06, 23b/04, 23b/06, 23b/07, 23b/08, 23b/09, 23b/09, 23b/11, 23b/14, 23b/14, 23b/15, 23b/15, 23b/15, 24a/01, 24a/03, 24a/05, 24a/05, 24a/06, 24a/06, 24a/08, 24b/10, 24b/11, 25a/01, 25a/09, 25b/15, 27b/01, 27b/01, 28a/05, 28b/03, 28b/04, 28b/05, 28b/06, 28b/08, 28b/10, 28b/11, 28b/12, 28b/13, 28b/14, 28b/15, 28b/15, 29a/01, 30a/13, 30a/13, 33a/09, 33a/10, 33a/11, 33a/11, 33a/12, 33a/12, 33a/13, 34a/05, 34b/01, 34b/03, 34b/11, 34b/11, 34b/15, 35a/01, 35a/01, 35a/02, 35a/04, 35a/08, 35a/09, 35a/10, 35b/02, 35b/03, 35b/04, 35b/05, 35b/06, 35b/08, 35b/08, 36a/03, 36a/10, 37b/11, 37b/14, 38a/02, 38a/06, 38a/08, 38a/11, 38a/14, 38b/01, 38b/02, 38b/03, 38b/04, 38b/06, 38b/11, 38b/12, 38b/12, 38b/12, 38b/13, 38b/13, 38b/13, 38b/14, 39a/02, 39a/03, 39a/03, 39a/03, 39a/04, 39a/04, 39a/05, 39a/06, 39a/10, 39a/13, 39a/14, 39b/01, 39b/02, 39b/07, 39b/09, 39b/13, 40a/06, 40a/07, 40a/10, 40a/11, 42b/01, 43a/01, 43b/10, 44a/10, 47a/03, 47a/04, 47a/04, 47a/12, 47a/12, 47a/13, 47b/05, 47b/07, 48a/06, 48a/09, 48a/09, 48a/13, 48a/13, 48a/15, 48b/04, 48b/05, 48b/13, 48b/14, 49a/03, 49a/13, 49a/15, 49b/01, 49b/04, 49b/04, 49b/07, 49b/07, 49b/10, 49b/13, 50a/02, 50a/04, 50a/05, 50a/07, 50a/08, 50a/10, 50a/11, 50a/12, 50b/01, 50b/04, 50b/11, 50b/12, 50b/13, 52a/10, 52b/01, 52b/02, 53a/07, 55b/08, 56a/09, 56a/09, 56a/10, 56a/10, 56a/11, 56a/11, 56b/05, 56b/07, 56b/07, 56b/08, 56b/08, 57a/05, 57a/10, 57a/10, 57a/10, 57a/11, 57a/11, 57a/11, 57a/12, 57a/12, 57a/12, 57a/12, 57a/13, 57b/08, 57b/08, 59a/13, 60a/11, 60a/11, 60b/07, 60b/08, 61a/01, 62a/02, 62a/02, 62a/03, 62a/04, 62a/04, 62a/04, 62a/04, 62a/05, 62a/05, 62a/05, 62a/06, 62a/06, 62a/06, 62a/06, 62a/07, 62a/08, 62a/08, 62a/09, 62a/09, 62a/09, 62a/11, 62a/11, 62a/12, 62a/12, 62a/13, 62a/13, 62a/13, 62a/15, 62a/15, 62a/15, 62a/15, 62a/20, 62a/21, 62b/04, 62b/04, 62b/05, 62b/05, 62b/06, 62b/06, 62b/07, 62b/08, 62b/08, 62b/10, 62b/11, 62b/11, 62b/12, 62b/12, 62b/15, 62b/16, 62b/19, 62b/19, 62b/20, 62b/20, 62b/20, 63a/05, 63a/05, 63a/19, 63a/19, 63a/19, 63a/19, 63a/19, 63a/19, 63a/20, 63a/20, 63a/20, 63a/20, 63a/20, 63a/20, 63a/20, 63a/20, 63a/21, 63a/21, 63a/21, 63a/21, 63a/21, 63b/01, 63b/01, 63b/01, 63b/01, 63b/06, 63b/10, 63b/10, 63b/10, 63b/10, 63b/12, 63b/14, 63b/14, 63b/15, 63b/17, 64a/02, 64a/06, 64a/07, 64a/16, 64a/17, 64b/02, 64b/03, 64b/05, 64b/07, 64b/08, 64b/08, 64b/09, 64b/09, 64b/09, 64b/10, 64b/10, 64b/10, 64b/10, 64b/17, 64b/21

vedūd

A. çok şefkatli olan Allah

v. 56b/06

ve'l-edeb

A. edep ile

v. 57b/07

velūne

Eshab-ı Kehf'ten birinin adı

v. 57a/12

ver-

vermek

v.-mek 18b/01

vesā'ir

A. ve benzeri

v. 12b/09, 12b/14, 63b/10, 64a/05

ve's-selām

A. işte o kadar, söz budur, söz bitti

v. 51b/14

vesvese

A. kuruntu, şüphe

v. 24b/14

v.+den 17b/11

veyā

veya

	v. 2a/08, 2b/12, 3a/07, 3a/08, 3a/09, 3b/02, 4a/01, 4a/02, 4a/04, 4a/06, 4a/11, 4a/11, 4a/13, 4b/04, 4b/07, 4b/09, 4b/10, 4b/12, 5a/03, 5a/03, 5a/05, 5b/08, 5b/11, 5b/11, 5b/13, 5b/13, 6b/07, 6b/11, 7a/01, 7a/03, 7a/05, 7a/10, 8a/09, 8a/11, 8a/13, 8b/08, 8b/10, 9a/14, 9a/15, 9b/04, 9b/05, 9b/08, 9b/14, 10a/12, 10a/14, 10a/14, 10b/11, 14a/03, 14a/03, 15b/13, 15b/13, 28a/01, 49a/01, 49a/07, 52a/07, 52a/07, 62b/07, 62b/13, 62b/14, 62b/21, 62b/21, 63a/01, 63a/01, 63b/02
veyāhūd	A. F. veya v. 12b/02
veysel qarānī	A. Veysel Karanî v. 56a/09
vezn	A. tartma v. 51b/07, 51b/08, 51b/11 v. olun- 51b/07
vilāyet	A. il v.+i 23b/10 v.+e 38b/01 v.+de 14b/15 v.+inde 13b/10, 18a/08, 21b/14 v.+ine 16a/12
vir-	vermek v.-e 2b/01, 4a/09, 7b/08, 8a/11, 8b/15, 11b/09, 55b/09 v.-ir 40a/03 v.-mek 6b/03, 8b/13, 48a/01
viril-	verilmek v.-di 2b/04
vuşlat	A. kavuşma v. 20a/14
vü	F. ve v. 12b/15
vücūd	A. vücut, beden v.+a 16a/07

## Y

ya	ya (bağlaç) y. 9b/14, 20a/04, 22a/15, 22a/15, 22b/01, 22b/01, 22b/01, 23a/13, 24a/09, 25a/02, 25b/06, 30a/07, 33a/12, 33b/01, 34b/04, 51a/04, 51a/04, 51a/10, 51a/10, 51b/03, 53a/03, 53a/03, 53a/04, 53a/05, 53a/05, 55b/08, 56a/01, 56b/05, 56b/06, 62a/13, 62a/13, 62a/13, 62a/13, 62a/14, 62a/14, 62b/13, 62b/13, 62b/21, 62b/21, 62b/21, 62b/21, 63a/01, 63a/02, 63a/02, 64a/09, 64a/09, 64a/09, 64a/10, 64a/10, 64a/10
yād	F. hatırlama, anma y. 3b/03, 3b/04, 10a/11 y. it- 3b/03, 3b/04
yādī	F. hatırlamayla ilgili y.+dir 43b/10, 44a/10
yāhūd	F.veya

52a/05, 53a/02, 62a/14	y. 30a/15, 33a/11, 51b/01, 51b/03, 52a/04, 52a/04,
yağ-	yakmak y.-a 62b/06 y.-alar 62b/04
yağdır-	yaktırmak y.-alar 62b/04
ya' kûb	Hz. Yakub Aleyhisselam y. 19a/03
yaşduğ	yastık y.+ına (yaşduğına) 6b/14
yağ	yağ y. 16a/10 y.+ıñ 57a/14
yağ-	yağmak y.-arken 62a/15 y.-ub 19b/08, 38b/15, 39a/11
yağdır-	yağdırmak y.-ır 39b/09 y.-asın 62a/15 y.-mağ 62a/15
yağmur	yağmur y. 13b/08, 18a/04, 19b/08, 21b/12, 38b/15, 39b/04, 39b/06, 39b/06, 39b/15, 40a/05, 62a/15 y.+lar 39a/11
yağ-	yakmak y.-a 57a/06
yalan	yalan y. 10a/12, 23b/02
yan	yan y.+ı 2b/12, 2b/13, 6a/10, 6a/12, 6a/13, 6a/15, 8a/10, 8a/12, 8b/04, 8b/05, 9a/11, 9a/14, 39b/01, 39b/01 y.+ına 13b/14 y.+ında 63a/04, 63a/08
yan-	yanmak y.-a 15b/13
yanak	yanak y.+ı (yanağı) 5a/02, 5a/04
yandır-	yandırmak y.-a 62b/05
ya' nî	A. şu demek, yani y. 22b/07, 28b/07, 62a/04, 62b/11, 63b/17
yañağ	yanak y.+ı (yañağı) 33a/15
yap-	yapmak y.-mağ 15a/07
yapuş-	yapışmak y.-a 2b/10

yara-	yaramak y.-maya 54b/06, 55a/01, 55a/03
yaramaz	yararsız, zararlı, kötü y. 3b/15, 6a/11 y.+dır 22b/02, 22b/02, 22b/03, 22b/04, 22b/04, 22b/05
yarat-	yaratmak y.-dı 39a/14, 62a/03, 62a/03, 62a/03
yardım	yardım, bağış, iyilikte bulunma y. 48a/09, 48a/10 y. et- 48a/10
yarı	yarı y.+sı 39a/14, 39a/14
yat-	yatmak y.-a 33a/15, 56b/03
yatağ	yatak y.+ı (yatağı) 17a/12
yavlağ	pek, çok, gayet y. 54a/12
yavuzluğ	kötülük y. 55a/02, 55a/04
yaz	yaz y. 19b/06, 39a/09, 39b/01
yaz-	yazmak y.-a 62b/05, 62b/06, 62b/07, 62b/09, 62b/10, 62b/13 y.-asın 62b/21 y.-alar 62b/13 y.-ub 14a/05, 15a/12, 16b/05, 18b/06, 20a/06, 22a/08,
24a/11	
yazıl-	y.-dıkları 62b/04 yazılmak y.-an 63b/05
yazu	hastalık, yara y. 60b/07, 60b/11
ye-	yemek y.-meye 62a/09
yedi	yedi y. 14a/03, 20a/04, 24a/10, 30a/11, 32b/13, 37b/12, 38b/11, 39a/02, 47a/03, 47a/03, 47b/04, 47b/05, 51a/10, 57a/15, 59a/11 y.+dır 37b/11 y.+den 51b/13
yedinci	yedinci y. 28b/07, 28b/14, 35a/03, 35b/01, 36a/02, 43b/03,
44a/03	
yedişer	yedişer y. 51b/12, 51b/12
yedür-	yedirmek y.-eler 62b/13
yehūdā	A. Hz. Yakub'un on iki oğlunun en büyüğü y. 22b/15

yehūdī	A. Yehudī soyundan gelenler y. 23a/09
yekşenbih	F. Birinci gün, pazar y. 13a/05, 18a/12, 24b/01, 27a/12, 27b/11 y.+dir 63a/15, 63a/17
yel	yel krş. yıl y.+ler 39b/09
yemiş	yemiş y. 14b/14
yemliha	Eshab-ı Kehf'ten birinin adı y. 57a/10
yenil-	yenilmek y.-ür 62b/05 y.-mez 62b/06
yeñi	yeni y. 13b/13, 14b/12, 16a/07, 18a/02, 18a/13, 19b/05, 19b/12, 21b/11, 22a/02, 23b/05 y. ol- 14b/12, 18a/02, 19b/05, 23b/05 y.+sinde 63b/02
yer	yer y. 39b/04, 39b/06, 39b/15 y.+e 5b/03, 9a/15, 15a/08, 18a/14, 38a/15, 60a/11 y.+de 3b/04, 9b/05, 13b/09, 17b/13, 23b/09 y.+den 8a/02, 15a/08, 17b/13, 18a/14, 49b/15 y.+i 8b/03 y.+iniñ 9a/11, 9a/13, 9b/01 y.+ine 5b/05, 11a/03, 17b/15, 55b/11 y.+inden 62a/13 y.+ler 62a/05
yeşil	yeşil y. 33b/02, 39a/02, 39a/09
yeşillik	yeşillik, otluk y.+e (yeşillige) 30a/04
yetiş-	yetişmek y.-e 34a/06
yetmiş	yetmiş y. 55b/04
yevm	A. gün y. 18b/15, 20a/14, 20a/14, 20a/14, 22b/11, 26b/10, 26b/10, 26b/10, 26b/13, 26b/13, 26b/13, 27a/01 y. -i addır 20a/14 y. -i cum' a 26b/13 y. -i hāmīs 26b/13 y. -i erba' a 26b/13 y. -i ehad 26b/10 y. -i fetħdir 18b/15 y. -i işneyn 26b/10 y. -i mağfīret 20a/14



	y. –i naḥsdir 22b/11
	y. –i ṣāliṣ 26b/10
	y. –i sebt 27a/01
	y. –i vuṣlat 20a/14
yıl	yıl
	y.+ıñ 19b/07
	y.+da 48b/08
yıldız	yıldız
	y. 38a/01, 38a/06, 38a/06, 38a/08, 44a/03, 44a/04
	y.+a 38a/07
	y.+ı 38a/04, 38a/05, 38a/15, 38b/02
	y.+lar 38a/02, 38a/11
	y.+lara 38b/07
	y.+larıdır 43b/10, 44a/10
	y.+larıñ 38b/11, 40b/01, 41a/01, 41b/01, 42a/01,
43b/10, 44a/10	
yırtıcı	yırtıcı
	y. 62a/13
yi-	yemek
	y.-ye 5b/15, 6a/09
yigirmi	yirmi
	y. 13b/07, 14b/12, 16a/07, 28b/04, 28b/08, 28b/15,
	29a/01, 30a/13, 35b/07, 35b/09, 35b/10, 35b/12, 35b/13, 35b/15, 36a/02, 36a/03,
	36a/05, 37b/04, 37b/10, 52a/10, 53a/07, 62a/16
yigirminci	yirminci
	y. 28b/12, 35b/05
yıl	yel, rüzgar
	y. 62a/15
	y.+e 62b/08, 63a/01
	y.+ler 18a/05
yine	yine
	y. 17b/14, 20b/09, 54a/13, 65a/02
yir	yer
	y.+e 2a/10, 4a/04, 4b/14
	y.+de 3b/03
yoḥşulluḡ	yoksulluk, fakirlik
	y.+dan 26b/11
yoḥsa	yoksa
	y. 38b/05
yok	yok
	y. 21b/04, 54a/04
	y.+dır 21b/06, 49b/02, 49b/05, 55a/06, 62a/16
	y.+dur 12b/07
	y.+ısa (yoḡısa) 49b/15
	y.+iken (yoḡıken) 62a/14
yol	yol
	y. 63a/02
	y.+a 49a/03

yu-	y.+da 7b/11 yıkamak y.-mağa 21b/09 y.-mayalar 21a/15
yukarı	yukarı y.+da 63b/10, 64a/07, 64a/21
yumuşak	yumuşak y.+ı (yumşağı) 3a/11, 3a/13
yumurta	yumurta y.+nın 60b/10
yūnus	A. Hz. Yūnus Aleyhisselām y. 17a/10, 19a/04, 22b/14
yūsuf	A. Hz. Yūsuf Aleyhisselām y. 2b/03, 17a/13, 19a/02, 20b/04, 22b/13
yübūset	A. kuruluk y.+le 63b/04
yü' kel	A. yenilen, yenilebilir y. 62b/05
yūmn	A. uğur, bereket y. 12b/04
yürek	yürek, kalp y.+i (yüregi) 8b/11
yürü-	yürümek y.-mese 53a/03
yüşrab	içilen, içilir y. 62b/05
yüz	yüz, sima y. 20b/11, 56b/05, 56b/05, 62a/18 y.+e 30a/05 y.+inde 38b/15 y.+ine 5a/05, 30a/02, 30a/04, 30a/05, 39b/01, 39b/04, 39b/06, 39b/15
yüzlü	yüzlü y. 22a/04

## Z

zafer	A. düşmanı yenme z. 2b/14, 3a/12, 5b/09, 16b/01, 49a/02 z.+i 19a/06
za' ferān	A. safran z. 64b/09
zāhir	A. açık, görünen z. 49b/15, 49b/15
zaḥmet	A. sıkıntı, eziyet z. 6a/14, 17b/05, 20a/04, 35a/04, 35a/09, 35b/06 z.+e 53a/02 z.+in 25a/05, 25b/08

zaḥmetsiz	z. çek- 17b/05, 20a/04 kolay, sıkıntısız z. 7a/13 z. ol- 7a/13
zaḥmetsüz	kolay, sıkıntısız krş. zaḥmetsiz z. 6a/12
zā'īl	A. geçen, geçmiş z. 60b/01 z. ol- 60b/01
zālim	A. zulm eden z. 12a/13 z. ol- 12a/13 z. olun- 62a/18
zā'īf	A. zayıf, güçsüz z. 5b/04
zaman	A. vakit, devir z. 21b/09, 54a/10, 55a/01 z.+ında 21b/02
zamm	A. ekleme, katma z. 52a/11, 55b/07, 56b/07, 56b/08, 62a/18, 62a/19, 63b/16, 64a/01, 64a/09, 64a/12, 64b/01, 64b/21 z. it- 52a/11, 62a/19, 63b/16, 64a/01, 64a/09, 64a/12, 64b/01, 64b/21
zarar	z. -ı süre 55b/07, 56b/07, 56b/08 A. zarar z. 4b/04
zāyi'	A. kaybolan, kayıp krş. zāyi' z. 60a/07 z. ol- 60a/07
zāyi'	A. kayıp yitik z. 6b/09, 6b/11 z. it 6b/09 z. ol- 6b/11
zeker	A. erkeklik organı z.+iniñ 9b/06, 9b/07
zevc	A. karı ve kocanın her biri z. 63b/18, 64a/08, 64a/17, 64a/18, 64a/20, 64b/03, 64b/05
zevķ	z. ol- 64a/08 z.+i 64a/07 A. eğlenme, eğlence z. 7a/05, 35a/10, 35b/04 z. it- 7a/05
zıkr	A. anma, anılma z. 38a/09, 39b/14, 40a/04, 40a/06, 40a/12, 62a/19, 62b/19, 63b/10, 63b/15, 64a/21 z. olun- 62a/19, 62b/19, 63b/10, 63b/15, 64a/21

zî'l-ḥicce	A. Arabî aylarının on ikincisi z. 29a/13, 29b/07, 30a/06
zî'l-ka' de	A. Arabî aylarının on birincisi z. 29a/13, 29b/07, 30a/06
zindân	F. zindan z.+da 2b/03
zîrâ	F. çünkü, şundan dolayı z. 6b/04, 13a/09, 15b/08, 17a/01, 18b/14, 18b/15, 21b/01, 22b/11, 40a/04, 52b/01, 63b/11, 64b/12
zîyâde	A. çok, bol krş. zîyâde z. 9b/06 z.ol- 9b/06
ziyâde	A. bol, çok z. 14b/07, 17b/08, 17b/09, 19a/11, 21a/04, 24b/10, 25a/07, 25a/13, 40a/11, 52a/10, 53a/07, 54b/04, 60a/10, 60a/12, 63a/08 z.+dir 63a/06, 63a/06, 63a/10 z. ol- 14b/07, 17b/08, 17b/09, 19a/11, 21a/04, 24b/10, 25a/07, 25a/13, 63a/08
ziyâfet	z.+siyle 50b/12 A. ziyafet, şölen z. 5b/15, 6a/09
ziyân	F. zarar, kayıp z. 28a/01 z.+a 25a/03, 25b/06, 27b/13 z.+dan 53a/03
ziynet	A. süs z.+idir 38a/13
zuḥâl	A. Zuhâl yıldızı, Satürn gezegeni z. 38b/13, 61a/01 z.+iştir 63a/15 z.+e 24a/03
zuhûr	A. görünme, ortaya çıkma z. 13b/11, 15a/02, 16a/12, 21b/15, 21b/15, 36a/04 z. it- 13b/11, 15a/02, 16a/12, 21b/15, 36a/04
zûlm	A. zulüm z. 34a/08 z it- 34a/08
zühre	A. çoban yıldızı z.+dir 38b/13 z.+niş 63a/17 z.+ye 22a/01
zükâm	A. nezle z. 15a/01
züleyhâ	F. Hazreti Yûsuf as. zevcesi z.+yı 20b/04

## SONUÇ

Vücudun seğirmesinden diğer çeşitlerine kadar falların yer aldığı Abdulganî bin Abdulcelîl Geredevî'nin Segürnâme eseri, tercüme değildir. Toplam altmış dört varaktan oluşan eserin her sayfasında on beş satır bulunmaktadır. Ancak son üç varaktaki satır sayısı yirmi birdir. Eser içerisinde, sırasıyla segürnâme, eyyamnâme, ta'birnâme, gurrenâme, falnâme, levhnâme, şeklnâme, tabi'atnâme bölümleri bulunmaktadır. Son kısımda, üç varaklık bölümde ise Hurûfilik'le bağlantılı olarak harflerin değeri ve bu değerlerin geleceğe atfedilen yorumları mevcuttur.

On bir varaklık "Segürnâme" bölümünde, başın tepesinden ayağa kadar herhangi bir uzvu seğirdiğinde, insanın gelecekteki yaşamına, işine, sağlığına v.b. ait tahminler ve hükümler öne sürülmüştür.

"Eyyamnâme"de ise, günlerin özellikleri, hangi günde hangi işin hayırlı ve faydalı, hangi işin hayırsız ve faydasız olduğuna işaret edilerek geleceğe dair uyarılarda bulunulmuştur. Bu kısımda günler, Arabî ve Acemî adlarına göre ayrı iki kısımda incelenmiştir. Bu bölümün devamında aynı şekilde Arabî ve Rûmî aylar da sıralandıktan sonra bu ayların özellikleri ve iyisi kötüsü açıklanmıştır.

Herkesin sıkça başvurduğu bir fal çeşidi olan rüya tabirleri de eser içinde "Ta'birnâme" adı altında işlenmiştir. Bu tabirlerde, bir kimsenin gördüğü rüya ayın kaçınıcı gününe denk gelmişse, o günün kişinin geleceğine göre yorumu yapılmıştır.

"Gurrenâme" bölümü yıldızlar, gezegenler, ilm-i nücûmla bağlantılı olarak işlenmiş, kişinin geleceğine dair bu yıldızlar vasıtasıyla yorumlar yapılmıştır.

Halen günümüzde de sıkça başvurulan fal çeşitlerinden biri olan Kur'an falının anlatıldığı bölüm "Falnâme" başlığı altında verilmiştir. Abdest alıp belli duaların okunmasından sonra harfler kullanılarak, Kur'an'da yer alan her harfin ilgili olduğu ayet ve bunun yorumu "Falnâme" bölümünde verilmiştir.

"Levhnâme", "Şeklnâme" ve "Tabi'atnâme" bölümleri de yine değişik yöntemlerin uygulandığı falların mevcut olduğu bölümlerdir. Gelecekte herhangi bir işin iyi olup olmayacağı, hastanın sıhhat bulup bulmayacağı, kayıp eşyanın bulunup

bulunmayacağı, iki kişinin dostluklarının sebatının olup olmadığı bu kısımlardaki fallarda yorumlanmıştır.

Segürnâme adlı mensur eser üzerinde yaptığımız bu çalışmada sağlam bir metin okumaya çalıştık. Giriş kısmında Eski Anadolu Türkçesi döneminin dil özelliklerinden yola çıkarak döneme aykırı kullanımları gösterdik. Çalışmanın sonuna eklediğimiz dizinde ise Eski Anadolu Türkçesi'ni esas alarak kelime ve ekleri gösterdik.

Eserin tamamının imlasında gördüğümüz tutarsızlık, yazarının çok alim ve bilgili olmadığı düşüncesini ortaya çıkarmaktadır.

Eser, Eski Anadolu Türkçesi'yle yazılmış diğer eserlerin dil özellikleriyle benzerlik göstermektedir. Halk zevki ve mahalli söyleyişlerin yer aldığı bu eser, astronomi ile ilgili olmasına rağmen açık ve anlaşılabilir bir dille yazılmıştır. “esbab”, “herkeş” , “ağşam”, “bağça” halk söyleyişine ait kullanımlardandır. Bu da halka hitaben, halkın bu fallarla ilgili merakını gidermek amacıyla yazılmış olmasından kaynaklanmaktadır. Bunun yanı sıra İslamiyet’le bağdaştırılan bu fallar için aralara yerleştirilen ayet, hadis ve dualar da mevcuttur.

Yapılmış olan dil ve edebiyat çalışmalarını incelediğimizde bu tip metinlerin çokça işlenmemiş olması göze çarpmaktadır. Bu tür metinlerde dilin sade kullanımı, kullanılan yabancı kökenli kelimelerin ise bazen Türkçe söyleyişe uygun olarak ele alındığı söylenebilir. Metnin kolay okunması ve konusunun rahat anlaşılması bunun bir göstergesidir.

Daha önce de söylediğimiz gibi bir dil ve kültür hakkında yargılarda bulunmak, var olan eserlerin okunması ve ortaya konmasıyla mümkün olacaktır. Çalışmamızın, Türklerde de gelenek haline gelen fal olgusuyla ilgilenen ve Eski Anadolu Türkçesini inceleyen araştırmacılara dil açısından kısmen de olsa faydalı olacağı inancındayım.

## KAYNAKÇA

- ÇANGA Mahmud (1991), *Kur'an-ı Kerim Lugatı*, Timaş Yayınları, İstanbul.
- DEVELLİOĞLU Ferit (1996), *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, 13. baskı, Aydın Yayınları, Ankara
- ERSOYLU Halil (1985), “Segirnâme”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten 1985*, Ankara, 1989, s. 27-48.
- ERSOYLU Halil (1985), “Segirnâme II”, *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten 1992*, Ankara, 1995, s. 99-145.
- KÖPRÜLÜ Fuat (1980), *Türk Edebiyatı Tarihi*, Ötüken, İstanbul.
- ÖZER Arif (1969), “Türkçe İki ‘Seğirnâme Kitabı’ Üzerine”, *Türk Kültürü*, c.7 sayı 77, Mart, s. 48.
- ÖZKAN Mustafa (1995), *Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*, Filiz Kitabevi, İstanbul.
- SÜMBÜLLÜ Yusuf Ziya (2008), “Seğirnâme ve Seğirmek Manaları Üzerine Bir İnceleme”, Atatürk Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi.
- TATÇI Mustafa (1993), “Türk Edebiyatındaki Seğirnâme ve Çin-nâme Türlerinden Birer Örnek”, *Türk Dili Araştırmaları*, sayı 87, İstanbul, s. 237.
- Türkçe Sözlük (1998), TDK, Ankara.
- Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi (2006), Türkiye Diyanet Vakfı, İstanbul.
- Yeni Tarama Sözlüğü(1983), TDK, Ankara.

وَمَا آتَاهُمْ نَاغِيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله وحده والصلوة والسلام على من لا نبي بعده  
وعلى آله وأصحابه الذين أوفوه عهدهم  
قال الله تعالى في كلامه القديم فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ  
رِجًا صُرُوجًا فِي أَيَّامٍ مَّحْسُورَاتٍ وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ  
عَنْهُ الْإِيَّامُ كُلُّهَا مَخْلُوقٌ لِأَنَّ بَعْضَهَا ضَلُوقٌ سَعِيدٌ  
وَبَعْضُهَا سُخْرٌ سَاكِنٌ إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْعِبَادَ جَعَلَ بَعْضَهُمْ  
لِلْجَنَّةِ وَبَعْضَهُمُ لِلنَّارِ بِسُنِّ بَرٍّ وَشَيْءٍ مَعْلُومٍ وَوَلَدِيَّةٍ  
كُونُوا لِرَبِّكُمْ سَعِيدِينَ وَبَعْضُهُمْ سَعِيدٌ  
مَبْشُورَاتٍ وَبَعْضُهُمْ سَاعِدٌ اسْتَرَأَزَا تَمَكُّكَ كَرَكِدُ الرَّاجِعِ  
دُنْيَا دَاهِ نَفْسَانِكَ بَعْضُهُمْ صَالِحٌ وَبَعْضُهُمْ فَاسِقٌ  
أُولُوهُمُ وَظَالِمٌ أُولُوهُمُ كَسْبِي غَضِي مَنَعَمٌ أُولُوهُمُ أَحْوَالُ

انتقامه

انتقامه وکسی بغفلت ولوب شدائد الامده اولوقی  
بیشک انار حننه ویا خود دنیا به کله کلرند سعه  
وخصیسا عتقنند مقارن ولد قوری ننه کوزدر  
ودخی بجه کسبر مصطلحه مباحثات ایدوب بین  
اقبال ایله اتمام بولوب بجه سی سخت مشقت  
جک کلری سعید وخصی کوزند مباحثات اولوق  
کوره اید وکده شبهه بوقدر بوقهیر وحقیر  
محتاج الی رحمة الله تع عبد الغنی بن عبد الجلیل  
مراد اید وروب هر کونک سعید وخصی و سائر  
خواصه متعلق اولان اطوارین تفاسیر و کتب  
معتبره و حکایات مفصل و مشرحد روحیت  
و غیره طرور جمع ایدوب برساله ایله مکلف  
ارباب حاجاته مناسب و اصحاب مناقبه اعلی  
تع قد رحم شرح بالفضل صد رهم و سائر اکابر  
واصاغر و فضلا سرماضی و غایردن هر بری



بوكون طرفاق كسمك ممنوعه بر هر كج طرفاق كسمسه  
مالی قلنا وله بر كاتی قلیه و بوكون عرب جایشه  
سفر ممنوعه و بوكون بوچیجه انا حتمه دون  
اوغلا ان العیاذ بالله قطع طریق اولور . بوچیجه  
خرورس . وقت و رقه اول اولور دن بر كسنه اولسنه  
دلالتا بدور . بوكون ایله ستاسی اولسه آی  
یكری طقوز كونده تمام اولور و حرمتك غرضی  
بوكون ده اولسه قیش خوش اوله و اول سنه یوز  
جوق اوله و بعضی زده عسل آن اوله و قیراق اوله  
وخرسان ایلمنك اوله و مغرب و له یتمده خارچی  
ظهور ایدیه اما غلبه سلطان اسلامك اوله  
بوكون یچیشنبه یچیشی شمسه متعقد بر توج و فر  
قلق و صاتی بازار اتمك و یك كیمك و اطمه بنك  
و ایو مصیحت لورده بو لفق و باد شاهلر و بگور باله  
و ارمق یوزدیر و بوكون یچیشنبه یچیشی طویغا

بوسریایله عال قیابوب کی قاعده ملاحظه و شاهه  
ایلیوب و بو فقیر حقیر ی خیرد عا ایله اکاره و حج  
رحمت و سبب مغفرت الی الله المستعان و علیه  
السلام  
الیوم الاحد

بجمل بو کونه یگشنبه دیر الیوزار کونی دیر عبید  
نصارا دیرد نیاکونلر نیلک ابتدا سید برور نیایه  
مخصوصه دیر بیت یگشنبه است و روز نیایه  
این عمل دیر سعادت مند کور است بنایه بشلق  
و باغ و چیجه دیکلک یوزدیر زیر اسحق سبحانه وقع  
دنیا ای رضی سوماق طایغی شی بو کون خلق اولدی  
مبارک کوندر بو کونده بر شهر نیف ساعت وارک  
بو کونلک ابتدا شی شهر نیفدیر و مبارک کون  
کسلن اسباب و لباس مبارک اولیوب صاحب  
مخت و اللدان خلاص اولیه و بو کون طرش  
اولا کسنه کلچک بلره و ادک غدن خلاص اولیه  
و کول .

انتقال یلدهی حق تع حضرتینه واصل اولدی و حضرت  
ابرهه علیه السلام کعبه بوکون تمام ایلده و حضرت  
موسی علیه السلام مناجات طوره بوکون بجهتی  
و باجمهه نجات کونیدیر و بوکون نانا کمنه  
دوشن اوغلا ناک بخت مبارک سیمما و حافظ  
قرآن و صاحب دولت و مقول اوله بوکون  
تراش اوله کسنک دولتی ارطه و نعمتی زیاده اوله  
و بوکون طرناق کسن کسنه خاطر شیخوش اوله  
حافظ و قاری اوله و بوکون هر جانه سفر اویر  
انامشرف جانه سفر منو عیدیر و بوکیجه خروکی  
نی وقتا و نسه صاحبنه بر ایوضه بر کله بوکون  
یکجا اولان ای کی طیغوزنجی کوند تمام اوله و سنه  
غزه سی بوکون اولسه قیشخوش اوله و بالقی  
جوق اوله و هریش و بالحق اوله و او سجوز لقی  
اوله اما اولوغه آفتا ریشه و جمله و لایته

اوغلا ن عالی و کامل اولوب سلطان جانندن  
منصب بوله و بوکون حسته اولان کسنه ای  
کون و یایدی کون و یاطقوز کون حسته اوله  
اندان صکره صحت بوله بوکونک عینتی بویر  
بوی یا زوب حسته اولان کسنه صویق ایچوق  
شفا بوله باذن الله تع بسلقه الرحیم خیر و لوان  
قانا سیرت به ایجا انا و قطعت به الارض اوجم  
به الموق بل لله الامم جمعا و له ما سکن فی الدلیل  
و النهار و هو السک جمع الکسیم  
الیوم الاثنین

عجل بوکونده دوشنبه دیروز بازا ای بر قسی رحیم مبارک  
کونیدر صق سبحانه و تع اشجاری و نباتاتی بوکون  
خلاقیدوب و ایچجهان فخری سلطان الانیا علیه  
الصلوة و السلام بوکون دنیا به کله دی و تبریل  
علیه السلام بوکون و شیخ قوردی و دنیا اوینده

وَالنَّهَارُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَلَا حَوْلَ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

اليوم الثالث

بجاء بكونه سهه شنهه ويرل صال كونيد بكون  
اورده او توباب صلاح نفس لياك لا زمير  
قصد جامةه مخصوص صدير بيت روزسه  
شنهه كون جامة وقتصد روز تقطير و عمل  
مندوست زير اسحق جمع مكره صاقي  
بكون خالق تيدى حقا انا من حوض بكون  
كردى قابلها بل بكون قتل يادى و سرح حيس  
بيغير بكون شهيد اولدى اما قوشاقي وقتى  
سعدير بكون كسلان لباس او غير لانه  
ويا او ده يانه ويا صوبه غرقا وله وبكون  
تراش اولان كسينيه صريح وحسته لك  
عارض اوله وعادات ايد ينوب قرق صال

نكا مجموع اوله وكو وجستان اينده قوت بول  
اوله وشرق طرفنده خاخرى ظهور زايده بكون  
وجمهه كجسى قمره متماقدير بكون وويجهه  
وصا توو بازا اتمك ونكاح ابودير وبكون  
بين الاتصالين غايت سعدير بكون كسلان  
اسبابك صاحبى خوب اوله وشريف ومكروه اوله  
وتخوم الاماك باغ وبجهه دكك وعارت يا بقى  
وجامات اتمك وبريدان بريره خبر كقورمك  
وهرايشه شروع اتمك يودير اما كراو ايش يتز  
فاشا ولور بكون بويجهه طوغان اوخلان  
قوتلو ومبارك وصا تو اينجند ه سرح متلو اوله  
بكون حسسته اولان كسينيه بو ايت كيمه يازو  
صوميرن يجورده لشفاف بوله بازان الله تعالى  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَقُلْنَا وَجِئْنَاكَ بِالْحَقِّ  
بِعِبَادٍ لِيَلْمِكَ إِنَّكَ لَمَتَّبِعُونَ وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ

حق تعالی عویناه فتح و ظفر بوله و بو کون بو  
 یجیه دنیا به کلان و غلان جلاد و خونیز  
 اوله بو کون حسسته اولان کسندک حسسته  
 معده سندن اوله سکر کون کجد کد نضکره  
 خوش اوله بو کونک عزیزتی بود بریا زوب  
 صورتان یجوره لشفابوله اذنان الله تعالی میان  
 بسم الله الرحمن الرحیم یا رحمن یا رحیم یا عظیم یا قهار  
 ابواب السماء بیا مدعی و جبریا الارض جیونیا  
 فالق الماعلی امر قد قدر و حملناه عاریات  
 الراج و د سیر تجری با عیننا جزاء این کان کون

الیوم الرابع

بحمل بو کونده جهار ششبه د بر لر نخس و فائده  
 سنز کونند براماد و الیجون شمریت ایجالت  
 و او ت ایجیکه نافعه بر شمریت ایجیکه مخصوص  
 بیت شمریت اند رجها ششبه حور جهار ششبه

تراش اولسه هانتده قتل اوله و بو کون طرف  
 کسن کسندک موتی فاجان ایله اوله و بو کون  
 برکسنه صاحب و صقالین طرفه تیز اغار  
 و بو کون انار حمنه روشن و غلان تیخ و رحیم  
 اولوب دینده کذب جاری اوله و بو یجیه  
 خورس بی وقت و نشه صلحینک یوا و غلی  
 وجوده کله و بو کون یکی اولسه یکوی  
 طغوز کونده تمام اوله و سنه ناک استلاسی  
 بو کون اولسه قیش قش اوله و قار جوق اوله  
 و اشجاره اقات ریشته و بال یاغ آرا اوله حواد  
 جوق اوله و کورجستان ایچنده ترکه جوق  
 اوله و روعه و لایتنده خارخ ظهور لایده  
 بو کون شمال طرفه سفر اتمک ممنوعدی و بو کون  
 دو ششبه کیجسی مرغینه متعلقدی ره ایشدک  
 احتراز کونکد براماد و شما نه بولای شمریت ایور بر

ایدار بر همه علیه السلام بوکون اولدی می قرنی  
ایدار کلام کی ایچون نورد اوده اتمدی می پارتیلیدر  
حضرت رسول علیه السلام بوکون کافایله  
جنک ایدوب آنلری هلاک اتمدی می قرنی شی ایدر  
جنک اقد ایچون زحمت جکوب آخر مدارک  
دیشتی شهید اولدی می اما بوکون یکندید نصیر  
سعدیر بوکون کسلان لباس صاحتک  
رزق ارضه عیش عشرت زیاده اوله بوکون  
تراش اولان کسنتک رزق زیاد اولوب  
نعمتی بول اوله بوکون طریق کسمن کسنه  
وسوسدن مین اوله بوکون طالب علم  
کتابه ابتدا ایلاک بوید بر و مبارکد بر کسنه  
جها رشنبه کونی بر بردن طاش کید روب برید  
قوسه امیدر که کلجک جها رشنبه کونی ینه  
برینه کله بو تقدیر چه مبارکدیر و بو کجه

مخاشه روب و تمامه کرمک دشمنی بویدر زینا  
سحق نوری ناری و کزلی رقتلری بوکون  
خلاق اولدی وفاتده سزا اولدغنه سبب بویدر  
صوح بن عنق و فرعون عفریت و شداد و عاد  
قوملری و قارون و صالح و هود و لوط و هود  
قومی جماسی جها رشنبه کونی هلاک اولدیر  
وهر آیک جها رشنبه کونی بخشیر بوکون  
بایزید بسطامی حضرت توری قنلا شنه ایدر کل  
سیخ کید لایق قنلا شی ایدر بوکون کتک ایلو  
دکله بر نامبارکدیر بایزید بسطامی ایدر عیش  
علیه السلام بوکون طوغادمی قنلا شی ایدر  
طوغد و غیجون بالیق قونی ستاخ اولدی بایزید  
ایدر یوسف علیه السلام بوکون طوغادمی  
قنلا شی ایدر طوغد و غیجون بابا سندن  
ایر یلوب آخر مصرده محبوس اولدی می بایزید

عفیو

ورده است با الجماله ای بود بر بوکون حسود لر  
بوشه مقدمان و انلا بله ای مثل تمک ان احتراز  
کی کرد بر و بوکون بوکجه طوغغان و غلان  
عاق و کما مل اوله بوکون حسنه اولان  
کسنه اون کونی بجد کد نصحره ایوا اوله  
بوکونک عزیزی بوید بر یا زوب صوبین ایچورول  
شفا بوله باذن الله تعالی سلمه الله التجر ایچیم  
و الصافات صفاً فان اجرات زجر  
فاننا لیا ت ذرآ انا الیه کتمه کو احد

اليوم الجمال مسیح

بجملر بوکونه پیچشمنده دیول صاحبست کونید بر  
بوکون طلب اولنان دشمنه قبول اولور بیت  
پیچشمنده بجوی صاحبست حوش باس طلب  
مطلوبست زیر اسحق جنتی و جنتی بوکون  
خلق اولدی دخی پوره فخرید بر زیر احضرت

انا انجمنه دوشن اوغلان قطع طریق و جوزیز  
اوله و بوکون یکی اولان ای و توز کونده تمام  
اوله و سننک ابتدا سی بوکون اولسه قیس اولرطه  
حالی اوله و کسب کلا ایوا اوله و بنجور جوق  
اوله و سیلر و روزگار جوق آسه و بیخ جوق  
اوله و نعمت برکت جوق اوله و بزگار لارک نعت  
کثیر اوله و عراق مملکنه افات ریشه و عز  
ولا یتمند بر باد شاه هلاک اوله و سلطان  
اسلام قوقنده اوله بوکجه خروس بی وقت  
او دشمنه صاحبنا غلی بله انا سنک لار سنه  
ایرولق واقع اوله و بوکون شمال طرفه سفر  
منوعید بر و بوکون و یکشمنده کیجسی عطارد  
متعلق بر سفر قلق و نکاح و تجارت تارک و یکی  
یکمک و بریدن بر بره خبر کتورمک و اکابر  
واهل دیوان قاستنه وارمق و اوغلان مکینه

و اورد

آنک دینارینه مشتاق وصال او مشکلات  
اوله و بوکیجه انا رحمنه دشوار و غلا عالم  
و کامل و قاضی و عادل اوله بوکیجه خروس  
بی وقتا و نسه صاحبنه ایودیر بوکون  
یکی اولان ای او توز کونده تمام اوله و ستمک  
ابتلا سی بوکون و لسه قیش ایوا له و یاز خوب  
اوله و میواه و غسل جوق اوله بو سیک اولنده  
مختلف مرضل جوق و بغور آزیغوب ترکه  
آزا اوله و کوهستانان یلنده نعت بولا وله و موثر  
ایلنده جنک و سلطان اسلا م طالع قوتنده  
اوله بوکون و در و شنبه کیسی مشتریبه متفکر  
سفر قلع عیش عشرت تلمک و یکی لباس کیمک  
و تجارت تلمک ایودیر بوکون اولو بکلر عالم  
قاتنه واروق و حاجت طلب تلمک و مشتری  
ایش اشاک ایودیر بر اما کز لو ایش تیز فاش اولور

رسول الله صلی الله علیه و سلم کهجه بوکون فتح  
ایلدی و حضرت یوسف بوکون مصر کوز  
و خنده بوکون کجندی و اتاسی یعقوب ایله بوکون  
ملاقات اولدی و حضرت یوش علیه السلام  
بوکون مصری فتح ایلدی و حضرت برهه علیه  
السلام عمر و ده ظفری بوکون بولدی و بوکون  
قصد و حجامت بنوعیدیر بوکون قبل انزال  
سعیدیر بوکون کسلان لباس صاحبنه علم  
ارزان اوله و عزیز تر مر اوله بوکون تراش  
اولان کسنه جماعه خلق ایچنده سیل اولوب  
زنی زیاده اوله بوکون طناق کسن کسنده  
مرضدن خلاص اوله بوکون کندند نضکره  
قبله جانینه سفر ممنوعیدیر بوکون حیضه  
خلاص اولان عورته جماع اولنسه حاصل  
اولان و غلا ندن دیور و بری قجه هرکش

هیتلر اولوب  
رزق تزیار  
اول صحیح

روز از نیه است روز نکاح جمع تشریح  
و عقل محبوب است ننگ حضرت آدم علیه  
السلام و حوائی و حضرت سلیمان عم بقیس  
و حضرت یوسف عم زینحائی و حضرت  
موسی عم صفورائی و حضرت رسول الله  
صلی الله علیه و سلم و جدیجه و عائشه نکاح  
ایلهای و حضرت حقیل و علی حضرت تبری  
آدمی حوائی بو کوان یکند ند نصکره خلق  
ایلهای و جمعه کوفی جسته کردی بنه جمعه  
کوفی جستان جقدی و در حق سبحانده و بنا  
حضرت تبری جمعه کوفی و کجیبی التي یوم نکستم  
طامویه مستحق اوله جمعه شهر فله از اوله  
جسته لا یوقاید و جمعه کجیبی نصف الیله  
و خطیب خطبه ه ایکن و جمعه نمازندان  
یکندی نمازیند ک دعا ایدوب مراد می صوح

بو کون بو کجیبه طوغان و غلان عالو فاضل  
و خلاق ایچنده حال اوله بو کون حسسته  
اوله ان کسمنک حسسته لغ قور قود ند بر اوله  
ایکی یایدی کون زحمت جکته اند نصکره یوه  
اوله بو کون حسسته اوله ان کسمنک غیر نمی  
بودیر یا زوب صومین یجوره لشفانوله انشاء  
تعالی بسم الله الرحمن الرحیم لا اله الا هو الحمید  
القیوم لا اله الا هو الملیک الکریم سبحان الله  
ذی العرش العظیم ان یشتا یشک فی الحج و یظلمن  
رؤا کد علی ظهره ان فی ذلک لآیات  
لایات لعل کل صعب ارشک کور  
الیوم الجمعه

بجملر بو کونده از نیه دی بر لعیل المؤمنین و حج  
المسلمین یوم سعید بر و یوم وصلت و یوم  
مغفرت و نکاحه مخصوصه صید بر بیت



زیرا موجب نکبتی بود و هلا که سبب بیز حکایت  
اولی و در که حضرت رسالت علیه السلام زمانه  
عیال او بر فقیر و را پیش و عیالک تا که اولی  
و ملبوساتی همچون قتلندی بوقایدی بر کون اول  
کسند حضرت رسوله کلوب شکایت اینست  
جوق بشکله قورده تم بوقدی بر الله امریله فوت  
اولی الرینه راضی اولی در دید که حضرت رسول  
صلعم بیورزش و ارشید نکر و هر جمعه کوفی و نجیب  
اسباب بومعه مدامت اولی از زمان اینده  
قولدی جمعه کوفی سبب نکبت و هلاک اینست  
و بوی کون یکی اولی اولی او توز کونده تمام اولی  
و سننک ولی بوی کون اولی و قیش میانه اولی و پیور  
آز اولی و ترکیه آزا اولی و عیو اه اغاجنه آفتا ریشه  
و مغرب ایلی او جو زلقا اولی و عرب و لا یتند  
خانجی ظهور زایده بوی کون و سه شنبه کیس

پیش

مقبولدی بر و ایکنند نضکره غایت سعید بر شویز  
و بوی کون کسلان لباس صبحی عزیزی و حرمتم او  
اولی و جمعه کوفی لباس کسد رماک عادت اولی  
کسنک عمری او زون و ولتی زیاد اولی  
بوی کون تراش و لوق مبارکدیر و عادت اید نشه  
عمری طویل اولی و مالی جموق اولی اما جمعه نمازند  
نضکره تراش اولی و اگر جمعه نمازند ان اول تراش  
اولی صاحب نمازند ان محروم قور و بوی کون  
طریق کسن کسنک عمری او زون و مالی کثیر  
اولی و طریق جمعه نمازند ان اول کیمک کرک  
بوی کون نا رجمه دوشن و غلان سعید و شهید  
اولی بوی کون ایکندی نمازند نضکره انا رجمه  
دوشن و غلان فقیه و عالم و عادل و اولی ای  
اولی بوی کون عرب جانینه سفر بمنو عیدر اما  
بوی کون آن و سپور ریمه لر و کیمک اسباب بوی میلر

زیرا

یا واحد یا احد یا الله دینه و نکاح اتک اتک حملاه  
بر اثر زبردت خوردن ایود بر سر طانده بر اثر زرد  
سندله بر اثر زرد بر میزند میانه دیر عقر بلده  
بر اثر زرد بر قفسه ایود بر جلد بلده بر اثر زرد  
دلود بر اثر زرد بر حوتنه ایود بر العلم عند الله

الیهو السبت

بجای یو کوفه شنبه دیر بر یعنی جمعهمه ارشید بر  
صید و شکار ایود بر بیت زو شنبه  
بصید مذبذب بست اندون روز صید  
مرغوب بست حقیق ایود بر کون جهود بر  
کویند بر یومر خسته بر مکر جهله کویند بر زرد  
آینا دان بو کون التي کسنه مکر جهله ایله اولیک  
بری حضرت یوسف عم و بری عیسی عم و بر  
یوسف عم و بری حضرت رسول الله صلام  
وقوم یهوده ایاهو سبوعده بر کون اختیار

اطل

زهریه متعلقه بر عیش و نوش لمتک و سفر قلیق  
ویکی لباس کیمیک و تمامه کرمک قان الارق  
و اطه بنک و خاتون لردن حاجت دیک یود بر  
و بو کون بو کجه طوغان و غلان کولر یوز لولوه  
سوز لولوله و عزت و حرمت هلی اوله بو کجه  
خروس بی وقت و قسه صاحبه مبارک اوله بو  
کون حسسته اولان کسنتک حسنتا فی خط کوه  
اوله اما تیز کجه بو دعایا زوب اول حسسته صو  
ایجوره لر شفا بوله ازان الله تع بیسه الله الخیر الخیر  
عزمت علیکم یا معشر الافرارج فوق کل ذی علم  
و منه کل شیء بدیع السموات و الارض فارا  
علیو و منه کل شیء بدیع السموات و الارض فارا  
فرضی امرأ فانما یقول له کن فیکون فبسم الله الذی  
یکده ملکوت کل شیء و الیه ترجعون الله و سلیمان  
و الیه یشیر الله الخیر الخیر الا تعالوا علی و تونی  
مسلمین و معقذین و قیبه بعده یا شاقی اکلک

و ام

هیچ نکته او غرامیدارد یوب فخراید رکن اوسه  
 تلاك بربراید رحاشا که بزیر پنهان یزیرلان سوبله  
 دیوب اول ملعونک بوغانین اوستره ایله  
 چالوب هلاک ایلادی بوکون طرفاق کسن  
 کسنک طرفاق مجروح اوله بوکون یکی اولان  
 آتی او توز کونده تمام اوله وخره آینک غره سی  
 بوکون اولسه اول سنه قیش قتی اوله و نابالغ  
 اوغلا بختار حقوق هلاک اوله و میواه اغابلیه  
 آفت اریشه و ترکه و یرده اولان جویات جماعه  
 ایوا اوله و بعضی ولایتی خراج جبار اولوب غارت  
 ایلیه و مرض جوق اوله دولت سلطانان سلاطه  
 قوتده اوله بوکون شرق جانبده سفر عمر علیتر  
 بوکون انا رحمنه دوشمن اوغلا خوش حسوی  
 و آخری خوش حسوی اوله و غیبندن برهیز کار  
 اوله و مالی جوق اوله و سر فرزند غازی و شهید

ایلاک دینلکه بوکون فی اختیار ایلا یلار خرق  
 جل و علی حضرت قلی آنلری قهر ایلیوب صورتلری  
 میمون صورتنه تبدیل ایلادی بوکون جنه  
 کرسنه کلچاک کوندک او یله جرانما بوکون اوله  
 نمانی وقتنده سعید یر و مبارکدیر بوکون  
 کسلان لباس مبارک اولیوب صاحبی مجنون  
 و مقهور اوله بوکون تراش اولان کسنه هفت  
 سنه دک غدن خلاص اولیه حکایت اولفوز کله  
 بر بیهودی مدد و مست ایدوب و توز طغوز نسبت  
 کون تراش اولوب صکره کی نسبت قوق کون تام  
 اولسه کزک ایدی حجامه واروب تراش اولمش  
 بوغانی الطین تراش ایتد رکن تحقیقا ایدد  
 یا تالاک سنزک پیغمبر کز بیور مشد رکه بوکسنه  
 قوق نسبت کونی تراش اولسه البته برکتته  
 اوغرا ارشته بن قوق نسبت کونی تراش اولدم

يكشنبه

بوكون ترناق كسنك جنوني كيدوب سئل  
اوله بوكون تراش اولان كسنه كهچاك بوكون  
دك عهدن خلاص اوليه بوكون قطع اولان  
لباس مبارك اولوب غم حاصل اوله بوكون  
قولاي جكسه اولور لدن فائده كوره  
دوشنبه

بوكون ترناق كسن كسنن سالامت كيدوب  
جنون كله بوكون تراش اولان كسنك عزق  
واولغي زياده اوله بوكون قطع اولان  
لباس مبارك ومسرور اوله بوكون قولاي  
جكسه سفر ايده مال جمع ايدده  
سه شنبه

بوكون ترناق كس كسندن وسوسه كيدوب ايدين  
امانه داخل اوله بوكون تراش اولان كسنيه

اوله وبو كچه خرو سب وقتا و قسه اولورده

اولا نلرك برينه تحبتي جوق اوله بوكون  
وجهار شنبه كجه نخله متعلقد برهيج بر ايشه  
شروع اتماك يورد كلابر برهجو عندن فراغت اوليدز  
واولو بگلر قتنه وار مقدمن وحسود لردن  
ود و شمان ياله بوشمقدن سوز كر كدير بو  
كون ون بو كچه طوغان و غلاناك حمري  
اوزون و طالع سعيد اوله بوكون حسنه  
اولان كسنك حسنه قيعودن اوله ايكي يا  
يدي كون حسنه اوله بوكونك عزيمتي بو دير  
يازوب صوبن ايجوره لشفابوله انشاء الله تع  
بسط الله الرحمن الرحيم بسم الله الذي لا يضر مع اسمه  
شئ في الارض ولا في السماء وهو السميع العليم  
صوم بكم عيهم لا يعقون والله اعلم  
لا يعلم الغيب الا الله م

يكشنبه

از نيه

بوكون ترناق كسن كسدن كناه جقوب رحمته  
داخل اوله بوكون تراش اولان كسنينه مباركدير  
غايته عادت ايدينه بوكون قطع اولنان  
لباس غايت اعلا مباركدير بوكون قولاي  
جكلمسه برزيافه اوغرايه ياشي آسان اوله  
شنبه

بوكون ترناق كسن كسننك بيل جندام زحمتين  
كيدنه بوكون تراش اولان كسننه ده لجهك  
بوكونه دك غم حاصل اوله بوكون قطع اولنان  
لباس مدام كه اوستنده دير عرض حاصل اوله \*  
بوكون قولاي جكلمسه اينه غائبان مال كيرن  
لايهام الغيب الا الله

العرضه الله

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ وَاَحْكَمُ ۚ ۲ ۚ سُبْحٰنَكَ رَبَّنَا

صديعه وحستك حاصل اولوب قوزتيله بوكون  
قطع اولنان لباس سيز سيزيا صويه غرق اوله بوكون  
قولاي جكلمسه برزيافه اينه ايش + شنبه  
سهار شنبه

بوكون ترناق كسماك اعلا دير جندام زحمتين  
كيدنه بوكون تراش اولان كسننك رزق  
زياده اوله اكسليه بوكون قطع اولنان  
لباس مبارك اولوب عوي ووزن اوله بوكون  
قولاي جكلمسه بکلردن وارولوردن فائده كورن  
پنجشنبه

بوكون ترناق كسن كسدن كناه جقوب رحمته  
داخل اوله بوكون تراش اولان كسننه خلق  
ايچنده هيبتا اولوب رزق زياده اوله بوكون  
قطع اولنان لباس مبارك اولوب صاحبجي دولتده  
اوله بوكون قولاي جكلمسه ابرو كشيده ن فائده كورن

از نيه

يكون مباركا ومن قطع يوم الثالثة سقره  
السارق ومن قطع يوم الاربعة برزقه الله  
اليه ومن قطع يوم الخمس برزقه العاشر  
في ذلك الثوب ومن قطع يوم الجمعة يطول  
عمى ومن قطع يوم السبت يوم مريضنا  
مادام ذلك الثوب في بدنه صدق  
رسول الله ونطق جميعا بالله

٢

درفصل ترناق

يوم واحد بازار يوم اثنين ارتقى يوم ثالث  
بوشخص القدر خزانة خلاص باشا غرسنا  
قورنله اوله قورنله  
يوم اربعه يوم خمسة يوم سبعة  
شيطان شربون كوره سنده نقدر كناه عفو  
امين اوله علت كيدون اوله

الحديث

قال النبي عليه السلام من قلم الظفارة يوم السبت  
خرج منه المرض ودخل فيه الشفاء ومن قلم  
الظفارة يوم الاحد خرج منه الغناء ودخل فيه  
الفقر ومن قلم الظفارة يوم الاثنين خرج منه  
الفقر ودخل فيه الغناء ومن قلم الظفارة يوم  
الثلاثة خرج منه الشفاء ودخل فيه المرض  
ومن قلم الظفارة يوم الاربعة خرج منه الوسواس  
ودخل فيه الامن ومن قلم الظفارة يوم الخمس  
خرج منه الجذام ودخل فيه الصحة ومن قلم  
الظفارة يوم الجمعة خرج منه الذنوب ودخل  
فيه الرحمة صدق رسول الله

الحديث

قال النبي عليه السلام من قطع الثوب يوم  
الاحد اصابه الغم ومن قطع يوم الاثنين

سوا.

و نعمت و برکات اولاد سده شنبه کونی سباب  
 کسد رسد ایلمش رضا اولاد جهار شنبه کونی  
 اسباب کسد رسد غنی اولاد میاندیر پنجشنبه  
 کونی گشتند رسد پیغمبر سستی اجرا اید مهراکیز  
 جمعه کونی سباب کسد رسد مستلق واقع  
 اولاد جمعیه رعایت ایجون

درفصل جگلمه

بود خدای ما علی حضرت تلرندان منقولدیر  
 شنبه کونی قولای جگلمه مرضله او غریبه  
 قیغور حاصل اید دوشنبه کونی جگلمه  
 سفر اید ایینه مال کیره یکشنبه کونی  
 جگلمه اولور لردن فائده کوره سه شنبه کونی  
 جگلمه برزیا فائده ایسه جهار شنبه کونی  
 جگلمه فقیر ایسه بای اولاد کلردن پنجشنبه  
 کونی جگلمه بر اولور کسندن حاجتی روا

یوم سبت لعلی کره الله وجهه قلمن اظفار کو  
 فقیر اوله بالستة والاد ب بیلها سبب  
 ویسارها او حسب حو ایسوق حضرت کرجه  
 وسطی ابهام بنظر سببیه  
 اورته باش طهارب شهادت  
 حضرت او حسب وسطی حضرت  
 صرجه ابهام اورته بنظر  
 سببیه

درفصل لباس

امام علی حضرت تلرندان منقولدیر که همه  
 جمله عالمه لایمذیر شنبه کونی سباب  
 کسد رسد مرضله ایله کیه یکشنبه کونی  
 اسباب کسد رسد اول سباب میاندیر  
 دوشنبه کونی سباب کسد رسد دولتی آریقه







بهار و تو زالی سنده مرو زنده تداخل سنده سنی  
تصادف در کار بر آنجق فن قوا عد روز نامه  
بلک لافند بر قد بر

۱	سعيد بيع وشراء و لباس و قطع و طلب و حاجات كوتاه
۲	سعيد رؤيت ديوار روز بارت و كجاج و حاجات
۳	بخس لاجاجت و لا بيع و لا شراء مشغول بتوبه الاستغفار
۴	سعيد ولد فيه هابا بيو و التزيع و صيد سسر بيا
۵	بخس و مع ملعون ولد فيه قابل لا بيع و لا شراء
۶	سعيد تزويج و الجاعة و الحليمة و التفرقة و البيعة كاشية
۷	بخس لا يفرس و لا تزويج و لا يطلب لاجاجت لا سافر
۸	سعيد اكل تزيد فيه و الشراء و التزويج و العرس
۹	يوم التقياة الى نصفها ر بعد سعيد اكل شئ
۱۰	يوم المبارك و لا يفرح عرس و تزويج و بطر لحيمة
۱۱	سعيد ولد شيت ۲۰ سعيد اكل شئ و من ولد روح القلب
۱۲	بخس و ري فائق فيه اكل عمه و من فرض عجا ف الموت

ربيع آخر جماد اولي جماد آخر  
 كوزل يوزينه بقا طعاه بقا كوكه بقا برفخاخ  
 رجب آيك شعبان رمضان  
 كوكسند بقا انشا يشل اكه اقيه عيال يوزينه بقا كوزل  
 اصده بقا يوزينه بقا بقا صلوات بقوب كوزل يوزينه  
 شوالك ذى القعدة ذى الحجة  
 سنه سنه بقا لولويه كوشه بقا اقيه يا خاتمه بقا  
 اشيمو شهولرت عبرت لانا ابتدا سني كوزل كرده  
 شومند كوزل نظر ايد و الله اعلم

بيت

هر آيد يدي كون واردير ايشي صقيان و لا كون  
 هيج اشاهه بر ايشي اوسج هيشي اون و سح اون ليني  
 هر ايشي بر ايشي و در ايشي و ليشي  
 عربن سالي لاله رومي سالي بهتر او توزه ورت يا خود

اوتوز

المحدث

قال النبي عليه السلام عشرة تمنع عشرة سورة  
 الفاتحة تمنع غضب الرب وسورة يس تمنع عطش  
 القيمة وسورة الدخان تمنع احوال القبر  
 وسورة الواقعة تمنع الفقر وسورة الملك تمنع  
 عذاب القبر وسورة الكوثر تمنع خصومه للضياء  
 وسورة الافات تمنع الكفر عند الشرح وسورة  
 الاخلاص تمنع النفاق وسورة الفلق تمنع  
 الحاسدين وسورة الناس تمنع الوسواس صدق  
 المحدث

قال النبي صلى الله عليه وسلم من اراد النجات من  
 الفقر فعليه بقراءة اذا جاء نصر الله ومن اراد  
 النجات من عذاب القبر فعليه بقراءة تبارك  
 ومن اراد الاثبات على الاسلام فعليه بقراءة  
 قل يا ايها الكافرون ومن اراد النجات من احوال

١٤	خمس لا يبيع ولا يشترى ولا يتخاضع مع احد فيه
١٤	سعيد بكل شئ يبيع والشراء والسفر والتمتع
١٥	يوم صالح لكل شئ ومن مرض فيه بطول مرضه
١٦	خمس ومن ولد فيه يكون مجنوناً الا تسافر فيه
١٧	خمس شديد ضرب لا تسافر ومنه مرض يخاف الموت
١٨	سعيد ولد فيه اسحاق بن ابراهيم مبارك لكل شئ
١٩	سعيد ولد فيه يعقوب ومن ولد فيه طالع يهوناً
٢٠	سعيد لا تزوج ومن مرض فيه يبرد سره يعلو
٢١	خمس حسر فيه ومن مرض فيه يخاف الموت
٢٢	مبارك ومن ولد فيه على طالع ميمون فيه يكون مباركاً
٢٣	خمس ولد فيه فرعون يكون مرزوقاً متمكناً
٢٤	خمس شديد فاحزر فيه عن كل شئ مرض الموت
٢٥	سعيد للمساكين ولا تزوج ومن ولد فيه تبرق الجوز
٢٦	سعيد لكل شئ اطلب الحاجة ويكسب وولد حسنة
٢٧	سعيد لكل شئ ومن مرض فيه ثانياً يام جازيخاف الموت
٢٨	سعيد لكل شئ ومن ولد فيه طالع ميموناً
٢٩	سعيد لكل شئ ولد فيه اسماعيل صالح عملاً
٣٠	مبارك لكل شئ فاحزر لا يبيع ولا يشترى والله اعلم

كلام الكبار

من تكلم على وجه المصحف مكشوفاً بكلام الدنيا  
ابتلاء الله تعالى على قسح بلاء ثلاثة في الدنيا وثلاثة  
في القبر وثلاثة يوم القيمة واما الثلاثة التي في الدنيا  
رفع البركة من ماله ورفع النور من وجهه ورفع  
البركة في عمه واما الثلاثة التي في القبر ضيق  
القبر وشدة السؤال وعذاب القبر واما الثلاثة  
التي في الاخرة فانه يحشر مقطوع اليدين ومكوش  
الرأس واسود الوجه فعوذ بالله ممنوع

در طریقی استخاره

اي ركعت نماز قلها او لا قلها فافتحه اذ اجاب الخبير  
فاخذه اخلاص حاصل ولله قد رعد انا التزناه  
او قيمة تمام ايداه بعد عاده يد بيكاه او قيمة  
اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم  
اللهم اني استخبرك بعلمك واستقدرك بقدرتك

القيمة فعليه بقرأة سورة المتنان ومن اراد  
الجنات من العطش يوم القيمة فعليه بقرأة سورة  
يس ومن اراد الجنات بقضاء الحاجات فعليه  
بقرأة الفاتحة ومن اراد ان يشرب من حوض  
الكوثر فعليه بقرأة سورة انا اعطينا صدق  
الحديث

قال النبي عليه السلام من قرأ قل هو الله احد  
بعد فراغ من الطعام متق واحداً بي الله تعالى  
مدنية في الجنة من يا قوت الاحمر وكتب الله له بكل  
لقمة عشر حسنات وعفي بكل حرف عشر  
سيئات صدق رسول الله ونطق جيب الله  
الحديث

قال النبي عليه السلام هو من يتبسم على وجهه  
الصديق تناثرت منه الذنوب كاتناثرت الورق  
من الاشجار صدق رسول الله وهدت جيب الله

مشاهده اوله دیده یارب شو فعل جمل صغیر  
ایسه یشل کل ایسه قهر نری کوریم نه کون  
اولورسه اگا کوره عمل ایله باذن الله تعالی

خلاصه تغییر نامه

بو تغییر نامه منک طریقی بود رکله قجن برکسنده بر  
رؤیا کورسه اول رؤیا ناک عریبه سنه نظر  
ایده ابتدا سنه کی حرف هر قنعی حرق ایسه اول  
حرفک الله نظر ایده مثلا صو عریبه ده ماء  
ایودیر سائر حرف فایده بو که قیاس ایله بودیر  
تغییر نامه

ث	ت	ب	ا
نصر علی	دستی	دستی	دستی
اوله	اوله	اوله	اوله
د	ح	ح	ح
حاجتی است	مرا زنده	اولوغه	دوستانی غالب
اوله	ارشه	ارشه	اوله

واسلک من فضلك العظیم فانک تقدر ولا اقدر  
وتعلم ولا اعلم وانت علام الغیوب اللهم ان کنتم  
تعلم ان هذا الامر خیر لی فی دینی ومعاشی وعاقبة  
امری اوقال حاجل امری واجله فاقد رده ولییره  
ثم بارک لی فیہ اللهم ان کنتم تعلم ان هذا الامر  
شتر لی فی دینی ومعاشی وعاقبة امری اوقال  
حاجل امری واجله فاقد رده ولییره  
واقدره الی الخیر حیث کان ثم ارضنی به بعد حکم  
نه ایسه سویلیه بعد اوج کره صلوة واون کره  
فاتحه مع البسملة واون بر کره اخلاص مع البسملة  
واجکره صلوة یا خود او جکره استغفار ویر  
کتره فاتحه ویر کره قل یا ایها واجکره اخلاص  
ویر کره معوذتین فندیر صلی الله علیه وسلم  
حضرت یزید هبه ایده بعد صباغ الین صباغ  
یکان الله قوب قلبیه توجیها یا تاه مقصودی

عربی

مشاهده

ی نمازی و طاعتی جو ق اوله و الله اعلم  
تعبیر نامه

حضرت رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلمه  
جبرائیل علیه السلام کلامی پارسوں ل الله سکابر  
تعبیر نامه کتور دیم سنک وقتند ان برکستند بر  
واقعه کورسه بوکا نظر اید آیک ججی کونی کورد  
ایسه بو تعبیر نامه نظر اید وب هر تده واقع اولسه  
بوندن معلوم اوله دیو حضرت جبریل امین  
ایله حضرت رسوله حق تعالی کوندردی  
معلوم اوله دیوب کشدی ماهک برنجی کونی  
بو واقعه ده شانلق و فرج و جلا کورینور خیر  
ایدر ایجی کونی بو واقعه عظیمه شانلق کورینور  
فرحیدر او ججی کونی بو واقعه ده قصصاوت  
کورینور صدقه لایندیرد فرج اوله دورد جی کونی  
بو واقعه ده مال و نعمت کورینور شانزا اوله

س	ز	س	ذ
قورقون	دین اعتقاده	دوستینه	جوق مال
اوله	اوله	ارشه	بوله
ط	ض	ص	ش
دوشانی نصر	مال خاسل	علنه و دینه	ایشنه بشان
اوله	اوله	یتشه	اوله
ف	غ	ح	ظ
دوشان لرون	نفسنه ظم	کونای روشن	ایوجه
قورقوله	ایده	اوله	اوله
م	ل	ک	ق
سرادینه	قورقور این	غائب جبرکله	در لنگر
ارشه	اوله	ساز اوله	اوله
لا	هر	و	ن
کونای معلول	بکلر کن کونای	حاجتی و	ممول اوله
اوله	مدول اوله	اوله	اغلیه

برد ولت کورینور شاد اولق کرک اون یی بیجی  
کونی بو واقعه ده عظیم نعمت و خیر کورینور  
اون سکونجی کونی بو واقعه ده نکاح و بشارت  
وزوق کورینور اون طعوز بیجی کونی بو واقعه ده  
شاز و سحر کورینور مسرور اوله یکر بیجی کونی  
بو واقعه ده غم و رحمت کورینور فقرا به صدقه  
لازمه بر دفع اوله یکر بیجی کونی بو واقعه ده  
رحمت و مغفرت و دولت کورینور شاز اوله  
سوییه یکر بیجی کونی بو واقعه ده طمشره  
اولان آده کله سوییه یکر بیجی کونی بو  
واقعه ده قصاوت کورینور صدقه لازمه بر  
دفع اوله یکر بیجی کونی بو واقعه ده  
خیر کورینور صدقه لازمه بر یکر بیجی کونی  
بو واقعه ده عظیم شاز خندان کورینور شاز  
اوله یکر بیجی کونی بو واقعه ده قصاوت

قوی اولدی

بشجی کونی بو واقعه ده سفر و مال و نعمت کورینور  
ناقل اوله البتجی کونی بو واقعه ده راحت و شاز  
کورینور راحت اوله یی بیجی کونی بو واقعه ده  
غم و رحمت کورینور صدقه لازمه بر دفع اوله  
سکونجی کونی بو واقعه ده حسرت ایله قاوشه  
مسرور اوله طعوز بیجی کونی بو واقعه ده فرح  
کورینور سوییه اونجی کونی بو واقعه ده  
خیر و شاز کورینور فرح اوله اون بیجی کونی  
بو واقعه ده شرو رحمت کورینور سحر و ن اوله \*  
اون یی بیجی کونی بو واقعه ده بشارت و زوق کورینور  
شاد اوله اون و سبجی کونی بو واقعه ده قصاوت  
کورینور ایلاکده اولق کرک صدقه لازمه بر کیله  
اون دور بیجی کونی بو واقعه ده آید نصراک  
مسرور اوله اون بشجی کونی بو واقعه ده سوزک  
مقبول اوله شاز اوله اون البتجی کونی بو واقعه ده







در بیان یلای نری

و در خی کوکده نقدار یلای نری و ارا یسه دیناره  
دخی اولقد رانسا نلر وار دیر هر بر آد مک برس  
یلای نری وار دیر بر آد د نیایه کلای کی وقت  
یلای نری دخی طوغار همان ولدی کی کبی اول  
یلای نری دخی دوشمر یلای نری بر نوز دیر و هر نری  
یلای نری بر صلاک مؤکلای بر طائفا النده د و توب  
تشیخ ایله و هر نری یلای نری دخی د ورمیویوب  
ذکر تشیخ ایله رلر ننگه قوآنده بیورورد **وَالسَّاءِ  
وَ الطَّارِقِ وَمَا آذُوكَ مَا الطَّارِقُ الْبَخِ الثَّقِي  
اِنَّ كُلَّ نَفْسٍ مِّنَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ** و بو یلای نری لری  
قاج د و رلو نسنده ایچوند و بر بری کو کلرک  
زیشتیدیر ننگه قوآنده بیورورد **وَلَقَدْ رَئَا  
اَلسَّمَاءَ اَلَّذِي نَبَا بِصَابِجٍ وَجَعَلْنَا مَا وَرَىٰ دَخِي بِر  
آا ملاک جملایر شسسه آنک یلای نری بری دوشتر**

و بری دخی بر آد مآخر ولا یتله کتاک د یاسه  
آنک یلای نری دخی اوجوب بیله گیده و بر بر  
دخی هر زکار لرا آنکله بو لفر کیملد ه و بری دخی  
اولیجک علا متلرا ندان بلور نوز و بری دخی بو  
سنه قتلغی اوله جق یونخسه قرا کی اوله جق  
اندان بلور و بری دخی شیطان کوکله جحق  
مراد ایله و ملکلردن علم اوکونه ان یلای نری  
مؤکل اولان ملکلر کو رروب خیر ایله و پ آتش  
اتوب رجم ایله رلر علم نجوه بلک کشتی بو فلری  
فهمه ایله رننگه قوآنده بیورورد **رُجُومًا لِّلَّذِينَ  
وَدَخِي بُو يَلِي نَرِي كَ يَدِي بَاد شَاهِي وَ ار دیر بری  
شمس و بری قمر و بری عطارد و بری شستی  
و بری شیخ و بری زحل و بری زهره دیر  
بو نلر علم نجوه بلن کشتینک معلومیدیر و رنج  
یغور ریغوب هو الاجلاد قد نصمکه که کوک یوزنده**

یوزینه آتش پای کلمسه یا ز اولو و قاری کلمسه  
قیش و لور و عرشک آتشند بر دگر و ارد بر اول  
دگر و ز زینه میکا نیل عومه موی کلید بر هر چن الله تعالی  
یعمر راند رماک مراد آتسه بر یوزینه اول وقت میکا نیل  
علیه السلامه امراید امر اولند و غی اول دگردن  
بولقلره یعنی ریختش اولنفر راندن بر یوزینه یغار  
وقار خزینه لری وارد بر آنک و ز زینه رخی  
میکا نیل علیه السلامه موی کلید بر امر اولند و غی  
مقداری یعنی بر یوزینه رخی موی کلید بر زینه  
قرآنده بیورود **وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِ  
فَأَجْبَابُهُ الْأَرْضِ بَعْدَ مَوْتِهَا وَسَبَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ  
ذَاتِ بَرٍّ وَصَرَّيْفٍ إِلَّا يَأْخُذُ وَالسَّحَابُ الْمُسَخَّرَ بَيْنَ  
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ** و دخی ببولقلره رعد اولد بر  
ملاک موی کلید بر دگر اما دگر و شب هیچ اید بر چن  
الله تعالی بر یوزینه یعنی راند رماک مراد آتشند

بر زینه بیله اولور اکا ترکیبه الیم صاغه دیرلر  
یددی دلو زنگدیر بری یشل و بری قیر منری  
و بری جنگاری و بری کلکونی و بری آسمانی  
و بری صاری و بری آل قج صاری آتسه کلمسه  
خسته جوق و خسته لقا وله اگر قیر منری  
کلمسه جنگ وقتا الجوق وله اگر آسمانی آتسه  
کلمسه فح طلق وله اگر کلکونی آتسه کلمسه اولت  
جوق وله اگر جنگاری آتسه کلمسه غایت  
قیش جوق وله اگر یشل آتسه کلمسه یا ز اولوب  
غایت بوللق و او جوق لقا وله اگر آتسه کلمسه  
جوق یعنی زنگدیر بوقوب صوت لظا شقیین وله تمام  
الایعول الغیب الا الله

و دخی عرش ساعنده الله تعالی بر اولو ملاک  
یراند یلر و سی آتشدن و یار و سی دخی قار داید  
اول ملاک کو کلرد و ندکجه بیله د و زنجن دنیا









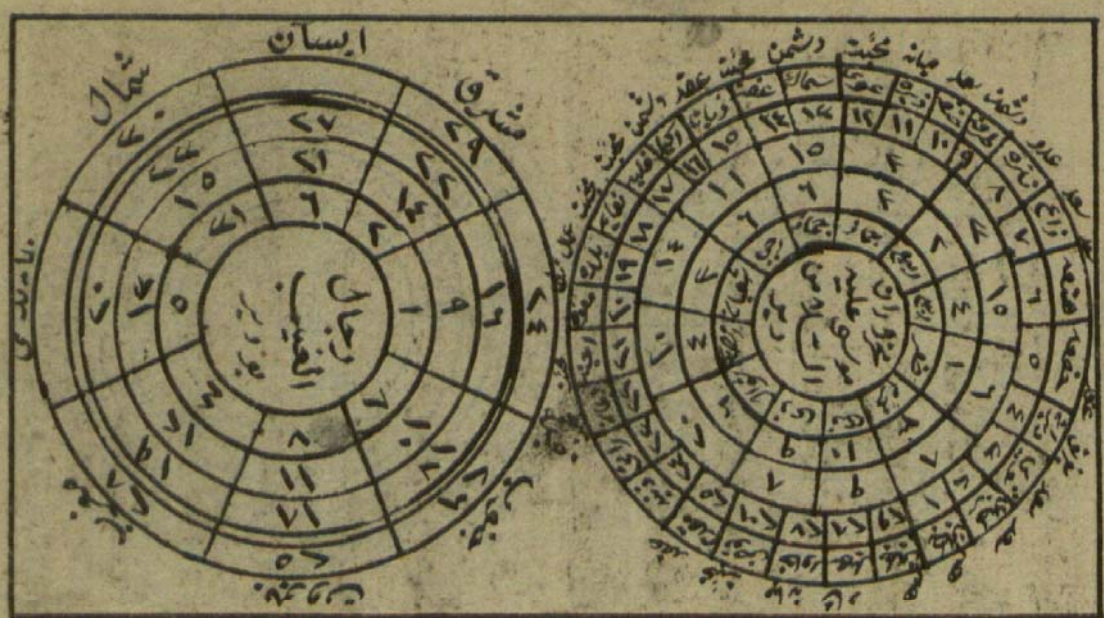






در دعاء رجال الغيب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلِيمُ كُلِّ شَيْءٍ وَكَلِمَ السَّلَامِ  
 عَلَيْكَ يَا رَجُلَ الْغَيْبِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَرْوَاحَ  
 الْمَلَائِكَةِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَقْطَابَ الْأَقْطَابِ  
 اغْتَمِبْنِي بِعَوْنِكَ وَأَنْصُرْنِي بِبَصِيرَتِكَ بِحُرْمَةِ حَجْرٍ  
 صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَبِحُرْمَةِ كَافَّةِ الْأَهْلِ  
 الْإِيمَانِ سَلَامَ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ  
 يَا رَجُلَ الْغَيْبِ يَا أَمْنَاءَ يَا نَقِيَاءَ يَا بَجِيَاءَ يَا قِدَاءَ  
 يَا أَقْطَابَ يَا أَوْثَادَ يَا أَوْلَادَ يَا عَوْتَ وَيَا عَهْدَ  
 وَيَا فِرْدَا الْعَصْرِ الْعِصْمِيِّ بِعَوْنِكَ وَأَنْصُرْنِي بِبَصِيرَتِكَ  
 وَأَرْحَمْنِي وَحَصِّنْهُ لِي وَأَبِي وَمَقْصُودِي عَلَى  
 حَوَائِجِي بِحَقِّ قُدْرَةِ اللَّهِ تَعَالَى سَلَامًا لَكَ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا  
 يَا مَلِكُ الْمَلَائِكَاتِ يَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ سُبُّوحٌ  
 قُدُّوسٌ رَبُّنَا وَرَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ الْأَسْوَدِ



الْاَكْبَرِ فَاِنِّي وَهُوَ الْكَبِيرُ فِي عَيْلَانَا الْمَكْرُومِ فِي سِرِّكَ  
 بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ  
 اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ اِنْ نَصَرَكُم مَّصْحَفُ  
 شَرِيفِهِ اَجِبْهُ اَوْ لَنْدِي يَدِي وَرَقٌ دُونَ وَرَقِ  
 وَيَدِي سَطْرُ صَيَّاهِ اَوْ لَسَطْرُ نَفْسِكَ بَتَلْسُنِهِ نَظْرُ  
 اَيْلِيهِ هَرَبُهُ حُرُوفٌ وَقِيعٌ اَوْ لَوْ رَسَمَهُ اَكَا اِعْتَبَارُ  
 اَيْلِيهِ كَرَكٌ رَحْمَتٌ وَكَرَكٌ عَذَابٌ اَبِي اَوْلَسُونِ مِثْلًا  
 الْفِ كَلْسُهُ قَوْلُهُ تَعَالَى لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ  
 الْقَيُّوْمُ تَاوِيلُهُ خَيْرٌ وَشَاوِلُهُ تَدْبِيرٌ اَرَكْتُ كَرَارَ كَلْسِهِ  
 قَوْلِي مَكْدِرُ رُسْنِهِ حَاصِلُ اَوْلِيهِ ب كَلْسِهِ  
 قَوْلُهُ تَعَبْرُءُهُ مِنْ اَللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ اِلَى الَّذِي عَاثَدْتُمْ  
 مِنْ الشَّرِّ كَيْفَ تَاوِيلُهُ اَرْحَمُ حَاصِلُ اَوْلِيهِ خَيْرُهُ نَفْسُ  
 بَوْلُهُ اَرَكْتُ كَرَارَ كَلْسِهِ بِرَكْسِي اِرَايَهُ كَيْفَ مَبِيغُهُ اَوْ لِيْهِ  
 ت كَلْسُهُ قَوْلُهُ تَعَبْرُءُ الَّذِي يَبِيْدُهُ الْمَلِكُ وَهُوَ  
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ تَاوِيلُهُ تَوْبَهُ قَلْبُهُ رَسَالَةُ اَوْلِيهِ

عَلَيْهِمْ وَلَا اَهُم بِخَيْرُنَّ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ

اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

يَدِي كَرَكٌ اسْتَغْفِرُ اللّٰهُ الْعَظِيمُ وَيَدِي كَرَكٌ  
 اِيَّةُ الْاَكْرَسِيِّ وَاَوْجُكْرَةُ اَخْلَاصٍ وَبِرْكْرَةُ

فَاتَحَهُ اَوْ قِيَهُ تَمَامُ اَيْلِيهِ

مَعْلُومٌ اَوْلِيهِ

٢٢٢

٢٢٢

٢٢٢

دَرْفَالُ نَامَةٍ

اللّٰهُ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ

تَجْنِحُ كَمَا قَالَ الْجَمْعُ دَيْلُهُ سَاكُ قُرْآنُ كَرِيمِ دُن  
 صَدَقِيْلُهُ اِعْتِقَادُ اَيْدِي وَب نَيْتُ اَيْدِي سَك  
 بَاك اَبْدَسْتُ لَدَقْد نَصْرُكَ اَوْجُ فَا تَحَهُ  
 وَاَوْجُ اَخْلَاصٍ وَاَوْجُ كَرَهُ صَلَوةٌ كَتَقَوْرُ  
 حَضْرَتُ رَسُوْلُهُ وَاَوْجُ كَرَهُ بَعْدُ اَوْ قِيَهُ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَيْكَ وَتَعَايَيْتُ بِكَلِمَاتِكَ

الْحَمْدُ

اگر تکرا رکسه اهل منصفه دانستیم بجه اشلیه  
اگر تکرا رکسه غایله ایور بر مراد حاصل اولور  
ذ کسه قوله تع **وَإِنَّا أَقْبَانُ بِمَا نُرِيكَهَا**  
تکذبان تاویله مراد حاصل اولور و شمانی قهر  
اوله و رغبت الینه کیره اگر تکرا رکسه ایور کله بر  
اسلیه **سَ كَسَسَهُ قَوْلَهُ تَع رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو**  
**صَفْحًا مَّصْهُورًا فِيهَا كُتِبَ بِهَا تَاوِيلُهُ** و ولته حاصل  
اوله اگر تکرا رکسه بریله حاصل اولور **ن**  
کسه قوله تع **زَيْنَ اللَّيَالِي سُبْحَانَ الشَّهَوَاتِ مِنَ اللَّيَالِي**  
تاویله صبر ایده بهر قاج کوند رضی که حاصل اولور  
اگر تکرا رکسه کله بر اول شدن و از کجه سسک  
س کسه قوله تع **سَأَلْنَا عَنْ عَذَابِ وَاقِعٍ لِلْكَافِرِينَ**  
**لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ مِّنَ اللَّهِ ذِي الْعَرَاجِ** تاویله خیر و شاز  
لقدر بر اگر تکرا رکسه مراد حاصل و در و شما نلیله  
قهر اوله **ش** کسه قوله تع **شَهِيدًا لَهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ**

اگر تکرا رکسه تا خیر ایده و ب د ن ا د ه و بر کجه اولور  
حاصل اولور **ث** کسه قوله تع **ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا**  
**بِرَبِّهِمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ تَاوِيلُهُ** هر نه نیت و ارایسه  
مراد حاصل اوله اگر تکرا رکسه غایله خیر بر ایسه  
بترج کسه قوله تع **عَذَابٌ عَذَابُهُمْ خَوْفُهُمْ**  
**مِنْ سَاءِ مَا يَحْكُمُونَ** تاهیه میا لعذابه فاند و میبارک  
سفر دیر اگر تکرا رکسه ایور بر او جگون کجرسه  
مراد حاصل اولور **ح** کسه قوله تع **حَمِّ وَالْكَاتِبِ**  
**الَّذِينَ تَاوِيلُهُ مَرَادٌ وَقَوَّةٌ وَيُرِيدُ** حاصل اوله اگر  
تکرا رکسه بر اولور ایده میا یمنجه اولور **خ**  
کسه قوله تع **خَدَّمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ**  
**وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ** تاویله  
استغفار ایده و خیر و قله تقدیر اگر تکرا رکسه  
اهل نصیب طرفند ان اوله **ذ** کسه قوله تع  
**ذَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَاللَّكَاظِمِينَ** تاویله خیر و شاز لقیبر

بوله و آخرت معمور لغیرد برا کر تکرار کلمه اول ایشه  
 جاره یوقدیر ظ کلمه قوله تع ظهراً لغسار  
 فی البر و البحر کما کسبت یدی الناس تا و یله جهل ایله  
 حاصل اوله و ایلو کلمه بوله و آخرت معمور لغیرد برا کر  
 تکرار کلمه اول ایشه جاره یوقدیر ع کلمه  
 قوله تع عبس و تعالی ان جاءه الاغنی تا و یله استغفار  
 ایدیه و یوقیه و صبر کدی برا کر تکرار کلمه اول ایشه  
 بنده که فکر اوله نشد بر حاصل اولن ع کلمه  
 قوله تع غافر الذنب و قابل التوب شد یدی العقاب  
 تا و یله خیر قبولی اجله و د و نلتر بوله اگر تکرار  
 کلمه بخشید بر اشلیله کلن ف کلمه  
 قوله تع فلا اقسیم بواقع الجحیم تا و یله اشاری  
 آسان اوله و مرادی حاصل اوله اگر تکرار کلمه  
 البته ده د و شمان غالب اولو را کر تکرار کلمه د و شمان  
 یوغیسه اکا غیر یدن د و شمان ظاهر اوله ق

الا هو تا و یله قورق و یا عورت مکرینه او غریبه  
 صبر ایله ظفر بوله اگر تکرار کلمه دهو ادان نشه  
 اشلیله و یوله کتبه بر ایگی کون صبر ایلله د و شمان  
 هلاک اوله ص کلمه قوله تع صر و القرآن  
 ذی الذکر بل الذین کفر و فی عجزه و شقاق تا و یله  
 اشارتدیر کده ای را رسنده مراد بوله اگر تکرار کلمه  
 مالنه و یا بر فسنه سنه قصدا یدله لانا لوجوه  
 دکن جهل ایدیه او یومیه ض کلمه قوله تع  
 صریباً لله مثلاً الذین کفروا احرمت نوح و امرت اولی  
 تا و یله حکمتی خیر فی الله بلور غیر کسینا انک اوزینه  
 قوی وارد بر صفتی کدی برا کر تکرار کلمه اول ایشه  
 صور میخجه اشلیله ط کلمه قوله تعالی طه  
 ما انزلنا علیک القرآن لیتقوا تا و یله خیر یدر و خیر  
 قیومولی اجله و خلا بقا را رسنده او زلزینه حاکم  
 اوله اگر تکرار کلمه جهل ایلله حاصل اوله و ایلو کلمه

خیرود و شد بر اگر تو کار کلمه ناسه اصلا  
 احتیاج قلبه بالا نغمه ه کلمه قوله  
 تقال هو الله الذي لا اله الا هو الرحمن الرحيم  
 تا و بله ایود بر مراد حاصل و بله و نصرت  
 بوله اگر تو کار کلمه د و شما ندی مهر و بله  
 نصرت بوله لا کلمه قوله تع لا تاخذ  
 بسنة ولا نوم له ما في السموات وما في الارض  
 تا و بله ایود کلید بر احتراز لا و صدی بر اگر تو کار  
 کلمه م با لفته ایله احتراز امله اشلیه  
 ی کلمه قوله تعالی یا ایها الذین آمنوا  
 صلوا علیکم و سلوا السلیما تا و بله خیر و نعمت  
 دیر اگر تو کار کلمه زیاد سیله ایود بر و نعمت  
 و سعادت تدیر و الله اعلم

تمام بالضمویب  
 لا یعلم الغیب  
 ۴۴۴  
 ۴۴۴  
 ۴۴۴  
 لا اله الا الله

کلمه قوله تع و القائل ان الجبید تا و بله بار شاکر  
 و اولورد ن حیر و اوله اگر تو کار کلمه البتد معظا  
 جکسک ک کلمه قوله تع که یعیض ذکری  
 رحمت ربک عبده زکریا تا و بله خیرود و لدت  
 و زرقید بر اگر تو کار کلمه غایتا بود بر جهلایله  
 حاصل و لور ل کلمه قوله تعالی لا یکن  
 الذین کفروا من اهل الکتاب تا و بله خیرود و لبتید  
 اگر تو کار کلمه مراد حاصل و لدت بوله م  
 کلمه قوله تع ما کان محابا با احد من جنس الاکم  
 تا و بله شبر و محنتد بر اگر تو کار کلمه هر جا بندن  
 صبر و استغفار ایود ر ن کلمه قوله تع  
 و القلیر و ما یسطرون تا و بله خیر و نعمتدیر  
 اگر تو کار کلمه جمیع امور نده اشلیه تمام  
 اوله و کلمه قوله تع و لله ما فی السموات  
 و ما فی الارض و الی الله ترجع الامور تا و بله

خیر

در فال نامه

معلومه اوله که بر کسخته برایشه مباشرت اتمک  
 مراد اتمه لکن اولایشی اشکای بخیر ایشلمک خیر  
 بیاک دیلمسه قاعله سخی بود که التی یا سکن یا  
 اون قطعه کاخذ که نصفه افعلمن نصفه  
 لا افعلمن خط ایدوب بر کیسه یه قویه سین  
 اند نصفه باک ایله یکی رکعت نماز بعده قبله  
 متوجه ارون بر که استغفار بعده ارون بر که  
 اخلاص بعده اوج فاتحه بعده بر که الم شرح  
 لک بعده اوج یا لبس یا ایدی کره بود عانی و قیه  
 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ سَعَلْتُکَ وَ  
 تَقَاتَلْتُ بِکُمْ اَبَاکَ الْاِکْرَامِ فَاَرِنِیْ مَا هُوَ الْاَکْثَرُ فِی  
 عِبَادَتِکَ الْاَکْثَرُ فِی سِرِّ نَبِیِّکَ مُحَمَّدٍ وَ عَلَیْهِ وَصَّیْهِ  
 اَجْمَعِیْنِ اَنْبِیَاءِ عَظَمَاءِ اَفْدَیْلِیْ تَرْکِ اَرْوَحِ سَعَلَا  
 د تلزینه هبه ایده بعده معهود کیسه ده اوج

که

کتره قوعه جکسین اگر اوجی ده افعلمن ایشو  
 ایکیسی افعلمن بری لا افعلمن جکسک نه کو زله  
 مذکور ایشی ایشیده سنا اگر اوجی ده لا افعلمن یا  
 خود ایکیسی لا افعلمن بری افعلمن جکسک معلوم  
 ایشیلوب حد را یدیه سین معلوم اوله  
 در وزن عقل و فکر

معلومه اوله که دائما عقل نادان فکر با بادان وزن  
 اولغوز عقل وزن کند ی اسمی ایله اناسی اسمک  
 ایجاد کیدیر حسابجه حساب ایدوب طقوز  
 طقوز طرح ایده سینز باقی عقل معلوم فکر  
 وزن با با اسمی ایله کند ی اسمک ایجاد کیدیر  
 حسابجه حساب ایدوب یدیشریدیش طرح  
 ایده سینز باقی نه قایر سه طقوز دن یدیدیک  
 عقل و فکر دیر معلوم اوله والسلا  
 ۴۴۴ ۴۴۴ ۴۴۴ ۴۴۴ ۴۴۴ ۴۴۴

اوليه يترك حضرت دانيال واما مرعز الو  
 حكاء سلطان هنرا تقيديا بله استخراج ويجريه  
 ايدوب تحوير التسلير

لوح المسرات		لوح الحيات	
٦	٥ ٩	١٠	٢ ١
٤	١٥ <٢	٤	١١ ٧
١١	١٤ ١٢	١٧	١٢ ١٤
٢٥	<٤ <٥	<٧	<١ <١ ١٩
٤٥	<٩ ٨	<٨ <٢١	<٤
لوح الملمات		لوح الحيات	
٨	٦ ٥ ٤	٧	٤ < ٤
١٥	١٢ ١٥ ٩	١١	١٤ ١٤ ١١
٢٥	<٤ <١ ١٨	<٢	<٥ ١٩ ١٧
٥٠	<٥ <٩ <٧	٥	<٨ <٢١ <٤
لوح الملمات		لوح الحيات	
٨	٦ < ١	٧	٥ ٤ < ٢
١٧	١٤ ١٤ ٩	١١	١٤ ١١ ١٥
٢٥	<٢ <١ ١٨	<٤	<٥ ١٩ ١٥
٥٠	<٥ <٨ <٧	٥	<٩ <٢١ <٥
هذا علمه دانيال عليه الصلوة والسلام			
٦	٥ ٤	٦	٢ ١
١٠	٩ ٨	١٢	١١ ٧
١١	١٥ ١٢	١١	١٢ ١٤
٢٥	<٤ <١	<٢	<٥ ١٩
٤٥	<٩ <٧	<٨	<٢١ <٤

مات

حياته

در لوح نامه

حضرت دانيال عليه السلام دن روان تيز  
 معلوم اوله كه حسنه صحت بولورمي بولورمي  
 ياخورد غائب كلورمي كلورمي ياخورد صانع  
 اولورمي ياخورد ايكي خصمك قنعسي خالص  
 قنعسي معلوب بلك مراد اولورفسه قاعده بورد  
 حسنتك و يا غائبك و يا مطلوبك قنعسي مراد  
 اولور رسه آناك آيين ناسمي آيين اول كو ناك  
 آيين عدد في شبهه حمله كبير حساسي اولور  
 حساب ايدوب ويكي رمي عدد دنخي زياده  
 ضم ايدوب هونه حاصل اولور رسه اولور  
 اولور و طرح ايد ه سيز باق نه قلو رسه كور  
 اگر لوح حيا نه دور شرسه حسنه صحت بوله  
 اگر لوح ممانه دور شرسه حسنه صحت بوله  
 ساثراري كذا لك فهم اولنه انشاء الله خطه

اوله



در ایجاد کبیر

ا ب ج د ه و ز ح ط ی  
 ۱۰۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱  
 ک ل م ن س ع ف ص ق  
 ۱۰۰ ۹۰ ۸۰ ۷۰ ۶۰ ۵۰ ۴۰ ۳۰ ۲۰ ۱۰  
 ر ش ت ث ح ز ص ظ غ  
 ۱۰۰۰ ۹۰۰ ۸۰۰ ۷۰۰ ۶۰۰ ۵۰۰ ۴۰۰ ۳۰۰ ۲۰۰ ۱۰۰

در ایجاد صغیر

ا ب ج د ه و ز ح ط ی  
 ۱ ۹ ۴ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹  
 ک ل م ن س ع ف ص ق  
 ۱ ۹ ۴ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹  
 ر ش ت ث ح ز ص ظ غ  
 ۱ ۹ ۴ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹  
 یکتبینه دوشنبه سهشنبه چهارشنبه پنجشنبه  
 ۴۷ ۴۷ ۴۶ ۴۶

در شکل نامه

معلومه اوله که برکشی ختمه گرفتار اولسه یا خود  
 ایستی یور و مسه یا بجتی یا بجی اجلسه یا زیا ناندن  
 قور تو لسه یا بوکه بتز شیلر اولسه حقدان  
 میدیر یا ادمه نمیلیر یا جنتی شتر نند نمیلیر بلکن  
 مرا و اولسه کنده ای دین ناسی آ دین جمعه صغیر  
 حساب و ولنه و یک می دخی زیاده  
 قویوب و توز و توز طرح اولنه بعده بسو  
 شکله نظر اولنه قفغسینه در شرسه

معلومه اوله

۴۰	۱۶	۴	۱۱	الشکل العقیب
۱۱	۴۷	۴۴	۴۰	بسو توز
۱	۹	۴	۱	الشکل الاثنا
۴۴	۱۹	۱۵	۱۴	بسو توز
۴۰	۴۹	۴۸	۴۴	الشکل الجبئی
۶	۵	۱۴	۴	بسو توز
۱۷	۱۴	۹	۷	الشکل الجبئی
۴۶	۵۵	۴۱	۱۸	بسو توز

از نسخه  
ششمله  
و الله اعلم

در طبیعت نامه

معلومه اوله که ایگ کشتی بر برینه دوسه قلم بیک  
ثاق واری یومی در بیک مراد اولنسه جمله  
کبیر حسا بنجه آدین حساب اید و رب  
طغوز ز طغوز طرح ایده سیزهر بر نون  
نه قاورعهه اگا کرده عمل ایده سیزه معلوم اوله  
فصل ۱۱ قلمه هیچ بار شیمه ل اب قلمه  
بر برین سوب سوه شه ل اج قلمه سوه  
شه لر خوش بر زمان باب خوش اوله ل اد قلمه  
ایگیمی بر برین سوه لکن صو کره بو نشل اه  
قلمه یوق سوشل بر برین دیلیر او قلمه  
ینه بر برین سوه ل از قلمه بر برینه دوست  
اوله ل اح قلمه بار شیلر اط قلمه

بر برین دلشاد ایده ل ای قلمه دوشمان  
اوله ل فصل سب قلمه بر برین سوه ل  
بد قلمه بر برین ایشملر به قلمه بر برین  
سوه ل بو قلمه بر برین زیاد سوه ل بز  
قلمه هیچ بار شیمه ل ج قلمه هیچ علاج د  
اولیده یرامیه بط قلمه سوه شه ل بار شلر  
بی قلمه دوست بیوست اوله ل فصل ج  
از و اولاده له د شه اخرین بولار جد قلمه  
ایر اوله ل بار شیلر جه قلمه بار شیلر دوشمان  
اوله ل جو قلمه دوست اوله ل جز قلمه  
بر برینک خیرین بولار ج قلمه دوست  
اوله ل ج قلمه هیچ بار شیلر دوشمان  
اوله ل فصل دد قلمه سوشلر دوست  
اوله ل ده قلمه ارالرنده دوشمان اولیه  
دو قلمه دوست اوله ل خلق بیمه اوله ل

دوست اوله لر وقت حوش صکره ناهوش  
اوله لر والله اعلم

در طریق استخاره

قبل الشروع بتمش کردن استغفار باید و رب بعلم  
استخاریه ایجون نیتاید و رب ایکی رکعت  
نماز قله اولی رکعتده بعد الفاتحه آیت  
الکرسی ضم سوره قوشلور با یکی رکعتده  
بعد الفاتحه برکته قلال ایها و او جکوه سوره  
اخلاص قرأتاید و رب سلاوه ویره بعد  
ایاغ اوزره طوب قیام ایچنده ناصل  
طور رسه او ییجه سجده یرینه بقار اقال  
بعلیوب طور بر سهله ایله اخلاص شریفه  
مدامت ایلیه کنده و یله خیر لو ایسه صماغ  
جانبنده دوند و لر خیر لو د کل ایسه صول  
جانبنده دوند و لر لکن نماز ادا ایله کله صکره

در قلمه بزمان صواشتر علاج یرامیه وح  
قلمه ارالرنده یاوزلق اولیه وط قلمسه  
دوشمان اوله لر یرامیه فضله هه قلمسه  
بارشلی یاوزلق معور فدیبر هو قلمسه دوست  
اوله لر هنز قلمسه دوست اوله لر اما همان یار  
ککگیر رح قلمسه بوکه درمان یوقدیبر  
هط قلمسه همیشه دوشناید لر فضله و  
قلمسه بریجه بارشیلر وز قلمسه هیچ بارشیلر  
دوشماناقا و کوش اوله وح قلمسه بارشیلر  
حوش کچلر وط قلمسه نیجه روزگار بجه لر  
فضله نر قلمسه دوست اوله لر نح قلمسه  
دوست اولیه لر نط قلمسه دوست اوله لر  
شلسینر فضله ح قلمسه اولنده بارشیلر  
صکره صواشتر حط قلمسه اول دوستلق  
ایده لر صکره آیر اوله لر فضله ط قلمسه





سُورِكِ وَالْقُوَّةُ إِلَى اللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَيُّ الْقَيُّومُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
الْوَعْدُ الْأَمِينُ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ  
يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا  
يَوْمَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ اسْأَلُكَ بِاسْمِكَ  
ان تَرْزُقَنِي صَلَاتِي الْأَطْيَبَا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ  
دَعَاءُ

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَاتِكَ  
مَحَلُّ بِهَا عَقْدَتِي وَسُجُودِي بِهَا كُرْبِي وَسَقَطِي  
بِهَا وَحَدِيثِي وَسَقَطِي بِهَا حَاجَتِي وَتَأْنِيسِي  
بِهَا وَحَدِيثِي وَتَسْقِ بِهَا عِلَّتِي بِرَحْمَتِكَ  
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ  
دَعَاءُ

بِسْمِ اللَّهِ يَا فَارِجَ الْهُجُرُوجِ مَيِّتِي بِهِ فِي سُبْحَانَ  
لِيَهْدِيَ اللَّهُ لِي الْكَلِمَ الْوَاجِبَ يَا رَبِّ إِنَّ الْعِبَادَ لَيَسْعُونَ فِي تَبَلُّغِي

خَرَجَ مِنْهُ الْعَنَاءُ وَدَخَلَ فِيهِ الْفَقْرُ وَمِنْ قَلَمِ  
اطْفَارِهَا يَوْمَ الْأَشْتَيْنِ خَرَجَ مِنْهُ الْجَنُونَ وَكَلَمِ  
فِيهِ الصِّحَّةُ وَمِنْ قَلَمِ اطْفَارِهَا يَوْمَ الثَّلَاثِ خَرَجَ  
مِنْهُ الصِّحَّةُ وَدَخَلَ فِيهِ الْمَرَضُ وَمِنْ قَلَمِ اطْفَارِهَا  
يَوْمَ الْأَرْبَعِ خَرَجَ مِنْهُ الْوَسْوَسةُ وَالْخَوْفُ  
وَ دَخَلَ فِيهِ الْأَمْنُ وَمِنْ قَلَمِ اطْفَارِهَا يَوْمَ  
الْخَمْسِ خَرَجَ مِنْهُ الْجَزَامُ وَالرُّضُ وَ دَخَلَ  
فِيهِ الْعَاقِبَةُ وَمِنْ قَلَمِ اطْفَارِهَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ  
خَرَجَ مِنْهُ الذَّنُوبُ وَ دَخَلَ فِيهِ الرَّحْمَةُ  
صَلَاتِي حَبِيبِ اللَّهِ  
دَعَاءُ وَبِحُجَّتِهِ

اللَّهُمَّ رَبِّي يَا رَاهِبِي وَجِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ  
وَإِسْرَافِيلَ وَعِزْرَائِيلَ وَأَرْهَمِي وَإِسْمَاعِيلَ  
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَمَنْزِلَ الْبَرَكَاتِ وَيَا مُنْزِلَ  
الْوَرَاتِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزُّبُورِ وَالْمُرْقَانِ وَلَا



بِأَيِّ قِيلٍ أَلُوْبُ قَبُوْبِهِ أَصْدَقُ قَبُوْبِهِ لِرُبَاثِلِ أَوْلِهِ

دعاء

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ مِنْ سُوءِ الْأَجْتِلَاءِ وَرُكُوعِ  
بَائِسِينَ تَغْلِبُ الشَّيْطَانَ الْأَحْمَلَ وَالْأَفْقَةَ إِلَّا بِأَمْرِ  
الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ احْتِلَامِهِ أَوْ لَمَقِ الْجَوْنِ وَقَبِيهِ

در فائده

یا زو که رملت ایجیون برد هم خالص کر بت و رب  
در هم بیاض ماضی و بر در هم بیاض شایب مذکور  
اجزاء بشقه دشقه دو کوب بریزد آن کجور  
یور طناغی ایله مجموعن اید که کوشند ه قور و رب  
بر درخی دو کوب بریزد آن کجور یا زو او ستمه  
الکة محو او لور

بجرباید

۲

و نور قبورنا و اشرح لنا صدورنا و کفر عیننا  
سیتنا انا و توقنا مع الابرار اللهم انزل قسنا  
سعادتنا الدارين و حضور القلب فیها اللهم  
لا تحزجننا من الدنيا الامع الشهادة و الايمان  
اللهم ربنا انا الی اخره و الحمد لله رب العالمین

باب

برکسنگ بر شی ضایع اولسه اوله ایله اکثری  
او قیه بر د اثره جکه اول د اثر نک ایجینه کروب  
او طوره قوق بر که اول وحی سوسر سیرین او قیه  
بر طومه او فوره طلوملنا ایجینه زیاده بک  
او فوره و طلوملنا غنی بک بغلیه و بریره  
اشاخی اصاقویه اوج کوندن زیاده طوره رسه  
سارق هلاک اوله بجرباید بر غفلت اولنیسه

باب

بر اوده سوری سنسنگ اولسه آت قویرو غنل

۲۰



علی انصاف بود

کم او حظ ضیق له در سریع

فی بز خش جص غلط ندنق

جویر

شرفیل

ظواهر لند

یکبار شمار

دخیل

ساقور

صافی در هم

۱

۱

۱

۱

۱

۱

۱

کیزی صوان و نیک کتی  
 در غرض قسط بدو  
 دیوانه با بر کیم بدو  
 کیم ص

۱۰  
 ۱۵  
 ۱۰  
 ۱۰

۱۰  
 ۱۰

هر کونک ناقص و سجد ساعتی وارد بر زخل بله مزج بوساغلر و ناخر از لاف						
روز	بازار	بازار اینه	صالی	جمعه	جمع	جمعه
۱	۵	۶	۱	۴	۱	۱
۲	۷	۸	۶	۶	۴	۴
۳	۱۰	۹	۸	۱۱	۸	۸
۴	۱۲	۱۱	۱۰	۱۰	۱۰	۱۰
۵	۱۴	۱۲	۱۲	۱۲	۱۲	۱۲
۶	۱۶	۱۴	۱۴	۱۴	۱۴	۱۴
۷	۱۸	۱۶	۱۶	۱۶	۱۶	۱۶
۸	۲۰	۱۸	۱۸	۱۸	۱۸	۱۸
۹	۲۲	۲۰	۲۰	۲۰	۲۰	۲۰
۱۰	۲۴	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲

شعب  
 بیس  
 کیم









خطی المکتبہ عدوی ۱۰۹۷

17617 63

کتابت المکتبہ عدوی



1222  
242  
272

A. A. PASA KITA PLIK  
Memurluğu

Sayı: 17617

## ÖZGEÇMİŞ

1984 yılında Gaziantep'te doğdu. İlköğrenimi Gaziantep'in Karkamış ilçesinde, orta-öğrenimini ise, yine aynı ilin Nizip ilçesinde, Hasan Çapan Anadolu Lisesi'nde tamamladı. 2006 yılında Gaziantep Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. 2006 yılında Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı, Yeni Türk Dili Bilim Dalı'nda yüksek lisansa başladı. Hâlâ adı geçen üniversitede öğrenimine devam etmektedir.

**Ayşe KETE**